ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ

ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΑ ΙΗ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 7, 1889 ΝΟΥΜ. 45

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφέ
Χελὰς πουλμούς πὶρ κόυναχκιαρὴν κεντὶ χακκηντὰ σεχατετί. 353
Βαλιτενὶν κηϊμετινὶ πίλ. 353
Ταγίνι μακσέτ. 353
Παγτζεδζὶκ Κονφερανσή. 354
Σούτ βὲ ὰντὲν γιαπηλὰν σεϊλέρ. 355
Ὀρόυμτζὲκ ὰγλαρή 356
Κόυτζούκ σεϊλέρ 356
Ἱλατζλαρὴν κουββέϊ σαφιγεσὶ μαχτούτ τηρ . 357
Χαϊβανὴν κοκού ὰλμὰκ χασσεσί. 357
Χινδιστανὴν σεκενεσί. 357
Μουχαρρεράτ. 357
Σουουνάτη Σιγιασιγέ. 359
Ἀκτζελερὶν Φιγιατή. 360

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χὲρ χαφτὰ πεντζὲεντὲ κόυνού νὲὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανὲ βὲ τιγιάρη ὲτζνεπιγὲ ιτζούν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ὰλτὴ ὰϊλιγὴ ½ σὶμ. Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ ούτζρετὶ πιζὲ ὰϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ιτζούν ταχριρὰτ Ἰσταντολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινὲ, ὰπονὲ γιαζηλμὰκ, βὲ ποσταγιὰ ὰϊτ μεβὰττ ιτζούν μεκτούπ βὲ ὰκτζὲ Δόκτωρ Πετιπονὰ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΠ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΧΕΛΑΣ ΠΟΥΑΜΟΥΣ ΠΙΡ ΚΟΥΝΑΧΚΙΑΡΗΝ ΚΕΝΤΙ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΣΕΧΑΤΕΤΙ

Πὲν πὶρ βακὴτ χαὶν, πί περβά, μούτεκεππὶρ βὲ Ἀλλαχὴ σεβμεκτὲν ζιγιατὲ ζέβκ οὺ σεφαγιὴ σεβίπ, πού τούνγιανὴν κιτισινὲ κόρὲ χαρεκὲτ, βὲ τενιμὶν σεχβετλεριντὲ σούλουκ ὲτὲρ ιτίμ. Πὶρ κόυν πενίμ ιτζούν πὶρ μιρὰς σατούν ὰληντηγηνὴ ισιτίπ, ἀνὴν νέ ὀλτηγὴ χακκηντὰ μαλόυμὰτ ὰχζ ἐϊλετίμ. Πού χουσουσὴ τεφτὶς ὲτμὲκ ιστεγὲν Α Πέτρ. 1—4 ὰγετὲ μούρατζαὰτ ἐϊλεσίν. Κιαχίνι ὰζαμημὴζ ὀλὰν Ἴπν Οὐλλὰχ Ἰησοῦς Ἴσπου μιρασὴ σατούν ὰλμὰκ ιτζούν φετάϊ τζὰν ὲτμὶς ισέ τε, χακικατὴ σοϊλεγερὲκ τέριμ κι, πενίμ ὅλ ὰτέμλε χὶτζ ούνσιγετίμ ὅλματηγη ὲτζλτὲν πού χαπερὲ ιναμμάζ ιτίμ. Οὐζούν μούττεττὲν περοὺ κὲσπ ὲττιγίμ τετζριπὲμ ιλὲ κανμὴς ιτίμ κι, ὲτζνεπὶ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ σὴρφ μουχαππὲτ ἐσερὶ ὀλαρὰκ χὶτζ πὶρ λούτφ ιχσὰν ὲτμὲζ, τοστλὰρ πιλὲ ζί κηϊμὲτ ὀλὰν πὶρ σεγὶ νατίρεν ιχσὰν ὲτερλέρ. Φάκατ χαλίμ μούμκὶν ὀλτηγὴ κατὰρ κότού ὀλτηγηντάν, πού χουσουστὰ πὶρ μαλόυμὰτ ὰλμὰκ ιτζούν Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ τεφτὶς ἐϊλεμεγὲ πασλατήμ. Ἀλλὰχ τκραφηντὰν ὲπετὶ πὶρ πιναμὴζ, γιάνι σεμαβαττὰ ἔλ ιλὲ γιαπήλμαμηζ χανεμίζ βὰρ ἰτιγινὲ ὰϊὰχ ὀλτούμ. Ἡσα. νέ. 1—2 βὲ Ἰωάν. ζ΄. 37 ὰγετλερτὲ πού χανεγὲ ϊτμὲκ πατηντὰ ιρὰτ ὀλουνὰν ταβὲτ φουκαρὰ ιλὲ μούχτατζιϊνὶν χαλινὲ πὲκ μούνασίπ τιρ. Χανενὶν ἄντζακ πὶρ καπουσὴ ὀλούπ, ὃ τάχι Ἰησοῦς Χριστός τηρ. Πουντὰν πόϊλὲ πενίμ ταϊμὶ μεκιανὴμ Ἀλλαχὴν Χριστὸς βασητασήϊλε πιζίμ ιτζούν τεταρὶκ ἐϊλετιγὶ μεζκούρ χανὲ ὀλατζάκ τηρ. Σὲν ιναγὲτ ταχτηνὰ γιακλασὴρ ισὲν, ϊκερὲκ πενὶ βὲ ϊκερὲκ σαϊρλερὶ ὀρατὰ πουλατζάκσην· πὶζ χὲρ κόὺν πιρλικτὲ ὀραγιὰ μούρατζαὰτ ὲτέριζ. Ἰναγὲτ ταχτηνὰ τεκαρρούπ ὲττιγιντὲ Λουκ. ιδ΄. 22 ἀγεττὲ κουλὴν ὲφεντισινὲ σόϊλετιγὶ σόζὲ τικκὰτ ἐϊλέ, ζίρα κουλὴν «Ἐφέντιμ, ἐμρὶν σὺζρὲ ἰτζρὰ ὀλουντὴ βὲ ταχὰ γὲρ βὰρ», τεγιὸὺ ϊκετιρτιγὶ χαπερὲ ἰνανὴπ ἰτζερὶ ϊκιρὲρ ισὲν, σὲν τάχι χελὰς πουλούρσουν.

ΒΑΛΙΤΕΝΙΝ ΚΗΪΜΕΤΙΝΙ ΠΙΑ

Πὶρ πετὲρ κεντὶ βαζιφεσίζ κηζηνὰ χιτάπεν σόϊλὲ τετί· «Σανὰ βαλιτενὶν χακκηντὰ πὶρ κατζ σὸζ σόϊλεμὲκ ιστέριμ. Ἰχτιμάλεν σὸν ϊκύνλερτὲ ἀνὴν σιμασηντὰ κετὲρ οὺ μεσακκὰτ ὰλαμετλερὶ ϊκόρμούς ὀλμαλήσην. Βαλιτενὶν μούκεττὲρ ὀλμασηνὴν σεπεπὶ σὲν τεγίλ ισέν τε, ἀνὴ μεσροὺρ κηλμὰκ σενὶν πορτζήν τηρ. Σαπάχλαγιην καλκτηγηντὰ καχβὲ ὰλτηνὴ χαζηρλὰ, βαλιτὲν ιτζερὶ ϊκιρὶπ τεατζτζούπ ἰζχὰρ ἐϊλετιγιντὲ, τόγρουτζα γιανηνὰ ϊκιτὶπ ἀνὴ ὅπ. Σενὶν ὀπούσούν ἀνὴν σιμάϊ σεβκὰτ νόυμασηνὴ παρλὰκ κηλατζάκ τηρ. Πουντὰν μάτα σὲν βαλιτενὶ ὀπμεγὲ πορτζλού σην. Χίϊνι σεπαβετιντὲ χαστὰ ὀλτηγὴν βακὴτ κοχμούς νεφεσὶν βὲ σισκὶν γιούζούν σεπεπιντὲν χὶτζ πὶρ κιμσὲ σενὶ ὀπμὲκ ιστέμετιγι βακὴτ ὃ σενὶ ὀπέρ ιτι. Σὲν ὅλ ζεμὰν σιμτικὶ κατὰρ τζαλλὶπ τεγίλ ιτίν. Σεπαβετινὶν πούτούν μούττετὶ ζαρφηντὰ ὃ κεντὶ πουσέϊ ματερανεσίϊλε σενὶν κούτζούκ, κιρλὶ βὲ τομπούλ ἐλλερινὶν γιαραλαρηνὴ ἐγὶ ἐτμεγὲ χαζήρ ιτι. Ταχασὴ βάρ· γιαρὴ ϊκετζὲ σενὶν ραχατσὴζ γιαστηγηνὰ ταγιαναρὰκ σενὶ ὀπμελερινὶ τάχι χισαπὰ ἀλὴρ ισὲκ, βαλιτενὲ ὀλὰν ὀπούς πορτζὴν πὲκ τζὸκ ὀλούρ. Βαλιτὲν σίμτι σενὶν κατὰρ κόυζὲλ βὲ ὀπούλμεγὲ σαγεστὲ τεγίλ τιρ, φάκατ ϊκετζὲν ὃν σενελὲρ ζαρφηντὰ ἔγερ σὲν κεντὶ πορτζουνὴ ιτζρὰ ἐτσὲ ιτὶν, ἀρανηζτακὶ φὰρκ πού κατὰρ πόγιούκ ὅλμαγιατζακ ιτι. Βαλιτενὶν γιούζούν σενινκιντὲν ζιγιατὲ πουρουσμὴς ισέ τε, χαστα-λανὴρ ισὲν, ἀνὴν σιμασὴ σανὰ μελὶκ σιμασηντὰν ταχὰ κόυζὲλ κορούνούρ. Κεϊφσιζλιγὶν ἐσνασηντὰ βαλιτὲν σενὶ μούστεριχ κηλμὰκ ιτζούν χὶτζ φουρσὰτ κατζηρμάζ, σόϊλέ κι γιούζούντεκὶ πουρουσηκλὰρ ὅλ βακὴτ γεκτικερινὶ τακὶπ ἐτὲν παρλὰκ κόυνές περτεβλερὶ ϊκιπὶ ὀλουρλάρ.

Φάκατ πὶρ κόὺν βαλιτὲν σενὶ τὲρκ ἐτετζέκ τιρ. Ἔγερ ομουζηντὰ ὀλὰν πού γιούκλὲρ καλτηρηλμάζ ισὲ, ἀνὴ ἐζετζεκλέρ τιρ. Σενὶν ιτζούν ὅλ κατὰρ ἴς κόρμούς ὀλὰν ἐλλερὶ πὶρ κόὺν πί χαγιὰτ κόκσού ούζερινὲ κονουλατζάκ τηρ. Μασούμ ὀλτηγὴν βακὴτ σενὶ ἴλκ τερὰ ὀπὲν ὅλ τουτακλὰρ ἐπέτεν μόχρλενιπ, ὅλ μαχζούν κόζλὲρ ἐπετιγεττὲ ἀτζηλατζακλάρ· ὅλ βακὴτ βαλιτενὶν κηϊμετινὶ ἀνϊλαγιατζάκσην, φάκατ βακὴτ ϊκετζμὶς ὀλατζάκ.»

ΤΑΓΙΝΙ ΜΑΚΣΕΤ

[Πέντι μαχσούς]

Πὶρ Ἴγγλιζ πόλούγιούνούν ἀτὲς ἐτμεσὶ ἔκσεριγε σάϊρ χὲρ μιλλὲτ ἀσακιρινινκιντὲν ταχὰ μούχλιχ ιτιγὶ μερβί τιρ. Ἔγερ πού ριβαγὲτ σαχὶχ ισὲ, χουσούση μεζκούρ ἀσακίρι μερκουμεγὶ ἐγὶ νισαντζηλαρ ἐτμὲκ ιτζούν ιττιχὰζ ὀλουνὰν τεταπιρτὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Χὲρ σενὲ ζαρφηντὰ νεφερλὲρ σενεβὶ πόγιούκ μούσαπαχαλαρτὰ μεϊτάνη μούσαπαχαγιὰ κιρμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλὰ πιλμὲκ χατρὴ ιτζούν κέσπι χούνὲρ βὲ μεχαρετὲ τζαληστρλάρ. Μούσαπαχὰ ζεμανηντὰ Τάϊμς βὲ σάϊρ Ἴγγλιζ γαζεταλαρὴ ἓν ζιγιατὲ ιχράζη μουβαφφακιγὲτ ἐτὲν νισαντζηλαρὴν ούζούν φιχριστλερινὶ νεσὲρ ἐϊλετικλεριντὲν, κεντὶ ρακιπλερινὶν κιάφφεσινε γαλεπὲ ιλὲ «Κραλιτζανὴν μούκιαφατη»νὴ καζανὰν κιμσὲ σάϊκι ἐσκὶ Γιουνὰν ὀγιουνλαρηντὰ ἓν τζαπούκ κασουτζὴ κατὰρ καχρεμὰν ἄττ ὀλουνούρ. Πού μούκιαφατὴ τούφενκὶ ἓν τζὸκ σαματὰ τζηκαρὰν, γιάχοτ ἓν σούράτλε ἀτὲς ἐτὲν κιμσὲ τεγίλ, φάκατ κουρσουνλαρηνὴν κήσ-

μη άζαμηνὴ νισανκιαχὴν μερκεζινὲ γιάχοτ μερκεζὶ ἐτραφηνὰ βουρὰ πιλὲν κιμσὲ καζανήρ. Πουνὴν ἰτζρασὴ ἰτζούν ἰσὲ, μερκουμὴν νισανκιαχὴ βαζήχεν κὸρτούκτὲν σόγγρα, κουρσουνλαρηνὴ ἀνὴν ούζερινὲ τούσούρμενὶν ούσουληνὴ πιλμεσὶ λαζήμ τηρ.

Ἀτζεπα πίλ τζούμλε πογιούκ μουβαφφακιγετλερὶν σηρρὴ πού τεγίλ μι τιρ; «Φιλὰν κιμσὲ νάσηλ ὀλτού τα πού κατὰρ μουβαφφὰκ ὀλτὴ» σουαληνὴν τζεβαπὴ, «Μερκούμ νέ ἰστετιγινὶ, βὲ ἀνὴ νέ βέτζχλε ἰστιχσὰλ ἐτετζεγινὶ πιλίρ ἰτιωτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἐφεντινὶν πιρινὶν πὶρ ἰσὲτζισὶ βάρ ἰτι. Μερκούμ ἰσὲτζὶ ἰσλεμεγὲ πὲκ χαζὴρ ὀλούπ, βάκαα κεντὶ νεφσινὶ ἐσιρκεμέζ ἰτι ἰσέ τε, ἔκσεριγε πιχουτὲ σεϊλὲρ ἰτζρασηΐλε κεντὶ κουββετινὶ τελὲφ ἐτέρ ἰτι. Πὶρ σαπὰχ ἴς σαχιπὶ ἰσὲτζὶ ἰλὲ περαπὲρ ἴς μαχαλινὲ κελίπ ἰσὲτζιγὲ χιτάπεν, «Σίμτι τούρ τα νέ ἐτμὲκ ἰστετιγινὶ, βὲ ἀνὴν ἰτζρασὴ ἰτζούν ἔν ἀλὰ ούσούλ χάνκισι ὀλτηγηνὴ πὶρ τούσούνούβέρ· ζίρα μουβαφφακιγετὶν νησφὴ τογρού πλὰν κουρμακτὰν νεσὲτ ἐτὲρ,» τετί.

Πού σατὲ μισαλλερτὲ μουχίμμ πὶρ τέρσι ἰπρὲτ βὰρ τήρ κι, Χριστιὰν ἰσὲτζιλὲρ ἀνὴ ούνουτμαγὰ πὲκ μεϊγιάλ τηρλάρ. Ἔγερ γαϊρετιμιζ βὰρ ἰσὲ, γαϊρετιμιζὶν ὀλμασὴ ἐγὶ πὶρ σέϊ ἰσέ τε, κιαφὶ τεγίλ τιρ. Γαϊρετιμιζὶ νέ γιαπατζάγηζ; Πὶζ τούνγιατὰ χάϊρ ἐτετζέγιζ τέρσεκ, τζεβαπημὴζ τογρού ὀλούρ ἰσέ τε, τερετζεϊ κιφαγετὲ βαζὴχ ὀλμάζ. Μελεκούτ Ούλλαχὴν ἰμαρηνὰ τζαλησατζάγηζ τεσὲκ, πού τζεβὰπ τάχι τογρού ἰσέ τε, τικερὶ κιπὶ πὲκ μούπχέμ (πελλισιζ) τιρ. Ἔχλι σανὰτ πούτούν σεραγιὴν ἰνσασηνὰ ἄσλα τζηκησμάζ· τασὶτζὴ βὲ τούλκὲρ, κεντὶ βακτλαρηνή, πιτιριλὶπ πινατὰ μαχάλη μαχσουσλαρὰ κονουλμαγὰ χαζὴρ ὀλούντζαγια κατὰρ τὲκ πὶρ τασὴν γιάχοτ ταχτανὴν τεχιγὲ βὲ ἰνσασηνὰ βὰκφ ἐτερλέρ. Ἀλλαχὴν ρουχανὶ χεϊκελὶ «τιρὶ τασλαρ»τὰν γιαπηλμὴς ὀλτηγηντὰν, πού τασλαρτὰν χὲρ πιρινὲ χάσσετεν τικκάτ ἐτιλμὲκ λαζήμ τηρ.

Πιζτὲν χὲρ πιρινὶν πιριντζὶ φαρζὴ χεϊκελτὲ πὶρ γὲρ τουτμαγὰ μούνασιπ ὀλούπ ὄλματηγηνη ἀνκλαμάκ τηρ. Πὶζ κεντιλεριμιζὲ χαττὲν ἀσηρὴ ἰτιπὰρ ἐτμὲκ ἀτέτι καπιχεσινὲ μούπτελὰ ὀλμακτὰν σακηνμαλὴ ἰσέκ τε, κεντὶ νεφσλεριμιζὶ τε ἰχμὰλ ἔτμεμελιγιζ. Πινάπεριν πὶζ νεφσλεριμὶζ ἰτζούν τζαλησὴπ τουὰ ἐττιγιμὶζ χαλτὲ, πελλὶ πὶρ μακσετιμὶζ βὰρ ἰσὲ, τὰχὰ ζιγιατὲ ἶς κὸρούρούς. Κεντιλεριμιζὶ μεϊγιὰλ κὸρτούγιούμούς χουσουσὶ ζααφλαρὰ γαλεπὲ ἐτμεγὲ τζαλησμαλήγιηζ, βὲ κουσουρλαρημηζὴ ἰκμαλὲ σάϊ ού γαϊρὲτ ἐτμελίγιζ. «Πανὰ γιαρτήμ ἐϊλέ κι ἰναγεττὲ νούμὰ πουλαγιήμ» τουασὴ ἐγὶ ἰσέ τε, «Ταχκὶρ ὀλουντηγημτὰ πενὶ τὰχὰ σαπούρ ἐϊλὲ, σαϊρλερὶ χόϋκμ ἐϊλετιγιμτὲ, τὰχὰ ἀταλετλὶ βὲ μούσαατεκιὰρ ὀλαγιήμ, ταματμὰ γαλεπὲ ἰτζούν πανὰ ζαφὲρ ἰχσὰν ἐϊλὲ», τουαλαρὴ τὰχὰ ἐγί τιρ.

Κέζαλικ σαϊρλὲρ ούγρηνὰ πὲζλ ἐϊλετιγιμὶζ σάϊ ού γαϊρετλεριμιζτὲ μουαϊγὲν πὶρ νετιτζενὶν χουσουληνὰ τζαλησαλήμ. Πὶζ κιαφφέϊ φακιρλερὲ γιαρτήμ ἐτέμετιγιμιζ μισιλλόϋ, Ἰραντὰ πὶρ Ἰγγλιζὶν ἐττιγὶ κιπὶ πὶρ σαντηγὴ παρὰ ἰλὲ τολτουρτηκτὰν σόγγρα, ἀβούτζ ἀβούτζ ἀνὴ καλαπαλὴκ ἀρασηνὰ σατζαράκ γαβγὰ νιζαὰ σεπὲπ ὀλμὰκ, χαϊρτὰν ἰσὲ, ζαρὰρ χασὴλ ἐτμέκ τιρ. Πὸϊλὲ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, πὶρ τακὴμ φακιρλερὶν ἀχβαληνὰ ἀρὶζ ού ἀμὶκ τετκικὰτ ἰτζρασὴϊλε κέσπὶ βουκούφ ἐτερὲκ, γάγετ ἀκιλανὲ σουρεττὲ ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ τζαλησαλήμ. Σαϊρλερὶν τζανλαρηνὰ χάϊρ ἐτμεγὶ ἀρζουλετιγιμιζτὲ τάχι πού βέτζχλε χαρεκὲτ ἐτμελίγιζ. Μουαϊγὲν κιμσελὲρ ἰτζούν χάσσετεν τουὰ βὲ ρουχανὶ χουσουστὰ ἀνλερὶν μερακηνὴ ούγιαντηρμάκλε ἀνλερὶ Χριστοσὰ τζὲλπ ἰτζούν ἐλιμιζτὲν κελενὶ ἰτζρὰ ἐτελίμ. Γουαλαρημηζὰ βὲ σάϊ ού γαϊρετλεριμιζὲ κεμάλη σάπρλε τεβὰμ ἐτελίμ, ζίρα πὶρ τζανὴ κούναχτὰν κουτσιγετὲ τζεβιρμὲκ σενελέρτζε πέζλι γαϊρὲτ ἐτμεγὶ τεγέρ.

Πὶρ τὸστ ταραφηντὰν βαϊζλεριμιζτὲν πιρινὲ ἄρζ ὀλουνὰν μουαϊγὲν πὶρ μακσετὶ τζοπὰν βὲ κιλισελεριμιζὲ ἰχτὰρ ἰλὲ χάτμη κελὰμ ἐτμὲκ ἰστέριζ. Κιλισελεριμιζτὲ βαπτὶς ὀλουνμησλὰρ ἰσέ τε, τὰχὰ κιλισελὲρ ἰλὲ ἀλακαγιὰ κἰρμεμιζ, γιάχοτ νεφσλερινὶ Ἐφεντιμιζὶν χητμετινὲ τακτὶς βὲ ταχσὶς ἔτμεμιζ ὀλανλαρὴν κιάφφεσι ἰτζούν πού κὴς μεβσιμιντὲ χάσσετεν σάϊ ού γαϊρὲτ ἐτμὲκ μούνασιπ ὀλμάζ μη; Πὶρ νοκτάϊ ναζαρτὰν πακαράκ Κιλίσε ἀνλὲρ ἰτζούν μεσούλ τηρ. Ἀνλὲρ φαμιλιαλαρημηζὴν ἀζασὴ βὲ ἀχτὴν ὀγουλλαρὴ τηρλάρ. Ἀνλὲρ Προτεστὰν ναμηνὴ τασημακτὰ ἰσελέρ τε, Προτεσταν ληκτὰ ἓν ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλὰν χουσουστὰν, γιάνι τζιττὶ τιγιανέτι σαχσιγετὲν πί πεχρὲ τιρλέρ. Ἰπατέτι Χριστιανιγενὶν μεσερρὲτ βὲ μεσουλιγετλερινὲ ἀνλὲρ νέ σεπεπτὲν ταχὰ ούζούν μούττὲτ βαζιφεσὶζ καλσηνλάρ; Βαζλαρτὰ, σαχσὶ μούλακατλαρτὰ, τουαλαρτὰ ἀνλερὶν ἰμανὰ κελμεσὶ πὰς μακσετιμὶζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, κὴς κέτζμεζτεν σάϊρ νιτζὲ μαχαλλὲρ Ἄϊνταπ κιλισεσὶ ἰλὲ περαπὲρ πού σηνηφὴν κιλισεγὲ τοπλανμασηντὰν τολαγιὴ σεβινετζεκλέρ τιρ.

ΠΑΓΤΖΕΔΖΙΚ ΚΟΝΦΕΡΑΝΣΗ

[Πέντε μαχσούς]

Ὀκτώβριος 25—28ὲ κατὰρ κιλισελερὶν Παγτζετζικτὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὲν πὶρ κονφερανσηντὰ χαζὴρ πουλουνμαγὰ ταὶρ πὶρ ταβετναμὲ ἄχζλε, ταβέτι μεζκούρεγὲ ἰτζαπετιμιζὲ ἀχβαλὴν μούσαϊτ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ μεμνούν ὀλτούκ. Κερὲκ τζεμαατὴ ἀρασηντὰ ἀγὴρ χασταλαρὴν πουλουνμασὴ σεπεπϊΐλε βατανηντὰ καλμαγὰ μετζπούρ ὀλὰν κονφερὰνς ρεϊσὶ φαζιλετλού Α. Δζεδζιζγιανὴν βὲ κερὲκ Ἰζμιδ βαϊζὶ βὲ Δὰγγ σητμασηνὰ τουτουλμὴς ὀλὰν κονφερὰνς κιατιπὶ φαζιλετλού Α. Πεδικγιανὴν γαϊπουπετλερινὲ ράγμεν μετζλίσι μεζκοὺρ χὸς, βὲ ἰτικατημήζτζα μουφὶτ πὶρ μετζλὶς ἰτι. Ἄσηλ μεβζούη πὰχς ὀλὰν μεσελὲ Παγτζετζικτὲ βακὴ μεκτέπι ἀλιγὲ μαχσοὺς πὶρ μούτεβελλιλὲρ μετζλισινὶν τεσκιλιντὲν ἰπαρέτ ἰτι. Ἐρπάπη ἰκτιταρτὰν ὀλὰν πὶρ χεϊγέτι μουαλλιμουνὴν μουαβενετινὲ μαζχὰρ ὀλὰν φαζιλετλού Μ. Πιρσὶν τικκάτ ού ἰχτιμαμὴ σαγεσιντὲ μεκτέπι μεζκοὺρ χὲρ νέ κατὰρ ταχὰ χαλέτι σεπαβετιντὲ ἰσέ τε, σίμτιτεν μουβαφφακιγετὶν πάλὰ πὶρ τερετζεσινὲ βασὴλ ὀλμούς τηρ. Ζιγιαρετιμὶζ ἐσνασηντὰ πὶρ ἀκσὰμ ζιϊνετὶ ἰτζρὰ ἐτιλλιπ, ἀντὲ Τούρκτζε, Ἐρμενίτζε, Ἰγγλίζτζε βὲ Φρανσήζτζα νουτκλὰρ ἰρὰτ, βὲ φατζιαλὰρ τακλὶτ ἐτιλτιγὶ κιπὶ, μουσικηλὲρ τζαληντὴ, βὲ γυμναστὶκ ὀγιουνλαρὴ ἰτζρὰ ὀλουντού. Ζιϊνέτι μεζκούρὲ μεκτέπι μεζκοὺρ τα λεπεκιανὴ ἀρασηντὰ κιτὰπ βὲ κιαγὴτ ἰστιρασὴ ἰτζούν ἀκτζὲ τοπλαμὰκ μακσετϊΐλε μούτεσεκκὶλ Κραατπερβὲρ σιρκετὶ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουντού. Μεζκοὺρ ζιϊνεττὲ χαζὴρ πουλουνὰν χὲρ κεστὲν τζούζι πὶρ τουχουλιγὲ ἄχζ ὀλουντηγηντὰν, ζιϊνὲτ τιβανχανεσινὶ τολτουρμὴς ὀλὰν καλαπαληγὰ πακαράκ σιρκετὶν χάϊλη χασηλατὴ ὀλτηγὴ χούκμ ἐτιλὲ πιλτιγὶ κιπὶ, τεφάτλε βὲ τζιττὶ σουρεττὲ βουκού πουλὰν ἀλκησλὰρ τάχι καλαπαληγὴν κεντὶ παρασηνὴν ἀλὰ σουρεττὲ σὰρφ ὀλουντηγηνὴ χὶς ἐττιγινὲ τελαλὲτ ἐτμεκτέ ἰτι.

Λεϊλὶ σακιρτανὴν σιμτικὶ ἀτετὶ σάϊκι μεκτεπὶν γιατὰκ ὀταλαρηνὴν ἀλὰ πιλετζεγὶ, γιάνι 60 κατάρ τηρ. Σακιρταντὰν πάζηση βακτλαρηνὴν πὶρ κησμηντὰ μαραννκοζλὴκ ἐτμὲκ γιάχοτ σούπούρκὲ γιαπμάκλε κεντὶ τεαϊγιούσλερινὶ τζηκαρηρλάρ. Παγτζεδζὶκ Ἰσταννπολὰ κολάϊτζα ἀμὲτ σούτ ὀλουνατζὰκ τερετζετὲ γιακὴν ἰσέ τε, πού κιπὶ πὶρ μεκτεπὶ πουρατὰ ὀλὰ πιλετζεγινὲ νισπέτλε πὲκ ούτζούζ σουρεττὲ ἰταρὲ ἐτὲ πιλετζὲκ τερετζετὲ ἀντὲν ούζάκ τηρ. Καριγενὶν μεβκιΐ κούζὲλ ὀλούπ, μεκτεπ ἀνὴν κεναρηντὰ βακή τηρ. Ἐτραφτὰ ὀλὰν τεπελερὶν, κὸρφεζὶν βὲ καριγενὶν καρσησηντὰ βακὴ Ἰζμιδ σεχρινὶν ναζαρετὶ πὲκ τιλκούσά τηρ.

Μεκτεπὶν ρεϊσινὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ κονφερὰνς ἀλτὴ ἀζατὰν μούρεκκεπ πὶρ μούτεβελλιλὲρ μετζλισὶ ἰντιχὰπ, βὲ ἀνὴν φεραϊζινὶ ταχτὶτ ἐϊλετί. Μεζκούρ μούτεβελλιλερὶν ούτζούν καριγὲ βὲ τζιβὰρ μαχαλλερτὲν, ούτζού τάχι Ἰσταννπολτὰν ἰντιχὰπ ὀλουνμής τηρ. Ἰσταννπολτὰν ἰντιχὰπ ὀλουνὰν ούτς ἀζατὰν ἰκισὶ Ἀμερίκα μισιονερλεριντέν τιρ.

Κονφερὰνς μούνασεπετϊΐλε Κυριακὴ κούν ἰτζρὰ ὀλουνάνρουχανὶ χητμετλὲρ νεσατπὰχς ἰτιλλέρ. Σαπάχλαγιην Ροπὲρτ κολὲτζ νὰμ μεκτεπὶν Προφεσσορλαρηντὰν Χακοπὸς ἐφέντι Δζεδζιζγιὰν ταραφηντὰν ἰρὰτ ὀλουνὰν μούεσσὶρ πὶρ βαζτὰν σόγγρα, Ἀσάϊ Ραππανὶ ἀγινὶ ἰτζρὰ ἐτιλτί, βὲ μεκτέπι ἀλὶ σακιρτανηντὰν πεσὶ ἰλὲ μουαλλιμουνηντὰν πιρὶ βὲ ζεβτζεσὶ κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπούλ ὀλουντηκλαρὴ κιπὶ, μουαλλίμι μούμαϊλεϊχὶν τηφὴλ τζοτζουγὴ τάχι βαπτὶς ἐτιλτί. Ὀϊλετὲν σόγγρα σάϊρ πὶρ βὰζ βεριλλιπ, ἀκσάμλαγιην πὶρ χάμτ ού σενὰ τζεμιγετὶ ἄκτ ἐτιλτί. Σὸν ρουχανὶ χητμὲτ ἐσνασηντὰ ἰλαχιλὲρ ὀκουνούπ, ἀρατὰ πὶρ τουαλὰρ ἐτιλτιγὶ κιπὶ, κησσὰ νουτκλὰρ τάχι ἰρὰτ ὀλουντού. Ἔκσερ κησμὴ κεντζλερτὲν μούρεκκεπ πὶρ τζεμαατὰ χιτάπεν ἰράτη κελὰμ ἐτμὲκ πὲκ χός τηρ. Χαϊηφά κι τὰμμ πού βακτλαρτὰ κιλισενὶν τζοπανὴ γιόκ τηρ. Ούμιτ ἐτέριζ κι κιλισὲ κερὲκ πὶρ τζοπανὴν ἐμεκλεριντὲν ἰστιχσὰλ ὀλουνατζὰκ χάϊρ χατρὴ ἰτζούν βὲ κερὲκ Ραππὴν ἰσὶ ούγρουνὰ βερμεκτὲν νεσὲτ ἐτὲν μουχίμμ λούτφ ού ἰναγὲτ βεσιλελερινὶ τέρκ ού φετὰ ἐτμεγὲ τετζριπὲ ὀλούνμαμακ χατρὴ ἰτζούν πὶρ τζοπὰν τετάρικ βὲ τεεμὶν ἐτετζέκ τιρ.

Καθολικλὲρ Παγτζεδζικτὲ πὶρ κιλισὲ ἰνσὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Χὲρ νέ κατὰρ μεζκοὺρ κιλισὲ πὸγιούκ τεγίλ ἰσέ τε, μεβκιϊνὶν κούζελλιγιντὲν νάσι πὲκ τιλρουπὰ κὸρούνμεκτέ τιρ. Κέζαλικ Ἰζμιδὶν τακρίπεν 7 κιλομέτρο πεπὶ τζιχετιντὲ βακὴ βὲ σημεντηφερὶν γιανηντὰ γιαπηλμὴς πιναλαρὴ πιριντζὶ τεφὰ ὀλμὰκ ούζρὲ κὸρτούκ. Ὀρατὰ κὸρφεζ Ἰζμιδ λιμανηντακὶ κησμηντὰν ταχὰ τερὶν ὀλτηγηντὰν, μαχάλη μεζκοὺρ λιμὰν ἰττιχὰζ ἐτιλίπ, σημεντηφερὲ μαχσοὺς ἀλὰτ βὲ ἐτεβὰτ ὀρατὰ βαπὸρ βὲ κεμιλερτὲν καραγιὰ τζηκαρηλατζακλάρ τηρ. Ἰζμιδ ἐχαλισὶ μαχάλη μεζκοὺρ ούζερινὲ πάζη τερετζὲ να-

ζάρη χασέτλε πακμακτὰ τηρλάρ. Τεμίρ γιολουνὴν ινσασὴ μεσελεσινὲ κελίντζε, σαγιάνη ιτιμὰτ πὶρ σέϊ ισίτμετικ ισέ τε, ἴλκ παχαρτὰ Κεϊβεγὲ κατὰρ γιαπηλατζὰκ χαττὴν κουσὰτ ολουνατζαγηνὰ ταΐρ ορταληκτὰ πὶρ σαϊὰ τεβερὰν ετμεκτέ ιτι.

Παγτζεοζικτὲν κυρφεζὲ ἀβτὲτ εττιγιμίζ ἐσνατὲ, ομρουμούζτὲ ἄσλα κόρμεμις ολτηγημὴζ πὶρ σεγὲ τεσατοὺφ ἐϊλετίκ κι, πέλκι καριλεριμιζτὲν πάζηλαρη ιντιντὲ τάϊμα κορτουκλερὶ ἀτὶ πὶρ σέϊ τιρ. Τζοτζουκλὰρ οκσεγὲ πουλασμὴς τζηπουκλαρὴ ἀγὰτζ ταλλαρὴ ούζερινὲ γερλεστίρμις ολτηκλαρηντὰν, πάζη κουστζηγαζλὰρ ανλερὲ τουτουλμησλάρ ιτι. Ἀνλερὶν ἀγιακλαρὴ οκσεγὲ γιαπησμὴς ολτηγηντὰν, ούτζουπ πὶρ ταραφὰ κατζάμαγιορλαρ ιτι. Ζεβαλλὴ κουστζηγαζλάρ!

ΣΟΥΤ ΒΕ ΑΝΤΕΝ ΓΙΑΠΗΛΑΝ ΣΕΪΛΕΡ

(Δόκτωρ Δζὼν Κράουελ)

Σοὺτ πένι πεσέριν ταὰμ ιτζοὺν κουλλαντηγὴ μεβὰττ ιτζιντὲ ἓν ούμουμὶ, σατὲ βὲ μούγεττὶ (πεσλεγιτζὶ) ολὰν πὶρ σεϊγιάλ τηρ. Σουχουλέτλε ελὲ κετζιριλλίπ, ομρούν χηφζηνὰ μουκταζὶ ολὰν ούνσούρλερὶ τάχι σαμίλ τιρ. Πού χούσουσα ινὲκ σούτού ιτζούν τογρού τηρ. Ἰνὲκ σούτούντὲ φὰχμ, μούβελλίτ ούλ χουμουζὲ, μούβελλίτ ούλ κόχερτζιλὲ βὲ μούβελλίτ ούλ μὰ σαμίλ ολουπ, ἴσπου γαζλὰρ πασλήτζα σού, πεϊνὶρ όζού, γιουμουρτὰ ακὴ, γιὰγ γιάχοτ τερὲ γιαγὴ βὲ σάϊρ κόνὰ κὸν τουζλὰρ σεκλιντὲ μούτενασιπ σουρεττὲ γεκτικερίϊλε πιρλεσμισλέρ τιρ. Σούττὲ ἴσπου ούνσούρλὲρ μούντεριτζ πουλουντηγηντὰν, ἀτὲμ ούζούν μούττὲτ γιάληνηζ σούτ γεμέκλε γιασαγιὰ πιλίρ. Πού τζούμλε ιλὲ περαπὲρ, ινσὰν τζάπουτζακ τιτσινὶρ, βὲ πὶρ ικὶ χαφτατὰν μιτὲ φεσατηνὰ μούπτελὰ ολούρ. Τάϊμα γιάληνηζ σούτ ιτζμεκτὲν γιούρεκ πουλαντησὴ ιλερὶ κελίπ, σούτούν κοκουσήϊλα λεζζετὶ μουτζίπι νεφρὲτ ολούρ.

Σούτούν πού τὰρζ ιλὲ μιτὲ φεσατὴ ιλερὶ κετιρμεσινὶν σεπέπὶ ιτζιντὲ χαττὲν ζιγιατὲ μούβελλίτ ούλ κόχερτζιλὲ πουλουνμασὴ ολουπ, ἴσπου γὰζ μουαμελεϊ χαζμιγεγὶ χάϊλητζα μούσκίλ κηλάρ. Τζοτζουκλαρὴν ἴλκ πὶρ ικὶ σενελερτὲ γιάληνηζ σούτ γεμελερὶ ζαρουρὶ ολὰ πιλίρ ισέ τε, πογιούκλὲρ ιτζούν κιαφὶ ολάμαζ. Ἄλεσσεβιγε πεχλιβανληγὰ ταλίμ ετένλερὲ σούτ ιτζιρμεζλέρ. Χάϊλη κιμσελὲρ σούτ ιτζτικλεριντὲ μιτελερὶ πόζουλούρ, βὲ ανὴν νετιτζεσὶ ολαρὰκ ινκιπαζὰ βὲ σάϊρ χασταληκλαρὰ όγραρλάρ. Φάκατ πίλ ἄκς τζὸκ τεφὰ πασκὰ χίτζ πὶρ τααμὴν φαϊτὲ ἔτμεγετζεγι στρατὰ σούτ ιτζμεκτὲν καναὰτ πὰχ̣ σεμερελὲρ χουσουλὲ κελμίζ τιρ. Πά χουσούς χόμματὰν τουτουλανλὰρ ιτζούν σούτ πὲκ μούφιτ τιρ. Μιτὲ ταπιὶ χαλιντὲ ολούρ ισέ, σούτούν κιάμιλεν χὰζμ ολουνμασὴ ιτζούν ούτζ σαὰτ κετζμελί τιρ. Τζὸκ τεφὰ μιτὲ ινὲκ σούτούνού καλτηρμάζ, πά χουσούς κούτζούκ τζοτζουκλὰρ ανὴ χάζμ ετέμεζλερ. Ἴσπου νιζαμησζλὴκ πάζη σεπέπλερτὲν νεσὲτ ετέρ· μέσελα, ινεγὶν κεϊφσιζλενμεσίϊλε σούτούνούν πόζουλμασὴ, ζεχρλὶ ὸτ γεμεσὶ, σούττζούνούν χιϊλὲ ετμεσὶ, βὲ μιτετὲ τεσεκκούλ ετὲν μαγιανὴν εκσιγερὲκ χὰλλ ολουνμασὴ βὲ σαϊρέ. Πού στρατὰ μιτὲ ζοϊφλενερὲκ ματτέϊ χαζιμὲ σούτού τὰμμ βακτηντὰ χὰζμ ετέμεζ. Πινάεν ἀλέϊχ πὶρ τζοτζούκ ἄλεσσεβιγε ιτζτιγὶ σούτού χὰζμ ετέμεζ ισὲ, σούτούν ἀληντηγὴ μαχὰλ τεφτὶς ὀλουνμαλὴ, βὲ μούσκιλατὴν ινεκτὲν ιλερὶ κελτιγὶ τεπεϊγιούν ετετζέκ τιρ. Πά χουσούς γιάζην σητζὰκ μεβσιμιντὲ πού χαϊβανλὰρ τερελὲρ ιτζιντὲ κεζτικλεριντὲν ζεχρλὶ ὸτ γερλὲρ, πάζεν τάχι ινεγὶν ἄλεσσεβιγε γετιγιντὲν φαρκλὴ πὶρ σέϊ βεριλίρ ισέ, σούτού πόζουλούπ ιτζιλμέζ.

Ἰνσὰν σούτίϊλε ινὲκ σούτούνούν ἓν πελλὶ φαρκὴ σουρατὰ τήρ κι, ινσὰν σούτού ταχὰ τατλὴ ολούπ, ινὲκ σούτούνινκιντὲν ἄζ γιὰγ βὲ πεϊνὶρ όζού σαμίλ τιρ, βὲ ανὴν πεϊνὶρ όζού ταχὰ ζιγιατὲ σηβὴκ ολτηγηντὰν, πὲκ τζαπούκ χὰλλ ολουνούρ. Ἰνσὰν σούτού μουνταζὰμ σουρεττὲ καλγιαλὴ ολτηγὴ χαλτὲ, ινὲκ σούτού τεπεττούλ ετέρεκ εκσιγὲ πιλίρ.

Κετζὶ σούτούντὲ γιὰγ πὲκ ζιγιατὲ ολτηγηντὰν, τζὸκ κιμσελὲρ ανὴ ιτζτικλεριντὲ γιούρεκλερὶ πουλανὴρ βὲ ιστιφρὰγ ετερλέρ. Ναχὸς κοκουσὴ τάχι μουζίρρ ολτηγηντὰν, ανὴ ιτζὲν τζοτζουκλὰρ κεμαλήϊλα πογιούμεζλέρ. Κησρὰκ σούτούϊλε μερκεπ σούτούντὲ ινὲκ σούτούντὲ ολτηγηντὰν ἄζ κόχερτζιλὲ βὲ γιὰγ, φάκατ ταχὰ ζιγιατὲ σεκὲρ πουλουνούρ. Μερκεπ σούτού πὲκ τατλὴ βὲ χαζμὴ κολάϊ ισέ τε, σατὲ ιτζιλτιγιντὲ πάζεν ισχὰλ κετιρίρ. Σούτ καϊνατηλτήκτα ούζεριντὲ γιουμουρτὰ ακηνὴν ιντζὲ κόπούγιού χασὴλ ολούρ, βὲ ὃ ἀληντήκτα ανὴν γερινὲ πὶρ τικὲρ κόπούκ ταχὰ χασὴλ ολούρ. Σούτ καϊνατήκτα τερκιπιντὲ μεβτζούτ ολὰν γαζὴν τακρίπεν 100 τὲ 3 κησμὴ ζαΐλ ολούρ, βὲ τερκιπιντὲν μούβελλίτ ούλ χουμουζὲ εκσιλτιγιντὲν, σούτούν κεσιλμεσὶ ιλὲ σόγγρα εκσιμεσινὶν ονού χαΐλητζα ἀληνμὴς ολούρ. Καϊναγιαράκ σούτούν λεζζετὶ τζούζι κούλλι τεπεττούλ ετίπ, ούζούν μούττὲτ κουλλανηλτήκτα ινκιπάζ βερίρ.

Τζοτζουκλαρὰ τζίϊ σούτ βεριλμελί μι; Ἴσπου σουὰλ τζὸκ μούπαχεσελερὲ γιὸλ ατζμὴς ολουπ, μεσχούρ ἀλιμλὲρ πού χουσουστὰ γεκτικερλεριντὲν κούλλιγεν φαρκλὴ τούσούνμεκτὲ τιρλέρ. Τζὸκ σηραλαρτὰ χαλλὶς σούτούν ζιγιὰν βέρμετιγινι, βὲ τζοτζουκλὰρ τάϊμα ἀντὲν ιτζσελὲρ γίνε κεμαλήϊλα πογιούτούκλερινὶ πιλίριζ. Σούτ καϊνατηλὴρ ισὲ, ιτζιντεκὶ μουζίρρ βὲ χασταληγὴ μουτζίπ ολὰν τοχουμλὰρ ζαΐλ ολουπ, σούτούν μιτετὲ εκσιγίπ μαγιαλανμασηνὴν ονού τάχι ἀληνήρ. Σούτούν μούφιτ γιάχοτ μουζίρρ ολμασὴ ινεγὶν πακηλμασηνὴν ταρζηνὰ βαπεστέ τιρ. Ἄλεσσεβιγε σούττζούλὲρ πού χουσουστὰ ιχμαλτὰ πουλουνουρλάρ. Ἰνεκλερὲ αἰτ ολὰν χὲρ σεγὶ κουλλανμὰκ, ινεκλερὶ σαγμὰκ, βὲ σούτούν κονουλτηγὴ καπλαρὴν ιστιμαλὴ παπηντὰ κεμάλη τικκὰτ ιλὲ τεχαρὲτ κανουννηνὰ ιταὰτ ολουνμαλή τηρ. Πάζεν σούτού σαγηλτηγὴ κιπὶ σισελὲρ ιτζινὲ κογιούπ, ἀγηζλαρηνὴ σηκὴ σηκὴ μανταρλαρλάρ. Σούτ καπλαρὴ κεμάλη τικκάτλε γιηϊκανηλὴπ, χαβατὰ ολὰν τοχουμλαρτὰν ζεχρλένμεμελερι ιτζούν καϊνὰρ σού ιλὲ τζαλκανμαλὴ τηρλάρ. Ἀχηρλὰρ κούλλιγεν τεμίζ τουτουλούπ, χαϊβανλαρὴν μούζεχρεφὰτ (πις σεϊλὲρ) γέμεμελερι παπηντὰ τικκὰτ ολουνμαλὴ, βὲ ινεκλερὲ σαρημσὰκ, λαχανὰ βὲ σαϊρὲ κιπὶ σούτὲ ναχὸς κοκού βερὲν σεπζελὲρ γετιρμεκτὲν σακηνηλμαλή τηρ. Πάζη ἀλιμλὲρ «Ἰντζού ίλλετι» ταπίρ ολουνὰν χασταληγὰ μούπτελὰ ινεκλερὶν σούτούνού ιτζενλὲρ ούρ ίλλετινὲ κιριτὰρ ολουρλὰρ τεγιού τούσούνμούσλὲρ ισέ τε, χαϊβανλαρὴν ίλλέτι μεζκούρεγὲ τουτουλμασηνὰ ράγμεν, ινσανὴν ανὰ μούπτελὰ ολμασὴ ταχκὶκ ολούνμαμις τηρ. Πού χουσούς ταχὰ ζιγιατὲ αρίζ ού ἀμὶκ τετκικατὰ ἀληνσὰ σεζά τηρ, ζίρα χαϊβὰν σούτούντὲ παλατὲ μεζκούρ ίλλετὶν τοχουμλαρὴ πουλουντηγηντὰν, λαζὴμ ολὰν γητὰγιὴ βερέμεζ. Χούκούμετὶν σατηλὰν σούτού τεφτὶς ετμεσὶ πὲκ εχεμμιγετλὶ ολούπ, πάζη μαχαλλερτὲ πού χουσουστὰ σουρέτι μαχσουσετὲ τικκὰτ ολουνμαλή τηρ.

Λετέπη νὰμ ἀλιμὶν ζαννήντζα, σούτούν τερκιπιντὲ τζίσμι σούλπ 100 τὲ 14 νισπετιντὲ πουλουνούρ. Ἴσπου εχεμμιγετλὶ σεϊγιαλὰ χιϊλὲ ετικλερὶ ετζλτὲν πού κιπὶ τετκικατ ιτζρασὴ λαζὴμ κελμίς τιρ. Ἄλελ ούμούμ σούτὲ κατηλὰν ματτὲ σού ολούπ, πουντὰν σόγγρα σούτού κογιού κόστερμεκ ιτζούν ιτζινὲ τεπασίρ βὲ ούν καταρλὰρ, βὲ εκσίμεμεσι ιτζούν τάχι πικαρπονὰτ δὴ σούδ, βὲ ασίδ σαλισιλίκ ίλαβὲ ετερλέρ. Ἔγερ σούτ μούφεττισλερὶ εμὶν ολούπ, μεμουριγετλερινὶν νέ ολτηγηνὴ πιλιρλὲρ ισὲ, ἴσπου ετνὰ ἀλτατητζηληγὴ μεϊτανὰ τζηκαρμάκ πὲκ κολάϊ πὶρ σέϊ τιρ.

Σούττὲν ἓν ζιγιατὲ γιαπηλὰν νεσνὲ τερὲ γιαγὴ βὲ πεϊνὶρ ολούπ, πουνλὰρ πούτούν τούνγιατὰ χὲρ κεσὲ μαλούμ κατὴκ βὲ μεζελέρ τιρ. Πεϊνὶρ σούτούν όζούντὲν γιαπηλὴρ, βὲ γενιλετζὲκ μεβαττὴν γάγετλε πεσλεγιτζὶ ολανλαρηντὰν πιρί τιρ. Ἔτιν κὴτ βὲ πεχαλὴ ολτηγὴ πάζη τιγιαρλαρτὰ ἐχαλὶ μικτάρη κούλλὶ πεϊνὶρ γέρ.

Τερὲ γιαγηνὴ καϊμαγὴν τερκιπιντὲ πουληνὰν γιουμουρτὰ ακήϊλε γιαγὴ τογερὲκ γιαπαρλάρ. Τερὲ γιαγηντὰ ἀλτὴ κὴσμ ασλὶ γιὰγ ολούπ, τορτ κησμὴ ούτζὰρ ολτηγηντὰν, ανὰ λεζζὲτ βὲ ραϊχὰ βερίρ. Σατητζηλὰρ τερὲ γιαγηνὴ σού ιλὲ τογερὲκ βὲ ιτζινὲ σάϊρ γιαγλὰρ καταρὰκ χιϊλὲ ετερλέρ. Τερὲ γιαγὴ σὰλτ γενιλτίκτε ινσανὴ πεσλεγέμεζ, φάκατ σάϊρ ταμλὰρ ιλὲ περαπὲρ γενιλτίκτε, χαζμὴ σεχίλ, μούγεττὶ βὲ σεμιζλεγιτζί τιρ.

Τερὲ γιαγὴ εκσιτιγιντὲ μιτεγὶ ιφσὰτ ετιγιντὲν, εκσίμεμεσι ιτζούν εγίτζε καρηστηρηλὴπ, τζὸκ τεφὰ γιηϊκανμαλὴ βὲ τουζλανμαλή τηρ. Καλιφορνιατὰ γιαγὴν εκσίμεμεσι ιτζούν ανὴ ηλεκτρίκα κουββετίϊλε τεμιζλερλέρ. Γιαγὴ πὶρ κογὰ ιτζιντὲ ἐριτιρλὲρ, σόγγρα ηλεκτρὶκ πατργιασηνὴν ικὶ κουτπλαρηνὴ φανελαγιὰ σαραρὰκ κογαγιὰ ραπτ ετερλέρ. Ἠλεκτρὶκ ακηντησὴ γιαγὴν ιτζιντὲν κετζερὲκ πὶρ κουτπτὰν τικερινὲ κιττιγὶ βακὴτ γιαγὴ εκσιτὲν ματτελὲρ κουτπλαρὴν πιρινὲ τογρού σούρέρ. Ἴσπου εκσιτιτζὶ ματτελὲρ κουτπὰ τογρού κιττικλερὶ ἐσνατὲ φανελατὰν ἐμιλίπ ναπετίτ ολουρλάρ.

Ἄλεσσεβιγε Ἀμερικατὰ βὲ Εὐρωπατὰ τζοτζουκλὰρ ιτζούν κουλλανηλὰν σούζούλμούς σούτ μούτετίλ χεραρέτλε σούτούν σουγιουνὴ τετρίτζεν ούτζουρμάκλε χαζηρλανήρ. Ἰκὶ νεβ σούζούλμούς σούτ ολὰ πιλίρ· πιρὶ μικτάρη ασλισινὶν τορττὲ πὶρ παγιὴ καληντζαγια κατὰρ σούζούλούρ, βὲ ιτζινὲ σεκὲρ κονουλμάζ· τικερὶ ταχὰ ζιγιατὲ σούζούλούπ ιτζινὲ πολτζὰ καμὴς σεκερὶ καταρλὰρ, σόϊλέ κι πακὶ κησμὴν σάϊκι 100 τὲ 45 παγιὴ σεκὲρ ολούρ. Σεκερὶν πού κατὰρ τζὸκ ολμασηντὰν νάσι σούτ χὰλλ ολμάζ, σόϊλέ κι καπὴν ἀγζὴ ατζηλτηκτὰν χάϊλη σαατλὰρ σόγγρα σούτ ταζὲ καλήρ. Σούζούλμούς σούτ σακλανμασὴ κολάϊ ολτηγὴ ετζλτὲν φακὶρ τακημὴ ἀρασηντὰ χάϊλητζα κουλ-

λανηλὴρ, βὲ τζοτζουκλὰρ πὶρ μούττὲτ ἐγίτζε κελισίρ κιπὶ κόρούνούρλέρ. Βάκαα σεμιριρλὲρ ἰσέ τε, πὸγιούμὲζ, βὲ χαλὶς σὸὺτ ἰτζὲν τζοτζουκλὰρ κατὰρ ἰλλετὲ μουκαβεμὲτ ἐτέμεζλερ. Χούπνερ νὰμ πὶρ ἀλιμὶν σεχατετίντζε, σὸυζὸυλμὸὺς σὸὺτ καντὴ ἰσχὰλ ἰτζὸὺν κουλλανηλαρὰκ ὀνούνὸὺ ἀλμὴς, βὲ κὰν φεσατηνὰ τάχι μούεσσὶρ πὶρ τεβά τηρ.

ΟΡΟΥΜΤΖΕΚ ΑΓΛΑΡΗ

Σὸν παχαρὴν περρὰκ πὶρ σαπαχηντὰ τεφερρούτζὲ τζηκὰν πὶρ κιμσὲ ἀγὰτζ βὲ τζαλητλὰρ ὀύζεριντὲ ἀσηλμὴς, βὲ χὲρ ὃτ πὸλὸυγιὸὺ ὀύζεριτὲ πὸλ πὸλ σατζηλμὴς ὸλὰν ὀρούμτζὲκ ἀγλαρηνὴ κὸρμὸὺς ὸλμαλή τηρ. Κίμ μεζκὸὺρ ἀγλαρὴ κὸρὸύπ τε ἀνλερὲ χαϊρὰν καλμάζ; Ταϊρεβί ὸὺς σὲκλ ὀρούμτζὲκ ἀγλαρὴ ὀρὸυλὸὺπ, ἀνλερὶν ὀύζεριτὲ ναζίλ ὸλὰν μινὶ μινὶ σεπὶνεμ τανετζικλερὶ ἰντζουβὲς παρὴλ παρὴλ παρλαρλάρ. Νεφασὲτ τζιχετίϊλε χὶτζ πὶρ πούρούντζὸὺκ ἀνλερὲ μουκαγεσὲ ὸλουνάμαζ. Τελλεριν νεφασὲτ, νεζακὲτ, βὲ χαφιφλιγὶ τζιχετίϊλε τήπκη ὀρούμτζεκλεριτκινὲ πενκζὲρ πὸυρὸυντζὸὺκλὲρ ἰσλενὲ πιλσὲ, ἀνὴν σαγεσιντὲ πὸγιὸὺκ πὶρ σερβὲτ ἐλὲ κετζιριλὲ πιλίρ. Φάκατ πὸὺ κιπὶ πὶρ ἐσὲρ γιαπὴπ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν ἰνσαννὴν τὸκουνμὰκ χασσεσὶ κιφαγὲτ μικταρὴ ναζίκ τεγίλ τιρ. Ἀνὴ ἄντζακ παγτζελερτὲ κὸρτὸυγιὸυμὸὺζ χακὶρ ὀρούμτζὲκ γιαπὰ πιλίρ. Πὸὺ ὀρούμτζεκλὲρ ἀνκεπουτιγὲ ταϊφεσινὲ μενσὸὺπ ὸλὸὺπ, χούσν ὸὺ τζεμαλὲ γάγετλε ἀσὴκ ὸλὰν κουτεμὰ ἀνλερὶν ἀγλαρηνὴ κὸρερὲκ, κὸυζὲλ Ἀνκεπὸὺτ μασαληνὴ ἰτζὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἀνκεπὸὺτ πὶρ πακιρὲ ὸλὸὺπ, τὸκουμὰ βὲ νὰκ ἰσλεμετὲ ὃλ κατὰρ κέσπι μεχαρὲτ ἐϊλεμὶς ἰτί κι, χουρὶ περιλὲρ πίλὲ κεντὶ μεβά ὸὺ μεσκενλερὶ ὸλὰν ὸρμὰν βὲ πουναρλαρὴ τέρκλε, ἀνὴν ἰσινὲ νικράν βὲ χαϊρὰν ὸλμὰκ ὀύζρὲ ἐτραφηνὰ τοπλανηρλάρ ἰτι. Ἀνλὲρ πὶρὶ πὶρλερινὲ «Πὸὺ κατὰρ χὸυνὲρ βὲ μαριφετὶ πουνὰ Ἀθηνᾶ ἰλαχεσὶ ὸϊρετμὶς ὸλμαλή τηρ,» τεγιὸὺ φησηλτατηλάρ· φάκατ Ἀνκεπὸὺτ κέσπι μεχαρὲτ ἐττιγὶ σρατὰ μαγρουρλανμὴς ὸλτηγηντὰν, ἀνλερὶν πὸὺ σὸζλερινὶ ἰσιττιγιντὲ, πὶρ τάβρη τεαζζὸυμκιαρανὲ ἰλὲ ἰττιαλαρηνὴ ρέττ βὲ τεκζὶπ ἐϊλετί. Μεζπουρὲ κεντισινὶν χάττα πὶρ μαπουτενὶν πὶλὲ ματουνηντὰ ἰτιγινὶ τεσλὶμ ἔτμεγιπ, ἄκηπετ ἰσπάτη μαριφὲτ ἐτμὲκ ὀύζρὲ, βὲ «Γενιλίρσεμ τζεζαμὴ τζεκέριμ,» τεγερὲκ Ἀθηναγὲ μεϊτὰν ὀκουτή. Ἀθηνᾶ πὸὺ ταβετὶ καπὸὺλ ἐτὶπ, τεκλὶφ ὸλουνὰν ἂγ τελλερὶ τὸκουνουλτή. Ἀνκεπουτηνκὶ γάγετ ὀὺλ γαγὲ κὸυζὲλ ἰττίϊσε τε, μερκουμὲ Ἀθηνανηνκινὶ κὸρτὸυγιούντὲ, μαγλουπ ὸλμουζ ἰτιγινὶ χίσσλε μεγιουσιγετιντὲν νάσι κιτίπ κεντὶ κεντινὶ ἀστή. Ἀθηνᾶ κεντινὶν μαγρούρ φάκατ χούνερλὶ ὸλὰν χασιμεσινὲ ἀτζηναρὰκ ἀνὴ πὶρ ὀρούμτζὲκ πὸτζεγινὲ ταχβίλ ἐϊλετιγὶ τζιχέτλε κερὲκ μεζκὸὺρ ὀρούμτζὲκ πὸτζεγὶ βὲ κερὲκ ἀνὴν νέσλ ὸὺ ζὸυρριγετὶ Ἀνκεπουτὴν ἐγιριπ τὸκουμὰκ χουσουσηντακὶ ἀτζὶπ μεβχιπελερινὶν πὶρ κησμηνὴ μουχαφαζὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Ἰμτὶ παγτζὲ ὀρούμτζὲκ πὸτζεγὶ κεντινὶν πὸὺ μεβχιπεσινὶ νέ βέτζχλε κουλλαντηγηνὰ πὶρ ἄτρη νικιὰχ ἐτελίμ. Χὲρ πὶρ ὀρούμτζὲκ πὸτζεγινὶν ἐγιρμεγὲ μαχσοὺς πὶρ ἀλέτι ταπιϊγεσὶ βὰρ τήρ κι, πουνὴν ἰτζιντὲν ἄντζακ γάγετ κουββετλὶ πὶρ χουρτεπὶν ἰλὲ κὸρὸύλὲ πιλετζὲκ τερετζετὲ πὶ χισὰπ ἰντζὲ τελλὲρ τζηκαρηλὰ πιλίρ. Λὸυενχοκὴν ἰττιασήντζα, σὰτζ κηληνὴν καληνληγηντὰ πὶρ τὲλ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν πὸὺ τελλερτὲν 4,000,000 ηνὴν πιρλιγὲ κετιριλμεσὶ λαζήμ τηρ. Ἴπτιτα ὀρούμτζὲκ πὸτζεγὶ κεντινὶν ἀλέτι γαζζαλιγεσὶ ἰτζιντὲν πὸὺ τελλερτὲν πὶρ τεστὲ τζηκαρὴπ, ἀνὴ πὶρ γιαπρὰκ γιάχοτ ταλὰ γιαπησὴτηρτηκτὰν σόγγρα, ἐγιρὲ ἐγιρὲ σάϊρ πὶρ γιαπρὰκ ὀύζεριτὲ γιοκαρητὰ τουτμάκλε ἀνὴ ἐσκὶ τελλερὲ τὸκουνουπ, ἀνλερὲ γιαπησμακτὰν μουχαφαζὰ ἐτέρ. Ταϊρενὶν νησφηνὴν ἐτραφηνὴ πὸὺ βέτζχλε τὸλαστηκτὰν σόγγρα, τουρουπ ἐγιρτιγὶ τελλὶ πεκισὴτιρ, βὲ πὲκ καβὶ σουρεττὲ ἀνὴ πὶρ μαχαλὲ γιαπησὴτηρτηκτὰν σόγγρα, ταϊρενὶν μερκεζιντὲν κετζμὲκ ὀύζρὲ πὶρ ταραφτὰν τικερινὲ καβὶ πὶρ χαττὴν τζεκιλμὶς ὸλτηγηνὴ πουλούρ. Πάτεχου ἄϊνι τὲλ ὀύζεριντὲν κερὶ μερκεζὶ ταϊρεγὲ κελίρ, μερκεζὲ γενὶ πὶρ τὲλ γιαπησὴτηρὴρ, βὲ πὸὺ βέτζχλε κεντὶ ἀγηντὰ τεκερλεγὶν παρμακλαρηνὰ γάγετλε πενκζεγὲν χαττλαρὴ τεσκὶλ ἐτμέκλε μεσγοὺλ ὸλούρ. Ταϊρενὶν χὲπ νὴσφ κουτρλαρὴ γιάχοτ παρμακλαρὴ τεμάμεν γιαπηλήντζαγια κατὰρ ὀρούμτζὲκ κεντινὶν πὸὺ ἀμελλερινὶ τεφάτλε τεκρὰρ ἐτέρ. Ἀνλὲρ γιαπηλὴπ πιτιριλτικτὲν σόγγρα, γιαπτηγὴ τελλερὶν καβὶ βὲ σκπὶτ ὸλτηκλαρηνὴ ἀνκλαμὰκ ὀύζρὲ ἀνλερὶ πιρὲρ πιρὲρ τζεκμέκλε σηνὰρ, βὲ ἀνλερτὲν πιρινὶν κεβσὲκ γιὰ σάϊρ τζιχέτλε ουϊγουνσὴζ ἰτιγινὶ κεσφ ἐτέρσε, γιὰ ἀνὴ ταχκὶμ βὲ ταμὶρ ἐτὲρ, γιά τα πούς πὸυτὸὺν ἀνὴ γενιτὲν γιαπάρ. Ἄσηλ χαττλὰρ γιαπηλὴπ πιτιριλμὶς ὸλτηκλαρηντὰν, ὀρούμτζὲκ γίνε νοκταϊ μερκεζιγεγὲ ἀβτέτλε τέκραρ ὸρμεγὲ πασλὰρ, βὲ πὸὺ τεφὰ ταχὰ ουφὰκ ταϊρελὲρ γιαπμαγὰ πασλάρ. Ἴλκ ὸὺτζ ταϊρελὲρ πιρὶ πὶρλερινὲ πὲκ γιακὴν γιαπηληρλὰρ ἰσέ τε, τὴς ταϊρεγὲ τεκαρρὸὺπ ἐττίκτζε ἀνλερὶν ἀραλαρὴ σεϊρεκλεσίρ. Τὴς ταϊρὲ ἰλὲ νὴσφ κουτρλὰρ ὀρούμτζεγὶν πετενιντὲν τζηκὰρ τζηκμὰζ κουρουγιὰν βὲ πὲκ ταγιανηκλὴ βὲ κουββετλὶ ὸλὰν πὶρ νὲβ ἰπεκτὲν ὀρὸυλὸυρλὲρ ἰσέ τε, πὸὺ χελεζονὶ χαττλὰρ ἐσάσεν φερκλὶ ὸλὰν πὶρ ματτεγὲ γιαπηληρλάρ. Πὸὺ χαττλὰρ ἴπτιτα ἀλέτι γαζζαλιγετὲν τζηκτηκλαρηντὰ γάγετλε γιαπησγὰν ὸλτηκτὰν πασκὰ, κηρήλμαγιαρακ ὀύζὰκ μεσαφελερὲ ὀύζανὰ πιλετζὲκ τερετζετὲ ἐλαστικιγετλὶ τιρλέρ. Χουτούτη χελζονιγὲ χαϊζ ὸλτηκλαρὴ πὸὺ γιαπησγανλὴκ χασσασὴ σαγεσιντὲ νὴσφ κοὺτρ χαττλαρηνὰ γάγετ σηκὴ σουρεττὲ γιαπησὴτηκλαρηντὰν, χασσαϊ μερκουμὲ γάγετλε ἐχεμμιγετλί τιρ. Χελεζονὶ χαττλὰρ ἰκμὰλ ὸλουντηκλαρηντὰ ὀρούμτζὲκ γίνε μερκεζὲ ἀβτὲτ ἐτέρ· βὲ ἴλκ ταϊρὲ κουρπιντὲ κιαφφέϊ νὴσφ κουτρλαρὴν ὸὺτζλαρηνὴ κεσὶπ ἀγιηρμάκλε κεντὶ ἀγὴνὴν ἐλαστικιγετινὶ χάϊλη τεζγὶτ ἐτέρ. Ἰστὲ ὀρούμτζὲκ ἄλελ ούμοὺμ πὸὺ μερκεζὶ νοκτατὰ γιάχοτ ἀνὴν ἄλτ ταραφηντὰ ὀτουροὺπ κεντὶ ἀβηνὴν ζουχουρηνὰ μουνταζὴρ ὸλούρ.

Φάκατ πὸὺ ταϊρεβὶ ὀρούμτζὲκ ἀγλαρὴ ἓν κὸυζὲλ ἰσελέρ τε, ἀνλερτὲν πασκὰ χὶτζ ὀρούμτζὲκ ἀγλαρὴ γιὸκ τεμὲκ τεγίλ τιρ. Ἰχτιμάλ κι σητζὰκ πὶρ γιὰζ ἀκσαμηντὰ ἀγατζλὰρ ἀλτηντὰ γιούρούτὸυγιούνὸὺζ ἐσνατὲ γιούζὸυνὸυζὲ γιαπησὰν λουάπη σὲμς τετικλερὶ ὀρούμτζὲκ ἀγηνὴν ούζοὺν τελλερινὶ κὸρμὸὺς γιάχοτ χὶσς ἐτμίσσινιζ. Πάζη μεβσιμλερτὲ ἀνλὲρ γάγετλε τζὸκ πουλουνουρλάρ. Ἀνλὲρ χαβατὰ ὸὺτζαρλὰρ, ὃτ ὀύζεριτὲ τὸὺσερλὲρ, ἀγατζλὰρ ὀύζεριτὲ τοπλανηρλάρ. Πουνλαρὴν κιάφφεσι τάχι ὀρούμτζὲκ ἀγλαρὴ τηρλάρ. Ἀνλὲρ ὀρούμτζεκλὲρ ταραφηντὰν βὲ σάϊκι ἰνανήλμαγιατζακ τερετζετὲ ἀτζαὶπ σουρεττὲ γιαπησμησλάρ τηρ. Ὀρούμτζὲκ λουάπη σεμσὶν τελλερινὶ ἀλέτι γαζζαλιγεσὶ βασητασήϊλε ὀρὸὺπ χαβανὴν ἰτζινὲ σαλὴ βερίρ. Μεζκὸὺρ τελλὲρ ὃλ κατὰρ χαφὶφ τιρλέρ κι, γερὲ τὸὺσμετικτὲν πασκὰ χαβαλανηρλάρ. Πὸὺ τὲλ ὀύζατήκτζα ὀύζαγιὴ βερίρ, σὸϊλέ κι ἄκηπετ πὲκ ὀύζὰκ πὶρ μεσαφεγὲ βαρμὴς ὸλτηγὴ χαλτὲ, ρούζκιὰρ ἀνὴ σούρούκλεγιπ πὶρ ματτεγὲ τζαρπτηκτὰ ἀνὰ γιαπησήρ. Ὀρούμτζεγὶν πὸὺ κεβσὲκ ἰπὶ, ὀρούμτζεγὲ πὶρ κόπρὸὺ χητμετινὶ ἐτετζὲκ τερετζετὲ μετανετὶ χαϊζ ὸλτηγηντὰν, κεϊφι μαγεσὰ ἀνὴν ὀύζεριντὲν κετζὲ πιλίρ. Φὶλ χακικὰ μιντακάϊ χαρρετὲ ὀρούμτζὲκ ἀγλαρὴ γάγετλε πὸγιὸὺκ χατζμτὰ πάζεν ἠρμακλὰρ ὀύζερλεριντὲν κετζετζὲκ τερετζετὲ ὀύζοὺν χαλτὲ πουλουνουρλάρ. Μεζκὸὺρ ἀγλὰρ ὃλ τερετζὲ μετὶν ὸλουρλάρ κι, σινεκλὲρ πὶζὶμ μεμλεκετλερτὲ πουλουνὰν ὀρούμτζὲκ ἀγλαρηντὰν τουτουλτηκλαρὴ μισιλλὸὺ, κὸυτζὸὺκ κουσλὰρ τάχι ἀνλὲρ ταραφηντὰν τουτουλὴπ ζὰπτ ὸλουνουρλάρ.

ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΣΕΪΛΕΡ

Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Ἀμερίκα πεϊνιντὲ ἰσλεγὲν τζεσὶμ ὠκεανὸς βαπορλαρηντὰν πιρὶ, ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, σεϊγιαχὰτ ἰτζὸὺν κιάμιλεν χαζηρλανμὴς ὸλαρὰκ Ἰγγιλτερρατὰν γιολὰ τζηκτή. Φάκατ κηλαγουζὴν καμαρασηνὰ σοπὰ κονουλοὺρ ἰκὲν τικκὰτ ὸλούνμαγιαρακ κεμινὶν πὰτ νούμὰ γιάχοτ πουσουλασηνὰ πὲκ γιακὴν ἰρὶ πὶρ τζιβὶ σούρούλμούς ἰτι. Κὸυνλέρτζε χὲρ σέϊ σουρέτι ζαχιρετὲ ἰντιζὰμ ὀύζρὲ κιτὶπ, ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, κεμὶ τογρού γιολουνὰ τεβὰμ ἐτμεκτέ ἰτι. Φάκατ πὶρ σαπὰχ ἄνσηζην καπτὰν «Καρὰ» τεγιὸὺ παγηρὴπ, τζαρχλαρὴ ἄνιτε τουρτουρτηκλαρηντὰ τζιβὶ κιπὶ χὶτζ μεσαπεσιντὲ ὸλὰν πὶρ σεγὶν πὰτ νούμαγιὰ τεεσὶρ ἐττιγὶ σεπεπτὲν κεμινὶν καραγιὰ ὀτουρμὰκ τερετζεσινὲ κελμὶς ὸλτηγὴ κὸρὸύλτὸύ.

Πόστον σεχριντὲ μουκὶμ πὶρ βαϊζ γιαζὴ γιαζμακτὰ ὸλτηγηντὰν, γιαζὴ χανενὶν ὀύζεριτὲ ἐγιλμίς ἰτι, φάκατ χατρηνὰ πὶρ λουγὲτ κέλμετιγιντεν, τὸυσὸυνμὲκ μακσετϊϊλε ἐλλερινὶ πασηνὴν ἀρκασηνὰ κογιαρὰκ ἰσκεμλεσινὲ γιασλαντή. Γιαζηχανετὲν πασηνὴ καλτηρὴρ καλτηρμὰζ, ταβὰν γιηκηλὴπ, μασαγιὴ κηρτή· βὲ ἔγερ

ἀρκασηνὰ γιασλάνμαμηξ ὸλσά ἰτἰ, κεντἰσἰ τάχι ἐζιλετζέκ ἰτἰ. Ἰἶρ τἰκὲρ βαΐζ τάχι κετζέλεγιν Δζαμαϊκατὰ κεζιντιγἰ βακὴτ ἄνιτε κεντἰνἰ πἶρ βαρτὰ κεναρηντὰ πουλτού. Ἔγερ ὄλ σηρατὰ ὀρατὰν πἶρ ἀτὲξ πότζεγἰ κετζερέκ γιολουνὴ ἀνὰ κόστέρμεσε ἰτἰ, μούμαϊλέϊχ ούτζουρουμτὰν ἀσαγὴ γιουβαρλανατζάκ ἰτἰ.

Ἔγερ ὂν ἀλτηντζὴ τεχρἰν κούνλερινἰν πἰριντὲ ρούζκιὰρ φιλὰν σεμτὲ ἐσσέ ἰτἰ, Ἰγγιλτερρατὰ Προτεστανλὴκ ἐζιλλἰπ, Καθολικλἰκ σαπἶτ ὀλουνατζάκ ἰτἰ. Φάκατ τεχσέταμἰζ σουρεττὲ μουγαγἶρ ταραφὰ ἐστἰγιντὲν, μαγλουπιγετἰ νακαπἶλ ζὰνν ὀλουνὰν Ἀριμάδα παρελενἰπ 70, 000 τονελατολὴκ σεφινελερἰ τελὲφ ὀλτού, βὲ Προτεστανλὴκ Ἰγγιλτερρατὰ μούέππέτεν σαπἶτ ὀλουντού.

Ἰἶρ τεπεσσούμι τεσβἰκ νούμούν Βενιαμἰν Βεστἰ τούνγιανὴν ἓν μαρούφ ρεσσαμλαρηντὰν πἰρἰ ἐϊλετἰγἰ κἰπἰ, βαλιτεσινἰν πἶρ γαμνὰκ ναζαρὴ κἐντζ Ούασήγγτηνὴ Ἰγγιλτέρρα τονανμασηντὰ καϊμακὰμ ὀλμακτὰν μὲν ἐτερὲκ, κεντἰνἰ «Βατανηνὴν πετερἰ» ἐϊλεγὲν τζελλἰλ ἰκπὰλ βὲ ἀζἰμ ἶξ ἰτζὸὺν σακλατή. Ἰἶρ ἀσηλζατὲ σὸϊλὲ τεμἰξ τἰρ· «Ἰἶρ κατὲχ ἰτζκἰ ἰτζμεγὲ πενἰ ἰτζπὰρ ἐττἰκλεριντὲ σουρέτι κατιγετὲ τετἰγἰμ 'Χάϊρ,' τζεβαπὴ ἰχτιμάλεν πενἰ πεκριλικτὲν κουρταρτή.» Ἰἶρ τἰκὲρ ζὰτ τάχι σὸϊλὲ τεμἰξ τἰρ· «Ἴουὰ μετζλισινὲ ταβὲτ ὀλουντηγημτὰ βερτἰγἰμ 'Ἔββετ' τζεβαπὴ Χριστιὰν ὀλμὰμ ἰτζὸὺν ἶλκ ἀτήμ ἰτἰ.»

Χὲρ κὲς πά χουσούς κεντζλὲρ ἰτζὸὺν κούτζὸὺκ σεϊλερἰν ἐχεμμιγετινἰ ἀνκλαμὰκ, βὲ πού κούτζὸὺκ σεϊλερἰν τζὸκ τεφὰ κατερἰ μούέππέτεν σαπἶτ κηλὰν γὲκ φουρσὰτ ὀλτηγηνὴ χατρτὰ σακλαμὰκ νέ κατὰρ ἐχεμμιγετλί τἰρ! «Ἓν τζόύζι σεϊτὲ σατὴκ ὀλὰν, τζοκτὰ τάχι σατὴκ ὀλούρ.» Ἰζόύζι σεϊλερἰ ταχκἰρ ἐτὲν τερετζὲ πὲ τερετζὲ χελὰκ ὀλατζάκ τἰρ.

ΙΑΑΪΖΛΑΡΗΝ ΚΟΥΒΒΕΪ ΣΑΦΙΓΕΣΙ ΜΑΧΪΟΥΪ ΪΗΡ

Ἐμνιγετὲ σαγιὰν πἶρ ταπἶπ «Πόπούλερ Σάγενς Μήντχλι» νὰμ μετζμουαγιὰ βερτιγἰ πἶρ πεντὲ πὲρ βέτζχι ζἶϊρ ἰταρεϊ λισὰν ἐτἶγιορ·

Ὶλατζτακἰ σιφὰ βεριτζἰ χασσιγετἰν μαχτούτ ὀλτηγηνὴ ἀνκλαμὴξ ὀλὰν ἀτὲμ νασιχατὴ τινκλενετζὲκ ἓν ἐμνιγετλἰ ἀτὲμ τἰρ. Ἰλλὲτ ἰτζὸὺν χουσουσἰ ἰλὰτζ ὀλάμαζ. Ἰνσαντὰ κὸρούλὲν ἰλέλ ού ἐμραζὴν ἄκαλλι χὲρ πἰρἰ ἰτζὸὺν κιαϊνάτη χαϊβανιγὲ, νεπατιγὲ βὲ ματενιγετὲ πιζὲ ναμαλὸὺμ πἰρὲρ σιφὰ μαχφοὺζ ὀλτηγηνὰ ἰναμμακτὰν ἰσὲ, τζόύμλε πού ἰλλετλερἰν μαλὸὺμ ὀλὰν καβανἶϊνἰ σηχχιγεγἰ τετζαβοὺζ ἐτμεκτὲν νεσὲτ ἐττἰκλερινἰ καπούλ ἐτμὲκ ταχὰ ζιγιατὲ ἀκλὲ γιακὴν τἰρ. Ταπιὰτ ἰτζὸὺν χὲρ ἰλλετὲ πἶρ τεβάϊ μεκτούμ τετἀρἰκ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, τζόύμλε ἀγρὴ βὲ σηζηλαρὴ κούλλιγεν μάχβ ού λὰγβ ἐτμὲκ ταχὰ κολάϊ τἰρ. Ἰνσὰν γαϊρὲτ ἐτὲρ ἰσὲ, κούλλιγεν ὅλμασα πἰλὲ μούμκἰν ὀλτηγὴ κατὰρ ἰλλεττὲν ἀρἰ βὲ περἰ ὀλὰ πἰλἶρ. Ἰπού τάχι πἰζἰμ καβανἶϊνἰ σηχχιγὲ χακκηντὰ ὀλὰν μαλούματμηζὰ βὲ ἀνὰ κὸρὲ χαρεκὲτ ἐτμεμἰζὲ μενούτ πἶρ κεϊφιγέτ τἰρ. Φάκατ τζεχαλετιμἰζ βὲ μαλὸὺμ ὀλὰν καβανἶϊνὲ ἰταὰτ ἔτμετιγιμἰζ σεπεπτὲν σηχχετιμἰζ πὲρ κεμὰλ ὀλάμαζ.

Σἰμτἰ ἰτζρασὴ πἶζ χεκιμλερἰν ἰκτιτἀρὴ ταχιλιντὲ ὀλὰν χουσουσατὰ ἄτφη ναζὰρ ἐτελἰμ. Ἔββελα, ἰλλετὲ μούπτελὰ ὀλμακτὰν σακηνμὰκ παπηντὰ ἰχτάρ ού νασιχὰτ ἐτὲ πιλἰριζ· ἐμράζη πετενιγεγἰ ἀχβαλὴν ταλεπινὲ κὸρὲ ἰστιραχὰτ, ταὰμ βὲ χαρεκέτι πετενιγὲ ἰλὲ τεταβἰ ἐτὲ πιλἰριζ. Χαττὲν ζιγιατὲ ὀλὰν ἀγρηλαρὴ παστηρὰ πιλἰριζ. Φάκατ ἀτὲμ κεντἰσἰ σηχχὲτ κανουνηνὰ τἰκκὰτ ἐτμὲζ ἰσὲ, βερτιγιμἰζ ἰλὰτζ ἀνὴν τἰκκατσηζληγηνὴν γερινἰ τολτουράμαζ. Σηχχετινὲ τἰκκὰτ ἔτμεγερεκ χεκιμἰν κεντἰ ἰχμαληνὴ ἰκμὰλ ἐτετζεγινἰ μεμούλ ἐτὲν πἶρ ἀτὲμ σεχρτὲ μουκτετἶρ τουλουμπατζηλὰρ κὸυρουχὴ πουλουντηγὴ ἰτζὸὺν ἐβιντὲ γιανγὴν βουκού πούλμαμαση παπηντὰ βαζιφεσἰζ ὀλὰν ἀτεμὲ πενκζέρ. Ἔγερ βακτηντὰ χαπὲρ βεριλἶρ ἰσὲ, πάζεν γιανγὴν παστηρηλὰ πιλἶρ. Ταπιατὴν βούτζουττὲν μουζἶρρ ματτὲλερἰ τὲφ ἐτμὲκ παπηντὰ ὀλὰν γαϊρετινὲ πἶζ κὸνακὸν ούσούλη τηππιγὲ ἰλὲ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλἰριζ· ἰλλετἰν ἐσπάπὴ μουχαρρικεσιντὲν πάζηλαρηνη ἰζαλὲ, γιάχοτ χασταγιὴ ἀνλερἰν τεεσιριντὲν χελὰς ἐτὲ πιλἰριζ· ταπιὰτ ἰσινἰ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πἶζ χασταγιὴ ἓν μούσαἶτ χαλὲ βὰζ ἐτἶπ, νεβπὲτ σηραλαρηντὰ κουββετλεντιρὲ πιλἰριζ· ἰλλετἰν ἰζτιρὰπ βεριτζἰ χάϊλη τζιχετλερινἰ ταχφἰφ ἐτὲ πιλἰριζ, φάκατ ἰλὰτζ ἰλὲ ταπιατὴν σασμὰζ κανουνηνὰ καρσὴ ἰσλενιλὲν κὸυναχλαρὰ μαγφερὲτ κηλάμαγιηζ βὲ ἰχτιμάλεν κηλατζαγημὴζ τάχι γιόκ τἰρ.

ΧΑΪΒΑΝΗΝ ΚΟΚΟΥ ΑΛΜΑΚ ΧΑΣΣΕΣΙ

Χαϊβὰν χὲρ νέ κατὰρ ἄτζ ὀλσὰ τάχι κούφλενμἰξ ὀτού γεμὲζ, βὲ νέ τερετζὲ σουσούζ ὀλσά τα κοκουσού πουρνουνὰ νὰ χὸξ κελὲν σουγιού ἰτζμέζ. Ὄ κεντινὲ βεριλὲν σέϊ νέ κατὰρ τάχι τεμἰζ βὲ λεζἰζ ὀλσὰ, ἀνὴ ἐββέλτζε κοκλάματαν γεμέζ. Κηρὰκ ταγιὴν κεντἰ γιαβρουσὴ ὀλτηγηνὴ πουρνἰϊλε κοκλαγιαρὰκ ταχκἰκ ἔτμετικτζε κὸρτὸυγιού ἀλαμετλερτὲν γιάχοτ ταγιὴν κισνεμεσιντὲν ἄσλα χοσνούτ ὀλμάζ. Ἄλεσσεβιγε κὸρ παρκἰρλὲρ τζιτὲ τζαρπήλμακσηζην τὸρτ νὰλ ἰλὲ μερανὴν ἐτραφηντὰ κοσὰ πιλιρλέρ. Κουββέϊ σαρμὲ ἀνὰ τζιτὲ γιακὴν ὀλτηγηνὴ χαπὲρ βερἰρ. Σάϊρ κὸρ παρκἰρλὲρ τάχι ἀχηρτὰν σαλὴ βεριλτικτὲ τόγρουτζα χὲρ ζεμὰν ὀτλαντηκλαρὴ τζαγιηρτὰν ταραφὰ ὀλὰν καπουγιὰ κοτζαρλὰρ, βὲ σαατλάρτζα κεζιντικτὲν σόγγρα, κερἰ τὸνμὲκ ἰστετικλεριντὲ τζηκτηκλαρὴ καπουνὴν ὀνούνὲ κελλἰπ, ἀτζηλμασηνὴ πεκλερλέρ. Ἀνλὲρ τζιτἰν ὅλ χουσουσἰ τζιχετινἰν κοκουσηνὴ ἀλαρὰκ τζαγιηρὰ κἰτερλέρ. Ἂτ ὀτλαντηγὴ βακὴτ κούλλιγεν πουρουνἰϊλα κοκλαγιαρὰκ γεγετζεγἰ γεμἰ σεζέρ. Κὸρ ἀτλὰρ γεγετζεκλερἰ γέμ χακκηντὰ ἄσλα γιανηλμαζλάρ. Τζὸκ ἀτλὰρ γιαπανἰ χαϊβὰν τερισιντὲν μαμούλ ἐσβὰπ κοκουσηνὴ ἀλαρὰκ τεχσετλἰ σουρεττὲ κορκαρλὰρ, βὲ τεμἰρ γιολού καταρηνὴν κετζμεσιντὲν χάϊλη βακὴτ σόγγρα ἀνὴν κοκουσηνὴ ἀλαρὰκ ὀὺρκερλέρ.

ΧΙΝΔΙΣΤΑΝΗΝ ΣΕΚΕΝΕΣΙ

Χινδιστανὰ 160,000,000 Χινὸλἰ, 45,000, 000 Μούσλιμὰν, 50,000,000 γερλἰ ἐτνὰ τακτμ, βὲ 2,000,000 τὰν ζιγιατὲ τάχι Χριστιὰν ὀλούπ, πού σονκρακιλερἰν τακρἰπεν ούτζτὲ πἰρἰ μισιονὲρ γαϊρετινἰν σεμερεσἰ ὀλαρὰκ Προτεστὰτ τηρλέρ. Χινδιστανὴν μεζχὲπ βὲ ταλἶμ ού τερπιγεγὲ ἀἶτ ούσουληνὴν σεμερεσἰ ἐχαλινἰν ούμουμεν τζεχαλὲτ, φακιρλἰκ, σεφαλὲτ βὲ μεγιούς πἶρ χαλτὲ καλμασὴ ὀλμούξ τηρ. Βάκαα ζενκινλικλερἰ τζιχετἶϊλε Βάνδερπιλτ βὲ Ρότζιλδ ἰλὲ ρεκαπετὲ τζηκησιμαγὰ μουκτετἶρ πἶρ κὰτζ κιμσελὲρ βὰρ ἰσέ τε, κετζελερἰ ἄτζ ὀλαρὰκ κουρού τοπρὰκ ούζεριντὲ γιατὰν 40 μιλλιὸν ἐχαλἰ τάχι βάρ. Ἐρκεκλερἰν 42 τὲ πιρἰ, βὲ καρηλαρὴν 858 τὲ πιρἰ ὀκουγιουπ γιαζὰ πιλιρλέρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΛΙΣΕ ΙΪΑΡΕΣΙΝΕ ΪΪΡ ΤΖΑΡΕ

(44 ιντζἰ νούσχετεκἰ πεντἰν μαπατή)

Ἔββελα σενἰ ἀτὲμ γερινὲ κόμαγιανλαρ σἰμτἰ σενἰν τεβετζτζούχούνού ἀράμαγιορλαρ μη; Νιτζελερινἰζ γιαγιὰν γιούρούμεκτὲν τὸζ βὲ τοπράκλε μούλεμμὰ ἰκὲν, σἰμτἰ χανελερινιζτὲ ἀτλὰρ, κατηρλὰρ, μερκεπλὲρ κισνεγἰπ χαϊκήρμαγιορλαρ μη; Νιτζελερινιζἰν ἐβλατὴ μεϊτανὰ κελερὲκ σιζὲ πἶρ γιαρτὴμ ὅλμαμησλαρ μη τηρ; Νιτζὲ κερρὲ κορκτηγὴν κορκουλὰρ πασηνὰ κέλμεγιπ, χαγιὰλ πιλὲ ἔτμετιγιν μεμουριγὲτ, ἰκπὰλ, σερβὲτ, μὰλ σανὰ βερἰλμεμιξ μι τἰρ; Ὸλὸὺμ πεντζελεριντὲ, μεζαρὴν καπουσηντὰ κούξ κἰπἰ φεργιὰτ ἐτἶπ ὀμρὸὺν κηϊμετινἰ τακτἶρ ἐτερὲκ Ἀλλὰχ ἰτζὸὺν γιασαμαγιὴ βὰτ ἐτὲρ ἰκὲν, σανὰ χαγιὰτ πὰχξ ὀλούνματη μη; Κεντἰνἰ, χανενἰ, πἀγηνὴ, τὸυκκιανηνὴ, ταρλαλαρηνὴ, βὲ ταϊρενἰ τεφτἰξ ἐϊλὲ βὲ πὰκ, νέ σεϊλερἰν βάρ κι ἀνὴ Ἀλλαχτὰν ἄλμαμησσην, χάνκησηνη ἀντὲν ἄλματην ἰσέ, ἀνὴν ὀὺζεριντὲ σεϊτανἰ πἶρ ἰσαρὲτ κό· ἀνὴν ὀσρούνού σεϊτανὰ, βὲ Ἀλλαχτὰν ἀλτηγηνὴν ὀσρούνού τε Ἀλλαχὰ ταχσις ἔτ· γίνε ραζἰ ἰμ, σὰλτ ἀντὲν ἀλτηγηνὴν «ὀντὰ πιρινἰ» βέρ.

Σεμαβἰ πετερινιζἰν γιούζούνού πιλὲ κὸρμεγὲ ὀὺμιτινἰζ ὅλματηγη χαλτὲ, βὲ τζοκλαρηνὴζ ἰναγέτι ἰλαχιγὲ σαγεσιντὲ βὲ Ρουχὴν τελαλετἰ ἰλὲ τζὸκ κονακλαρὰ πιλὲ μαλἰκ ὀλμὰκ ἰτικατηντὰ τεγἰλ μι σινιζ; Ἰεοβαγιὴ σιζὲ «Ἀλλὰχ ὀλσούν» τεγιού ἰντιχὰπ ἔτμετινιζ μι; ὄϊλὲ ἰσὲ πού Ἰεοβὰ πἶρ πέϊτ, βὲ σενἰ ἰτζιντὲ ἰστέρ. Χαζρέτι Ἰακὼβ μουβαφφὰκ ὀλτηκτὰ Ἀλλαχὴν χανεσινἰ πινὰ ἐτμεγὲ, ἀνὴν μουκαττὲς μεζπαχηνὴ τεσεκκούρ κουρπανλαρὴ ἰλὲ μεμλού κηλμαγὰ βὰτ ἐτἶγιορ· βὲ «Ἰπανὰ βερετζεγἰν χὲρ σεϊτὲν ὅσρ βερετζέγιμ τεγιού μούνασεπετἰ ἰλὲ βὰτ ἐϊλετἰγἰ κἰπἰ, σὲν τάχι Ἀλλαχὴν κιλισεσινἰν μαμουριγετἰ, ἰζζετἰ, πακασὴ, βὲ χούσνι ἰντιζαμὴ χατρὴ ἰτζὸὺν χὲρ ἀλτηγηνὴν ὀσρούνού βὰτ ἐτερὲκ ἰτζρὰ ἐτσὲν, σανὰ κούτζ μι κελἶρ; Χάϊρ, κούτζ κέλμεσιν, βὲ κέλμεμελι τἰρ. Ἔϊ τουαλαρηντὰ χὲρ σεγινἰ Ἀλλαχὰ τεσλἶμ ἐϊλεγενλὲρ, βὲ «χὲρ σεγἶμ Ἀλλαχὴν τηρ» τεγενλὲρ, βὲ τούσούνενλὲρ, πακισἰ σιζἶν ὀλσούν, σὰλτ «ὀντὰληγὴ χαζινὲ ὀτασηνὰ κετἰρινιζ, κἰ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ ταὰμ ὀλά.» Γανιμὲτ βὲ κὸγιούν πεντζερελερινἰν ἀναχταρὴ ὀλὰν ὀσρού κετἰρινιζ κι, σιζὲ περεκιάτη ἰλαχιγὲ ποσαλσὴν βὲ ἀρτσήν.

Ἰστὲ πού βέτζχλε Ἀλλάχη ἀζἰμ ούξ σὰν ὅσρ χουσουσηντὰ Μωϋσησὲ ἔμρ βέρμεζτεν Ἀβρααμὰ βὲ τορουνὴ Ἰακωβὰ σὸϊλεμἰξ τἰρ. Ἰπού φὰρζ φάρζη ταπἶ βὲ ἐπετἶ τἰρ. Ἰλὰξ παπαλὰρ, Γεχουδιλὲρ, βὲ Χριστιανλὰρ ἄϊνι ἰρατὲτ βὲ ἄϊνι ἰχσανλαρτὰν ἰστιφατὲ ἐττἰκτζε, χούσουσα Χριστιανλὰρ, «Λούτφ ούζεριν λουτφὰ» ναἶλ ὀλτούκτζα, Χελασκιὰρ σαγεσιντὲ μαλικὲ

πουλουντηκλαρὴ χὲρ σεγὶν ὀντὰ πιρινὶ βερμὲ ἰλὲ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ὀλτηκλαρηνὴ ἐτερλέρ.

Ἰντζιλτὲ νικιὰχ βὲ Κυριακηγὶ χὴφζ ἐτμεγὲ ταΐρ ἔμρ γιὸκ ισέ τε, ἀνλερὶν ἰτζρασὴ βάρ τηρ. Κέζαλικ ὀνταλὴκ Ἰντζιλτὲ γιόκ τηρ, λάκιν ταρλαλαρηνὴ πιλὲ σατὴπ ρεσουλλερὶν ἀγιακλαρηνὰ κογιανλὰρ βάρ· χέμ τε γιαλὰν σὸϊλεγενλερὶν «Ρούχ ὀὺλ Κουτσὰ γιαλὰν σὸϊλεμελερὶ» ἰλὲ ἄπανσηζ τὸυσὸὺπ ὀλμελερὶ τάχι ἰπρέτι ἀλὲμ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ γιαζηλμήζ τηρ. «Ἰσὶτζὶ κεντὶ ταμηνὰ λαγιήκ τηρ.»

(Μαπατὴ βάρ)

Τάρσους Χ. Σ. Γ.

ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΤΟΥΡΚΙΑΛΗ ΙΣΤΖΙΛΕΡ

Ἰπού ματὶτετὲν μακσετιμὶζ ούμούμ ἐφρατὴν χαλιντὲν πὰχς ἐτμὲκ ὀλτηγηντὰν, κέσπι σερβὲτ ἐμελίὶλε πουραγιὰ κελμεγὲ ἐσέττι ἀρζουλαρὴ ὀλὰν τοστλαρημηζὴν χαλλερινὶ τάχτη μούταλααγιὰ ἀλαλήμ. Ἄλεσσεβιγε πουραγιὰ κελενλὲρ ικὶ νεβ ὀλοὺπ, πιρὶ σὰλτ ἀμελὲ, γιάνι γεβμιγὲ τεαϊγιούσούνι τζηκαρμὰκ ἐφκιαρηντὰ ὀλὰν, τικερὶ τάχι μούτεαλλίμ, γιάνι πιρτὲν ζενκὶν ὀλμὰκ ἀρζουσηνὰ ζαχὶπ ὀλανλάρ τηρ.

Ἰπιρὶντζὶ τακημὴ κὲντζ, βὲ πὶ ρὲντζ ὀλμαλαρὴ σαγεσιντὲ Τὸυρκιαμηζτὰ γέβμιγε πὶρ κὰτζ γουρούς ἀλὰ πιλίγιορλαρ ισὲ, «Ἀμερικαγιὰ κιττιγιμιζτὲ πουνούν πὲς κατηνὴ ἀλὰ πιλίριζ, τασὴ σηκσὰκ κούμ ετέριζ· χαμμαλλὴκ ὀλτουκτὰν σόγγρα ὀρτὰ ἐτμὲκ ταχὰ ἐβλὰ τεγίλ μι;» μούλαχαζασὴ βὲ ἀρατὰ πὶρ τὸυσὸυντζεσὶζ κιμσελερὶν Ἀμερικατὰν γιαζτηκλαρὴ μουχαρρὶκ μεκτουπλαρὴ ἀνλερὶ ὅλ κατὰρ ἰλζὰμ ἐτμὶς τὶρ κι, Ἀμερικαγιὰ κιττικλεριντὲ τζεκετζεκλερὶ σεφαλὲτ βὲ περουσανιγὲτ τετζριπεκιαρλὰρ ταραφηντὰν κεντιλερὲ πιρατερανὲ ἰχπὰρ ὀλουνσὰ, «Ἰπού ἀτὲμ ζενκὶν βὲ ραχὰτ ὀλμαμηζὴ ἰστέμεγιορ» τερλέρ.

Τζούνκι πού σηνηφτὰν ὀλὰν πὶρ κιμσὲ «Ἀμερίκα τζεννέτ τὶρ» τεγερὲκ, καλκὴπ πὶρ πὸλούκ ταρλὰ, γιὰ πὶρ πὰγ βὲ γιά τα πὶρ πὰπ χανεσὶ βὰρ ισὲ, γιὸλ χαρτζληγὴ ἰτζούν σατὰρ, βὲ σάγετ πουνλαρὴ πουλάμαζ ισὲ, φαχὶς φαϊζλὶ ἀκτζὲ ἰστικραζήϊλε γιολὰ ρεβὰν ὀλούρ· τζούνκι πὲς κὰτ παρὰ καζανατζάκ τηρ. Ἀμερικαγιὰ λενκὲρ ἐντὰζ ὀλούρ, βὲ βατανηντὰ φικρινὶ τολτουρμὴς ὀλὰν μούλαχαζαλὰρ ἰλὲ τολασὴρ ικὲν, ἐχαλινὶν χέπισινι τε κεντινὲ κούσμούς πουλούρ· τζούνκι λισὰν γιόκ, τὸστ γιόκ, παρὰ γιόκ· σενὰτ γιόκ· κίμσεγι τανημάζ. Γιαζὴκ ὅλ κεντζλερέ!

Ἰπού τεφὰ Σαμψὼν κιπὶ κουββετλὶ ὀλὰν τοστλαρημὴζ σηκὴπ οὖν ἐτετζὲκ τὰς πιλὲ πουλάμαγιηπ, κεντιλερινὶ χαβιγεγὲ ἐντιρὲν Δαλιδαλὰρ πουλούγιορλαρ. Γιαζὴκ βακτηντὰν ἐββὲλ μεζαρὰ ἐνὲν κεντζλερέ! Ταχασὴ βάρ· πάζηλαρη τα βαταντακὶ χὸς μούλαχαζαλερὶν πιρινὶ πουλάματηκταν μάτα ζὰνν ἐτέρσιν κι, πού τιγιάρη γουρπεττὲ κεντιλερὲ πὶρ μεζὰρ πιλὲ πουλουνμὰζ ἰτικατήϊλε κιτὶπ κεντιλερινὶ γιὰ πὶρ νεχρὲ γιά τα πὰχρὰ ἀτήγιορλαρ. Γιαζὴκ τὸυνγιατὰ πὶρ μεζαρὴ πιλὲ πουλούνμαγιαν κεντζλερέ! γιαζήκ!

Ἰκιντζὶ τακημὰ ἀὶτ ὀλανλὰρ μεκτεπλὶ ὀλανλάρ τηρ. Ἀμερικαγιὰ κελμὲκ ἀρζουσηντὰ ὀλὰν πού τακημὴ κερὲκ γαζέτα βὲ κερὲκ σαχσὶ ὀλὰν μεκτουπλαρτὰ ἰχπὰρ ὀλουνὰν πεφηντὰν κραὰτ ὀλουνὰν πὶρ μεκαλετὲν ἰστιχρὰτζ ὀλουνούρ.

Ἰπού παπτὰ τικκατλὴ πουλουνμαμηζὴ ἰτζὰπ ετὲν χουσουσλὰρ βάρ μη τηρ; Κηγιασήμτζα, πιζὶμ κιλισελεριμὶζ τιγιανετὶν ρεσμιγιατηνὰ πάζη τερετζὲ ἐχεμμιγὲτ βερμεκλικτὲ ἄλεσσεβιγε κουσούρ ετίγιορλαρ. Οὔμουμεν χούρμετ τζιχετϊίλε κουσούρ ετὶλμεκτὲ ὀλούπ, πουνὴν τάχι ρουχανὶ χαγιὰτ βὲ κουββετὲ πόγιούκ μαζαρρατὴ τοκουνμακτά τηρ.

Κιλισελεριμιζτὲ πού χούρμετ νοκσανηνὰ πὶρ ταπὶ σεπὲπ βάρ τηρ. Σαρκὴν κατὶμ κιλισελεριντὲ ἴπτιτατεν περού χέμαν πὶρ λισὰν κουλλανηλμὴς ισέ τε, λισάνη μεζκούρ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὶρ τζὸκ τεπετὶτούλατὰ ὀγραμὴς τηρ. Ἰπού σεπεπτὲν Ἰντζιλὶ μεζχεπ Τούρκιαγιὰ τέκραρ τουχούλ ἔτμεζτεν τζὸκ βακὴτ ἐββὲλ ἐχαλινὶν πόγιούκ ἐκσεριγετὶ κιλισὲ χητμετλεριντὲν πὶρ σέϊ ἀνκλάμαμακ χαλινὲ κελμὶς ὀλτηγηντὰν, ἀγὶν ού ἀτὰτ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἐχεμμιγὲτ κέσπ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἰπού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ Χριστιὰν τινὶ πού μεμλεκεττὲ κούλλιγεν ρέσμ ού ἀγινλὲρ χεϊγετινὶ ἀλμὴς τηρ τεμὲκ τάχι τογρού τεγίλ τὶρ. Ὀϊλὲ ὀλσά ἰτὶ, κετζμὶς ζεμανλαρτὰ βουκού πουλμούς ὀλὰν τεατὶτιγιὰτ ἀνὴ μὰχβ ἐτετζὲκ ἰτὶ. Ρεσμιγιὰτ ταχτηντὰ χακικὶ τιγιανὲτ κιλισελερὶν μεβτζουτιγετινὶ τεεμὶν ἐτετζὲκ τερετζετὲ μαχφούζ καλμὴς τηρ. Φάκατ ἀβάμη νὰς ἰντιντὲ ἰτικατὶτὲν φερκλὶ ὀλαράκ κιλίσε χηζμετλερὶ χακικάτη χαλτὲ ρεσμιγιὰτ χεϊγετινὶ ἀλτὴ ισέ τε, σού τα βάρ κι, ἀγὶν ού ἀτὰτ σὰλτ τιγιανετὲ μούτεαλλίκ ὀλούπ, κιλισενὶν ούτζ μεζπαχὴ κεμὲρ βὲ κουππελερινὶν ούσλούπ ού ἰντιζαμὴ, παππασλαρὴν ἐλπισεσὶ, ἰστιμὰλ ὀλουνὰν τζαλγὴ βὲ ναγμελὲρ τζούμλετεν τιγιανὲτ μανασηντὰ ὀλαράκ, ἰπατὲτ ἰτζούν κελενλερὲ σὰλτ τιγιανετὶ ἰχτὰρ ετερλέρ, βὲ ἄλεσσεβιγε πὶρ χούρμετ χισσὶ ούγιαντηρηρλάρ. Προτεστανλὴκ Τούρκιατὰ ζουχούρ ἐϊλετιγιντὲ, Ἰντζιλὶ μεζχεπ νέ κιπὶ ἀχβὰλ ού κεϊφιγιὰτ ταχτηντὰ τεεσὶρ ἰσλετμεγὲ πασλατή; Βὰζ ἐτμὲκ ἰτζούν μούχτατζ ὀλτηκλαρὴ γερλερὶ τεγίλ, ἴλλα ἐλὲ κετζιρὲ πιλτικλερὶ μαχαλλαρὴ κουλλανμαγὰ μετζπούρ ἰτικλεριντὲν, πὶτ ταπὶ ἔββελα ἀτὶ ἐβλερτὲ βὲ σόγγρα κιλίσε πιναλεριντὲ τετζεμμούὺ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἰπού μούνασεπέτλε ἀγὶν ού ἀτατὴν τεεσιρὶ ζαΐλ ὀλτού, βὲ τεγέμεζ μιγίζ κι κατὶμ κιλισενὶν ρεσμιγιατηντὰν μούπαετὲτ γενὶ κιλισετὲ φενὰ σουρέτλε ἰχτιρὰμ νοκσανηνὴ μουτζὶπ ὀλτού. Ἰπού χούρμετσιζλὶκ πάζη μαχαλλερτὲ ὅλ κατὰρ φεναγιὰ βαρμὴς τὴρ κι, γιαγμουρλὴ χαβατὰ κιλισενὶν τζαμασὴρ κουρουτμὰκ ἰτζούν κουλλανηλτηγηνὴ κὸρμούσούμ. Ἰπού πὲκ ότὲ ούτζὰ βαρμάκ τηρ· χὲρ γερτὲ πὸϊλὲ τεγίλ ισέ τε, κιλίσε πιναλερὶ μεζχεπὲ μούτεαλλίκ ὀλμαγιαν νιτζὲ χουσουσὰτ ἰτζούν πὲκ σουχουλέτλε ἰστιμὰλ ὀλουνμακτά τηρ.

Βὲ γίνε ἀτὶ μαχαλλερτὲ σαπὴκ ἐλπισέϊ ρεσμιγὲ ἰλὲ κεζὲν παππασλὰρ γερινὲ Προτεσταληγὴν ἴπτιταλεριντε ἀτὶ ἐχαλιτὲν ἄντζακ τζούζιτζε ἰλεριτὲ ὀλὰν βὲ ἔλ κονούλμαμηζ κιμσελὲρ ρουχανὶ χηζμετὲ κετζτιλέρ. Ἰπουντὰν φαρκλὴ πὶρ σέϊ ἐτιλέμεζ ἰτὶ· λάκιν πού τάχι κεντὶ σεμερεσινὶ κὸστέρμετὶ μι;

Ἰπζ ἐσκὶ ούσουλλαρηνηζὴ τενκὶτ ἔτμεγιορουζ. Ἰχτιμάλεν πασκὰ πὶρ μεσλεγὶν ἰττιχαζὴ ἰμκιανσὶζ ἰτὶ.

(Μαπατὴ βάρ)

ISMEC

ΜΙΝΪΕΡΤΕ ΧΟΥΣΝΙ ΑΤΒΑΡ

Ἀτιτεχὶ παρτζαλὰρ 1889 τὰ μερκέζι Τὸυρκία μέσὴν Κονφερανσηνὴ χουζουρηντὰ Μ. Σάνδηρς παρα-

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμὶ Ὀκτώβρ. 26, βὲ Ἀλαφρ. Νοέμβρ. 7, 1889

ΙΜΠΕΡΑΤΩΡ ΒΙΛΧΕΛΜΙΝ ΙΣΤΑΝΠΟΛΗ ΖΙΓΙΑΡΕΤΙ

Ἰμπερατὼρ ἰκιντζὶ Βίλχελμ χαζρετλερινὶν Ἀλμανία σανταλίϊ ἰμπερατωρισινὲ τζούλουσὴ οὐζερινὲ ταχὰ πὶρ πουτζοὺκ σενελὶκ πὶρ μούττὲτ πιλὲ μούρουρ ἔτμεμις ὀλτηγὴ χαλτὲ, μουσαριλέϊχ Ρουσία, Αὐστρία, Ἰταλία, Ἰγγιλτέρρα βὲ Γιουνανιστὰν παγιταχτλαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὀλούπ, Ἀλμανιανὴν Φράνσα ἰλὲ ὀλὰν μούνασεπατήντζα κερκινλὶκ ὄλμασα ἰτι, Φρανσανὴν τάχι φεραχφεζὰ παϊταχτηνὴ, γιάνι Παρισὶ ζιγιαρέτλε πού χαφτὰ καπανατζὰκ ὀλὰν σερκίϊ οὐμουμινὶν γαραϊπάτ οὐ ἀτζαϊπατηνὴ σέϊρ οὐ τεμασὰ ἐτετζεγὶ σούπχετὲν μούσταγνί ἰτι. Ἰτικατημήζτζα, Ἰμπερατωρὴν ἴσπου ζιγιαρετλὲρ τεβρὶ σάτετζε μεράκ ικναηντὰν πασκὰ πὶρ σεγὲ βαπεστὲ ὀλμαλή τηρ. Μούσαχετάτη σαχσιγεσὶ, βὲ βιζιταλαρὴν νετιτζεσὶ ὀλαράκ, Ἰμπερατὼρ βὲ Κραλλὰρ ἰλὲ κορούσμεσὶ σαγεσιντὲ κὲντζ Ἰμπερατὼρ Εὐρωπανὴν κουββέϊ σιγιασιγὲ βὲ ἀσκεριγεσινὲ ταὶρ σάϊρ πὶρ γιόλ ἰλὲ ἰστιχσὰλ ἐτέμεγετζεγι γενὶ γενὶ ἐφκιάρ οὐ μαλούματὴ κέσπ οὐ τεεμὶν ἐϊλεμίς τιρ.

Φάκατ ζιγιαρετλερὶν πού σιλσιλεσὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Ἰσταμπολὰ βούρουτλαρηνὰ κατὰρ νὰ τεμὰμ πὶρ χαλτὲ καλμής ἰτι. «Στένδαρδ» πὲκ μούνασεπέτλε «Βαπὸρ ἰλὲ σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐτερὲκ, Τροιανὴν γιανηντὰν κέτζμεμις, Ἰσταμπολὴν τενιζιντὲν γιοκαρὴ γιούκσελὲν τζαμὶ βὲ μιναρελερὶ τεμασὰ, βὲ Πογὰζ ἰτζινὶν πὰγ βὲ πογτζελερὶ ἀρασηντὰ κέστ οὐ κούζὰρ ἔτμεμις, βὲ μούλούκιανὲ σεχρὶν ικὶ κὰτ τιβαρὴ πογιούντζα ιμτιτὰτ ἐτὲν χαραπὲ γιολού κέζμεμις ὀλὰν κιμσὲ, Εὐρωπανὴν γαραϊπάτ οὐ ἀτζαϊπατηνὴν τεμασασὴ τεβρινὶ ἰτμὰμ ἔτμεμις τιρ. Ἰμπερατωρὴν Ἰσταμπολὴ ζιγιαρετὶ πατὲμ, σεφταλὶ, βὲ ἐργεβὰν ἀγατζλαρηνὴν ινσανὴ πὶρ ρομὰν ἀλεμιντὲ γιασάγιορ τεγιού χαγιὰλ ἐττιρὲν πὶρ ζεμανὰ, γιάνι Μάϊος ἀγιηνὰ τεσατοὺρ ἐτετζεγινὲ Νοέμβριος ἀγιηνὰ τεσατοὺρ ἐϊλεμεσὶ τογρουσὴ σαγιάνη τεεσσούρ τιρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ κεντισίϊλε περαπὲρ σεχριμίς μεβκιϊνὶν ἐμσαλσὴς κούζελλιγινὶν τεεσιρατηντὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τάχι κότουρετζεγινὶ ιλαβὲ ἐτὲ πιλίριζ. Μούσαριλεϊχὶν ζιγιαρετὶ ἰτικατημήζτζα πὶρ κόνὲ μακσέτι σιγιασιγὲ μεπὶνὶ τεγίλ ισέ τε, μερκέζι σαλτανατὴ Πογὰζ ἰτζιντὲ ὀλὰν πὶρ τόστ τεβλετὶν κουββετινὲ βακὴρ ὀλμασὴ φαϊτετὲν χαλὶ τεγίλ τιρ.

Ἰμπερατὼρ βὲ ἐρκιάνη μαϊγετὶ ρεφακατλαρηντὰ Γιουνὰν χανετάνη κραλισὶ ἀζασὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Πεντζσενπὲ κούνούὺ ὀϊλενὲ γιαρὶμ σαὰτ καλαράκ Ἀθηναιτὲν χαρεκὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Ἰμπερατὼρ μουφαρακατηντὰν ἐββὲλ Μ. Τρικουπηγὲ Ἀθηναιτεκὶ ικαμετιντὲν μεμνούν καλμὴς ἰτιγινὶ τεφάτλε πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Σαὰτ ἀλατούρκα 10 ραττέλεριντὲ Καῖσαρ ζηρχλησὴ Πιραιᾶ ἰσκελεσιντὲν μουφαρακὰτ ἐϊλεμίς τιρ. Γικιρμὶ πὶρ κητὰ χὰρπ σεφινεσιντὲν μούρεκκεπ ὀλὰν πού τοναυμανὴν μενζαρεσὶ σαγιάνη χαϊρὲτ πουλουνμὴς τηρ. Γέβμι μεζκούρτὲ ἀχσάμλαγιην Σουλτανιγὲ βὲ Ἰζζεδδὶν βαπόρη χούμαγιουνλερὶ Ἰμπερατωρὴ ἰστικπὰλ, βὲ Ζάτη Σαχανὲ ναμηνὰ μερασίμι χὸς ἀμετιγὶ ἰφαγὲ μεμούρ χεϊγέτι μεπουσεγὶ χαμίλεν Ἰσταμπὸλ λιμανηντὰν χαρεκὲτ ἐϊλετιλέρ. Κετζὲν χαφτὰ γαζεταλαρηνὴν πεγιὰν ἐττικλερὶ οὐζρὲ, χεϊγέτι μεπουσενὶν ριγιασετιντὲ Ἀριφὶ πασανὴν πουλουνατζαγηνὰ σαπὴκ Σὰτρ ἀζὰμ Ἐδχὲμ πασὰ ἰλὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σαῖδ πασὰ πουλουνμακτά ἰτι.

Ἰζούμὰ κούνούὺ ὀϊλετὲν σόγγρα Χοχέντζολερν βαπορὴ ἰλὲ ἀνὴν μαϊγετιντὲ πουλουνὰν φιλὸ Καλάϊ Σουλτανιγὲ πογαζηνὰ τούχούλ ἰλὲ, γιαβὰς γιαβὰς χαρεκὲτ ἐτμεκτέ ἰτι. Μεδχελτὲ βακὴ Σέδδι Πάχρ βὲ Κούμ καλὲ νὰμ μαχαλλερτὲν πασλαγιαράκ πογὰζ ἰτζιντὲ πουλουνὰν κιαφφεϊ καλαλὰρ οὐζεριντὲ Ἀλμὰν παντέρασὴ τεμεββούτζ, βὲ μουσικὴ πανταλαρὴ Ἀλμὰν μιλλὶ μαρσηνὴ τερεννούμ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πογαζὴν ἔν τὰρ μαχαληνὴν ικὶ ταραφηντὰ βακὴ καλαλαρτὰν μερασίμι ιχτιραμιγενὶν ἰτζρασὴ ζημνηντὰ 101 ὲρ παρὲ τὸπ ἐντὰχτ ἐτιλμίς τιρ.

Τζούμὰ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην Τέρι Σαατεττὲ μουκίμ Ἀλμανία τεπαασηνὴ βὲ Ἀλμὰν μεκιατιπὶ σακιρτανηνὴ χαμὶλ ὀλὰν ικὶ κητὰ Λοϊδ βαπορὴ ἰλὲ πὶρ κητὰ Σιρκέτι Χαϊριγὲ βαπορὴ Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζαγιὴ βὲ ἐρκιανηνὴ ἰστικπὰλ ἐτμὲκ οὐζρὲ Μαρμάρα τενιζὶ ἀτζηκλαρηνὰ ταχρίκι τζάρχη ἀζιμὲτ ἐϊλετικλερὶ κιπὶ, πὶρ ἀζ σόγγρα σεγιρτζιλὲρ ἰλὲ τολού ὀλὰν σάϊρ βαπορλὰρ μαϊγέτι ἰμπερατωριτὲ πουλουνὰν σεφινελὲρ ἰλὲ πιρλεστιλέρ. Τακρίπεν δϊλενὲ πὶρ πουτζοὺκ σαὰτ καλαράκ Καῖσαρ ζηρχλησηντὰν ἀτηλὰν τοπλὰρ μαϊγέτι ἰμπερατωριτὲ πουλουνὰν σεφινελερὶν Ἰσταμπὸλ λιμανηνὰ μουβασελετλερινὶ ἰλὰν ἐϊλετικλερὶ κιπὶ, Τοπχανὲ βὲ Δολμὰ Παγτζετὲν ἀτηλὰν τοπλὰρ ἰλὲ μουκαπελέϊ λαζημὲ ἰτζρὰ κηληντή. Πογὰζ ἰτζὶ σαχιλὶ ἰλὲ Ἰμπερατὼρ βὲ ἐρκιανηνὴν κόρούνὲ πιλετζεγὶ χὲπ μαχαλλὲρ πινλέρτζε σεϊρτζιλὲρ ἰλὲ καπλανμὴς ὀλτηγὴ κιπὶ, τενιζὶν γιούζού καγιηκλὰρ βὲ σανταλλὰρ ἰλὲ μεστούρ ἰτι. Ἴπτιτα Ἰμπερατωρὴ χαμὶλ ὀλὰν Καῖσαρ ζηρχλησὴ ἀνὴν ἀρκασηντὰν Ἰμπερατωριτζαγιὴ χαμὶλ ὀλὰν Χοχέντζολερν ζηρχλησὴ, ἀνὴν ἀρκασηντὰν Δάντζικ Ἀλμὰν βαπορὴ ἰλὲ Ἰζζεδδὶν βὲ Σουλτανιγὲ βαπορλαρὴ, βὲ Φέτχι Πούλὲνδ βὲ Ἀσάρη Τεβφὶκ ζηρχλὴ φηρκατλϊν βὲ κορβέτι χούμαγιουνλαρὴ γιούρούμεκτέ ἰτι.

Σεφινελὲρ λενκὲρ ἐντὰζ ὀλτηκτὰν ἄζ βακὴτ σόγγρα Ἰμπερατὼρ ἀτζὴκ πὶρ καγιηκτὰ Χοχέντζολερν βαπορηνὰ ἀζιμέτλε Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ πιρλεστί. Πὶρ ἀζ ἐϊλεντικτὲν σόγγρα, γίνε πὶρ ἀτζὴκ σανταλὰ πινερὲκ, μαϊγετιντὲ σάϊρ ικὶ ἰστιμπὸτ πουλουντηγὴ χαλτὲ Ζάτη χαζρέτι Πατισαχινὶν κιαφφεϊ βούκελαϊ ἀζὰμ ἰλὲ περαπὲρ μούσαριλεϊχὶ πεκλεμεκτὲ ὀλτηγὴ Δολμὰ Παγτζὲ σαχίλ σεραγιὴ ὀνούνὲ κελμίς τιρ. Ἰμπερατὼρ καραγιὰ τζηκτηγὴ σηρατὰ Ζάτη Χαζρέτι Σεχριγιαρὶ τέστι σεβκετπεϊβεστλερινὶ μούσαριλεϊχὲ βερμίς, βὲ πάτεχου ικισὶ τάχι ἐλλερινὶ οὐζατὴπ Ἰμπερατωριτζαγιὴ καραγιὰ τζηκαρμησλάρ τηρ. Κεμάλη χήπ οὐ τεβετζτζούχλε ρασιμέϊ χοσαμετὶ ἰτζρὰ ὀλουντηντὰν σόγγρα, Ζάτη Σαχανὲ Ἰμπερατωριτζαγιὴ κολτουγηνὰ ἀλὴπ, κούζὲλ χαλιλὲρ οὐζεριντὲν σεραγιὴν τεσριφὰτ σαλονηνὰ κότούρμούξ τιρ. Πού σηρατὰ τοπλὰρ ἀτηλμακτὰ, βὲ μουσικαλὰρ Ἀλμὰν μιλλὶ χαβαλαρὴ τερεννούμσαζ ὀλμακτά ἰτι.

Ἐρκιάνη μαϊγετλερινὶ πὶρὶ πὶρλερινὲ τακτὶμ ἐττικτὲν σόγγρα, Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ τέκραρ Ἰμπερατωριτζαγιὴ κολτουγηνὰ ἀλὴπ ἰστάπλη ἀμιρὲ ἀραπάϊ χούμαγιουνηνὰ κότούρούπ, μούσαριλεϊχαγιὴ σὰγ ταραφηντὰ ὀτουρττηγὴ κιπὶ, μουβατζεχεσιντὲ Σάδρη σαπὴκ Σαῖδ πασὰ χαζρετλερὶ ὀτουρμακτά ἰτι. Ἰκιντζὶ ἀραπάϊ χούμαγιουνὴν σὰγ τζιχετιντὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ, σὸλ τζιχετιντὲ πιρατερὶ Πρὲνς Χένρυ, βὲ μουβατζεχελεριντὲ Σάτρη ἀζὰμ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ ὀτουρμακτά ἰτι. Οὐτζούντζού ἀραπαγιὰ Μεκλένβουργ Δουκασὴ ἰλὲ Κόντες Πρόκδουρφ, βὲ μούβατζεχελεριντὲ Σάτρη σαπὴκ Ἐδχὲμ πασὰ ἰλὲ Ἀλὶ Νιζαμὶ πασὰ, βὲ τὸρτούντζὶ ἀραπαγιὰ Κόντ Χέρπερτ Φὼν Βίσμαρκ, Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σαῖδ πασὰ, βὲ ἐρκιάνη μαϊγέτι ἰμπερατωριγενὶν σάϊρ ἀζασὴ ρακὶπ ὀλμουσλάρ ἰτι. Κούζερκιαχὴν ικὶ ταραφηντὰ ἀσακὶρ σαφπεστέϊ ἰχτιρὰμ, βὲ ἀραπατζηλὰρ ἰλὲ σούβαριλερὶν τζούμλεσι ἐργεβανὶ βὲ σηρμὰ ἰσλεμελὶ Ἀρναβούδ οὐνιφορμαλαρὴ λαπὶς ὀλμουσλάρ ἰτι. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Ἰμτιγιὰζ νισάνη ζισανηνὴν Γρὰν κορδονηνὴ χαμὶλ πουλουνμακτά ἰτι. Ἀλάγιη βαλὰ Γιηλδὴζ σεράγιη τιλαρασηνὴν παγτζεσὶ ἰτζινὲ τούχούλ ἰλὲ ὀρατὰν μούσαφιρίϊνι χάσση Χούμαγιουνὴν ικαμετλερινὲ μαχσούς ὀλὰν Σαλὲ κόσκούνὶν τεσριφὰτ ταϊρέϊ φαχιρεσινὲ κιριλμὶς, βὲ Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ Ἰμπερατὼρ ἰλὲ ἐρκιάνη μαϊγετινὲ τέκραρεν ρασιμέϊ χὸς ἀμετιγὶ ἰφὰ ἐϊλετικτὲν σόγγρα, κεντὶ ταϊρέϊ Χούμαγιουνλαρηνὰ κελμισλέρ τιρ. Πὶρ ἀζ ἀράμ ἐτιλτικτὲν σόγγρα, Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα μαϊγετλερίϊλε περαπὲρ ταϊρέϊ χούμαγιουνὰ κελερὲκ, Ζάτη Σαχανεγὲ ιατέϊ ζιγιαρὲτ πουγιουρμησλὰρ, βὲ Ἰμπερατὼρ κεντὶ μαϊγετινὶν, Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ τάχι βούκελαϊ φιχὰμ κουλλαρήϊλε σάϊρ πεντελερινὶν ρασιμέϊ τακτιμλερινὶ ἰτζρὰ πουγιουρμησλαρ τηρ. Πάτεχου Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ κεντὶ μούσαφιρλερίϊλε περαπὲρ μαπέϊνι Χούμαγιούν πισκιαγηντὰ βακὴ ταϊρέϊ τιλνισινὲ ἀζιμέτλε πὶλ χασσὰ ἰτζρὰ ἐττιριλὲν ρέσμι κετζιτὶ τεμασὰ πουγιουρμησλάρ τηρ.

Ἰσπου ρέσμι κετζιτ ὂν σεκὶζ ταπούρ πιγιατὲ, τὸρτ ἀλάϊ σούβαρι βὲ τὸρτ πατάρια τὸπ ἰλὲ βὲ πὶρ σαὰτ πὶρ τζαργεκτὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. Ἰμπερατὼρ γάγετλε μεμνούν ὀλούπ, ρέσμι κετζιτὶν χιταμηντὰ ἀσακιρι Σαχανενὶν μούκεμμελιγὲτ βὲ ἰντιζαμηντὰν τολαγιὴ κεμάλη μούσαραάτλε Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαριγὶ τεπρὶκ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πάτεχου Ἰμπερατὼρ ἰλὲ μαϊγετὶ ἀραμκιαχλαρὴ ὀλὰν Σαλὲ κόσκούνὲ ἀζιμὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Σαὰτ ἀλατούρκα 11 ραττέλεριντὲ Ἰμπερατὼρ, Ἰμπερατωρίτζα βὲ Πρὲνς Χένρυ ἀραπαγιὰ ρακίπεν Ἰσταμπὸλ τζιγετινὲ κετζμισλέρ, βὲ χαζινέϊ χούμαγιούν ἰλὲ Ἁγία Σοφία τζαμίϊ σεριφινὶ ζιγιαρὲτ πουγιουρμουσλάρ τηρ.

Ἀκσάμλαγιην μαπέϊνι Χούμαγιούν ταϊρέϊ φαχιρεσιντὲ 130 μούσαφιρὲ μαχσούς πὶρ ζιγιαφέτι σενιγὲ κεσιτὲ ὀλουντού. Ζάτη χαζρέτι Τατζταρὶ σὰγ ταραφηνὰ Ἰμπερατωρίτζα, βὲ σὸλ ταραφλαρηνὰ χασμετλού Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶ ἀλμησλάρ ἰτι. Βούκελαϊ ἀζαμὴν κιαφφεϊ ἀζασὴ, τούβέλι μουαζζαμὰ σούφερασὴ βὲ σάϊρ νιτζελὲρ ἴσπου ζιγιαφέτι σενιγετὲ χαζὶρ πουλουνμησλάρ τηρ. Ἐσνάϊ ταμτὰ μουσικάϊ

χόυμαγιούν τερεννόυμσάζ όλμακτά, βὲ μαϊτέϊ (σουφρά) σενιγὲ όύζεριντὲ πουλουνάν άλτούν βὲ κόυμούς καπλάρ βὲ νατίρ πουλουνούρ τζιτζεκλερτὲν μαμούλ τεζγινάτ ναζαρλαρά γάγετ χὸς πίρ μενζαρὲ ιραὲ ετμεκτέ ίτι. Ζιγιαφετίν χιταμηντά Ζάτη χαζρέτι Σαχινσαχί, Ίμπερατὼρ βὲ Ίμπερατωρίτζα ιλὲ περαπὲρ τεσριφάτ σαλονηνά κιτίπ άνλὲρ ιλὲ ούζούν μούτττετ μούλακάτ ἐϊλεμισλέρ τίρ.

Παζάρ κόυνού σαπάχλαγιην Ίμπερατὼρ βὲ Ίμπερατωρίτζα μαϊγετλεριντὲ Πρένς Χένρυ ιλὲ άζάϊ ερκιανλαρηντάν πάζηση όλτηγὴ χαλτέ, Άλμανία σεφαρετχανεσὶ κιλισεσιντὲ ίτζρὰ όλουνάν άγιντὲ χαζὴρ πουλουνμής. Σοκακλάρ πὲκ ερκὲν μούσαριλεϊχούμού κόρμὲκ άρζουσηντά όλάν χάλκ ιλὲ τολμούς, βὲ 1 πόλόύκ άσκὲρ κόυζερκιαχτά σαφπεστέϊ ιχτιράμ όλμούς ίτι. Μούβασελετλεριντὲ Ίμπερατὼρ ιλὲ μαϊγετι Άλμανία σεφιρὶ βὲ σεφαρετχανὲ βαϊζι Σούχζ ταραφλαρηντάν ιστικπάλ ιλὲ ζέβκ ού ταπιατά γάγετ μουβαφὴκ πίρ σουρεττὲ τεζγίν ετιλμίς όλάν ιπατετχανεγὲ κότούρούλμούσλέρ τίρ. Βάζ ΊμπερατΑρὴν βαϊζι φαζιλετλού Κεύγελ ταραφηντάν ιράτ όλουνμὴς, βὲ βαϊζι μούμαϊλέϊχ πού μούνασεπέτλε 350 ιντζι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγὶ ταχά κετζὲν χαφτά ίτζρά όλουνάν Πράνδενπουργ ισλαχατηντάν πάχς εϊλεμίς τίρ. Προυσία Κραλληγὴ Πράνδενπουργ δουκαληγηντάν ζουχούρ εϊλεμίς τίρ.

Ίμπερατὼρ κιλισετὲν Άλμανία σεφαρετχανεσινὲ άζιμέτλε όρατά Γέρι Σαατεττὲ πουλουνάν Άλμανιαληλαρὴν πίρ χεϊγέτι μεπουσεσινὶ χουζουρηνά καπούλ πουγιουρμησλάρ. Χεϊγέτι μεζκούρὲ Ίμπερατωρὴν Ίσταπόλά κελμεσιντὲν μούτεχασσὴλ μεμνουνιγετὶ βὲ Γέρι Σαατεττὲ μουκίμ τεπααση νὴν σατακάτη κιαμιλεσινὶ μούπεϊγίν μούσαριλεϊχὲ πίρ άριζὲ τακτίμ εϊλετί. Ίμπερατὼρ χεϊγέτι μεπουσεγὲ χισσιγιάτη σατακατπερβερανελεριντὲν τολαγιὴ ίζχάρη τεσεκκούρ εϊλετί. Πού σηρατά πίρ τακημὴ Άλμάν μεκτεπιντὲν όλμάκ ούζρὲ, ικὶ τακήμ χανεντεκιάν Ίμπερατωριτζανὴν χουζουρηντά ίτζράϊ άχένκ ετμισλέρ τίρ. Χεϊγέτι μεπουσενίν μουφαρακατηντάν σόγγρα ότούζ κισιλίκ πίρ ζιγιαφὲτ βεριλλίπ, τζιτζεκλερτὲν μαμούλ πίρ περτὲ άρκασηντά όλάν χανεντεκιάν κούρουχὴ πίρ κάτζ κούζιτὲ παρτζαλάρ τεγαννὶ εϊλετιλέρ.

Ούϊλετὲν σόγγρα Ίμπερατωρίτζα Άλμανία χασταχανεσινὶ ζιγιαρέτλε, πάτεχου Ίμπερατὼρ βὲ Ίμπερατωρίτζα Δολμά Παγτζὲ σαχίλ σεραγηνά κιτίπ άνὴ κόζτὲν κετζιρτικτὲν σόγγρα, χαζινέϊ Χούμαγιουνὴ κόρμὲκ ούζρὲ Ίσταπολά κιτμισλέρ, βὲ πάζη Όσμανλὴ ζαπιτανὴ ταραφηντάν ιστικπάλ όλουνμησλάρ τηρ. Άκσάμλαγιην Μερασίμ, γιάνι Σαλὲ κόσκού ταϊρέϊ φαχρισιντὲ Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ σερεφινὲ όλαράκ Ίμπερατὼρ χαζρετλερὶ ταραφηντάν πίρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ετιλμίς, βὲ άντὲ Σάδρη άζάμ ιλὲ σάϊρ ζεβάτη κιράμ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ. Μεζκούρ άκσάμ ζαρφηντά Ίμπερατὼρ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαριγὶ ζιγιαρέτλε ούζούν βακὴτ μούλακάτ εϊλεμισλέρ τίρ.

Σαλὴ κόυνού σαπάχλαγιην Ίμπερατὼρ Πανγαλτιτὲ βακὴ μεκτέπι χαρπιγέϊ Σαχανεγὶ ζιγιαρέτ, βὲ μουάχχερεν άτά σούβάρ όλτηγὴ χαλτὲ, Ίσταπολὴν σαγιάνη τεμασά μαχαλλερινὶ κεζμεγὲ κιττί. Ίμπερατωρίτζα τάχι άραπαγιά ρακίπεν Ίσταπὸλ τζιχετινὲ κετζίπ Ίμπερατὼρ ιλὲ πιρλεσττί. Ούϊλετὲν σόγγρα Ίμπερατὼρ ιλὲ Ίμπερατωρίτζα «Σουλτανιγὲ» βαπόρη χόυμαγιουνηνά ρακίπεν Πογάζ ιτζινὶ κέστ ού κόυζάρ, βὲ γάγετ παρλάκ όλάν καντίλ τοναναμασηνὴ κόρμὲκ ούζρὲ άκσάμλαγιην άβτὲτ ἐϊλεμισλέρ τίρ. Άκσάμλαγιην Γιηλδὴζ σεραγιηντά σάϊρ πίρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ όλουντού.

Ίμπερατὼρ χαζρετλερὶ τζαρσενπὲ κόυνού σαάτ $9\frac{1}{2}$ τά πουρατάν μουφαρακάτ ἐϊλετί.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Σηρπιστάν Σκουπτζίνα μετζλισινίν ρεϊσὶ Μ. Πάσδιτζ άχίρεν ίτζρά όλουνάν ιντιχαπαττά χὲμ Πέλγραδ χέμ τε Νὶς μεπουσληγηνά ιντιχάπ όλουνμής τηρ. Μούσαριλέϊχ Νὶς σεχρινίν μεπουσὴ σηφετίϊλε μετζλίσι μεπουσαντά ότουρμαγά καράρ βερτιγιντὲν, Πέλγραδ μεπουσηνὴν μαχαλὴ πὸς καλμής τηρ. Μεζκούρ πὸς μαχαλά μαχσούς όλάν μεπουσὴν ιντιχαπὴ κελετζὲκ Παζάρ κόυνού ίτζρά όλουνατζαγηντάν, πίρ κομιτὲ σαπὴκ Κράλ Μιλανονὴν ισμινὶ ναμζετλὲρ τζετβελινὲ ίτχάλ ετμεγὲ καράρ βερμίς τίρ. Έγερ Κράλη μούσαριλέϊχ μεζκούρ ναμζετλιγὶ καπουλά ρούϊ ριζά κόστερίρσε, ιντιχάπ όλουνατζαγὴ σούπχετὲν μούσταγνί τίρ. Κράλ Μιλανονὴν ισμινίν ναμζετλὲρ τζετβελινὲ κετζιριλμεσινίν σεπεπὶ κεντζ Κράλ Άλεξανδροσὴν ταχτηνὴν ταχίμ ού τακβιγεσὶ ιμίς. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Κράλ Μιλάνο κεντὶ χανετανηνὴν ιπκά βὲ μουχαφαζασὴ ίτζούν πί γαραζανὲ άρζού κόστερετζὲκ όλούρ ισὲ, Κραλίτζα Ναθαλία πίλ φιτίλ μούσαριλεϊχίν ταραφηνὴ ίλτιζάμ ετετζέκ τίρ. Κράλ Μιλανονὴν ναμζετ ταγίν ετιλτιγὶ άϊνι ζεμαντά χούρριγετπερβεράν φηρκασηνά μενσούπ όλάν γαζεταλαρὴν πιριντὲ ἔλ γέβμ βακάμη ικτιτάρτά πουλουνάν φηρκανὴν Κράλ χανετανηνὴν τεπιτί ζημνηντά ἔλ άλτηντάν φιτνέ ού φεσάτ κουρμακτά ιτιγινὶ μούσίρ πίρ πέντ νέσρ όλουνμής τηρ. Χούρριγετπερβεράν ίλὲ τερακκηπερβεράν φηρκασὴ σαπὴκ Κράλ ίλὲ Κραλίτζα Ναθαλιαγὴ παρηστήρμάκ ίτζούν ίττιχάτ εϊλεμισλέρ τίρ.

Σήρπ χόυκόυμετὶ Καραδάγ καχτζετεκιάνη μουχατζίρλερὶ Σηρπιστανά καπούλ ετμεγὲ καράρ βερμίς ίτιγιντὲν, κετζὲν χαφτανὴν ἐβαχηρηνά τογρού 1,400 νουφουστάν ιπαρὲτ όλάν πίρ μουχατζιρίϊν κούρουχηνὴν μούβασελετινὲ ιντιζάρ εϊλετιγὶ κιπὶ, άτετὶ παλατεκινὲ μούσαβὶ όλάν πίρ μουχατζιρίϊν κούρουχὴ τάχι Καραδαγτάν μουφαρακάτ, βὲ Πόσνα ταρικίϊλε Σηρπιστάν χουτουτηνά χαρεκὲτ ετμεκτὲ πουλουνμής τηρ. Σηρπλάρ πεσλεγετζεκλερὶ νουφουσὴν κεσρετιντὲν τολαγιὴ κορκμαγά πασλαγιὴπ, πού κατάρ τζόκ μουχατζιρλερίν Σηρπιστανά τούχουληνά μούσαατὲ εϊλεμεσιντὲν τολαγιὴ χόυκόυμετὶ μουαχαζά ετμεκτὲ τιρλέρ. Βαταντά καλάν καχτζετεκιανὴν ιχτιγιατζατηνὴν τεσβιγεσὶ ζημνηντά Πρένς Νικόλαος κούλλιγετλὶ μικταρλαρτά ζαχιρὲ ιστιρασήϊλε μούμκίνι μερτεπὲ σούράτλε Άντιβαριγὲ κόντερμὲκ ούζρὲ Όδεσσαγιά χουσουσὶ πίρ μεμούρ κόντερμίς τίρ.

— Λόνδην Μίσίννηρ νάμ σιρκετίν άχζ εϊλετιγὶ χαπερλερὲ ναζάρεν, σιρκέτι μεζκούρεγὲ μενσούπ βὲ Μ. Σεϊβιδζ ναμήϊλε μαρούφ μισιονὲρ ίλὲ μούμαϊλεϊχίν μαϊγετιντὲ πουλουνάν γερλὶ χοτζαλάρ βὲ σιρκετὲ μαχσούς όλάν βαπορὴν ταϊφελερὶ Κινέϊ Δζεδίδ άρασηντά έχαλὶ ταραφηντάν κάτλ όλουνμησλάρ τηρ. Κατιλίϊνι μερκουμιϊνίν Τογάρι ναμήϊλε μαρούφ ινσάν γεγὲν καπιλεγὲ μενσούπ ίτικλερὶ ζάνν όλουνμακτά τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Όκτώβριος 26τά Μιτυλήνη τζεζιρεσιντὲ σιττετλὶ πίρ χαρεκέτι άρζ βουκού πουλούπ, τζεζιρενίν τζενούπι γάρπ ταραφηντά βακὴ Ίρέσσης νάμ ναχιγετὲ άζίμ χασαρατὴ μουτζίπ όλμούς τηρ. Ναχιγενίν ναμήϊλε γιάτ ετιλτιγὶ σεχρ ιλὲ τζιβαρηντά βακὶ πίρ κάτζ καριγὲ χάϊλη χασαρατά τούτζάρ όλμουσλάρ τηρ. Μεζκούρ καριγελερτὲν Χάϊδαρα ναμήϊλε μαρούφ όλανὴ ἔν ζιγιατὲ χασαράτ βὲ ζιγιανά τούτζάρ όλμούς, βὲ σεκενεσιντὲν κὴρκ τόρτού γιηκηλάν χανελερίν χαραπελερὶ άλτηντά καλμής τηρ. Πούτούν τζεζιρετὲ χάϊλη χασαράτ βουκουά κελμίς τίρ. Σίγρη πουρνηντά βακὴ μούκελλεφ βὲ τζετιτ φενέρ κουλλεσὶ φενά σουρεττὲ σακατλανμὴς ισέ τε, άνὴν Άλμανία τοναναμάϊ ίμπερατωρισινίν μουβασελετιντὲν ἐββὲλ ζιγιά βερετζέκ σουρεττὲ ταμίρ ού τερσίμ ετιλμεσὶ παπηντά ἐβαμίρ κόντεριλμίς τίρ.

— Πρένς Φέρδινανδ Παζάρ κόυνού σαπάχλαγιην Σοφιαγιά άβτέτ, βὲ γέβμι μεζκούρτὲ ϊϊλετὲν σόγγρα Σοπράνιγε μετζλισὶ τίβανχανεσινὲ άβτέτλε, κραατὴ μούτάτ όλάν πίρ νούτκ ιλὲ άνὴ κούσάτ ἐϊλεμίς τίρ. Μούσαριλέϊχ άζάϊ μετζλισὶ, ἐμαρετίν σούκούνέτ βὲ τερακκησηντάν βὲ ἐχαλισινίν καναατκιαρληγηντάν τολαγιὴ τεπρὶκ ἐϊλεγερὲκ τεμίς τίρ κι, «Βουλγαριστανὴν τζιβάρ χούκούμετλὲρ βὲ χούκμταράνη ζισάν ιλὲ χούσνι μούνασεπατηνὴ ναζάρη μεμνουνιγέτλε μούσαχατὲ ετίγιορημ. Χούκούμετίν ινζιμάμη μουαβενετίϊλε ίσπου μούνασεπάτη χασανενίν κούν κετζτίκτζε ταχά ζιγιατὲ κέσπι σαλάχ βὲ κουββέτ ἐϊλεγετζεγινὲ ζερρὲ κατάρ σούπχέμ γιόκ τηρ. Κέζαλικ μούσαριλέϊχ Πύργος-Γιάνπολι τεμίρ γιολουνὴν ἔμρι ινσάτηνά τεββάμ ετιλτιγινὶ, βὲ Πύργος βὲ Βάρνα λιμανλαρηνὴν βὲ Σούμλα, Τήρνοβα, Σόφια βὲ Κούστενδίλ τεμίρ γιολουνὴν ινσαλαρὴ ίτζούν άρζ ού τακτίμ όλουνάν πλανλαρὴ, βὲ ταχά γιακηνλαρτά άκτ όλουνάν 30 μιλλιόν φρανκλὴκ ιστικραζὴ, βὲ μετζλισὲ άρζ ετιλετζέκ πίρ κάτζ κανούν λαϊχαλαρηνὴ ζικρ ιλὲ μετζλισίν άτζηλτιηγηνὴ ιλάν ἐϊλεμισλέρ τίρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, άκτ όλουνάν ιστικραζὴν πεστὲ τόρτού Σουμλατάν Σοφιαγιά κατάρ τεμτίτ ετιλετζέκ τεμίρ γιολουνὴν ινσασηνά σάρφ όλουνατζάκ τηρ. Βουλγαριστάν σενέϊ χαλιγὲ πούττζεσιντὲ Γιάνπολι-Πύργος τεμίρ γιολουνὴν ινσασὴ ίτζούν μιρὶ μεπλαγηντάν σάρφ όλουνμασηνά ράγμεν πίρ μιλλιόν φράνκ φαζλά βάρ τηρ. Έμαρετίν πίρ κάτζ σενεγὲ κατάρ γενὶ ιστικράζ άκτηνά ιχτιγιατζὴ όλμαγιατζαγη ούμιτ ετιλμεκτέ τίρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Όκτώβριος 26/7, 1889

Έσχάμη Ούμουμί 18. 25.
Ρούμελι Τιμούρ Γιολὴ σεχιμλερί 72.
Τασφιγέϊ Τούγιούν καϊμεσί 8.
Ίστικράζη Ταχιλί 45. 8.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Όσμανί 100 γρουστάν

Μετζιτιγέ	108	1	Πόλ	90	5
Μεταλίκ	100	—	Ναπολέων	87	26
Πεσλίκ	103	30	Κριμίτζα	51	10
Άλτηλήκ	103	30	Λίρα Ίγγλιζ	110	13

Μανὲτ καϊμέ 8. 76.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Άμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ

ΠΕΓΙΓΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΔ ΙΗ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 14, 1889 ΝΟΥΜ. 46

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφέ

'Αχρετὲ ἰνανμανὴν κηϊμετί. 361
'Ιησοῦς Χριστοσὴν ἰνσανιγετί. 361
Τινὲλέγινιζ, πιράτερλερ. 362
Κυριακή, γιάνι Ραππὴν κόυνού 362
Δζένι νὰμ πὶρ μαϊμούν. 363
Γιόὺζ πογιαμανὴν μαζαρρατή. 364
Τενὶζ γιολτζουληγηνὴν φαϊτελερί 364
"Αχ τζιγὲρ ἰλλετινὲ σατὲ πὶρ τεβά. . . . 364
Μουχαρρεράτ. 364
Σουουνάτη Σιγιασιγέ. 367
'Ακτζελερὶν Φιγιατή. 368

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χὲρ χαφτὰ πεντζόενπὲ κόυνού νὲόρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχ. πεσὶν 1½. Βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ όὺτζρετὶ πιζὲ ἀἰτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ἰτζόὺν ταχριρὰτ 'Ιστανπολτὰ 'Αμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ, ἀπονὲ γιαζηλμὰκ, βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεβὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δόκτωρ Πετιπονὰ κόντεριλμελί τιρ.

'Αμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΔΔΙΦ.

ΑΧΡΕΤΕ ΙΝΑΝΜΑΝΗΝ ΚΗΪΜΕΤΙ

Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ βακὴ Πρίνστην κολὲτζ ρεϊσὶ πουλουναὺ φαζιλετλοὺ Δόκτωρ Πέτην πού σενὲ ἰκμάλη ταχσίλ ἐτὲν σηνηρὰ χιτάπεν βερτιγὶ βαζηντὰ κεντζλερὲ πέρ βέτζχι ζίϊρ νουτκὴ ἰρὰτ ἐϊλετί·

Καπρτὰν ότετὲ πὶρ δμρ όλτηγηνὴ χατρτὰν φεραμούζ ἐττιγιμιζτὲ ταπιάτη ἰνσανιγετὲ μερκόὺζ όλὰν σεχβὲτ βὲ κότόὺ ἀρζουλαρτὰν γενιλετζεγιμὶζ μόυχτεμὲλ τεγίλ μι; Πέλκι, Χὲρ σεγὶν ἀκηπετὶ όλόὺμ τάχι όλσὰ χὰκκ γίνε χὰκκ τεγίλ μι; τεγιόὺ σουὰλ ἐτετζέκσινιζ. Φάκατ τικκατὰ ἀληνατζὰκ πὶρ χουσοὺς τήρ κι, ἄτζεπα ἰνσανλαρτὰ λαγεμουτλὴκ παπηντὰ όλὰν όὺμιτ ζαὶλ όλσά ἰτι, χακκὴ ἰτζρὰ ἐτὲν πουλουνατζάκ μη ἰτι; Πιζτὲ όλὰν χήρση σὰν, μακσέτ οὺ μεραμλαρημὴζ, ἀρζουλαρὰ γαλὶπ κελμεμὶζ, ἀκτζὲ τερακόὺμ ἐτμεμὶζ, νὰμ καζανμαγὰ, βὲ μόυσταπελτὲ ἰσμιμιζὶν πακὶ καλμασηνὰ όλὰν ἀρζουμὴζ καπρτὰν ότετὲ γιασαγιατζαγημηζὰ ἀλαμετλὲρ όλοὺπ, πέϊν ἐν νὰς νέόβ οὺ νόυμὰ πουλὰν χιρρέτ οὺ σενὰτ, ἐτεπιγιὰτ, καβανίϊν βὲ φελσεφὲ ἀχρετὶν μεβτζουτιγετινὲ σεχατὲτ ἐτερλέρ. Μετενιγὲτ ἀχρὲτ ἐφκιαρηνὴν όὺζερινὲ μόυεσσὲς όλοὺπ, ἀχρὲτ μετενιγετὶν παλὰ τερετζεσί τιρ· ἔγερ κόρόὺνμεζ σεϊλερὲ όλὰν ἰμανημηζὴ γάϊπ ἐτὲρ ἰσὲκ, τιβανελὲρ κιπὶ βακτὴν ἓν ζί κηϊμὲτ ἐσερλερινὶ τελὲφ ἐτμὶζ, βὲ πετεβιγετὲ, σεχβετὲ βὲ όλόὺμὲ γιόὺζ τουτμὴζ όλούρουζ. Πινάπερι ἰλὰν ἐτέριμ κι, ἰνσὰν νεφσινὶ ζὰπτ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν ἀχρετὲ ἰμανὴ όλμαλή τηρ. Πὲν Χριστὸς ἰλὲ Παυλοσὴν ρεφακατηνὴ κόνεντίκτζε κερτζεκλικτὲν ζιγιατὲ μενφακτ ἀραμὰκ τόχμετίϊλε ἰττιχὰμ όλουνμακτὰν κορκμάμ.

'Ίσπου κόρόὺνμεζ τόυνγιαγιὴ λαγιηκὴ βέτζχ όὺζρὲ μόυταλααγιὰ ἀλμανηζὴ ρετζὰ ἐτέριμ. Φικρὶ κόρόὺνμεζ τόυνγιατὰν ἰσὲ, κόρόὺνόὺρ τόυνγιὰ ἰλὲ ἰσγὰλ ἐτμὲκ ταχὰ κολάϊ τηρ. Κόρόὺνόὺρ τόυνγιὰ τζαλὶπ όλοὺπ, ἀνὴν ἰσὶ πόυτόὺν βακτημηζὴ ἀλήρ. Κεντινιζὲ μόυστακπέλ ἰτζόὺν σενὰτ ἰντιχὰπ ἐτίπ τε σενατταλαρηνὴζ ἰλὲ ρεκαπετὲ ἀιριστιγινιζτὲ κόγια χαγιατημὴζ πού όμρὲ μόυτεβακήφ τηρ κιπὶ γιασαμαγὰ τετζριπὲ όλουνατζάκσηνηζ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ, ἴσπου τζισμανὶ όμρόὺ ἰτμὰμ ἐτίπ, όὺμιτὲ μαλὶκ όλαρὰκ κόυναχὰ μεϊγιὰλ όλὰν ταπιατηνηζὴ τακτὶς ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν ἀχρετὶν μουκαττὲς τεεσιρινὲ μόυχτὰτζ σηνήζ. 'Αχρετὶν τεεσιρινὲ μουβαφφακιγὲτ καζανακὰκ σὰν οὺ σερεφὶν πάλασηνὰ βασὴλ όλτηγηνὴζ φόυτουχὰτ βακτηντὰ μόυχτὰτζ σηνὴζ, ζίρα πού τόυνγιανὴν πί ἄσλ βὲ πί ἐσὰς όλτηγηνὴ ἓν ζιγιατὲ ὅλ ζεμὰν ἀνκλάρσηνηζ. 'Αχρετὶν τεεσίρι πεσασετκιαρανεσινὲ τὲρτ βὲ κετὲρ βὲ μεγιουσιγετινὶζ βακτηντὰ τάχι μόυχτὰτζ όλατζάκσηνηζ. 'Όμρόὺν γιαρησηντὰ τοστλαρὴν σενὶ κετζίπ, κουλιπενὶν γιανηντὰν κόυζὲλ ἀραπὰ ἰλὲ κετζερὲκ φάκρη χαλινὶ ταχὰ ζιγιατὲ σανὰ χὶς ἐττιριρλὲρ ἰσέ, βὲ σὲν φιλὰν χουσουστὰ μουβαφφακιγὲτ πούλματηγηνη χὶς ἐτὲρ ἰσὲν, όμρόὺν σεφαλετινὶ τεκσὶρ ἐτὲν γαμνὰκ σαϊρλερὶν ἐσερλερινὶ όκουγιατζαγηνὰ σού ἀγετὲ τικκὰτ ἐϊλέ πετπὶν φειλοσοφλαρτὰν ἰτζτινὰπ ἐτίπ, Παῦλος ἰλὲ περαπὲρ σόϊλὲ τεμεγὶ όἰρέν· «Πιζὶμ πὶρ ἂν ἰτζόὺν όλὰν χαρὶρ μουζαγιακαμὴζ πιζὲ γάγετ όὺλ γαγὲ ἀζὶμ βὲ ἐπετὶ πὶρ τζελὰλ χουσουλὲ κετιρίρ· Ματάμ κι κόρόὺνὲν σεϊλερὲ τεγὶλ, ἄντζακ κόρόὺνμεγενλερε ναζάρ κηλάρηζ· ζίρα κόρόὺνενλὲρ μουβακκάτ, βὲ κόρόὺνμεγενλερ μόυεπτέτ τιρ.» Μουβαφφακιγὲτ πουλσανήζ τα πούλμασανηζ τα ἴσπου φανὶ όμρόὺν σενελερινὶ τολτουρὰν μακσέτ οὺ νιγετλερινιζτὲν τολαγιὴ κεντινιζὶ τεπριγὲ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν ἀχρὲτ χακκηντὰ τόυσόυνμεγὲ μόυχτὰτζ σηνήζ.

ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΙΝΣΑΝΙΓΕΤΙ

(Φαζιλετλοὺ Μ. Χήρλιν)

Κιτάπη Μουκαττὲς Ἰησοῦς Χριστοσὴν χακικάτη χαλτὲ 'Αλλὰχ όλτηγηνὴ ταλίμ. ἐϊλετιγὶ μισιλλόὺ, τζιττὶ σουρεττὲ ἀτὲμ όλτηγηνὴ τάχι ταλὶμ ἐτέρ. Ἰνσὰν όλμασὴ κουββέϊ πετενιγὲ βὲ ἀκλιγετὲ νέόβ οὺ νόυμὰ πουλμασηντὰν πελλί τιρ. Καρητὰν τογοὺπ, τζοτζουκληκτὰν τετρίτζεν πόγιόυγερὲκ κιαμὶλ ἀτὲμ όλτού. Κουββάϊ ἀκλιγεσὶ τάχι τετρίτζεν νέόβ οὺ νόυμὰ πουλμήζ τηρ. Πάζηλαρην ζαννήντζα, Χριστὸς γιάληνηζ τὲν τζιχετίϊλε ἰνσανὰ μόυσαπὶχ όλοὺπ, ρούχη ἰνσανὶ ἀτεμλερὶν τενλερινὶ ἰχγιὰ βὲ ταχρὶκ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, Οὺλουχιγὲτ τάχι Χριστοστὰ σακὶν όλοὺπ, ἀνὴν τενινὶ ἰχγιὰ ἐϊλέρ ἰτι. Φάκατ Χριστὸς χακκηντὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταλιμὶ σουντὰν ἰπαρέτ τιρ· «Χὲρ σεϊτὲ πιρατερλερινὲ μόυσαπὶχ όλμὰκ λαζὴμ κελτί.» Πινάεν ἀλέϊχ σάϊρ ἀτεμλὲρ μισιλλόὺ Χριστοσὴν τάχι τζανὴ όλμασὴ κερέκ ἰτι. Φικρινὶν τετρίτζεν νέόβ οὺ νόυμὰ πουλμασὴ ἀσικιὰρ όλοὺπ, ἰχτιμάλεν βακηττὰν ἐββέλ βὲ χαρίκ όὺλ ἀτὲ πὶρ ταρζτὰ φάκατ τετρίτζεν νόυμὰ πουλτή. Πὶρ σαπὶ χαλιντὲ Οὺλουχιγετὶν χικμετινὶ ἰπρὰζ ἔτμετι, ἴλλα χικμὲτ βὲ καμεττὲ ἰλεριλεγὶπ», πόγιόυτόύκτζε κουββάϊ φικριγεσὶ τάχι κεμαλὲ ἑρμεκτὲ πουλουντού.

Χριστὸς καβανίϊνι ἰνσανιγεγὲ τάχι ταπί ἰτι. Ταμὰ μόυχτὰτζ όλοὺπ, γέμετιγι βακὴτ ἀτζλὴκ χὶς ἐτέρ ἰτι, σόϊλέ κι σεϊτὰν κεντισινὶ τετζριπὲ ἐττιγὶ ἐσνατὲ ἴσπου ἰχτιγιατζηντὰν ἰστιφατὲ ἐτμεγὲ τζαληστή. Σουγιὰ ἰχτιγιατζὴ όλοὺπ, σουσουζλὴκ χὶς ἐττί. Γιορουλαρὰκ ἰστιραχὰτ βὲ οὺϊκουγιὰ μόυχτὰτζ όλούρ ἰτι. Τὲρτ βὲ κετερτὲν μόυτεεσσὶρ όλούρ ἰτι, ζίρα Λαζαροσὴν καπρὴ όὺζεριντὲ βὲ Ἰερουσαλὴμ όὺζερινὲ ἀγλατή.

Ἤουνλαρτὰν μάτα ὀλτὸὺ τάχι. Ὀλόὺμ τζὰν ἰλὲ τενὶν μὸυφαρεκατὴ ὀλοὺπ, κουββέϊ ἀκλιγεσὶ ὀλὰν μαχλουκὰτ ἰτζιντὲ γιάληνηζ τὲν βὲ τζανὰ μαλὶκ ὀλὰν ἀτὲμ ὀλὲ πιλίρ. Ἰησοῦς Χριστοσὴν ὀλόυμόυνόὺν τακλὶτ τεγὶλ, ἴλλα χακικὶ ὀλτηγὴ τερκιάρ τηρ.

Ἤὶρ ἀτὲμ χαλιντὲ Ἰησοῦς Χριστὸς τετζριπὲ ὀλουντοὺ ισέ τε, ϰόυναχὰ τὸύσμετι. Ἀνὴν ἰγβαλερὶ τζιττὶ ἰτιλὲρ, φάκατ Ἀλλαχὴ σὲρρ ἰλὲ σηναμὰκ μόυμκὶν τεγίλ τιρ. Σεϊτὰν Χριστοσὰ σαϊρλερὶν γιανηνὰ ϰιττιγὶ βέτζχλε γιανασὴπ, ἀνὴ σὲρρ ἰτζρασηνὰ τεσὸϊκ ἐϊλετί.

Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἀτὲμ ναζαρήϊλε πακὰρ ισὲκ, ἀντὲ κεντιμὶζ ἰτζὸὺν ἰμτισαλὰ σαγιὰν πὶρ νὸυμουνὲ ϰὸρὸύρὸύζ. Φάκατ Ἀνὴν χακικάτη χαλτὲ ἰνσὰν ὀλτηγηνὴ φὲχμ ἐτμὲζ ισὲκ, κεντισιντὲ ἰμτισαλὰ σαγιὰν πὶρ νὸυμουνὲ πουλάμαγιηζ. Ἰντζιλλερτὲ Ἀνὴν χακκηντὰ ὀκουτηγημηζτὰ ταλιμὰτ βὲ ἀμαληνὰ χεϊρὰν καλὴρ ισέκ τε, ἰλάβετεν ὸυνὴ τάχι τάϊμα ζίκρ ἐτμελίγιζ κι, ἰζλεριντὲ γιὸυρὸυμεμὶζ ἰτζὸὺν πιζὲ ὸρνὲκ πρακτὴ, βὲ ἀντὲ καλήρημ τεγὲν κιμσὲ ἀνὴν σὸυλοὺκ ἐϊλετιγὶ μισιλλὸὺ, κεντισὶ τάχι ὸϊλὲ σὸυλοὺκ ἐτμὲκ ϰερέκ τιρ.» Τζοτζουκλὰρ Χριστοστὰ ἰλμὲ ραγὶπ, βὲ βαλιτεϊνὲ μὸυτὶ ὀλμὰκ πατηντὰ πὶρ ὸρνὲκ πουλουρλάρ. Ἄλελ ὸὺμουμ τζὸύμλε ἀτεμλερὲ Χριστὸς καβανίϊν Οὐλλαχὰ τάϊμα ἰταὰτ ἐτμὲκ, λεταφὲτ, μεβεττὲτ, σαϊρλερὶν χαϊρὴ ἰτζὸὺν γαϊρὲτ, ϰὸυναχτὰν νεφρὲτ, ϰὸυναχϰιαρλὰρ χακκηντὰ ρικκὰτ χὶσς ἐτμὲκ, Ἀλλαχὰ σιττέτι μουχαππὲτ βὲ τεβαζοὺ παπηντὰ ἰμτισαλὰ σαγιὰν πὶρ ὸρνέκ τιρ.

Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἀτὲμ ναζαρήϊλε πακτηγημηζτὰ Ἀνὴν πιζὲ χαλὶς βὲ σεφὶκ πὶρ τὸστ ὀλτηγηνὴ ϰὸρὸύρὸύζ. Ἤιζὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ἀρζουκὲς πουλουνὰν τοστλὰρ βὰρ ισέ τε, πιζὶμ χαλιμιζὲ τετζριπεκιὰρ ὸλματηκλαρηνταν, χακικάτη χαλτὲ πιζὲ ρικκὰτ ἐτέμεζλερ. Φάκατ Ἰησοῦς τεγὶλ γιάληνηζ πιζὲ ρικκὰτ ἐτὲρ, ἴλλα πίζ ζὰτ πιζὶμ χετὲφ ὀλατζαγημὴς τετζαριπὶν ποτασηνταν ϰετζμίς τιρ. Ὁ φακὶρ, μαγτοὺρ, βὲ τοστλαρὴ ταραφηντὰν τὲρκ ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, ἰνσανλαρὴν χαϊρὴ οὺγρουνὰ ἐττιγὶ γαϊρετλὲρ λαγιηκὴ βὲτζχ ὸὺζρὲ τακτὶρ ὀλουνμάζ ἰτι. Χίτζϐ οὺ τακπιχὲ χετὲφ ὀλοὺπ, ἰφτιρὰ βὲ γιαλὰν σεχατετὲ ὸγρατή. Σάλπ οὺ κὰτλ ὀλουντοὺ, βὲ ὀλόυμὸὺ γεντί· χακικάτη χαλτὲ ὀλτὸὺ ισέ τε, κηγιὰμ ἐϊλετί. Ἤοὺ ἐτζλτὲν χὲρ μόυμὶν «Ἄϊ ὀλόὺμ, σενὶν τικενὶν νέρετε; ἔϊ χαϐιγὲ, σενὶν γαλεπὲν νέρετε τιρ;» τεγιὸὺ μεσερρέτλε νιτὰ ἐτὲ πιλίρ.

Ἀλλαχὰ χὰμτ σουναλήμ κι, «Κελὰμ ἴπτιτατε μεβτζούτ ἰτι, βὲ Κελὰμ Ἀλλαχὴν νεζτιντέ ἰτι, βὲ Κελὰμ Ἀλλάχ ἰτι», βὲ «Κελὰμ τὲν ὀλοὺπ, ἀραμηζτὰ σακὶν ὀλτοὺ», βὲ νιχαγεττὲ τάχι «Κιταπλαρτὰ μουχαρρὲρ ὀλτηγὴ ὸὺζρὲ, ϰὸυναχλαρημὴζ ἰτζὸὺν ὀλτὸύ.»

ΤΙΝΚΛΕΓΙΝΙΖ, ΠΙΡΑΤΕΡΛΕΡ

[Πέντι μαχσούς]

Δαϐιδὶν πένι Ἰσραὴλ ταχτηνὰ τζὸὺλοὺς ἐϊλετιγιντὲ, Φιλιστιλερτὲν ϰορϰμασὴ ταπιΐ ἰτι, ζίρα ἀνλὲρ τζιϐὰρ καϐμλαρὴν ϰιάφφεσιντεν ζιγιατὲ τζενϰιαϐὲρ ὀλοὺπ, Δαϐιδὶν ταχτὰ τζὸὺλουσὴ ἀνλερὶν ἰστιχσὰλ ἐττιγὶ μουζαφφεριγέτι ἀζιμενὶν πὶρ νετιτζεσί ἰτι. Ἰχρὰζ ἐϊλετικλερὶ ἴσπου μουζαφφεριγεττὲ Φιλιστιλὲρ πένι Ἰσραηλὶ πὸγιὸὺκ κητὰλ ἰλὲ μὸυνχεζὶμ ἐϊλετικτὲν πασϰὰ, Σαουλὴ κὰτλ, βὲ ἀζάϊ χανετανηνὴ σάϊκι πὸύς πὸυτοὺν μάχϐ οὺ ναπετὶτ ἐϊλετιλέρ. Ἤὶρ τεφὰ ἀνλὲρ Δαϐιδὲ καρσὴ τζηϰμησλὰρ (Σαμ. Β έ. 17—20), Δαϐιδ τάχι ἀνλερὶ μαγλοὺπ ἐϊλεμίς ἰτι ισέ τε, ἰχτιμάλ κι πού ἴλϰ μουχαρεπετὲ ἀνλὲρ κεντὶ κουββέϊ ἀσκεριγελερινὶν ἄντζακ πὶρ κησμηνὴ τοπλαμησλάρ ἰτι. Ζίρα ἀνλὲρ ταχὰ πὶρ κὰτζ σενὲ ἐϐϐὲλ Σαουλὴ πὸύς πὸυτοὺν γεντικλερινὶ τὲρ χὰτρ ἐττικτὲν πασϰὰ, ὅλ βακηττὰν πέρου Δαϐιδὶν ταραφταρλαρὴ ἰλὲ Σαουλὴν ὀγλοὺ Ἰς-ϐοσθενὶν ταραφταρλαρὴ ἀρασηντὰ οὺζοὺν μὸυττεττὲν πέρου πὶρ ταχιλὶ μουχαρεπενὶν μεϐτζοὺτ ἰτιγινὲ τάχι βακὴφ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ κολάϊ πὶρ μουζαφφεριγετὲ μὸυνταζὴρ ἰτιλέρ. Φάκατ χεζιμετὲ τὸυτζὰρ ὀλτηκλαρηντὰ πὸυτοὺν κουββέϊ ἀσκεριγελερινὶ Ραφαεὶμ ϐατισιντὲ (Σαμ. Β έ. 22) τοπλατηκλαρὴ σὸὺπχετὲν μὸυσταγνί τιρ. Ἔλπεττε Φιλιστιλερὶν τζὲμ ἐττικλερὶ ὸρτοὺ Δαϐιδ ϰιπὶ μὸυτζερρεπ πὶρ ἀσκερὶν, οὺζερινὲ ναζάρη τερεττὸύτλε πακατζαγὴ τερετζετὲ τεχσετλὶ πὶρ ὸρτοὺ ἰτι. Ἀλλὰχ Δαϐιδὶν πού τεφὰ ἀνλερὶν οὺζερινὲ ἐϐϐελκὶ ϰιπὶ τογρουτὰν χὸὺτζοὺμ ἐτμεσινὲ ρούϊ ριζὰ ϰὸστέρμεγιπ, χιΐλεγὲ μὸυρατζαὰτ ἐτμεσινὶ ἔμρ, βὲ κεντισινὲ ἰμτὰτ βὲ μουαϐενὲτ ἐτετζεγινὶ ϐὰτ ἐϊλετιγὶ ϰιπὶ, νισανέϊ μουαϐενὲτ ὀλμὰκ οὺζρὲ, «Ἤεκὰ ἀγατζλαρηνὴν τεπελεριντὲ γιὸυρὸυγιὸὺς σεσὶ ἰσιτιλετζέκ» (ἀγὲτ κδ΄.) ἰτι.

Ἤοὺ ϰιπὶ πὶρ γαϐγατὰ Δαϐιδὶν μουαϐενὲτ ἀρζοὺ ἐτμεσὶ ταπιΐ ἰτι. Ἤὶρ ἀσκὲρ σηφετίϊλε ἔγερ Δαϐιδ μαλὶκ ὀλτηγὴ ἀσκερλερὲ ἰλάϐετεν γιὸὺζλέρτζε μὸυσελλὰχ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ἀραπαλὰρ ἐλὲ ϰετζιρὲ πιλσὲ μεμνοὺν ὀλοὺρ ἰτι. Τζὶ φαϊτέ κι ἰμτατὰ μουνταζὴρ ὀλατζαγὴ χὶτς πὶρ μαχὰλ γιόκ ἰτι. Βάκαα ἰμτὰτ ϐάρ ἰτι ισέ τε, πού ἰμτὰτ Ἀλλὰχ ταραφηντάν ἰτι. Δαϐιδ πὶρ ἔχλι ἰμὰν σηφετίϊλε Ἀλλαχὰ μουνταζὴρ ὀλτηγηντὰν, ϰὸζὲ ϰὸρὸύνμεγεν ἀλαϊλὰρ κεντινὶν ἰμτατηνὰ γετισὶτιλέρ. Ἀνλερὶν μουαϐενετὶ ὅλμακσηζην Δαϐιδ κεντὶ τὸὺσμενλερινὲ μουκαϐεμὲτ ἐτέμετιγι ϰιπὶ, ἀνλερὶν γιαρτήμὴ ἰλὲ ἰχράζη μουζαφφεριγὲτ ἐτετζεγὶ μουχαϰϰὰϰ ὀλοὺπ, χαζὴρ ὀλμαλαρηνὴν τελιλὶ «Ἤεκὰ ἀγατζλαρηνὴν τεπελεριντὲ γιὸυρὸυγιὸὺς σεσὶ» ἰτι.

Ἤίζ κι ἰνσανλαρὴν χελακηνὴ τεγὶλ, φάκατ χελασηνὴ μουτζὶπ ὀλὰν τζιχαττὰ τζὲνϰ ἐτίγιορηζ, πού ϐακηατὰν ἰπρὲτ ἀλὰ πιλίριζ. Ζελαλὲτ, τὸυνγιαπερεστλὶϰ βὲ ϰὸὺναχὴν ὀρτουσὴ ἰχράζη γαλεπὲγὶ μὸυσϰὶλ ϰηλτηγηντὰν, ἰμτατὰ μουνταζὴρ ὀλούρηζ. Ἤὶζ βαϊζλερὶ, χοτζαλαρὴ, ρουχανὶ χητμετλερὶ, βὲ μουφὶτ ϰιταπλαρὴ τζογαλτμαγὰ τζαλησίρηζ, βὲ πού βέτζχλε τζαλησμαγὰ τάχι χακκημὴζ ϐάρ τηρ. Δαϐιδὶν φαρζὴ πένι Ἰσραηλὶν ϰιαφφεϊ κουββέϊ ἀσκεριγεσινὶν τὸὺσμενὲ καρσὴ τζηϰτηγηνὴ ταχχὶϰ ἐτμὲϰ ἰτι. Ἤοὺ τζὸύμλε ἰλὲ περαπὲρ ϰιαφφεΐ ἀσακίρι ἰμτατιγεγὶ τοπλατηϰτὰν σόγγρα τάχι, ἔγερ Τζενάπη Χακκὴν μουαϐενετινὲ μάζχὰρ ὀλμὰζ ἰσὲκ, τζενϰτὲ μαγλουπιγετὲ τὸὺτζὰρ ὀλατζαγημὴζ σὸὺπχετὲν μὸὺσταγνί τιρ. Ἤὶζ πουνὴ πιλίρ, βὲ ϰεμάλη μὸὺσαραάτλε ἰϰρὰρ ἐτέριζ κι, μελεκοὺτ Οὐλλαχὴν τεϐσὶΐ γιολουντὰ ἰχρὰζ ὀλουνὰν χὲρ πὶρ μουϐαφφακιγὲτ Κιτάπη Μουκατὶτεσὶν πουγιουρτηγὴ οὺζρὲ, «Κουτρέτλε τεγὶλ βὲ κουββέτλε τεγὶλ, ἄϰτζακ πενὶμ ρουχήμλε (ἰχρὰζ ὀλουνοὺρ) τεγιὸὺ Ράππ οὺλ τζὸὺνοὺτ πουγιουρούρ.»

Φάκατ ἄτζεπα χουζούρη ἰλαχινὶν ἀλαμετλερινὶ χὸρ ϰὸρμεμιζὲ πὶρ μαχζοὺρ γιόϰ μη τηρ; Ἀϰτέμτζε ἰσὰρ ϐουκοὺ πούλμαμης ὀλσά ἰτι, Δαϐιδ γιὸυρὸυγιὸὺς σεσινὶ ἀνϰλαγιάμαζ, γιάχοτ γάϊρι μόυμὶν πὶρ κιμσὲ ὀλσά ἰτι, Βακηάϊ μεζϰὸυρεγὶ ἄτετα πὶρ ἀλαμέτι ταπιΐγὲ ἄττλε, τὸὺσμενὲ καρσὴ γιανϰλὴς Βακηττὰ μουχαρεπεγὲ τζηκάρ ἰτι. Τζενάπη Χακκὴν κεντισινὲ χητμὲτ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ὀλουνὰν σατηκανὲ σάϊ οὺ γαϊρετὶ χὲρ ζεμὰν μὸὺπαρεκλεμεσὶ μεμοὺλ ισέ τε, πάζη σηραλὰρ ϐὰρ τήρ κι ὃ ζεμὰν ρουχανίτζε σαγὴρ ὀλτηγημὴζ τζιχέτλε χουζούρη ἰλαχινὶν ἀλαμάτη μαχσουσεσινὶν φερκινὲ ϐαρμάζηζ. Ἄϊ πιρατερλέρ! ἀνλερὲ χάσσετεν τικκὰτ ἐτελίμ.

Ἰστὲ ἰναγέτι ἰλαχιγενὶν Ἀϊνταπτὰ ἰζχὰρ ὀλουνὰν μὸὺεσσὶρ ἰσί. Σὲχρι μεζϰὸὺρτὲν πιζὲ ϰελὲν σετὰ ϰὸϰ ϰὸὺρὸύλτὸὺσὸὺ κατὰρ χεϊπετλὶ ισέ τε, πὶρ μελὲκ σεσὶ κατὰρ χόύ τηρ, ζίρα ὅλ τζελλὶλ σεμερελερὶ μεϊτανὰ ϰετιρὲν κουββὲτ κουββέϊ γάϊρι μανζουρὲ — κουτρέτι ἰλαχιγέ ἰτι. Μουτλοὺ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς, φαζιλετλοὺ Κρικὸρ, φαζιλετλοὺ Καραπὲδ, βὲ ἀνλέρλε περαπὲρ τζαλησὰν ζεϐάτη μὸὺχτερὲμ σιματά κι, πού μισιλλοὺ μουαϐενετὲ μαζχὰρ ὀλμουσλάρ τηρ· φάκατ ἄτζεπα Ἀϊνταπὴν ναΐλ ὀλτηγὴ νιμέτ οὺ περεκὲτ ὃ κιπὶ πὶρ ζιγιαρετὲ χαζὴρ πουλουνμαμὴζ παπηντὰ πιζὶμ τζὸύμλεμιζε πὶρ τεϐσὶϰ οὺ ἰχτὰρ τεγὶλ μι τιρ; Σεμά οὺς σεμαϐατὰ σήγμαγιαν Ζάτη τζελιλὶν κεντὶ ἐλτάφ οὺ ἰναγιατηνὴ γιάληνηζ πὶρ σεχρὲ μὸὺνχασὴρ ϰηλατζαγηνὰ ἰνανμαγὰ μεϊτανὰ πὶρ σεπὲπ γιόϰ τηρ. Ἀϊνταπτὰν ϰελὲν χαπερλὲρ Ρουχὴν ϰιαφφεΐ ϰιλισελεριμιζὲ χιτάπεν, «Ἤάϰηνηζ, καπούλ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλανλαρὴν τζὸύμλεσινε νέ κιπὶ νιμέτ οὺ περεκετλὲρ ἰχσὰν ἐτέριμ» ζεμινιντὲ ϐουκοὺ πουλὰν σετασή τηρ.

Ταχὰ γιακὴν ἐμαρέ οὺ ἀλαμετλὲρ τάχι ζαχὶρ ὀλὰ πιλίρ. Ἔγερ ἀχίρεν τζεματτὰν πὶρ γιάχοτ ἰϰὶ ϰιμσὲ Ραπτὴν ταραφηνὰ ϰετζμισλὲρ ισὲ, πού ϰιμσελὲρ Ἀλλαχὴν πὸλ γιαγμουρὴ ϰὸντερμεγὲ χαζὴρ ἰτιγινὶ ἰσὰρ ἐτὲν ταμλαλὰρ ὀλὰ πιλιρλέρ. Ἔγερ ἀρανηζτὰν πάζηλαρη ταχὰ σεϐϰλὶ ϐὲ τουακιὰρ ισὲ, ἔγερ πίζ ζὰτ ϰεντὶν Χριστοστὴν μελεκοὺτὸυνοὺν τερακκητὴ βὲ τζανλαρὴν χελασὴ ἰτζὸὺν τερουνιντὲ ταχὰ σετὶτ πὶρ ἀρζοὺ χὶσς ἐτίγιορ ισὲν, πού σεϊλὲρ τάχι «Ἤεκὰ ἀγατζλαρηνὴν τεπελεριντὲν γιὸυρὸυγιὸὺς σεσί τιρ.» Κουλακλαρημηζὴ πού γιὸυρὸυγιὸυσὸὺ ἰσιτμὲκ ἰτζὸὺν ἀτζαλήμ.

ΚΥΡΙΑΚΗ, ΓΙΑΝΙ ΡΑΠΠΗΝ ΚΟΥΝΟΥ

1.

[Πέντι μαχσούς]

Ἤουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ μουκαττὲμ ἐλιμιζὲ «Χαφτανὴν ἴλϰ ϰὸὺνὸὺνοὺ χὴφζ ἐτὲν μου-

χαρριλερίν ἰτιραφάτη χαλισανεσὶ» σὲρ λεβχαλὴ Ἰγγλίζτζε οὐφὰκ πὶρ ρισαλὲ κετζτί. Μεζκούρ ρισαλετζιγὲζ, Ἀμερικατὰ χαφτανὴν μουκατὲς κούνούν μακαμηντὰ Κυριακηνίν τεγίλ, ἴλλα Σάββατον κούνούνούν χὴφζ ὁλουνμασηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτὲν οὐφὰκ πὶρ μεζχεπὶ φηρκανὴν μεσαριφίλε τάπ οὐ νὲσρ ἐτιλμίζ τὶρ. Πού μεμλεκὲτ ἐχαλισιντὲν, βὲ Ἀμερικατὰ πουλουντηγὴ ἐσνατὲ παλατὲ μεζκούρ μεζχεπὶ φηρκαγιὰ μενσούπ κιμσελέρλε κορούσούπ ἀνλερίν ἐφκιαρηνὴ καπούλ ἐτμίζ ὁλὰν πὶρ ζὰτ πού ρισαλενίν νουσχελερινὶ Ἀμερικατὰν κεντισίίλε περαπὲρ πουραγιὰ κετιρμίζ τὶρ. Ἔγερ πού καρντὰζ Σάββατον κούνούνούν μουκατὲς χὴφζ ἐτμεμίζ λαζὴμ κελτιγινὲ βιτζτάνεν κανμὴζ ἰσέ, κεντινίν ἐφκιαρηνὴ σαϊρλερὲ ἰλχὰκ, βὲ ἀνλερὶν σαγιάνη καπούλ ἰτιγινὲ ταὶρ ὁλὰν πούρχάν οὐ τελιλλερινὶ ἰρὰτ ἐτμεσὶ μούνασιπ ἰτιγὶ κιπὶ, πιζιμ τάχι νέ σεπεπτὲν μούμαϊλεϊχίν γιανηλμὴζ ἰτιγινὶ, βὲ ἰλτιζὰμ ἐττιγὶ μεζχεπὶ φηρκανὴν κιλισενίν ζαραρηνὴ μουτζιπ ὁλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμεμίζ τάχι ἄϊνι τερετζὲ μούνασιπ τὶρ. Ἰττιὰ ὁλουνὰν τεπτιλὰτ ὃ τερετζὲ λούζουμσὴζ τὴρ κι, ἐφκιάρη μεζκούρὲ σιμτιγὲ κατὰρ πὲκ ἄζ κιμσελερὶ κεντισινὲ τζὲλπ ἐτμίζ, βὲ πουντὰν πόϊλὲ τάχι πὲκ ἄζ Χριστιανλαρὴ κεντὶ ταραφηνὰ τζὲλπ ἐτὲ πιλετζεγιντὲν, ζαννημήζτζα, χασὴλ ἐτετζεγὶ ζαράρ οὐ ζιγιὰν τζούζι ὁλατζάκ τὶρ.

Ζὶκρ ἐττιγιμίζ ρισαλετζιγὶν σὲρ λεβχασὴ «Ἰτιραφάτη χαλισανὲ» ἰσέ τε, πίζ ζὰτ ρισαλὲ χαλισανὲ τεγίλ τὶρ. Ζίρα ρισαλέϊ μεζκούρετὲ Χριστιανλαρὴν μουχαρρερατηντὰν μουχτασὰρ κελαμλὰρ ἰστισχὰτ ὁλουνμὴζ ἰσέ τε, σάϊκι κιαφρέϊ μουχαρριρλερὶν τάχι χαφτανὴν ἴλκ κούνούνούν κιλισενίν μουκατὲς χὴφζ ἐτμεσινίν τογρού ἰτιγινὲ ἰναμμαλαρηνὴν βὲ πού ἰτικατλαρηνὴν ἰσπατὴ ἰτζούν ἰρὰτ ἐττικλερὶ τελιλλερὶν ζικριντὲν σάρρη ναζὰρ ὁλουνμὴζ τὴρ.

Βάκαα χαφτανὴν ἴλκ κούνούνούν μουκατὲς χὴφζ ὁλουνμασηνὰ ταὶρ Ἄχτη Ἴζετιττὲ σεραχὲτ πουλούνματηγη κιπὶ, γετιντζὶ κούνούν τάχι χὴφζ ἐτιλμεσινὲ ταὶρ πὶρ κόνὲ ἔμρ γιόκ τὴρ. Πιριντζὶ κούνούν μουκαττὲς χὴφζ ὁλουνμασηνὰ ταὶρ ιλαχὶ πὶρ χούκμ οὐ σελαχιγὲτ πουλούνματηγηνη ἰττιὰ ἐτὲν μουχαρριρλερτὲν πάζησηνην ἰρὰτ ἐττικλερὶ τελιλλὲρ γετιντζὶ κούνούν χὴφζ ὁλουνμασὴ ἀλεϊχιντέ τὶρ. Ἀνλερὶν ἰττιασήντζα, Γεχουδιλερὲ μαχσούς ὁλὰν Σάββατον, γετὶ σενετὲ πὶρ χὴφζ οὐ ἰτζρὰ ὁλουνὰν ραχὰτ σεπτὶ βὲ πόγιούκ κεφαρὲτ κούνούν βὲ φὴσχ παϊραμὴ κιπὶ σεριάτη Μωϋσηβιγὲ ἀκσαμηντὰν ὁλτηγὴ τζιχέτλε, ἰταρέϊ ἀτικὲ χιτὰμ πουλτούκτα, χούκμού κάλμαμηζ τὴρ. Ζαννημήζτζα, Σάββατον ἐμρὶ ὃν ἐμρλερτὲν πιρὶ ὁλτηγὴ τζιχέτλε γετὶ κούντὲ πὶρ κούνούν χὴφζ ἐτμὲκ φαρζηνὴν χούκμού χάλα τζαρὶ ἰττιγὶ κιπὶ, πὶρ ραχὰτ κούνούνούν λούζουμὴ τερκιπάτη πετενιγεμιζτὲ τάχι μουχαρρὲρ τὶρ. Φάκατ ἰτικατημήζτζα, κιλισενίν ρεϊσινίν ἰνζιμάμη ρέϊ οὐ μουβαφακατήλε γέβμι μεζκούρ χαφτανὴν γετιντζὶ κούνούντὲν πιριντζὶ κούνούνὲ τεπτὶλ ὁλουνμὴζ τὴρ.

Πὶζ πού χουσουσὰ γέβμι μεζκούρὴν τὰ ἴλκ ζεμανλαρτὰ κιλισὲ ταραφηντὰν χὴφζ ὁλουντηγὴ ἀσικιὰρ ἰττιγὶ σεπεπτὲν ἰναμμακτάγιηζ. Παῦλος Τρωαδατὰ (Πράξ. κ'. 7) χαφτανὴν πιριντζὶ κούνούντὲ βὰζ ἐτὶπ, πιρατερλὲρ Ἀσάϊ Ραππανὶ ἀγινινὶν ἰτζρασὴ ἰτζούν τζὲμ ὁλτουλάρ. Α Κορ. ἰ. 2 τὲ Ρεσουλὴν σακιρτίλερὶ «χὲρ χαφτανὴν πιριντζὶ κούνούντὲ» ἰανὲ τοπλαμαγὰ τεσβὶκ ἐϊλεμεσιντὲν, ἀνλερὶν γέβμι μεζκούρτὲ ἴζ ἰσλέμεγιπ, ἰτζράϊ ἰπατὲτ ἰτζούν πὶρ γερὲ τοπλαντηκλαρὴ ἰστιτλὰλ ὁλουνὰ πιλίρ. Ἑβρ. ἰ. 25 τὲ σακιρτίλερὶν τετζεμμούν, βὲ πιρὶ πιρλερινὲ νασιχὰτ ἐτμεγὲ μαχσούς πὶρ κούνούν μεβτζούτ ἰτιγὶ κορούλμεκτέ τὶρ. Ἰωάννης ρεσούλ Ἀποκ. ά. 10τὰ «Ραππὴν κούνούντὲ οὐζεριμὲ ρούχ κελτὶ» πουγιουρήγιορ. Μούσαριλέϊχ γέβμι μεζκούρὴ χαφτανὴν πιριντζὶ κούνούν ναμήϊλε γιὰτ ἔτμεγιορ ἰσέ τε, πού ἰστιλὰχ Γεχουδὶ Σεπτινὶ τάχι ἰμὰ ἰτζούν κουλλανηλὰν ἰστιλὰχ ὅλματηγηνταν, ἓν ζιγιατὲ ἀκλὰ μουβαφὴκ ὁλὰν τεφσὶρ ἀνὴν Ραππὴν κηγιαμὴ κούνούνούν ἰσὰρ ἐττιγὶ τεφσιρί τὶρ.

Πού πὶρ κὰτζ ἰστισχατὰτ Χριστιὰν ἰπατετινὲ μαχσούς κούνούν Κυριακὴ ἰτιγινὶ μούχτεμὲλ κηλμακταλὰρ ἰσέ τε, γιάληνζ πασλαρηνὰ καζιγέϊ μεζκούρεγὶ χὲρ πὶρ ταλιπτὲ καναὰτ χασὴλ ἐτετζὲκ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἔτμεμεκτε τὶρλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ ταχὰ ζιγιατὲ μαλούμὰτ ἰστιχσαλὴ ἰτζούν Χριστιανληγὴν ἐβαγιλιντὲ ζουχούρ ἐτὲν ούλεμάϊ Χριστιανιγεγὲ μούρατζαὰτ ἐτέριζ. Ούλεμάϊ μούσαριλεϊχούμτὲν χὶτζ πιρισὶ πιλὲ γετιντζὶ κούνούν χὴφζ ἐτμεμὶζ βατζὶπ ἰτιγινὲ ταὶρ πὶρ σέϊ ζικρ ἐττιγινὲ βακὴφ τεγίλ ἰζ. Βαρνάβας ταραφηντὰν γιαζήλμαμηζ βὲ φάκατ ταρίχι Μιλαδὴν ἴλκ ἀσρηντὰ μεβτζούτ ἰτιγὶ μαλούμ ὁλὰν Ἀζιζ Βαρνάβας ρισαλεσὶ τέγιορ κι, «Ἴλζ Ἰησουσὴν ἐμβαττὰν κηγιὰμ ἐττιγὶ σεκιζιντζὶ κούνούν κεμάλη μεσερρέτλε χὴφζ ἐτέριζ.» Τακρίπεν ταρίχι Μιλαδὴν γιούζούντζού σενεσιντὲ Κούτζούκ Πλινιοσὴν Ἰμπερατὼρ Τραϊανοσὰ γιαζτηγὴ μεκτουπτὰ Χριστιανλαρὴν Χριστοσὴν κηγιαμηνὰ ριαγέτεν μουαϊγὲν πὶρ κούν χὴφζ ἐττικλερινὶ ζικρ ἐτμεκτέ τὶρ. Ταρίχι Μιλαδὴν τακρίπεν 140 ηντὰ ζουχούρ ἐτὲν σεχίτ Ἰουστῖνος «Κυριακὴ τετικλερὶ κούντὲ κερὲκ σεχρλερτὲ βὲ κερὲκ καριγελερτὲ σακὶν ὁλανλαρὴν τζούμλεσινιν τετζεμμούλερὶν μακσετὶ, τουὰ βὲ Ἀσάϊ Ραππανινὶν ἰτζρασὴ βὲ ἰανὲ τζεμὶ ἰτιγινὶ ριβαγὲτ ἐτμεκτέ τὶρ. Αἱρετικὸς ἅττ ἐτιλμεσινὲ ράγμεν πού χουσουστὰ ἐγὶ πὶρ σαχὶτ ὁλὰν Βαρδαισάνες ταρίχι Μιλαδὴν 180 ιντζὶ σενεσιντὲ βεφὰτ ἐτὲν Ἰμπερατὼρ Μάρκος Αὐρηλιοσὰ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ «Χαφτανὴν πιριντζὶ κούνούνὲ μούρατὴφ ὁλὰν κούντὲ τετζεμμούν ἐτέριζ» τεμίζ τὶρ. Ἄϊνι ζεμαντὰ ζουχούρ ἐτὲν Ἰρεναίος γετιντζὶ κούν ὁλὰν Σάββατον κούνούνούν λὰγβ ὁλουνμὴζ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτμέκλε περαπὲρ πιριντζὶ κούνούν χὴφζ ὁλουντηγηνὴ σεράχετεν πεγιὰν ἐτμεκτέ τὶρ.

Παλατὲ μεζκούρ μουχαρριρλερὶν πεγιανατλαρηνὴ ζικρ ἐττιγιμίζ ρισαλετζιγὶν «ἰτιραφάτη χαλισανελερι»ντὲν πιρινὶν μεχούζ ἰττιγὶ ἐσερλερὶν πιριντὲν ἰστιχρὰτζ ἐϊλεμίσιζ τὶρ. Ἐσέρι μεζκούρ μούελλιφινὶν ἰστιντατζὴ σού τὴρ κι, Κιλισενίν ὅλ ἴλκ ἀσρηντὰ «Χριστοσὴν γέβμι κηγιαμηνὴν χαφτὰ πὲ χαφτὰ κόζετιλμεσὶ ἰττιχάτη ἀρὰ ἰλὲ ἰτζρὰ ὁλουνούρ ἰτι.» Παλατὲ μεζκούρ ούλεμανὴν πεγιανατλαρηνὴ Ἰσκενδεριγελὶ Κλήμης, Τερτουλλιανός, Ὠριγένης, Κυπριανὸς βὲ ἐμσαλὴ ούλεμανὴν ἀκβάλ οὐ πεγιανατλαρὴ τάχι τασπὶκ ἐτμεκτέ τὶρ.

ΔΖΕΝΙ ΝΑΜ ΪΠΡ ΜΑΪΜΟΥΝ

Ἀφρικανὴν γαρπὶ σαχιλιντὲ βακὴ Νγὸν νὰμ σεχρτὲ τιτζαρὲτ ἰλὲ μεσγούλ πουλουνὰν Μ. Δζονσὴν ταχρὶρ ἐττιγὶ ἀτιτὲ μούντεριτζ μεκτούπ «Ρίσερδζ» νὰμ γαζετατὰ νὲσρ ὁλουνμήζ τὴρ.

«Γορίλλα Δζένι νὰμ μαϊμουνὴν τάρζη ὁμρού χακκηντὰ μαλούμὰτ βερμὲμ ρετζὰ ὁλουνμήζ τὴρ. 1887 σενεσὶ Ὀκτώβριος ἀγιηνὴν ἐβασητηντὰ πουραγιὰ τερουνιντὲ ἰκὶ γερλὶ ἰλὲ πὶρ Δζένι πουλουνὰν πὶρ καγιὴκ βασὴλ ὀλτού. Μαϊμούν μούζμεχίλ πὶρ χαλτὲ ὀλτηγηντὰν, ὅλ κετζὲ σὰγ καλατζαγηνὰ σούπχὲμ βάρ ἰτι. Φάκατ πὲν γερλιλὲρ ἰλὲ παζαρλὴκ ἐτὶπ μαϊμουνὴ σατούν ἀλτήμ. Σόγγρα μαϊμουνὴ πὶρ οὐφὰκ κιλιμὲ σαρτὴμ, βὲ πάτεμα πολτζὰ σαμὰν, βὲ κεντισινὲ μαχσούς πὶρ κιλίμ ἰλὲ περαπὲρ πενίμ μαϊμουνχανεμὲ κοϊτούμ. Ἰστιραχὰτ ούζρὲ γιατμακτὰ πουλουντού. Ἴπρ χαφτὰ κετζὲρ κετζμὲζ πανὰ ὅλ κατὰρ ἀληστή κι, κιττιγὶμ γερὲ πὶρ κόπεκ κιπὶ ἀρκαμτὰν κελίρ, σηρτημὰ σητζρὰρ βὲ ποϊνουμὰ σαρηλήρ ἰτι. Ἔγερ πὲν ἴζ ἰλὲ μεσγούλ ὁλούρ ἰσὲμ, γεγετζὲκ πουλμὰκ ἰτζούν τζαληλὰρ ἀρασηνὰ κιρὲρ, βὲ πενὶ πουλάμαζ ἰσὲ, πουλούντζαγια τεγὶν τεχσέτλε παγηρήρ ἰτι. Ἴπρ κετζὲ ἀνὴν ούζεριν ἐ πὶρ καρηντζὰ σούρούσού χούτζούμ ἐττιγιντὲν, ἐβὲ κότούρερὲκ γιαννημτὰ ούγιουττούμ. Ὀγιούν οϊναμαγὴ γάγετλε σεβτιγιντὲν, πὶρ τζοτζούκ κιπὶ πενίμλε τόγιούσούρ, βὲ χὲρ νέρεγε κιτσὲμ, ἀρκαμτὰν κελίρ ἰτι. Πηρζόλα γετιγιμίζ βακὴτ σοφρατὰ πιζιμ ἰλὲ ὀτουρούρ ἰτι, βὲ πὲν ἀνὰ πὶρ ταπὰκ βερὶρ, βὲ ἔτ ἰλὲ πατατεσινὶ τογρὰρ, βὲ ἰτζμὲκ ἰτζούν πὶρ κιασὲ σού γιάχοτ πιρὰ βερὶρ ἰτίμ. Ἀτὲμ κιπὶ γὲρ βὲ ἰτζὲρ ἰτι. Πηρζολανὴν κετιριλμεσὶ ἰτζούν τζανὴ τζαλτηγημτὰ ἰσκεμλεσινὶ ἀλὴπ σοφραγιὰ γιακλαστήρ ἰτι. Ἴπρ ταμλὰ γερὲ ταμλάτμακσηζην γιάχοτ κατεχὶ κήρμακσηζην ἰτζιντεκινὶ ἰτζὲρ, βὲ κεμάλη ἰχτιγιὰτ ἰλὲ γίνε κατεχὶ γερινὲ κόρ ἰτι. Ἀνὰ σιγιαχλαρὴ τούκκιαντὰν τὲφ ἐτμεγὶ τάχι ὄϊρετμὶζ ἰτίμ. Πενίμ σεσιμὶ βὲ ἀτημλαρημὴ τανητηγηντὰν, γιάληνζ καλτηγηντὰ πενὶ πουλμὰκ ἰτζούν φαπρικαγιὰ κατὰρ κελίρ ἰτι. Ἴπρ ἀκσὰμ πὶρ ἀζ σεραπ βερτίμ, ἀνὴ τζάπουτζακ ἰτζτί, βὲ σόγγρα πενίμ κατεχὶ ἀλὴπ ἀνὴ τάχι ἰτζερὲκ σερχὸς ὀλτού. Ἀγιηλτηκτὰν σόγγρα ἄρτηκ πὶρ ταχὰ σεραπ ἴτζμετι. Δζένι ἰλὲ περαπὲρ ταρατζατὰ ὀτουρτηγὴμ βακὴτ χαβὰ σογούκ ὁλούρ ἰσὲ, ὃ πενίμ γιατὰκ ὀταμὰ σεγιρτερὲκ κιλιμὶ κετιρὶρ, βὲ κεντισινὶ σαρμὰμ ἰτζούν ἀνὴ πανὰ τεσλίμ ἐτὲρ ἰτι. Κούτζούκ τζοτζουκλαρὴ ζιγιατεσίίλε σεβτιγιντὲν, φαπρικαγιὰ πὶρ τζοτζούκ κελτιγιντὲ ἀκλὲ πάλιγ πὶρ ἀτὲμ κιπὶ ἀνὴν γιούζ βὲ ἐλλερινὶ ὀχσὰρ βὲ σοϊλεσμεγὲ τζαληστήρ ἰτι. Ρετζὲλ βὲ τουρσουγιὴ ζιγιατεσίίλε σεβὲρ, βὲ χακικάτη χαλτὲ χὲρ ἐγὶ σεγὶ καπούλ ἐτμεγὲ χαζήρ ἰτι. Πὶρ τοστούμ ἰλὲ τεφερρούτζὲ τζηκτηγημτὰ Δζένι ἀραμηζὰ κιρερὲκ, πὶρ ἐλινὶ ἀνὰ βὲ τινὲρινὶ πανὰ βερὶρ ἰτι. Πὶρ κούν ἀνὴν γιούρούμεγὲ μουκτετὶρ ὅλματηγηνη κόρτούγιούμτὲ, πατζακλαρηνὰ πὶρ σέϊ ὀλτηγηνὴ ἀνκλαγιαρὰκ κουτζαγημὰ ἀλτήμ, βὲ ἐγὶ ἐτμὲκ ἰτζούν μούμκὶν ὁλὰν χὲρ τζαρεγὶ κουλλαντήμ. Μιτεσὶ ἀγρητηγηντὰν πὶρ ἀζ ἰλὰτζ βερτίμ, βὲ ἐγὶ ὁλμούζ κιπὶ κορούνούγιορ ἰτι. Ἐρτεσὶ κούν ἀγιὰκ ούζεριντὲ τουρμαγὰ μετζαλὴ κάλματηγηνταν, ὅλ κούν χαστὰ κιπὶ ἀνὰ πακτήμ. Πὶρ τακικὰ κουτζα-

γημτὰν πρακσὰμ, ζαΐφ μασούμ κιπὶ παγηρὴρ, βὲ γιούζούνού γιούζούμὲ σούρμετικτζε ραχὰτ ετέμεζ ίτι. Σαὰτ 4 τὲν σόγγρα πίρ ὰζ σούτ ίτζτὶ, πάτεχου σιττετλὶ πὶρ χούμμαγιὰ τουτουλτού. Σαατλάρτζα κουτζαγημτὰ κεζτιρτικτὲν σόγγρα τόσεγινὲ γιατηρτὴμ, φάκατ πὲκ ὰγὴρ χαλτὲ ὸλτηγηντὰν, χίτζ ούγιούματημ. Γιούζούμού κούτζούτζεκ ἐλλερὶ ὰρασηνὰ ὰλαρὰκ γιούζούνὲ τεγίντζεγε κατὰρ πενὶ κεντισινὲ τζεκὲρ βὲ παγηρήρ ίτι. Ίὶρ κὰτζ τακικὰ σόγγρα ἂχ τζεκερὲκ ἐλλερίϊλε γιούζούμού σηκτὴ βὲ τεσλίμι ρούχ ἐϊλετί. Ζέβαλλη Δζένη!»

Μ. Δζὼνς τικὲρ πὶρ μαϊμούν ἐλὲ κετζιρερὲκ τερπιγὲ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίζ τιρ. Ζεβαλλὴ Δζενινίν τερισὶ ίχτιμάλεν Ίγγιλτέρρα μούζεχανεσινὲ κόντεριλετζέκ τιρ.

ΓΙΟΥΖ ΪΟΓΙΑΜΑΝΗΝ ΜΑΖΑΡΡΑΤΗ

Σίννι σεϊχουχετίν τεεσιρίϊλε τζεχρενίν ταπιὶ ρένκ βὲ κούζελλιγι ίζαλὲ ὸλουντηκτὰν σόγγρα, ὰνὴ πογιὰ ιλὲ γίνε ἐββελκὶ χαλινὲ κετιρμὲκ παπηντὰ νισὰ ταϊφεσὶ τάϊμα ὰρζουκὲζ πουλουνμήζ τηρ. Φρανσατὰ βακὴ Δορδόνγιη σεχρὶ μαγαραλαρηντὰ κουτεμὰ κηζλαρηνὴν κεντιλερινὶ πογιατηκλαρηνὴ ισὰρ ετὲρ βὲ ἴλμι ταπακάτ ούλ ὰρζτζα τὰζ ὰσρηνὰ μενσούπ ὸλὰν χάϊλη μεβὰττ πουλουνμήζ τηρ. Ὰσρλαρτὰν περού ίτζρὰ ὸλουνὰν ισλὲρ, βὲ κὲσπ ὸλουνὰν τετζριπὲ σαγεσιντὲ σενάτ ού χιρφὲτ ζιγιατεσίϊλε ίλερὶ κιτμὶζ ὸλούπ, νισὰ ταϊφεσινίν πὶρ χάϊλη κησμηνὴν ὸρτὰ τζαγλαρηνὴ κὲντζ σιμασηνὴ τακλίτ ετμεγὲ βὰλφ ἐττιγὶ πινλέρτζε σενελὲρ τετζαρίπι μούτεατίτεσινίν ἴλμ ού τικκὰτ μιγιαρηνὴ γιούκσελτετζεγινὶ μεμούλ ετμὲκ ταπιὶ τιρ. Ίού τζούμλε ίλὲ περαπὲρ, τεζγινατὴν ἴσπου χουσουσὶ σούπεσιντὲ σαϊρλερὶν σεχβ γιάχοτ τετζριπελεριντὲν ίστιφατὲ ετμὲκ μούμκὶν τεγίλ, βὲ βακτὴν τεκαττούμού σενατκιαρὴν ὰλὰτ βὲ βασηταλερινὶ χάϊλητζα ίλερὶ κότούρμούζ ισέ τε, σάϊρ τζιχέττζε πὲκ τζούζι τεεσίρ ετμίζ τιρ.

Ίσπου ὰτετὶ πὶζ νέ κατὰρ ίστιχζὰ ετσὲκ, ὃ πέϊν ἓν νισβὰν ούμουμὶ ὸλμούζ τηρ, βὲ χακικάτη χαλτὲ ίστιχζὰ ίλὲ ἴσπου ὰτέτι μουζιρρενὶν ὸνούνού ὰλάμαγιηζ. Νισὰ ὰλεμιντὲ μοδὰ ἐφκιάρη ούμουμιγετὲν πίλὲ ζιγιατὲ τεεσιρὶ χαΐζ ὸλούπ, ἓν κεσκὶν χιτζβλερὲ καρσὴ κογιὰ πιλίρ· φάκατ κούζὲλ κόρούνμὲκ ίτζούν γιούζ πογιαμὰκ μοδαγιὰ καρσὴ ὄλμαγιηπ, πίλ ἂκς ὰνὴν ταλεπὶ τιρ. Ίχτιμάλεν γιούζ πογιαματὰν ίλερὶ κελὲν μαζαρρατὴ τικκάτη ναζαρὰ ὰλαρὰκ νισὰ ταϊφεσινὶ ἴσπου μουζίρρ ὰτεττὲν μὲν ετέμεγιζ. Ίού τζούμλε ίλὲ περαπὲρ, μαζαρράτη μεζκούρὲ ινσανὰ τεχσὲτ βερετζὲκ κατὰρ ὰζίμ ὸλτηγηντὰν, πέλκι ἴσπου ὰτετὶ τὲρκ ετμελερινὶ μουτζίπ ὸλούρ. Ἴσπου μαζαρραττὰν πάζηλαρη σουνλάρ τηρ· Ίεσερενίν (βούτζουτὴν τὴζ τερισὶ) τετρίτζεν τζούρούμεσίϊλε σιμὰ βακηττὰν ἐββὲλ ίχτιγιαρλὴκ κισβετινὶ ὰλὴρ, σάνιγεν πεσέρεγὲ σὲρτ, σαρὴ βὲ πουρουσὴκ πὶρ χεϊγὲτ βερτιγιντὲν, σιμὰ ὸλού τζεχρεσινὲ τόνὲρ, βὲ τεπεττούλὲ γάϊρι μούσαϊτ ὸλούρ. Ίουντὰν μάτα σού χουσουσλαρὰ τάχι τικκὰτ ὸλουνμαλή τηρ· Γιούζούνού πογιαγιὰν σεφιχὲ καρὴ τάϊμα ραχατσὴζ ὸλούρ, πογιανὴν πεϊτὰ ἐττιγὶ ούφούνὲτ τερισινὶ σηκὰρ, πογιαλανμὰκ ίτζούν ούζούν βακὴτ τζαλησὴρ, γιούζούνούν λαζημηντὰν ζιγιατὲ χαρεκεττὲ πουλούνμαμαση ίτζούν κεντὶ κεντινὶ ζὰπτ ἐτμεγὲ, βὲ πογιὰ τοκούλμεμεσι ίτζούν γιάζην κούνεστὲν, βὲ κήσην γιαγμουρτὰν σακηνμαγὰ μετζπούρ ὸλούρ. Φάκατ ταχασὴ βάρ. Μεσαμματὴν (τελικλὲρ) τηκανμασήϊλε βούτζουτὴν μουαμελάτη ταπιϊγεσινὲ χαλὲλ κελτιγιντὲν, ὸλούμ πιλὲ βουκού πουλούρ. Ὰσλὴ ματὲν ὸλὰν πογιαλὰρ ίστιμαληντὰν κὰν ζεχρλενερὲκ, τεχσετλὶ ίσκεντζελὲρ ίλὲ ὄμρ χιτὰμ πουλούρ. Ἴσπου ὰτετὶν χακικὶ σουρεττὲ μουζίρρ βὲ τεχλικελὶ ὸλτηγὴ ὰχίρεν ίσπὰτ ὸλουνμήζ τηρ. Ίγγιλτερρατὰ βακὴ Κηβέντρι σεχρὶ Κοντηνὴν χούσνὰ ζεβτζεσὶ πεγιὰζ κουρσούν ίλὲ καρησὴκ παρουττὰν γιαπηλμὴζ πογιὰ σούρούνερὲκ βακηττὰν ἐββὲλ βὲ σεφαλὲτ ίλὲ ὸλμούζ ὸλούπ, ζικρὶ φοτουλληκλαρὴ σεπεπιντὲν ἄϊνι σεφαλετὲ τούσμὲκ τεχλικεσιντὲ πουλουνὰν καρηλαρὰ πὶρ νασιχὰτ ὸλσὰ σεζά τηρ.

ΤΕΝΙΖ ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΗΓΗΝΗΝ ΦΑΪΤΕΛΕΡΙ

Ταχίλι μεμλεκεττὲ σακὶν ὸλὰν πὶρ κιμσὲ ίτζούν τεπτίλι χαβανὴν ἓν μούκεμμὲλ ταρικὶ τενίζ ούζεριντὲ γιολτζουλὴκ ετμέκ τιρ. Τενίζ γιολτζουληγηνὴν μεζιϊγὲτ βὲ φαϊτελερὶ πὲρ βέτζχι ζίϊρ ζικρ ὸλουνούρ· Ἐββελα, τενίζ ούζεριντὲ γιολτζουλὴκ ετὲν κιμσὲ χὲρ κούν ίτζρασηντὰ πουλουντηγὴ μεσγουλιγετὶ τὲρκ βὲ τεπτίλ ετμεσίϊλε ίστιραχάτη κιαμιλὲ πουλούρ. Μενζαρὲ κούλλιγεν τεπεττούλ ετίπ, κερὲκ ἄκλεν βὲ κερὲκ πετένεν μούστερίχ ὸλούρ. Σάνιγεν, τεμίζ χαβὰ ίλὲ κούνὲζ χαγιατὰ κουββετπὰχζ ὸλτηγὴ ετζλτὲν τενίζ γιολτζουληγὴ φαϊτελί τιρ. Ὰχβὰλ μούσαϊτ ὸλτηγὴ βακὴτ χὲρ κούν 15 σαὰτ ὰτζὴκ χαβατὰ κεζινμὲκ μούμκὶν ὸλούπ, τενίζ ούζεριντὲ γιολτζουλὴκ ετὲν πὶρ κιμσὲ φουρσὰτ πουλτηγὴ κιπὶ καμαρανὴν ναχὸζ χαβασηνὴ τὲρκ πίρλε κόγερτεγὲ τζηκάρ. Σάλισεν, τενιζὶν χαβασὴ τεμίζ βὲ τὸζ βὲ σάϊρ ναπακληκλαρτὰν περὶ ὸλτηγὴ ίτζούν τενίζ γιολτζουληγὴ φαϊτελί τιρ. Ίού χουσουστὰ τενίζ χαβασὴ κὴρ χαβασηνὰ τάχι μούρετζτζάχ τηρ, ζίρα κηρτὰ ὃτ βὲ σάϊρ νεπατὰτ τοζού πουλουνούρ κι, πάζη κιμσελερτὲ χούμμὰ βὲ τὴκ νεφὲς πεϊτὰ ετέρ. Καμαραλαρὴν χαβασηνὴν κέσπι τεαφφούν ετμεσὶ μούμκὶν ισέ τε, τενίζ χαβασὴ τάϊμα τεμίζ καλήρ. Ράπιεν, τενίζ χαβασηντὰ μεβτζούτ χεβάϊ νεσιμὶ ιλὲ πά χουσούς φουρτουνὰ ἐσνασηντὰ πεϊτὰ ὸλὰν τουζλού σού σερπιντισὶ πάζη νέβ πογὰζ βὲ κόγιούς ίλλετλερινίν ταχφιφὶ παπηντὰ φαϊτελὶ τιρλέρ. Χάμισεν, τενίζ χαβασηνὴν τερετζέϊ χεραρετὶ πὶρ τούζιγε βὲ γὲκ τὰρζ ὸλούπ, κούν πέ κούν βουκού πουλὰν τεπεττούλὰτ Φάρενχαϊτ μιζάν ούλ χεραρεσὶ μουτζεπίντζε 4 γιάχοτ 5 τερετζεγὶ τετζαβούζ ετμέζ. Φάκατ σού πιλινμελλὶ τίρ κι, ούζούν μούττὲτ σούρὲν τενίζ γιολτζουληγηντὰ τερετζέϊ χεραρὲτ χάϊλητζα τεπεττούλ ετὲρ, βὲ ἔγερ βαπὸρ σερὶ ούλ χαρεκὲ ισέ, τεπεττούλὰτ ὰνιτε βουκού πουλούρ. Σάτισεν, τενίζ χαβασὴ ρούτουπετλού βὲ σακίλ ὸλτηγὴ ετζλτὲν πάζη κιμσελερτὲ ὸλὰν ὰγρὴ βὲ σηζηλαρὴ τεσκινὲ μούσαϊτ πουλουνμήζ τηρ. Σάπιεν, χαβανὴν ίτζιντὲν σούράτλα κετζμενίν βούτζουτὴν ούζεριν ὸλὰν κουββέϊ σαφιγεσὶ πὲκ πόγιούκ τιρ. Κεμὶ τάϊμα ίλερὶ κιτμεκτὲ ὸλτηγηντὰν, νεσίμι πὰχρ τάϊμα ὰνὴν ούζεριντὲν ἐσὲρ, βὲ γιολτζουλὰρ γαϊρὲτ ἔτμεκσιζιν τελατούμ βὲ τεμεββούτζ ετμεκτὲ ὸλὰν χαβὰ ίτζιντὲν κετζερλέρ. Ἴσπου χαβὰ ὰκηντηλαρὴ κουββέτ βερίπ, πεσερενὶν τενεφφούσούνὶ τεσχίλ, βὲ σατχὶ κὰν ταμαρλαρηνὴν μουαμελατηνὴ τανζίμ ἐττιγὶ ἐτζλτὲν γάγετλε μουχίμμ βὲ φαϊτελί τιρ.

ΑΚ ΤΖΙΓΕΡ ΙΛΛΕΤΙΝΕ ΣΑΤΕ ΪΙΡ ΤΕΒΑ

(Σάγεντιφικ Ἀμέρικην)

Ούζούν μούττετὲν περού τζὰμ ὰγατζὴ γιαπραγήϊλα τολτουρηλμὴζ γιαστὴκ κουλλανμανὴν ἂκ τζιγὲρ ίλλετινὲ μούπτελὰ ὸλανλὰρ ίτζούν φαϊτελὶ ὸλτηγὴ μαλούμ ὸλούπ, πὶρ γαζέτα μούελλιφὶ πού χουσουσὴ ταστὶκ ζημνηντὰ πὲρ βέτζχι ζίϊρ βακηαγιὴ νάκλ ετμίζ τιρ.

Μούμαϊλέϊχ Ἰνδία ήρμαγὴ σαχιλιντὲ σακινὲ μούχτερὲμ πὶρ χατουνὴν χανεσινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλεγερὲκ ἂκ τζιγὲρ ίλλετιντὲν ίζτιραπ τζεκενλερὲ πὶρ νιμὲτ ἂττ ὸλουνὰ πιλὲν πὶρ κεσφιγιὰτ ίτζρασὴ χακκηντὰ μαλούμὰτ ὰλτή. Μερκουμὲ χατούν τζὰμ γιαπραγὴ ιλὲ τολτουρηλὰν γιαστηκτὰ χουσουσὶ πὶρ κουββέϊ σαφιγὲ ὸλτηγηνὴ ίσιτερὲκ, φάκατ χαζηρτὰ ἴσπου γιαπρακτὰν πουλούνματηγηνταν, πὶρ γιαστὴκ γιαπηπ ίτζινὲ ίντζὲ, γιουμσὰκ τζὰμ ταλασὴ τολτουρτού, βὲ ἄνιτε φαϊτεσινὶ κόρτού. Τζάπουτζακ φαμιλιανὴν τζούμλε ὰζαλαρὴ ίτζούν ταλὰζ ίλὲ τολτουρηλμὴζ γιαστηκλὰρ χαζηρλανὴπ, πὶρ κὰτζ κετζὲ ἴσπου γιαστηκλαρὴν ούζεριντὲ ούγιουτηκτὰν σόγγρα χὲπ όκσούρούκ βὲ σάϊρ κόγιούς ίλλετλερὶ τὲφ ὸλτού. Ἂκ τζιγὲρ ίλλετιντὲν ίζτιραπ τζεκὲν πὶρ κιμσὲ τζὰμ ταλασήϊλα τολού μιντὲρ ούζεριντὲ γιαταράκ τζὸκ φαϊτὲ κόρτού. Τζὰμ ταλασὴ ούτζούζ ὸλούπ, ὰνὴν ίλὲ τολτουρηλὰν μιντὲρ πὲκ ίστιραχατλὴ ὸλούρ. Τζὰμ ραϊχασὴ πούτούν ὸταγιὰ γιαγιηλαράκ χὲρ ναχὸζ κοκουγιὴ τὲφ ετὲρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΟΣΡΙ ΚΙΛΙΣΕΒΙ

(42 ιντζὶ νούσχετεκὶ πεντὶν μαπατή)

7. Ὸσρὶν ἴσπου τανζιματὴ μουτζεπίντζε, χὲρ κιὰρ σαχιπὶ Ἰσραηλλιγὶν χὲρ νὲβ τιτζαρέτού βαριτατὴν όσρούνού ίταγιὰ μετζπούρ πουλουντηγὴ πάζη βουκουάτλα μουσαττάκ τηρ. Γιάνι ἐββελα, Μωϋσηστὲν ἀκτὲμ «χὲρ σεγὶν όσρὶ» βεριλίρ ίτι. Ἀβραὰμ ὰλτηγὴ γανιμετὶν, βὲ πέλκι μαλὶκ ὸλτηγὴ αχὲρ σεγὶν όσρινὶ» Μελχισεδεκὲ ετὰ ἐϊλετί. Ἰακωβὴν νεζρὶ τάχι μαλὶκ πουλουνατζαγὴ «χὲρ νεσνενὶν όσρούνὶν ετασηντὰν ίπαρέτ ίτι. (Γεν. ΙΔ'. 20. ΙΗ'. 22). Ἀτὶκ μιλλετλὲρ κέζαλικ μαλὶκ πουλουντηκλαρὴ χὲρ σεγὶν, χάττα μουχαρεπὲ ἐσιρλερινὶν όσρινὶ ετὰ ετμεκτὲ ίτιλέρ. Μωϋσῆς ισὲ πίλα τατίλ ού ίστισνὰ «Χὲρ σεγὶν όσρινὶ τακτὶς ετέσιν» πουγιουραράκ, χαϊβανάτ ού ζηραὰτ μαχσουληνὴν μαχσουσὶ ζικρὶ σάτετζε πὶρ νούμουνὲ μακαμηντά ίτι. Βὲ βάκαα σάνιγεν, Μωϋσηστὲν σόγγρα τιντὰρ Γεχουδιλὲρ χὲρ σεγὶν όσρινὶ βερμεγὶ βαζιφετὲν ἂττ ετερλέρ ίτι. Ίίλ φαρζ Μελὶκ Ἐζεκιανὴν ἐγιαμηντὰ Ἰσραηλλιλὲρ «Χὲρ σεγὶν όσρινὶ βεφρὲτ ούζρὲ κετιρτιλέρ.» Βὲ Βαβυλὼν ἐσαρετιντὲν ἀβτετλεριντὲ «κιαφφεϊ Ἰουδαία πουγτάϊ βὲ σαρὰπ βὲ γιαγὴν όσρινὶ χαζινελερὲ κετιρτιλέρ.» Β Χρον. ΛΑ'. 5. Νεεμ. ΙΓ'. 12). Ίού φαρζὰ Φαρισαιοσλὰρ ὸλ τερετζὲ τικκὰτ ετὲρ ίτιλέρ κι, κεντὶ σιρκὲτ γιὰ σηνηφλαρηνὰ ἀζὰ ὸλανλαρὴν καπούλ βὲ ίτζρὰ

ἐτετζεκλερὶ ικὶ σαρτὴν πιριντζισὶ χὲπ καζαντζλαρηνὴν ὁσρινὶ βερμέκ ιτι. Ἐφεντιμιζὶν τάχι Φαρισαῖος ἀγζηντὰν «κιαφφεῖ ιρατημὴν ὁσρινὶ βερίριμ» τεμεσὶ πουνοὺ ιμὰ ἐτέρ. (Λουκ. ΙΗ'. 12).

8. Ἰταρεῖ Μουσεβιγὲ ικτιζασήντζα, χὲρ κιὰρ σαχιπινὶν βαριτὰτ ὁσρινὶ ἐτὰ ἐτμεγὲ μετγιοὺν πουλουνμασὴ Λευϊλιλερὶν ἀλτηκλαρὴ μαὰς ὁσρινὶ βερμελεριντὲν τάχι μουσατττάκ τηρ. Πουνλὰρ νέ τζιφττζὶ, νέ ραΐ, νέ τατζὶρ, νὲ τε ἐσνὰφ τακημηντὰν, χάττα ζενκὶν πιλὲ ὅλμαγιηπ, φουκαρατὰν ἄττ ὀλουντηκλαρηντὰν, ὅσρ ἐτασηντὰ μοὺστεσνὰ πὶρ σηνὴφ βὰρ ισὲ, πουνλὰρ ὀλμαλὴ ιτιλέρ. Πιοὺ τζοὺμλε ἰλὲ πίριτζικ μενπάη τεαϊγιοὺσλερὶ ὀλὰν τακτιμελὲρ ὁσρινὶ κεντιλὲρ τάχι κιαχινλερὲ τακτὶμ ἐτμελὶ ιτιλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ «Ῥὰππ Μωϋσησὲ τετί κι, Λευϊλιλερὲ χιτάπεν σοϊλέ κι, πένι Ἰσραηλτὲν . . . σιζὲ μιρὰς γερινὲ βερτιγὶμ ὁσρὶ ἀλτηγηνηζτὰ, ὅλ βακὴτ ἀντὲν ὁσρὶν ὁσρινὶ Ραππὰ ρεφιϊγὲ τακτιμεσὶ ὀλμὰκ ὁὺζρὲ τακτὶμ ἐτέσινιζ. Βὲ πού ρεφιγὲ τακτιμενὶζ σιζὲ χαρμὰν πουγταγιὴ κιπὶ βὲ μασερὲ σιρασὴ κιπὶ σαγιηλσήν.» (Ἀριθ. ΙΗ'. 25—32). Ἔγερ Λευϊλιλερὶν μαασατὴ πιλὲ χαρμὰν πουγταγιὴ κιπὶ σαγιηλμαλή ιτι ισὲ, τοὺτζτζὰρ βὲ ἐσναφὴν βαριτατλαρὴ νίτζοὺν μασερὲ σιρασὴ κιπὶ σαγιηλὴπ ὅσρ βερίλμεσιν; Ἔχλι ζηρὰ, Λευϊλὶ μουχτελὶφ χασηλατλαρηντὰν Ἀλλαχὰ ρεφιὲ τακτιμεσὶ βερμεγὲ μετζπούρ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἐσνὰφ βὲ τοὺτζτζὰρ βὲ ἔχλι σερβὲτ πουντὰν νίτζοὺν μουὰφ τουτηλμαλὴ ιτιλέρ; Σάϊρ ἐχαλὶ Ἀλλαχὰ βὲ χεϊκὲλ μεμουριϊνινὲ πορτζλὴ ικὲν, πάζηλαρη πού πορτζτὰν νίτζοὺν ἀζὰτ τουτουλμαλὴ ιτιλέρ; Χάϊρ, ιταρεῖ ἀτικετὲ πόϊλὲ πὶρ ιστισνὰ ὅλματηγηνταν, χὲρ καζὰντζ σαχιπὶ σενεβὶ κιὰρ οὐ κισπινὶν ὁσρινὶ βερμεγὲ μετζπούρ ιτι.

9. Ἰσραηλὶν τζέμι χασηλατηνὴν ὁσρὶ χὲρ σενὲ Ἰεοβαγιὰ ρεφιγὲ τακτιμεσὶ τεγιοὺ ιπρὰζ ὀλουνμαλή ιτι. Πού τακτιμὲ νισανεῖ μεμνουνιγὲτ βὲ ἐσὲρι σοὺκρανιγὲτ ὀλμάγλε, Ῥὰππ «Μαχσουληνὴν ὁσρλερινὶν κιάφφεσινι τεμάμεν τεφρὶκ ἐτὶπ . . . Ἀλλαχὴν Ραππὴν χουζουρηντὰ σοϊλεγιπ, Χανεμτὲν μουκαττὲς σεϊλερὶ τεμάμεν τζηκαρτὴμ, βὲ ἀνλερὶ σενὶν πανὰ βερτιγὶν πὶλ τζοὺμλε ἐβαμιρινὲ ιμτισάλεν . . . βερτὶμ. Ματὲμ κὸυνλεριμτὲ ἀντὲν γὲμετιμ, βὲ νεφσιμὲ ἀὶτ ναπὰκ ἶξ ιτζοὺν ἀντὲν ιστιμὰλ ἔτμετιμ . . . . Μουχαττὲς μεσχενὶν ὁλὰν σεματὰν ναζὰρ ἐϊλὲ, βὲ καβμὴν Ἰσρατλὶ, βὲ ἐτζτατημηζὰ γεμὶν ἐττιγὶν κιπὶ σοὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγιὰρ ὀλοὺπ, πιζὲ βερτιγὶν γερὶ μοὺπαρεκλὲ, τεγέσιν» (Δευτ. ΙϚ'. 12—16) πουγιουρμὴς τηρ. Πού ρεφιγεγὶ τακτὶμ ἐτὲν χὲρ τιντὰρ ζὰτ πίλα σοὺπχὲ καλπινὶν τουϊγουλαρηνὴ Δαβιδὶν κελιματήϊλε ἰζὰχ ἐτερὲκ τεγετζὲκ ιτί κι, «Γιὰ Ῥὰππ, ἀζαμὲτ βὲ κουββὲτ βὲ τζελὰλ βὲ μὲτζτ σενὶν τιρ· ζίρα σεμὰ ἰλὲ ζεμιντὲ ὀλαννὴν κιάφφεσι σενὶν τιρ· . . . κουββὲτ βὲ κουτρὲτ σενὶν ἐλιντὲ ὀλοὺπ, τζοὺμλεγε ιτάη ἀζαμὲτ βὲ κουτρὲτ σανὰ μαχσούς τηρ. . . . Λάκιν πὲν κίμ ἰμ; καβμὴμ τάχι κίμ τὶρ κι; πόϊλὲ μοὺτεπέρριγεν τακτιμὲ κετιρμεγὲ μοὺκτετὶρ ὀλαλήμ. Ζίρα χὲρ σέϊ σεντὲν ὀλοὺπ, σενὶν ἰχσαννηντὰν σανὰ βερτὶκ.» (Α Χρον. ΙΘ'. 11—16). Ὁσρινὶ ἐτὰ ἐϊλεγὲν κιμσὲ πού βέτζχλε πεγιάνη σούκρανιγέτλε Ἀλλαχὰ τακτιμὲ ἄρζ ἐτέρ, βὲ μακτὶς χατεμεσὶ τάχι χητμετλερινὶν ἰβαζηνὴ ἀληρλὰρ ἰσελέρ τε, Ἀλλαχτὰν χετιγὲ ἀλὶρ κιπὶ ἄχζ οὐ καπούλ ἐτετζὲκ ἰτιλέρ. Πόϊλετζε κερὲκ ὅσρ βερεντὲ κερὲκ ἀλαντὰ νέ ἀλὶ χισσιγιὰτ χασὴλ, βὲ μούμινὶν ἐφκιαρὴ νέ παλὰ μερτεπεγὲ βασὴλ ὀλούρ ἰτι!

10. Πού ὅσρ ουσουληϊλε ρουχανὶ μεμουρλὰρ τζεμαατὰ μουσαβὶ ὀλουρλάρ ἰτι. Ρουχανὶ μεμουριϊνὲ βεριλὲν μαασὴν κερὲκ ζιγιατὲ κερὲκ ἐκσὶκ ὀλμασὴ πατίϊ μαζαρρὰτ ἰτιγὶ ἀκτέμτζε πεγιὰν ὀλουντού. Ἰστὲ ὅσρ ουσουληντὰ μεμουριϊνὲ μούνασιπ ὀλὰν μαασὴν μικταρὴ ταγὶν ὀλουνμής τηρ. Γιάνι Ἰσραηλὶν ὃν ικὶ σηπτηνὴν χασηλὰτ ὁσρὶ Λευϊλὶ σηπτηνὰ μουχασσὲς ὀλτηγὴ χαλτὲ, Λευϊλὶ τικὲρ σηπτλαρὴν χασηλατηνὴν γιούζτὲ ὃν ικισινὶ ἀλατζάκ ἰτι. Ἰστὲ ἄχζ ἐϊλετιγὶ πού ὅσρ σαγεσιντὲ Λευϊλὶ τικὲρ ἐχαλινὶν χασηλατηνὰ μούσαβὶ χισσὲ ἀλμὴς ὀλούρ ἰτι. Πού βέτζχλε ρουχανὶ μεμουρὴν μαασὴ λαζημηντὰν νέ ἐκσὶκ νέ τε ἀρτὴκ ὀλμάζ ἰτι. Πού ουσουλτὰ τάχι Ἰζενάπη Μούτίρι τζιχανὴν ἴλμ οὐ χικμετὶ νούμαγιάν τηρ.

11. Ὅσρ ουσουληντὰν μακσὲτ τζεμαατὴν ἰανεσὶ ἰλὲ μεμουριΐνι ρουχανιγενὶν μούνασιπ σουρεττὲ τεαϊγιούς ἐτμελερί ιτι. Πουνὴν τεφερρουατηντὰ ἰτζάπη χαλὲ κὸρὲ τεπτιλὰτ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλίρ ἰτι, νίτζε κι Γεχουδιλὲρ Νεεμία ἐγιαμηντὰ πού χουσουστὰ πὶρ νεβ τεπτιλὰτ ἰτζρασηνὰ μετζπούρ πουλουντηλάρ. Ζίρα Βαβυλὼν ἐσαρετιντὲν τζὸκ κιαχὶν βὲ ἄζ Λευϊλὶ ἀβτὲτ ἐτμελεριντὲν νάσι κιαχινλερὶν Λευϊλιλέρλε περαπὲρ ὅσρ ἀλμαλαρὴ ικτιζὰ ἐττίϊ. Χριστιὰν τζεμαατλαρὴ τάχι χάλα ὅσρ ουσουληνὴν ἰτζρασηντὰ ἐμὶν καλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἰτζαπάτη ζεμανιγὲ κὸρὲ τεφερρουαττὰ τεπτιλὰτ ἐτὲ πιλιρλέρ. Πίλ φὰρζ σίμτι 100 χανεγὶ χαβὶ πὶρ τζεμιγὲτ γιὰ μαχαλλὲ κιλισεσινὶν 500 κατὰρ νουφουσὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πουνλαρὰ πὶρ βαΐζ βὲ πὶρ μουαβὶν λαζήμ· πουνλαρὴν 150 τὲν μούτετζαβίζ μεκτεπὶ τζοτζουκλαρὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ικὶ μουαλλὶμ βὲ ικὶ μουαλλιμεγὲ ἰχτιγιατζ χασὴλ ὀλούρ. Τεμέκ κι 100 χανὲ 6 γανὲ τεαϊγιουσούνοὺ βερμελί· πουνλαρτὰν 10—15 ἰ κιαρσὴζ σαγιηλσὰ, καλὰν 85—90 χανενὶν ὁσρὶ 6 γιὰ τακσὶμ ὀλουναράκ, πεχερινὲ πὶρ πουτζοὺκ χισσὲ ἰσαπὲτ ἐτέρ. Πουνήνλα μεμουριϊνὶν χὲμ τζεμαατηνκινὲ μούσαβὶ χὲμ μεμουριγετλερὶ ἰκτιζασηνὰ γιακησὴρ πὶρ μασὰλαρὴ ὀλοὺρ, βὲ μούνασιπ χάλ οὐ χεϊγεττὲ τεαϊγιούς ἐτὲ πιλιρλέρ.

Γ. Ὁσρὶν τεβαμή.

12. Πένι Ἰσραηλὶν οὐμούρη ρουχανιγελερὶ Πέϊτ Οὐλλαχὰ μαχσοὺς ὀλὰν χητμετλερὶ πὶ τεμάμιχι ἰτζρὰ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ἰτιγιντὲν, καβμὴν ρουεσσασὴ ἰλὲ μούμιν ρεχπερλερὶ Ἰεοβαγιὰ μαχσοὺς ὀλὰν ἰπατετὶν λαγιηκήϊλε ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ Ἀνὴν χατεμεσινὶν λαγιηκήϊλε καϊρηλμασηνὰ γάγετλε τικκὰτ ἐτερλέρ ἰτι. Πίλ φὰρζ τιντὰρ Ἐζεκίας Πατισαχὴν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ κιλισεβὶ ισλαχὰτ σαγεσιντὲ «Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χὲρ σεγὶν ὁσρινὶ βεφρὲτ ὁὺζρὲ κετιρτιλέρ.» (Β Χρ. ΛΑ'. 5). Κέζαλικ Βαβυλὼν ἐσαρετιντὲν ἀβτὲτ ἐτὲν Γεχουδιλερὶν τζοὺμλεσι «Πίλ τζοὺμλε ζηρὰτ σεχιρλεριμιζὶν ὁσρλερινὶ . . . τοπραγτμηζὴν ὁσρινὶ Λευϊλιλερὲ κετιρμεγὶ τεαχχοὺτ ἐϊλετίκ» τετιλέρ. Βάκαα τα ὅλ ρουχανὶ γαϊρὲτ ἐγιαμηντὰ» κιαφφεῖ Ἰουδαία πουγτάϊ βὲ σερὰπ βὲ γιαγὴν ὁσρινὶ χαζινελερὲ κετιρτιλέρ.» (Νεεμ. Ι'. 37. ΙΓ'. 12). Ἄντζαχ πίρ ἀζ σόγγρα πού βαζιφετὲ ἰχμὰλ κορούλτοὺκτε, Ἀλλὰχ Μαλαχίας πεϊγαμπερὶν ἀγζὴ ἰλὲ «Ἀτὲμ Ἀλλαχὴ σογιάρ μη; κὶ σὶζ πενὶ σογιούγιορσηνηζ· φάκατ σὶζ νέ χουσουστὰ σενὶ σοϊτὴκ τέρσινιζ· ὁσρλὲρ βὲ τακτιμελὲρ χουσουσηντὰ σοϊτηνήζ. Σὶζ ζιγιατεσϊϊλε μελοὺν σηνὴζ, ζίρα σὶζ χάττα πούτοὺν μιλλὲτ πενὶ σοϊτηνήζ. Ὁσρλερὶν τζούμλεσινι χαζινεγὲ κετίρινιζ κι, πεϊτιμτὲ ἐρζὰκ πουλουνὰ, βὲ πουνούνλα πενὶ τετζριπὲ ἔτινιζ, σιζὲ σεμανὴν πεντζερελερινὶ ἀτζὴπ, γὲρ κάλμαγιηντζαγια κατὰρ οὐζερινιζὲ περεκὲτ τόκμέζ μι ἰμ; τεγιοὺ Ράππ οὐλ τζοὺνοὺτ πουγιουρήρ» (Μαλαχ. Γ'. 8—10) πουγιουρμὴς τηρ.

13. Σὸν πεϊγαμπερὶν πού κελιματὴ Γεχουδιλερὲ χάϊλη ιτζράϊ τεεσὶρ ἐϊλεμὶς ιτιγὶ κορούνμεκτὲ τὶρ. Σοϊλέ κι Ἀλλαχὴν χεϊκελὶ βὲ μεμουριϊνὶ πακὶ ὀλτήκτζα τιντὰρ Γεχουδιλὲρ χετιγελὲρ βὲ ὁσρλερίϊλε ἀνλερὶ χοὺσνι χαλτὰ σακλαμαγὰ χιμμὲτ ἐτερλέρ ἰτι. Μεσχοὺρ Γεχουδὶ μούβερρικ Ἰωσηποσὴν καβλίντζε, χασηλατηνὴν ὁσρινὶ βερμὲκ χὲρ τιντὰρ Γεχουδινὶν ἀτετὶ ὀλοὺπ, χάττα οὐζὰκ μεμαλικτὲ μουκὶμ Γεχουδιλὲρ πιλὲ κεντὶ σενεβὶ βαριτατλαρηνὴν ὁσρινὶ, βὲ χασηλατλαρηνὴν τουρφαντὰ πετελινὶ Ἱερουσαλημὲ κὸντεριρλέρ ἰτι. Ταλμοὺδ βὲ χαχαμλαρὰ μαχσοὺς ἐμσαλὶ κιταπλαρτὰ ταρίφ οὐ πεγιὰν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, χὲρ τιντὰρ Γεχουδὶ σενετὲ οὔτζ τὸρτ νεβ ὅσρ ἐτὰ ἐτὶπ, ικιντζὶ χεϊκὲλ μεβτζοὺτ πουλουντηγὴ μούττέττζε ὅσρ ἰτὰ ὀλουνοὺρ ἰμίς. Πού φάρζη ἀὶν ὅλ τερετζὲ ἐχὲμμ ἄττ ὀλουνοὺρ ἰτί κι, σεριὰτ φαρζλαρὴ ἰτζρασηντὰ μούτεκκὶκ Φαρισαῖος φηρκασὴ χὲρ σεγὶν ὁσρινὶ βέρμεγεν κιμσεγὶ κεντὶ ταρικατλαρηνὰ καπούλ ἐτμέζ ἰτι. Πινάπεριν ὅλ φηρκατὰν ὀλανλὰρ ὅσρ ἐτασηνὰ ὅλ τερετζὲ τικκατλὴ ἰτιλέρ κι, ανανὰ βὲ ἀνισὸν ἰλὲ κιμιονὴν ὁσρινὶ πιλὲ ἐτὰ ἐτερλέρ ἰτι (Ματθ. ΙΓ'. 23).

14. Ἐφεντιμὶζ Γεχουδιλερὶν πού ὅσρ ἐτὰ ἐτμὲκ ουσουληνὴ ζικρ ἐϊλετιγὶ σηρατὰ ἀνὴν φαρζηνὴ νέσχ οὐ ταχφὶφ ἔτμετικτεν πασκὰ, ὅλ ὅσρ ουσουληνὴ τὲρκ ἔτμεμεγι τενπὶχ ἐτέρ. Βάκαα πού κιπὶ τζούζι πορτζλαρὴν ἰτζρασὴ «ἀτὰλὲτ βὲ μερχαμὲτ βὲ ἰμανὰ» νισπέτλε χὶτζ κιπὶ σαγιηλτηγηντὰν, Ἐφεντιμιζὶν ἐφκιαρήντζα, ἔββελα πουνλαρὰ πακηλμαλὴ ισέ τε, ὅσρ φαρζὴ «πρακηλμαλή» ἰτι. Γεχουδιλερτὲ πού ουσοὺλ τζαρὶ ὀλοὺπ, κιλισὲ μούεσσισλερὶ χὲμ ἶλκ Χριστιανλαρὴν ἔκσερισι Γεχουδιλερτὲν ὀλτηκλαρηντὰν, ἔλπεττε Παῦλος Χριστιὰν κιλισεσὶ χατεμεσινὶν τεαϊγιοὺς ουσουληνὰ ταὶρ πασκὰ πὶρ ταρὶκ τεγὶλ, ἄντζαχ μουσαττὰκ βὲ τζαρὶ ὀλὰν πού ὅσρ τερτιπατηνὴ ταβσιγὲ ἐτέρ ἰτι· Χριστιανλὴκ Γεχουδιλιγὶν ἄντζαχ ισλαχὰτ βὲ κεμαλατὴ ὀλτηγὴ τζιχέτλε «Πιλμέζμισινιζ κι, χεϊκελὲ μούτεαλλὶκ ουμουρτὰ χητμὲτ ἐτενλὲρ χεϊκελτὲν (ὁσρινὲν) γερλέρ . . . Πού σουρέτλε τάχι Ῥὰππ πεσαρετὶ βὰζ ἐτενλερὶν πεσαρεττὲν τεαϊγιοὺς ἐτμελερινὶ ταγὶν ἐϊλετί.» (Α Κορ. Θ'. 12—13).

Α. Μ. Ι.

Ἰζμύρ

ΚΙΛΙΣΕ ΙΤΑΡΕΣΙΝΕ ΪΙΡ ΤΖΑΡΕ

(45 ιντζί νόυσχετεκί πεντίν μαπατή)

Ϊουντάν σόγγρα ὅσρι ρουχανινίν μίν ταράφ Ἰλλάχ ἔμρ ὁλουντηγηνὴ μόυσίρ ἀγετλερί μόυταλαά ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσέκ τε, ἀνλερίν σαγιησὴ βὲ νεβλερί ὅλ κατὰρ τζὸκ τήρ κι, χόυλασάτεν πάζηλαρηνη κὸζτὲν κετζιρμεγὲ μετζπούρ ἠζ. Ἀριθ. ιή. 21—24 ὲ κατὰρ ναζὰρ ἐτίλσὲ, ὁρατὰ «Ἰσραηλτὲ ὸσρόὺν κιάφφεσινι πένι Λευϊγὲ μακτιστὲ χητμετινὲ μόυπατέλετεν βεριλτιγί μόυσαχατὲ ὁλουντηγὴ κιπί, 25 ιντζί ἀγεττὲ τάχι πένι Λευϊνίν ὸσρόὺν ὸσρόυνόὺ πὰς κιαχίν Ἀαρωνὰ βερμελερί τενπίχ ἐτιλμίς τιρ· σόϊλέ κι Ἰσραηλτὲ χὲρ τακὴμ πού φεριζεγί ἰτζρὰ ἐτμελί ἰτιλέρ. Ἰσραηλίν ὅσρ βερκίλερί μόυτενεββί ὁλούπ, ὸσρόὺν πιριντζί νεβί κιαχινλερίν ἰτάρεσί ἰτζόὺν ὁλάν ἰτι. Ἰκιντζισί απίζ ζάτ ὸσρί βερὲν βὲ χανεσί χαλκὴ, ταρλατὰν, παγτὰν, ἀγατζλαρτὰν, σηγὴρ σόυρόυλερινίν ἴλκ τογανλαρηνὴ Ραπίπὴν χουζουρηντὰ πένι Λευΐ ἰλὲ πιρλικτὲ γεμελί ἰτι. Ὸσρίν νακλὶ γάϊρι μόυμκίν ἰσὲ, ἀκτζεγὲ τεπτίλ ἐτιλερὲκ χεϊκελὲ κετιριλμεσί, βὲ ὁρατὰ ἀνὴν σὰρφ ἐτίλμεσί ματλοὺπ ὁλουνούγιορ. Δευτ. ιδ'. 22—24 ὲ μόυρατζαὰτ ὁλουνά. Ὸσρόὺν ὸὺτζόὺντζόὺ νεβί Δευτ. ιδ'. 28—29 τὰ πουλουνούρ· χὲρ ὸὺτζ σενὲ νιχαγετιντὲ σενέϊ μεζκόυρὲ μαχσουλατηνὴν κιάφφεσινιν ὸσρόὺ πένι Λευϊγί, φουκαραγιὴ, τουλὴ, βὲ γαριπὶ γετιριπ τογιουρμὰκ ταρικίίλε ἐτὰ ὁλουνούρ ἰτι.

Ϊιριντζί «ὅσρ» χασηλὰτ γιὰ ἰρατὴν ὀντὰ πιρινί βερμέκ τιρ· ἰκιντζί «ὅσρ» πακί καλανὴν ὀντὰ πιρινίν ἐτασή· ὸὺτζόὺντζόὺσόὺ ἰσὲ ἰκί ὅσρ βεριλτικτὲν σόγγρα πακί καλανὴν ὀντὰ πιρινίν ἐτασή τηρ. Ϊουνλαρτὰν μάτα νὲζρ τακτιμεσί, βὲ νιτζὲ ζουχουρί κουρπὰν βὲ πισκεσλὲρ βασητασήϊλε ὅλ κατὰρ βερκὶ βεριλίρ ἰτί κι, πὸὺτόὺν χασηλὰτ βὲ ἰρατὴν ὸὺτζτὲ πιρί χεϊκὲλ βὲ χατὲμεσινὲ σὰρφ ὁλουνούρ ἰτι. Ἄτζεπα ποὺ βερκίγί χὲρ πίρ Γεχουδὶ τεμάμεν ἐτὰ ἐτέρ μι ἰτι; Τιντὰρ κιμσελὲρ πάζεν τε μόυραϊλὲρ νανὲ βὲ ἀνισὸν κιπὶ ἀτὶ χασηλατὴν πιλὲ ὸσρινί βεριρλέρ ἰτι· χακικὰτ ὸὺζρὲ βερενλὲρ ταχὰ ζιγιατὲ γανιμετὲ ναὶλ ὁλτηκλαρηντὰν, βερτικλερί ὅσρ κόυτζλερινὲ κιτμὲζ, βὲ ἀτζίζ ὁλμαζλάρ· ζίρα «Βὰτ ἐτὲν ἐμίν τιρ.» Ὅσρ βέρμεγεν τακημὰ ὅσρ ἰτὰ ἐτμεσί πάπηντὰ ρεσμί πίρ τζὲπρ ἰστιμὰλ ὁλουνμάζ ἰτι ἰσέ τε, ἐσιρκετίκτζε χασηλὰτ βὲ ἰρατλαρὴ τάχι τενακὸὺς ἐτερὲκ, φάκρ ὸὺ σεφαλετὲ, ταρλὴκ βὲ κηλλετὲ, κὰχτ βὲ κουρὰκ μεβσιμλερὲ τὸὺτζὰρ ὁλουρλὰρ, βὲ ἐσιρκετικλερί μαχσουλὰτ τάχι τζόὺρόὺρ ἰτι. Ἀλτήκτζα μεμνουνιγὲτ ἄρζ ἔτμεγενε βερμὲκ ἄσλα τζαΐζ ὅλματηγηνη χὲρ κὲς πιλσίν. Ὅσρ, ἀλτηγημηζὰ πετὲλ Ἀλλαχὰ ὁλτζόὺ ἰλὲ ὁλὰν πίρ τεσεκκόυρναμὲ βὲ μεμνουνιγὲτ τακτιμεσί τιρ· χὲρ Χριστιὰν Ἰντζιλτὲ «βερμὲκ ἁλμακτὰν ἐγί τιρ» κελαμηνὴ ἀρασὴν πουλσούν· τζόὺνκι βερὲν τάϊμα ἁλήρ· ἁλὰν πίρ τεφὰ ἁλήρ. Ὅϊλὲ ἰσὲ «βερμὲκ ἁλμακτὰν ταχὰ μόυπαρὲκ» τεγίλ μι τιρ;

Ὁρτὰκ ὁλτηγημὴζ κιμσελὲρ πιζὲ τὰμμ χακκημηζὴ βερμεζλὲρ ἰσὲ, ἀνλερὲ σερμαγὲ, κουβδὲτ, ἰτιπὰρ βεριμιγιζ;— ἐμὶν σερὶκ τάϊμα πιζὶ μεμνούν, βὲ πίζ τε ἀνλερίν χὲρ ἰστετιγινὶ ἰτζρὰ ἐτέριζ. Ϊλένι Ἰσραηλίν νὲ κατὰρ τεφὰ ταζίρ ὁλουντηγηνὴ κορόύγιορηζ κι, ὅσρ βέρμετικλερι τζιχέτλε χακικάτη χαλτὲ ταζιρὲ μόυστα·χὰκκ ἰτιλέρ· τζόὺνκι βερτίκτζε φακίρ ὁλούρηζ κηγιασήϊλε ἰμανσηζλὴκ κὸστερτιλέρ· βὲ Ἀλλαχὴ σοϊτουλάρ κι, κεντιλὲρ ραχὰτ κετζινσινλέρ· Μαλ. γ'. παπτὰ «Ἀτὲμ Ἀλλαχὴ σογιάρ μη; κὶ σιζ πενὶ σογιούγιορσηνηζ, φάκατ σιζ «Σενὶ νέ χουσουστὰ σοϊτοὺκ τέρσινιζ;» Ἔββετ, «Ὁσρλὲρ βὲ τακτιμελὲρ χουσουσηντὰ σοϊτουνήζ.» «Σιζ ζιγιατεσίϊλε μελοὺν σηνήζ, ζίρα σιζ χάττα πὸὺτόὺν μιλλέτ, πενὶ σοϊτουνούζ. Ἴμτι Ὁσρόὺν τζόὺμλεσινι χαζινεγὲ κετίρινιζ τά κι, ἐβιμτὲ ἐρζὰκ πουλουνὰ βὲ πενὶ πουνούνλε τετζριπὲ ἐϊλέγινιζ. Σιζὲ σεμανὴν πεντζερελερινὶ ἀτζὴπ, γὲρ κάλμαγιηντζαγια κατὰρ ὸὺζερινιζὲ περεκὲτ τὸκμέζ μι ἰμ; τεγιὸὺ Ράππ ὸὺλ τζόὺνοὺτ πουγιουροὺρ» γιαζηλμήζ τηρ.

Ρουχανὶ βερκὶ βέρμεγενλερ, βὲ κουτρετινὲ κὸρὲ βὲ χάκκ ὸὺζρὲ βερκὶ βέρμεγενλερ ἀλεϊχιντὲ ποὺ βὲ ἐμσαλὶ ἀγετλὲρ ἓν ἀγὴρ πίρ ταζίρ τιρ· ζίρα χὲμ χηρσὴζ, χέμ τε μελοὺνναμήϊλε γιὰτ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Τάρσους Χ. Σ. Γ.

ΜΙΝΪΠΕΡΪΕ ΧΟΫΣΝΙ ΑΤΒΑΡ

(45 ιντζί νόυσχετεκί πεντίν μαπατή)

Βὲ ἄτζεπα ἀχὲρ πίρ μεσλεγίν ἰττιχαζὴ ταχὰ ναχὸς νετιτζελερὶ μόυντιτζ ὅλμαγιατζακ μη ἰτι τεγιὸὺ χάκκ ὸὺζρὲ σουὰλ ὁλουνὰ πιλίρ. Λάκιν χὲρ νάσηλ ὁλοὺρ ἰσὲ ὁλσούν, σοὺ σαχίχ τίρ κι, πιλερὲκ γιὰ πίλμεγερεκ ρέσμ οὺ ἀγινλερὲ πίρ βαζιφεσιζλίκ μεβτζοὺτ ὁλοὺπ, χάττα ἀνλὲρ ὸὺζερινὲ ναζάρη χακαρέτλε πακηλμακτά τηρ.

Λάκιν μεβζούη πἀχσημὴζ κιλισελεριμιζίν πὸὺτὸὺν χεϊγετινὲ μαχσοὺς ὅλμαγιηπ, γιάληνηζ τζοπὰν βὲ βαϊζλεριμιζὲ μόυτεαλλὴκ τηρ, βὲ ζαννημήζτζα, ἀνλερίν τάχι ἀλενὶ χητμετλεριντὲ ρεσμιγιὰτ βὲ χόὺσνι ἀτβὰρ βὲ ἐμσαλὶ χουσουσλαρὰ κιφαγὲτ μικταρὴ μουκαϊγὲτ πουλούνμαμακ ἰλὲ μόυττεχίμ ἰτικλερί ἰνκιὰρ ὁλουνάμαζ.

Ματτενίν ταφσιλατηνὰ κιρίσμεζτεν ρέσμ οὺ ἀγινλὲρ ἰλὲ ἀνλερίν τεαλλὸὺκ ἐττιγί ἐσασί χακικατλαρὴν ἀλακαλαρηνὰ ταΐρ πίρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμὲκ μόυνασεπετσίζ τεγίλ τιρ. Ϊίλα σόὺπχὲ πουνλὰρ ἐχεμμιγέττζε πίρί πίρλερινὲ μόυσαβί τεγίλ τιρλέρ. Ζαχίρεν ρεσμιγιὰτ ἐχεμμιγετσίζ ἰσέ τε, χακικάτη χαλτὲ πὲκ μουχίμμ τιρλέρ.

Ϊίρ μόυτεπὲρ τοστοὺ σοφραμηζὰ ταβὲτ ἐτσὲκ, ἔλπεττε ἓν ζιγιατὲ τικκὰτ ἐτετζεγιμίζ χουσοὺς ἀνὴν ἰτζόὺν ἐγί ταμλὰρ τετάρικ ἐτμέκ τιρ. Λάκιν ἓν μουχίμμ χουσοὺς πὸὺ ὁλτηγὴ σεπεπτὲν, πίζ ὅλ κόὺζελ ταμλαρημηζὴ ράστ κελὲν χὲρ χάνκὴ πίρ καπὴν ἰτζινὲ κογιαρὰκ μόυσαφιριμιζίν ὀνόὺνὲ κομάζηζ.

Βαϊζλίκ μεμουριγετὶ πὲκ μουχίμμ ματτελὲρ, γιάνι κελετζὲκ ὁμρὲ μόυτεαλλὴκ μεσελελὲρ ἰλὲ ἰσὶ ὁλὰν πίρ μεμουριγὲτ ἰσέ τε, τζὸκ τεφὰ ὅϊλὲ ρουχανὶ μεμουρλαρὰ ράστ κελίριζ κι, μινπερτὲ πιλὲ νάσηλ πίρ ἰζ ὸὺζεριντὲ πουλουντηκλαρηνὴ ἐγίτζε φάρκ ἐτμεζλέρ. Λάκιν ὁμρὸὺ τεχλικετὲ ὁλὰν πίρ χαστανὴν χουζουρηντὰ καϊγουσήζτζα πουλουνὰν πίρ χεκιμτὲν ἐμνιγετιμίζ πίλ κὸὺλλιγε σέλπ ὁλουνούρ. Ἐλινὲ πὲκ μουχίμμ πίρ ταβὰ τεσλίμ ὁλουνμὴζ ἰκὲν, ἀνὴν ἐχεμμιγετιντὲν λαϊκήϊλε μόυτεεσσίρ πουλούνμαγιαν πίρ ἀβοκατὰ σόὺπχὲ βὲ βεσβεσὲ ἰλὲ πακάρηζ. Ϊιάϊνιχι ρουχανὶ ἰσλερτὲ χητμὲτ ἐτὲ πιλμέκλε περαπὲρ ἰτζρασηντὰ πουλουντηγὴ ἰσλερίν ἐχεμμιγετινὶ τέρκ οὺ χίσς ἐττιγινὶ χαριτζί ἀτβάρ οὺ χαρακιατηντὰ κὸστέρμεγεν πίρ ρουχανὶ μεμουρὰ ἐμνιγὲτ ἰπραζηντὰ νίτζε τεβὰμ ἐτὲ πιλίριζ;

Ϊόϊλὲ ἀτβαρὴν νετὲν ἰπαρὲτ ἰτιγινὶ ἀνκλαμὰκ ἰτζόὺν βαϊζίν κὶμ γιὰ νάσηλ πίρ μεμοὺρ ἰτιγινὶ κιάμιλεν πιλμεμίζ λαζὴμ κελίρ.

Βαΐζ πίρ παππᾶς ὅλμαγιηπ, ἴλλα Χριστοσὴν πίρ ἐλτζισί τιρ. «Χριστὸς ταραφηντὰν ρετζὰ ἐτέριζ, Ἀλλὰχ ἰλὲ σοὺλχ ὅλουνουζ.» Μινπερτὲ βαΐζ πίρ πεϊγαμπέρ τιρ, βὲ Ἀσάϊ Ραππανὶ ἀγινὶ ἰτζρασὴ ἐσνασηντὰ Χριστοσὴν βεκιλί τιρ. Ὁϊλὲ ἰσὲ μεμουριγέτι ρουχανιγεγὲ μαχσοὺς ὁλὰν οὺλουββιγὲτ βὲ ἐτέπ οὺ ἐρκιὰν χακκηντὰ τασαββουρημὴζ νέ ὁλμαλή τηρ; Ἀλλαχὴν πεϊγαμπέρινὲ βὲ ταϊρέϊ χουτουτὴ τετζαβοὺζ ἔτμεμεκ οὺζρὲ Χριστοσὴν βεκιλινὲ λαΐκ βὲ γιάληνηζ ἀνὰ μαχσοὺς τάβρ οὺ χαρακιὰτ ὁλμαλή τηρ.

Ϊουρατὰ ζεμινὶ μελικλερὶν ἐλτζιλερινίν ἰζὰμ ἐτιλμὶς ἰτικλερὶ παϊταχτλαρτὰ πού πάπτὰ ἐϊλετικλερὶ τικκάτ οὺ ἰχτιμαμὴ ναζάρη μόυταλααγιὰ ἁλσὰκ ἐγί ὁλούρ. Νέ ἰτζόὺν ἀνλὲρ ἀτὶ ἶζ βὲ τιτζαρὲτ ἰλὲ μεσγοὺλ ὁλμαζλάρ; βὲ ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν χὲρ γερὲ κιρὶπ τζηκμαζλάρ· τζόύνκι ὀϊλὲ γιαπσαλὰρ ὅλ τὲμ βεκιλὶ πουλουντηκλαρὴ πατισαχλαρὴν οὺλουββιγετινὶ μουχίλλ ὁλὰν πάζη χάλ οὺ μαχαλλερτὲ πουλουνμαλαρὴ ἰτζὰπ ἐτέρ. Ἴμτὶ ἀνλὲρ ζεμινὶ σεϊλὲρ χακκηντὰ πού κατὰρ μουκαϊγὲτ πουλουνουρλὰρ ἰσὲ, γιὰ πίζ κι Μόυταλὴν βεκιλλερὶ ὁλαράκ, ἀτεμλερίν ἐπετὶ νασιπινὲ μόυταλλὴκ σεϊλερτὲν πὰχς ἐτίγιορηζ, νέ ἰτζόὺν ταχὰ ζιγιατὲ τικκατλὴ πουλούνμαγιαλημ; Σοὺ χατρτὰ ὁλσούν κι, τικκατλὴ πουλουνμὰκ τεμὲκ ἰλὲ «ἰρακτὰ τουρμὰκ» τεμὲκ ἰστέμεγιορουζ. Χριστιανληγὴν οὺμοὺμ πεσερὲ βὲ ἀνὴν χὲρ πίρ φερτινὲ ἀὶτ πίρ τὶν ὁλμασὴ κεϊφιγετὶ ρουχανὶ μεμουρλαρὴν μινπερλερτὲ ἀτβάρτζα καϊγουσὴζ πουλουνμαλαρηνὰ τζεβὰζ βερμέζ. Μεμουριγετινιζίν νέ ἰτιγὶ χατρηνηζτὰ ὁλσοὺν, βὲ ἀνὰ γιακήσμαγιαν γιὰ μουζίρρ ὁλὰν χίτζ πίρ ἰστὲ πουλούνμαγιηνηζ.

Ἴμτι ἄτζεπα πιρατερλεριμιζὲ πού χουσουστὰ ἀγιὴκ πουλουνμαλαρὴ πάπηντὰ πίρ κὸνὲ ἰχταρὰ λὸὺζοὺμ βάρ μη τηρ; Βάρ τηρ ζὰνν ἐτέριμ. Σίμτι πενίμ πού ζαννημὰ σεπεπιγὲτ βερὲν πάζη σεϊλερὶ, μέσελα, πὸὺτὸὺν οὺζοὺν τουὰ ἐσνασηντὰ ἰκὶ ἓλ τζεπτὲ ὁλμὰκ, γίνε ὅλ χαλτὲ Κιτάπη Μουκαττεστὲν κραὰτ ἐτμὲκ, πὸὺτὸὺν χητμὲτ ἐσνασηντὰ φεσὶν πίρ ταραφὴ ἰτζεριγὲ τογροὺ τζὸκμοὺς ὁλμασὴ, ἐλπισὲ τὸὺζενσιζλιγὶ βὲ φηρτζαγιὰ μόυχτὰτζ χαλτὲ πουλουνμασὴ, σὰτζ χουσουσηντὰ βαζιφεσίζ πουλουνμὰκ, βὲ σὰτζ ταράνμαμηζ γιὰ μόυνασιπ πίρ χαλτὲ τεγίλ ἰκὲν πὰς ἀτζμὰκ, μινπερτὲν τζηκὴπ ἐνὲρ ἰκὲν πὲκ ἰρὶ ἀτμλὰρ ἁλμὰκ, βὲ πασαμακτὰν ἐνὶπ τζήκμαγιηπ ὅν ταραφτὰν τζηκὴπ ἐνμὲκ, βὲ ἓν φενασὴ χὲμ χέπισιντεν ζιγιατὲ οὺμουμὶ ὁλανὴ κιλισενὶν ἀγινλερινὶν ἰτζρασὴ ἐσνασηντὰ λαζὴμ κελτιγὶ σουρεττὲ βακαρλὴ βὲ τεμκινλὶ πουλούνμαμακ κιπὶ χαλλερὶ ζικρ ἐτὲ πιλίριμ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Νοέμβρ. 2, βε 'Αλαφρ. Νοέμβρ. 14, 1889

Μ. ΣΤΑΝΛΗ ΙΑΕ ΕΜΙΝ ΠΑΣΑΪΑΝ ΒΑΡΙΪ ΟΛΑΝ ΧΑΪΕΡΛΕΡ

Ζανγιπαρτὰ Μ. Στανλητὲν Αὔγουστος 29 ταριχίϊλε μούβερρὲχ βὲ Βικτωρία Νιανζατὰν μούρσὲλ μεκτουπλὰρ ἀληνμήϛ τηρ. Ποὺ μεκτουπλαρτὰ πεγιὰν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, 'Εμὶν πασά, γιούζ πασὴ Κασάτη, 5 'Ιγγλιζ ζαπὶτ, πὶρ Ρούμ τατζὶρ ιλὲ σάϊρ 800 κισὶ Μ. Στάνλη ιλὲ πιρλικτὲ Μπβαπαγιὰ ἀζιμὲτ ετετζεκλέρ ἰτι. Μεκτουπλαρὴν γιαζηλτηγὴ βακηττὰ κιαφφεϊ χεϊγέτι σεφεριγενίν σηχχέτ ού ἀφιγετλερὶ πὲρ κεμάλ ἰτι. Μεκτουπλὰρ ἰλὲ περαπὲρ 'Ιγγιλτερραγιὰ κόντεριλετζὲκ πὶρ τηλεγραφναμὲ τάχι ἄχζ ὀλουνμήϛ τηρ. Μεζκούρ τηλεγραφναμετὲ μούμαϊλεϊχίν ποὺ κατὰρ κετζικμεσινὶν ἐσπαπὴ κιάμιλεν ἰζὰχ ὀλουνμήϛ τηρ. 'Ισπου τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, μούμαϊλεϊχὶν μαϊγετιντὲ πουλουνὰν φηρκάϊ σεφεριγὲ, κεντισινὶν ἓν σὸν τεφὰ μεκτουπλαρηνὴ κόντερτιγὶ Παναλιατὰν 140 κούνλικ μεσαφετὲ βακὴ 'Αλπερτ Νιάνζα κὸλούνὲ 'Ιανουάριος 18 τὲ μούβασελὲτ ἐϊλεμίϛ τιρ. Μ. Στάνλη Βαδί ούλ 'Αϊνὴ τούσμενλερὶν ζάπτ ού ἰστιλασηντὰ πουλτηγὴ κιπὶ, 'Εμὶν πασὰ ἰλὲ 'Ιγγλιζ ζαπιτὶ Δζέφσην τάχι ἐββελκὶ σενὲ Αὔγουστος 18 ιντὲν περού ἐσὶρ ἐτιλμισλέρ ἰτι. 'Εμὶν πασὰ τεσλίμ ὄλματηγη κιπὶ, τάχτη τασαρρουφηντακὶ ἀραζιγί τε τὲρκ ἐτμὲκ ἰστέμετὶ ἰσέ τε, τάχτη κομαντασηντακὶ ἀσακὶρ Χηδιβὲ ἀσὴ ὀλτηκλαρηντὰν, τούσμενλὲρ ἀραζίϊ μεζκούρεγὶ ἰστιλὰ ἐϊλεμισλέρ. Βουκού πουλὰν ἴλκ μουχαρεπετὲν σόγγρα νιτζελὲρ τούτζάρη τεχσὲτ ὀλαράκ τεσλίμ ὀλτούλὰρ, φιραριλὲρ κάτλ ὀλουντούλὰρ, βὲ χάϊλη μουχιμμάτη χαρπιγὲ τελὲφ ἐτιλτί. Βὲ λάκιν χούτζούμ ἐτὲν τούσμενλὲρ πὶρ φελακετὲ τούτζὰρ ὀλτηκλαρηντὰν, Χαρτουμτὰν ἀσακίρι ἰμτατιγὲ ἰστεμεγὲ μετζπούρ ὀλτούλάρ.

'Εμὶν πασὰ ιλὲ Μ. Δζεφσηνὴν σουρέτι ταχλισλερινὲ ταὶρ πὶρ σέϊ πεγιὰν ἐτίλμεμιϛ τιρ. Μ. Στάνλη κετζὲν Μάϊος 8 ὲ κατὰρ φιραριλὲρ ἰτζούν πεκλετικτὲν σόγγρα, σαχιλὲ μούτεβέτζτζιχεν 'Αλπερτ Νιανζατὰν χαρεκὲτ ἐϊλεμίϛ τιρ. Μούμαϊλέϊχ κετζτιγὶ γιολού ταρίφλε σουλαρὴ 'Αλπερτ Νιανζαγιὰ μούνσὰπὶ βὲ τζενουπὶ γαρπὶ Νίλι ἀπγιατὴν μενπαὴ ὀλὰν γενὶ πὶρ κὸλούν κεσφ ὀλουντηγηνὴ τάχι πεγιὰν ἐϊλεμεκτέ τιρ. Φηρκάϊ σεφεριγὲ ἐσναϊ ραχτὰ πὶρ τζὸκ γερλὶ καπιλελὲρ ιλὲ τζαρπησμαγὰ μετζπούρ ὀλμούϛ ἰσέ τε, γιολὴν σὸν κησμηντὰ γερλὶ τούσμενλερὲ τεσατούφ ἔτμεμιϛ, βὲ σεϊγιαχατὴν κήσμη ἀζαμὴ πιτμιϛ ζὰνν ὀλουνμήϛ τηρ.

'Αλμανία χεϊγέτι σεφεριγεσὶ κομαντανὴ γιούζ πασὴ Βίσμαν Ὀκτώβριος 13 τὲ Μπβαπαγιὰ μούβασελέτλε, ἄϊνι κούντὲ Μ. Στάνλη βὲ 'Εμὶν πασὰ ταραφηντὰν κόντεριλὲν μουχπίρλερὲ ράστ κελμίϛ τιρ. Μούμαϊλέϊχ μεκτουπλαρὴν σαλίμεν μενζίλι μακσουτλαρηνὰ ἐρισμεσινὶ ὅλ τερετζὲ ἐχεμμιγετλὶ ἄττ ἐϊλεμίϛ τίρ κι, πίζ ζὰτ ἀνλέρλε περαπὲρ ἀβτὲτ, βὲ Νοέμβριος 1 τὲ Ζανγιπαρὰ μούβασελὲτ ἐϊλεμίϛ τιρ. Γιούζ πασὴ Βίσμαν Μπβαπατὰν χαρεκὲτ ἔτμεζτεν ἐββέλ 'Εμὶν πασάνὴν νεζτινὲ πὶρ μουχπὶρ κόντερτιγὶ κιπὶ, σαχιλὲ μούβασελετιντὲ καχρεμὰν κιασιφλὲρ ιτζούν μεκούλὰτ βὲ μεσρουπὰτ τάχι ἰρσάλ ἐϊλεμίϛ τιρ. Κέζαλικ μούμαϊλέϊχ Στάνλη βὲ 'Εμὶν πασὰ φηρκάϊ σεφεριγεσινὶ Μπβαπαγιὰ γετισὶτικλεριντὲ σαχιλὲ κετιρμὲκ ἰτζούν μαχάλη μεζκούρτὲ ούφὰκ πὶρ φηρκάϊ ἀσκεριγὲ πρακμήϛ τηρ. Γιούζ πασὴ Βισμανὴν ταχμινίντζε, Στάνλη χεϊγέτι σεφεριγεσὶ Νοεμβριοσὴν ἐβασητηνὰ τογρού Μπβαπαγιὰ βὲ πὶρ ἄϊ σόγγρα σαχιλὲ γετισετζὲκ ἰσέ τε, καφιλέϊ ἰμτατιγὲ κομιτεσινὶν ζαννήντζα, ἀνλὲρ 'Ιανουάριος γιάχοτ Φεβρουάριος ἀγιηντὰν ἐββὲλ γετισέμεγετζεκλερ τιρ. Καφιλέϊ ἰμτατιγὲ ἀζασηντὰν πιρὶ ὀλὰν γιούζ πασὴ Νέλσην 'Ιανουαριοστὰ Ζανγιπαρὰ γετισετζεγινὶ μούσὶρ πετερινὲ πὶρ τηλεγραφναμὲ κεσιτὲ ἐϊλεμίϛ τιρ.

Βαριτ ὀλὰν χαπερλὲρ χακκηντὰ «Στένδαρδ» πὲρ βέτζχι ζὶρ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐϊλέγιορ· «Χισιγιάτη βεζαϊφ περβερανεσιντὲν νάσι ποὺ κατὰρ ούζούν μούττὲτ κεντὶ μεβκιϊνὶ μουχαφαζὰ ἐτὲν καχρεμὰν πασάνὴν σαλίμεν κουρτουλμασηντὰν νάσι μαχζούζ ὀλτηγημὴζ σρατὰ, σαπὴκ Χηδὶβ 'Ισμαὶλ πασάνὴν μερκεζὶ 'Αφρικαγὴ ταϊρέϊ μετενιγετὲ κετιρμὲκ χουσουσηντακὶ χούλγιασηνὴν νετιτζεσινὲ ἐσὲφ ἔτμεμεκ ἐλτὲν κελμέζ. Πελτέϊ μεζκούρὲ ἀκσαμὴ πιρὶ πὶρ ἀρκασὴ σηρὰ ζὰπτ, βὲ πὶλ ἀχιρὲ Βαδί ούλ 'Αϊνὴν ἰστιλὰ ὀλουνμασήϊλε Πέϊκηρ, Γόρδον βὲ 'Εμὶν κιπὶ καχρεμανλαρὴν βαχσέττὲν κουρταρμαγὰ τζαλησήκλαρὴ πούτούν μεμλεκὲτ γίνε παρπαρληγὴν σελλερὶ ἀλτηντὰ καλμήϛ τηρ. 'Ελ γεβμ χὲρ σέϊ ζάϊ ὀλμούϛ τηρ. Γικιρμὶ σενελικ ἐμὲκ βὲ ζαχμὲτ σεμερεσίζ καλμὴϛ ἰτιγιντὲν, σουρέτι ἀχβαλὴν τζερεγιανὴ 1869 τακὶ χαληνὰ τεχαββούλ ἐτετζέκ τιρ.»

Στάνλη βὲ 'Εμὶν πασάνὴν σὰγ σαλίμ ὀλμαλαρηνὰ ταὶρ βαριτ ὀλὰν χαπέρλερὶν ἀκαπιντὲ Ζανγιπαρτὰν γάγετ σαγιάνη ἐσὲφ τηλεγραφναμελὲρ ἄχζ ὀλουνμήϛ τηρ. Ποὺ τηλεγραφναμελερτὲν μούστεπὰν ὀλτηγηνὰ ναζάρεν, 'Εμὶν πασάνὴν ταχλισινὲ μεμούρ ὀλὰν χεϊγετὶν κομαντανὴ ιλὲ μαϊγετιντεκὶ ἐσχασὴν τζούμλεσι γιάληνηζ ικὶ κισὶ μούστεσνὰ ὀλαράκ, Σομαλὴ καπιλεσὶ ταραφηντὰν κάτλ ού τελὲφ ἐτιλμίϛ τιρ. Κουρτουλμὴϛ ὀλὰν νεφερλερὶν ικισὶ τάχι γιαραλανμήϛ τηρ. Δόκτωρ Πίτηρς χένουζ 33 γιασηντὰ ὀλούπ, γερλὶ ρεϊσλέρλε ἄκτ ἐϊλετιγὶ μουαχετελὲρ σαγεσιντὲ Σαρκὶ 'Αφρικατὰ 'Αλμανία χιμαγεσινὶν τεεσισινὲ ιχράζη μουβαφακιγὲτ ἐϊλεμίϛ ἰτι. Μούμαϊλεϊχὶν τάχτη ριγιασετιντὲ ὀλὰν φηρκάϊ ταχλισιγὲ 'Αλμανία χούκούμετὶ χιμαγεσὶ ταχτηντὰ γιολὰ τζήκμαγηπ, γιούζ πασὴ Βισμανὴν τάχτη κομαντασηντὰ ὀλὰν κουββέϊ ἀσκεριγεγὲ χίτζ μερπουτιγετὶ γιόκ ἰτι. Μεζκούρ σεφερτὲ κάτλ ού τελὲφ ὀλὰν κιμσελερὶν ἀτετινὲ ταὶρ πὶρ κόνὲ μαλούματημὴζ γιόκ τηρ. Πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, κάτλη ἀμὴν ζεμάνη βουκουηντὰ ικιντζὶ ταπούρ Δόκτωρ Πετηρσὴν γιανηντὰ τεγίλ ἰτι. 'Εγερ ποὺ χαπὲρ σαχίχ ἰσὲ, ἰχτιμάλ κι ταπούρη μεζκούρ κουρτουλμὴϛ τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἴζιχανὴ χαϊρετὲ πρακὴπ πούτούν τούνγτὰ ἔχλι μερακηνὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶϛ ὀλὰν Παρὶς σερκίϊ ούμουμισὶ κετζὲν τζαρσενπὲ κούνούν κεντινὶν νάμ ού σαννηνὰ γιακησὴρ πὶρ ταρζτὰ καπανμήϛ τηρ. Ὀϊλετὲν σόγγρα ἰτζλεριντὲν σερκίϊ ούμουμιγὲ κιτιλὲ πιλὲν χὲπ σοκακλὰρ ἀραπαλὰρ ιλὲ τολμούϛ ὀλούπ, σερκὶ πινασὴ ταχιλιντὲ ὀλὰν νουφούϛ ακτέμτζε ἐμσαλὴ κορούλμετικ τερετζετὲ τζόκ ἰτι. Ταχμίνεν ἄϊνι βακηττὰ σερκὶ μεϊτανηντὰ 400,000 σεϊρτζιλὲρ μεβτζούτ ὀλούπ, καλαπαλὴκ ὅλ τερετζὲ ἀζίμ ἰτί κι πὶρ κὰτζ κιμσὲ τζούζιτζε ἰντζινμισλέρ τιρ. Ζιγιατὰρ σατρεβανλαρὴν ἐτραφλαρηντακὶ μαχαλλὲρ, σατρεβανλαρτὰν σὸν τεφὰ σουγιὴν τζερεγιανηνὴ, βὲ 'Εϊφελ κουλλεσινὶν γενὶ φουρουντὰν τζηκμὴϛ τεμὶρ κιπὶ κήπ κηρμηζὴ κεσιλετζὲκ σουρεττὲ τενβὶρ ἐτιλτιγινὶ σεϊρ ού τεμασαγιὰ ἀρζουκὲϛ ὀλὰν χὰλκ ἰλὲ τολμούϛ ἰτι. Κορούλὲν μενζαρὲ γάγετ ναζὰρ ρούπά ἰτι ισέ τε, μενζαρέϊ μεζκούρεγὶ μούσαχατὲ ἐτὲν πὶρ ζατὴν ριβαγετινὲ ναζάρεν, σεϊρ ού τεμασὰ ἰτζούν τοπλανμὴϛ ὀλὰν χαλκὴν μενζαρεσὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἀτζίπ ἰτι.

— Σαπὴκ Κρὰλ Μιλανονὴν Σκουπτζιναγιὰ ναμζὲτ ὀλατζαγηνὰ ταὶρ σαγὶ ὀλὰν ριβαγὲτ πὶ ἄσλ ού ἐσάϛ τηρ. Μούσαριλέϊχ πὶρ κὰτζ κούν ικαμὲτ ετμὲκ μακσετίϊλε Νοέμβριος 6 τὰ Βιενναγιὰ κιτμὶϛ, βὲ Αὐστριατὰ ικαμετὶ ἐσναση ντὰ ἀβὰ μαχσούϛ πὶρ σεφὲρ ἰτζρὰ ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλουνμήϛ τηρ. Μούττέτι μεζκούρὲ νιχαγετιντὲ τὸρτ πὲϛ κούν κετζιρμὲκ ούζρὲ Πελγραδὰ κελετζέκ τιρ. 'Ιχτιμάλ κι ἀσλσὴζ ὀλαρὰκ σαγὶ ὀλὰν πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, Κραλίτζα Ναθαλία Πελγραδτὰ μούττέτι ικαμετινὲ ταὶρ χεϊγέτι βεσαγὲτ ταραφηντὰν κεντινὲ τεκλὶφ ὀλουνὰν σουρέτι τεσβιγεγὶ καπούλ, βὲ Κρὰλ Μιλάνο μεζκούρ σουρέτι τεσβιγεγὲ κεντὶ μουβαφακατηνὴ πεγιὰν ἐτμὲκ ούζρὲ Πελγραδὰ ἀζιμὲτ ἐτμίϛ τιρ.

— «Πέστηρ Λόϊδ» σάϊρ γαζεταλὰρ μισιλλούν ἀχβάλη χαζηρενὶν κέσπι σαλὰχ ἐττιγινὲ ἰζχάρη σούπχὲ ἐτμεκτέ τιρ. 'Ανὴν πεγιανήντζα, πάζη μαχαλλερὶν ισλάχη ἀχβαλὴ σαϊρλεριντὲ ζουχούρ ἐτὲν φεναληκλὰρ ιλὲ μούβαζενὲ ὀλουνμήϛ τηρ. Μεζκούρ γαζέτα ἀχίρεν Σηρπίσταντὰ Ρουσία νουφουζηνὴν ἀρτμασηνὰ τζέλπι ναζάρη τικκάτλε, Βουλγαριστὰν ἀχβαληνὴν ζὰνν ἐτιλτιγὶ κατὰρ ἐμὶν πὶρ χαλτὲ ὄλματηγηνα ταὶρ κορκού πεγιὰν, βὲ Ρουμανιαγιὰ ταὶρ γαριπ πὶρ χικιαγὲ ριβαγὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Χικιαγέϊ μεζκούρεγὲ κόρὲ, πὶρ τακὴμ Ρουσιαλὴ ματραπαζλὰρ Ρουμανία κοϊλερινὶ κεζιπ τολασμακτὰ, βὲ κοϊλούλερὲ κεντιλερὶν ἐσκὶ τηρπανλαρηνὰ πετὲλ 3 ὲρ φρανκὰ γενὶ τηρπανλὰρ βερμεκτὲ τιρλέρ. Φάκατ ριβαγετὲ ναζάρεν, μεζκούρ ματραπαζλαρὴν ναζικ ἐλλερὶ ἀνλερὶν ταχὰ ἀλλὶ πὶρ σηνηφὰ μενσούπ ἰτικλερινὶ ισπὰτ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, καριγελερτὲν τησαρὴ τζηκὰρ τζηκμὰζ, ἐσκὶ τηρπανλαρὴ πὶρ ταραφὰ ἀττηκλαρὴ τάχι μερβί τιρ. 'Ανλερὶν ταριφ βὲ ταχτίτι μεβακιὲ ταὶρ χαριταλὰρ τζηζὰν βὲ Πούκρεϛ ἰστιχκιαματηνὴ κόζτὲν κετζιρὲν τζασουσλὰρ ἰτικλερινὲ σούπχὲ ἐτίλμεκτέ τιρ.

— Τούνα νεχριντὲ σέϊρ ού σεφὲρ ἰτζρασηνὰ μαχσούϛ βὲ τὸρτ μιλλιὸν ρουπλὶ σερμαγὲ ιλὲ γενὶ πὶρ Ρούϛ βαπὸρ κουμπανιασὴ τεσεκκούλ ἐϊλεμίϛ τιρ. Μεζκούρ κουμπανία Ρουσία μαμουλάτη σεναϊγεσινὲ μαχσούϛ ὀλμὰκ ούζρὲ, Πελγραδτὰ βὲ σάϊρ σεχρλερτὲ μαγαζαλὰρ κούσάτ, βὲ ποὺ βέτζχλε Σηρπίσταντὰ Αὐστρία βὲ Μαδζαριστὰν τιτζαρετὶ ιλὲ ρεκαπὲτ ἐτετζέκ τιρ.

— Νοέμβριος 1 τὲ βουκού πουλὰν σετὶτ πὶρ φουρτούνα ἐσναση ντὰ Ἰγγιλτερρανὴν Γλάσκο σεχριντὲ πὶρ χαλὶ φαπρικασηνὰ ιλαβὲ ὀλουνμὰκ ούζρὲ γιαπηλὰν πὶρ πινὰ κότζερὲκ ἀνὰ μουττασὶλ πὶρ πινὰ ταχιλιντὲ χαλὶ ισλεγὲν 150 κατὰρ κατηνλαρτὰν χάϊληση τελὲφ

βὲ μετζρουχ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἀνλερὶν κήσμη ἀζαμηνὴν κατζὴπ κουρτουλμαγὰ φουρσατλαρὴ πουλουνμασηνὰ ράγμεν, 29 κατὴν τελὲφ, βὲ ικισὶ ἀγὴρ σουρεττὲ ὀλαρὰκ σάϊρ 23 κατὴν τάχι μετζρουχ ὀλμούς τηρ.

— Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ὂν ἐγιαλετιντὲ Νοέμβριος 5 τὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰντιχαπαττὰ ἐγιαλάτη μεζκὸυρενὶν ἔκσερισιντε ἀβάμη νὰς φηρκασὴ γαλεπὲ ἐϊλεμίς τιρ. Ἄλελ οὺμοὺμ τζὸυμχουριγὲτ ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμὶς ὀλὰν Ὀχάγιο βὲ Ἀγιόβα ἐγιαλετλεριντὲ πού τεφὰ ἀβὰμ φηρκασὴ γαλιπ ὀλμούς τηρ.

— Ἰσταμπολτὰ μουκὶμ Ἀλμανλαρὴν χεϊγέτι μεπουσεσὶ ἰλὲ μὸυσαχεπετὶ ἐσνασηντὰ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερὶ, Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ ταραφηντὰν κεντισινὲ κὸστεριλὲν τοστανὲ βὲ παρλὰκ χὸύσνι καπουλτὲν τολαγὴ πὲκ μὸυτεεσὶρ ὀλτηγηνὴ, βὲ μεζκὸὺρ χὸύσνι καπουλτὲν ταχὰ μὸυκεμμὲλ βὲ μουνταζὰμ πὶρ σέϊ χαγιὰλ ἐτμενὶν μὸυμκινσὶζ ἰτιγινὶ πεγιὰν, βὲ Ἰσταμπολτὰν μουφαρακατηντὰν σόγγρα, Πρὲνς Βιζμαρκὰ ἀτιτεκὶ τηλεγραφναμεγὶ κεσιτὲ ἐτμὶς τιρ· «Πουρατακὶ μὸυττέτι ἰκαμετιμτὲν γάγετ μεμνοὺν ὀλτούμ. Ζάτη Σαχανενὶν χακκημτὰ ἰζχὰρ ἐττικλερὶ ἀσάρη μὸυσαφιρπερβερανετὲν πὲκ μαχζοὺζ ὀλτούμ. Σίμτι μὸυσαὶτ πὶρ χαβατὰ Καλάϊ Σουλτανιγὲ πογαζηντὰν κετζίγιορημ.» Ἰσταμπολτὰν χαρεκὲτ ἐττικλερὶ ζεμὰν τασμὶμ ἐττικλερὶ σεϊγιαχὰτ πλανηνὴ μεβκιϊ ἰτζραγιὰ κοτουλὰρ ισὲ, Ἰμπερατὼρ ἰλὲ Ἰμπερατωρίτζα ἐσνάϊ ραχτὰ Κόρφος τζεζιρεσινὲ ογραγιὴπ, σηχχετι χατρὴ ἰτζοὺν ἀλτὴ χαφταλὴκ πὶρ μὸυττὲτ κετζιρμὲκ ὸὺζρὲ τζεζιρέϊ μεζκὸυρεγὲ κελμὶς ὀλὰν Αὐστρία Ἰμπερατωριτζασηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ ὸρατὰ ἰκὶ σαὰτ κατὰρ ἐϊλενμισλέρ τιρ. Νοέμβριος 12 τὲ Βενεδιγὲ μουβασελὲτ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ Βένεδικ μετζλίσι πελετισὶ ἀζασὴ μὸυσαριλεϊχὸυμαγιὴ ἰστικπαλὰ τζηκὴπ, πὶρ πὸγιὸὺκ τζεμιγέτι ἰχτιραμιγὲ ἰλὲ σημεντηφὲρ μεβκιφινέ κατὰρ ἀνλερὲ ρεφακὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ὀρατὰν Ἰμπερατὼρ Κρὰλ Χουμπέρτο ἰλὲ κὸρὸυσμὲκ ὸὺζρὲ Μοντζαγιὰ κιτετζὲκ, βὲ ὸρατὰν Βένεδικ γιολοὺ ὸὺζεριντὲ βακὴ Βεροναγιὰ ἀζιμέτλε Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ πιρλεσετζέκ ἰτι. Ἰζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ Περλινὲ γετισμὲκ μεμουλήϊλε ἰχτιμάλ κι Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα πού κὸὺν Βερονατὰν χαρεκὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ. Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ Αὐστρία μεμαλικὶ ἰτζιντὲν κετζτικλερὶ σηρατὰ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ ἀνλέρλε κὸρὸυσμὲκ ὸὺζρὲ Ἐνσπρουγὰ κιτετζέκ τιρ.

— Αὐστρία χανετάνη ἰμπερατωρισιντὲν Ἀρσιδοὺκ Ἄλπερτ Ἰσπανιανὴν ναϊπὲ Κραλιτζασὴ ὀλὰν κεριμεσινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεσὶ μὸυνασεπετλίϊλε, Ἰσπανία μετζλίσι μεπουσανηντὰ τζὸυμχουρὶ μεπουσλαρτὰν πὶρὶ μὸυσαριλεϊχὶν σεϊγιαχατηντὰν πὰχς, βὲ Ἰσπανιαγιὴ Εὐρώπα ισλερινὲ καρηστιραράκ ἀνὴ ἰττιφάκη μόυσελλεσὲ ραπτ ἰτζοὺν φαμιλιάτζα κιζλὶ πὶρ μουκαβελεναμενὶν μεβτζοὺτ ὀλτηγὴ ζαννηντὰ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν, βὲ πουννὴν ἰσπατὴ ζημνηντὰ βαττήϊλε Ἀλμανία βελὶ ὸὺλ ἀχτηνὴν Ἰσπανιαγιὴ ζιγιαρετὶ ἀκαπιντὲ μουχαφαζακιαρανὴν μεβκιϊ ἰκτιτὰρὰ κελμὶς ὀλτηγηνὴ ἰχτὰρ ἐτμὶς τιρ. Ὁ ζεμὰν πὰς βεκὶλ ὲλὰν Μ. Κανόβας δὲλ Καστέλλο μὸυμαϊλεϊχὶν ἰφατεσινὶ τεκζλιπ ἐτμὶς τιρ. Πού χατισὲ χεγετζάνη ἀζιμὶ μουτζλιπ ὀλμούς τηρ.

— Τζαρεβιτζ κελετζὲκ παζὰρ κὸυνὸυνὲ κατὰρ Ἀθηναιτὲ μὲκς ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς τιρ.

— Τονκιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἰσλαχάτη ἰταρὲ χακκηντὰ Ἀμιρὰλ Κρὰντζ σάϊρ βὸυκελὰ ἰλὲ ἰττιχάτη ἐφκιὰρ χασὴλ ἐτέμετιγιντεν Παχριγὲ ναζαρετιντὲν ἰστιφὰ ἐτμὶς, βὲ γερινὲ Μ. Πάρπε ταγὶν ἐτιλμὶς τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Πρὲνς δὴ Γαλὴν πὸγιὸὺκ μαχτουμὴ Μησηρτὰ ἐϊλένμεγιπ τογρουτὰν Χινδιστανὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Μὸυσαριλέϊχ Πρὲνς ἰλὲ ἰκιντζὶ μαχτουμὴ Γεώργιος Νοέμβριος 1 τὲ Καχιρεγὲ μουβασελετλεριντὲ Χηδὶβ χαζρετλερὶ μὸυσαριλεϊχὸυμαγιὴ τεμὶρ γιολοὺ μεβκιφιντὲ ἰστικπὰλ ἰλὲ, γέβμι μεζκὸὺρ ἀκσαμησὴ ἀνλερὶν σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ἐϊλεμὶς τιρ. Σὲχρ γάγετ παρλὰκ σουρεττὲ τενβὶρ ἐτιλμὶς, βὲ σεραγιὴν ὀνὸυντὲ πὸγιὸὺκ πὶρ ἰζτιχὰμ τοπλανμὴς τηρ. Νοέμβριος 2 τὲ 1,500 Ἴγγλιζ βὲ 3,700 Μησηρλὴ ἀσακιρὲ μὸυκεμμὲλ πὶρ ρέσμι κετζιτ ἰτζρὰ ἐττιριλμὶς, βὲ ρέσμι μεζκὸυρὴν ἰτζρασὴ ἀκαπιντὲ Πρὲνς δὴ Γὰλ ἰλὲ μαχτουμὴ Πρὲνς Γεώργιος ἀσακιρὶν ριγιασετινὲ κετζιπ, Χηδὶβ χαζρετλερινὶ σελαμλαμησλάρ τηρ. Νοέμβριος 4 τὲ Πρὲνς δὴ Γὰλ ρεῖσι νουζζὰρ Ριγιὰζ πασὰ, βὲ σάϊρ μεσχοὺρ μὸυσαφιρλὲρ ἐχρεμλερτὲ Χηδὶβ ἰλὲ περαπὲρ ἔκλι ταὰμ ἐϊλεμισλέρ. Νοέμβριος 5 τὲ Πρὲνς ἰλὲ χεϊγέτι μαϊγετὶ Ἰσκενδεριγεγὲ κελὶπ, γέβμι μεζκὸυρὴν ἀκσαμησὴ βαπόρη μαχσουσηντὰ μεμουρϊϊνι πελτὲ ἰλὲ σάϊρ μὸυσαφιρλερὲ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτεσιντὲν σόγγρα, Ἀθηναιγὲ μὸυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ, βὲ Νοέμβριος 8 τὲ σέχρι μεζκὸυρὲ μουβασελὲτ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερὶ Τέρι Σαατετὲ ἰκαμετλερὶ ἐσνασηντὰ Ζάτη χαζρέτι Πατισαχιγὲ Προυσία χανετάνη κραλισινὲ μαχσοὺς ὀλοὺπ, πὲκ νατίρεν ἐτζνεπὶ χὸυκμταρλαρὰ ἰτὰ κηληνμακτὰ πουλουνὰν Χοχεντζώλερν νισάνη φαχρινὶν πὸγιὸὺκ κερτανληγηνὴ ἰχτὰ πουγιουρμησλάρ τηρ. Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ ταραφηντὰν Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ γάγετλε ζαρὶφ βὲ μὸυζεϊγὲν πὶρ κηλὴτζ, βὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὲ τάχι ζιγιατεσίϊλε κὸυζὲλ, βὲ 30,000 λίρα κηϊμετιντὲ ἰτιγὶ μερβὶ ὀλὰν πὶρ πρὸς ἰχτὰ πουγιουρηλτηγὴ κιπὶ, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ ὀλὰν χὸύσνι τεβετζτζὸυχατλαρηνὰ πὶρ γιατικιὰρ ὀλμὰκ ὸὺζρὲ χάϊλη νεφὶς Τὸὺρκ χαλιλερὶ, ζαρὶφ κουμασλὰρ, βὲ ἐσγιάϊ σαϊρὲ Ἀλμανιαγιὰ κὸντεριλμὲκ ὸὺζρὲ βαπορὰ ταχμὶλ ὀλουνμὴς τηρ.

— Πρὲνς Φερδινανδ Σοφιαγιὰ ἐσνάϊ ἀβτετιντὲ Σηρπιστανὰ μὸυβασελετιντὲν ἐββὲλ μεμλεκέτι μεζκὸυρὲ τοπραγηντὰ βουκουὰ κελετζὲκ χατισελερὲ Σηρὶ χὸυκὸυμετινὶ μεσοὺλ τουτὰ πὶλμὲκ ἰτζοὺν σεϊγιαχάτη μὸυτασαββιρεσινὲ ταὶρ Πελγραδτὰ μουκὶμ Βουλγὰρ μεμουρηνὰ πὶρ τηλεγρὰφ κεσιτὲ ἐϊλεμὶς τιρ. Σὴρπ χὸυκὸυμετὶ Πέλγραδ στασιοννὰ χάϊλη πολισλὲρ κὸντερτιγὶ κιπὶ, πὶρ τακὴμ χαφιγὲ μεμουρλαρὴ τάγι Βουλγαριστὰν χουτουτηνὰ κατὰρ μεζκὸὺρ τραιντὲ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

— Πεϊρουττὰ βὲ Κούδση Σεριφτὲ μεδζιδιγὲ σέκλ οὺ χατζμηντὰ βὲ ὸὺζεριντὲ Ἀράπτζα «Χιδζρετὲ Μεχδινὶν ἐμρϊϊλε ζὰρπ ὀλουνμὶς τηρ» ἰπαρεσὶ μουχαρρὲρ ὀλὰν σικκελὲρ πολλὶς μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν ζάπτ οὺ μὸυσατερὲ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀνλὲρ μεμαλίκι Σαχανετὲ ρέσμεν τανηλμὴς σικκελὲρ ὅλματηγηντὰν, Ταχιλιγὲ ναζηρὴ βιλαγιάτη Σαχανεγὲ πιρὲρ ταχριράτη οὺμουμιγὲ ἰρσὰλ ἰλὲ, μεμουρίϊνι χὸυκὸυμετὲ μεσκὸυκιάτη μεζκὸυρενὶν τεταβὸυλτὲ τεβρανηνὴ μὲν ἐτμελερὶ παπηντὰ ἰτάϊ τενπιχὰτ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Ἰζμὺρ βὲ Κασάπα τεμὶρ γιολοὺ χισσετὰρλαρηνὴν κετζὲν ἄϊ ζαρφηντὰ Λονδρατὰ ἄκτ ἐττικλερὶ πὶρ μιτιγγτὲ Μ. Οὐάτσην πὶρ νοὺτκ ἰρατήϊλε, ἀντὲ χασηλατὴν τεζαγιὸὺτ, μεσαριφατὴν ισὲ τενακοὺς ἐττιγινὶ, βὲ σενέϊ χαλιγὲ κουμπανιανὴν ταρίχι τεσεκκὸυλιντὲν περοὺ κὸρὲ κελτιγὶ ἓν ζιγιατὲ φέϊζ οὺ περεκὲτ σενεσὶ ὀλτηγηνὴ, τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν Σομαγιὰ κακὰρ τεμτιτὶ ἰσὶ σάϊκι χιτὰμ πουλμὴς, βὲ κελετζὲκ Ἰανουάριος νιχαγετιντὲν ἐββὲλ τιτζαρετὲ κὸυσὰτ ὀλουνατζαγὴ οὺμὶτ ἐτιλμεκτὲ ἰτιγινὶ, βὲ πού τα χάττη μεζκὸυρὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν ταγὶν ὀλουνὰν μὸυττέτιν ἰνκιζασηντὰν τὰμμ πὶρ σενὲ ἐββὲλ τεμὲκ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν, βὲ ἄζ βακηττὰν κουμπανιανὴν τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν ταχὰ ζιγιατὲ τεμτιτὶ χουσουσηντὰ Χὸυκὸυμέτι Σενιγὲ ἰλὲ μουχαπερεγὲ κιρισετζεγινὶ ἰσὰρ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Μεμαλίκι Σαχανετὲ κὰβ βὲ κιπρὶτ ἰμαλὴ ἰτζοὺν φαπρικαλὰρ τεσσισὶ ζημνηντὰ Σπυράκη ἐφεντιγὲ 40 σενὲ μὸυττέτλε πὶρ ἰμτιγιαζναμὲ βεριλμὶς τιρ. Μὸυττέτι μεζκὸυρὲ ζαρφηντὰ μεμαλίκι Σαχανετὲ πού γιολτὰ φαπρικαλὰρ τεσσισὶ ἰτζοὺν χὶτζ κιμσεγὲ ἰμτιγιάζ βερίλμεγετζεκ ἰσέ τε, μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ μαμοὺλ κὰβ κιπριτλὲρ πού σαρτὴν χαριτζιντὲ τουτουλὴπ, σίμτι ὀλτηγὴ κιπὶ ρέσμι κὸυμρὸυκλερὶ τεστιγὲ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, μεμαλίκι Σαχανεγὲ τὸυχουλλαρηνὰ μὸυσαατὲ ἐτιλετζέκ τιρ. Τέρι Σαατεττὲ κὸυσὰτ ἐτιλετζὲκ κὰβ βὲ κιπρὶτ φαπρικασὴ ἰμτιγιαζναμὲ ταριχιντὲν νίχαγετ ἰκὶ σενὲ σόγγρα τεεσὶς κηληνατζάκ τηρ. Ἐδίρνε βὲ Σελανικτὲ ἀτζηλατζὰκ φαπρικαλὰρ ἰμτιγιαζναμὲ ταριχιντὲν νίχαγετ ἀλτὴ σενὲ σόγγρα τεεσὶς ὀλουνοὺπ, μουνταζάμεν ἰσλετιλετζέκ τιρ. Κέζαλικ μὸυμαϊλέϊχ Σπυράκη ἐφέντι, ἀλτηγὴ ἰμτιγιαζναμὲ ἰκτιζασήντζα, τιλετιγὶ χαλτὲ, Ἰζμὶδ, Προύσα, Καλάϊ Σουλτανιγὲ, Ἄϊδην βὲ Τζαταλδζατὰ τάχι φαπρικαλὰρ τεεσὶς ἐτὲ πιλετζεγὶ κιπὶ, μεζκὸὺρ μαχαλλερτὲ πού μισιλλὸὺ φαπρικαλὰρ τεεσὶς ἐτὶπ ἔτμεγετζεγινι νίχαγετ ὂν σενὲ ζαρφηντὰ Χὸυκὸυμέτι Σενιγεγὲ πεγιὰν ἐτμεγὲ μετζπουὺρ πουλουνατζάκ τηρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Νοέμβριος 2/14, 1889

Ἐσχάμη Οὺμουμί 18. 33.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 77. 25.
Τασφιγέϊ Τὸυγιοὺν καϊμεσί 7. 30.
Ἰστικράζη Ταχιλί 46. 20.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρὰϊ Ὀσμανί 100 γρουστάν

Μετζιτιγέ	108	3	Πόλ	90	5
Μεταλίκ	100	—	Ναπολέων	87	28
Πεσλίκ	103	30	Κριμίτζα	51	10
Ἀλτηλήκ	103	30	Λίρα Ἴγγλιζ	110	12

Μανὲτ καϊμέ 8. 72.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΤΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ
ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΞΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΔ ΙΗ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 21, 1889 ΝΟΓΜ. 47

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχιφέ
Χένρυ Χεϊνενίν ὀλόὺμ γιαταγή	369
Τζοπὰν κηλαγουζλασήν.	369
Κυριακή, γιάνι Ραππὴν κὸυνού	370
1890 σενεσινὲ μαχσοὺς 'Αγγελιαφόρος. . .	370
Τζενουπὶ 'Αμερικανὴν μούσταχπελί. . . .	371
Γιαπὰν ἀτεμί	372
Χαζρέτι 'Ιωσὴφ καναλή.	372
Πὶρ βαϊζὶν μουβαφφακιγετί.	373
Μούτενεββιγέ	373
Μουχαρρεράτ.	373
Σουουνάτη Σιγιασιγέ.	375
'Αχτζελερὶν Φιγιατή.	376

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χὲρ χαφτὰ πεντζὸεντὲ κὸυνού νὲὸρ ὸλουνούρ.

Μεμαλίκι ὸαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ιτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχ. πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ᾗ σὶμ Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ ὸὺτζρετὶ πιζὲ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ιτζόὺν ταχριρὰτ 'Ιστανπολτὰ 'Αμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινὲ, ἀπονὲ γιαζηλμὰκ, βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ιτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀχτζὲ Δόκτωρ Πετιπονὰ κὸντεριλμελί τιρ.

'Αμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΧΕΝΡΥ ΧΕΪΝΕΝΙΝ ΟΛΟΥΜ ΓΙΑΤΑΓΗ

'Ασρημηζὴν ἰτικατσὴζ βὲ μὸυστεχζὶ μουχαρριρλερινὶν ἓν μεσχουρλαρηντὰν πουλουνὰν Χένρυ Χεΐνε ὸνουργὰ κεμιγὶ ἰλλετινὲ κιριφτὰρ ὸλαρὰκ τεχσετλὶ ισκεντζελὲρ τζεκμίζ ἰτι. Πὶρ κὸὺν τοστλαρηντὰν πιρινὶν ζιγιαρετὶ ἐσνασηντὰ μὸυμαϊλέϊχ ἀνὰ χιτάπεν σὸίλὲ τετί· «Ἔγερ γιάληνηζ κολτοὺκ τεϊνεγὶ ἰλὲ γιὸυρὸυμεγὲ μουκτετὶρ ὸλσὰμ, πιλίρμισιν νέρεγε κιτετζέγιμ;» «Χάϊρ, πιλμέμ·» «Τόγρου κιλισεγέ.» «'Ιστιχζαγιὰ τζηκησήγιορσην.» «Χάϊρ, χάϊρ, τόγρου κιλισεγὲ κιτὲρ ἰτίμ.»

Μὸυμαϊλεϊχὶν χασταληγὴ τεβὰμ ἐϊλεγιπ, ἀντὲν πὶρ κὰτζ σενὲ σόγγρα, γιάνι 1849 σενεσιντὲ κεντινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλεγὲν τοστλαρηντὰν πὶρ τιὲρινὶν ἀνὴν χακκηντὰ ἐττιγὶ νακλιγὲτ σουντὰν ἰπαρέτ τιρ.

«Πὲν Χεϊνεγὶ Παριστὲ πουλτοὺμ, φάκατ νέ χαλτέ; Γερὲ σεριλμιὶς πὶρ μιντὲρ ὸὺζεριντὲ γιατμακτά ἰτι. Ζεβαλλὴ σάϊκι κιάμιλεν κὸρ ὸλμοὺς, βὸυτζουτὶ τεχσετλὶ ισκεντζελὲρ ἰτζιντὲ, κουββεττὲν τὸυσμὸὺς κολλαρὴ γιανὴ πασηντὰ, βὲ ἰλλετινὶν τεβασὴ νά καπίλ ἰτι. Τζερραχλὰρ σηρτηνὴ γὲρ γὲρ γιακηκλαρηντὰν ἀρκασὴ γιαρὰ ἰλὲ μὸυλεμμά ἰτι. Κεντισὶ ἀγρὴ βὲ σηζηλαρὴν πὶρ σουρέτι μὸυτζεσσεμεσὶ ὸλμούς ἰτι ισέ τε, κὸυζὲλ βὲ νετζὶπ σιμασὴ σελαμὲτ βὲ τεπαϊγὲτ σὸλελερίϊλε παρλαμακτά ἰτι. Μὸυμαϊλέϊχ κεντὶ ισκεντζελεριντὲν, πὶρ τιὲρ κιμσενὶν ισκεντζελερὶ κιπὶ πὰχς ἐτέρ ἰτι. Πὸὺ κιπὶ τζιγερσοὺζ πὶρ ἰζτιραπτὰ ὸλὰν κιμσενὶν πά χουσοὺς 'Αλλαχὴ τανήματηγηνη ἰλὰν ἐτμὶς ὸλὰν πὶρ κιμσενὶν χάλη σελαμὲτ βὲ σὸυκὸυνεττὲ ὸλμασηνὴν σηρρηνὴ οὺζοὺν μὸυττὲτ ἀνὰλαγιάματημ.

«Πίρ ἀζ σόγγρα μὸυσκιλιμὶ χὰλλ ἐττί. Κὸυλερὲκ τζεκτιγὶ τεχσετλὶ ισκεντζελερὶ πανὰ ταρὶφ ἐτὶπ, ἄσλα σιφὰ πούλμαγιατζαγηνη πεγιαντὰν σόγγρα, ζαάφ οὺ ἰλλετινὶ χὶτζ γερινὲ κοϊτηγηνὰ ἀλαμὲτ ὸλὰν κουββετλὶ σετὰ ἰλὲ σὸζὸυνὲ σοὺ βέτζχλε τεβὰμ ἐϊλετί·

«'Τόστουμ, μεβάττη ρουχανιγὲ χακκηντὰ σενελέρτζε τὸυσὸυνὸὺπ, ποὺ χουσουστὰ χὲρ τζὶνς κιμσελερὶν καλεμὲ ἀλτηγὴ ταχριρατὴ τεφάτλα βὲ τικκάτλε τεφτὶς ἐττικτὲν σόγγρα, σανὰ πὸϊλὲ τεγὲν Χένρυ Χεϊνέ τιρ. Πὲν σοὺ νετιτζεγὲ ἀελμίσιμ κι, πιζὶμ ἀτβάρ οὺ χαρακιατημηζὴ χὸὺκμ ἐτὲν πὶρ 'Αλλὰχ μεβτζοὺτ ὸλοὺπ, ρούχη ινσανὶ λαγεμοὺτ, βὲ ποὺ ὸμρτὲν σόγγρα ἐγιλερὶν μὸυκιαφατά, βὲ κὸτὸυλερὶν μὸυτζαζατὰ ναϊλ ὸλατζακλαρὴ πὶρ τιὲρ ὅμρ βάρ τηρ. Ἔββετ, τζὸκ τεφὰ Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴ ινκιὰρ ἐτμὶς ὸλὰν Χένρυ Χεϊνὲ πὸϊλὲ τεμίς τιρ. Ἔγερ ἴσπου χακαΐκι ἀζιμεγὲ σὸυπχὲ ἐτμὶς ισὲν, σὸυπχελερινὶ τὲφ ἐτὶπ, ιναγέτ Οὺλλαχὰ ιμανημὴζ ὸλμάζ ισὲ, χὶτζ πὶρ σέϊ ιλὲ ἀγρὴ σηζηλαρὰ ταγιανάμαγιατζαγημηζη πεντὲν ὸϊρέν. Σηχχετιμὶν μεγιουσιγεταμὶζ πὶρ χαλτὲ ὸλτηγηνὰ κανμὴς ὸλαρὰκ ἔγερ ιμανημ ὅλμασα ἰτι, τζοκτὰν ὁμρὸυμὲ χιτὰμ βερὶρ ἰτίμ.'

«Σὸζλεριντὲν γάγετλε μὸυτεεσσὶρ ὸλαρὰκ ἐλινὶ τουττηγημτὰ σὸζὸυνὲ πέρ βέτζχη ἀτὶ τεβὰμ ἐϊλετί· 'Τὸυνγιατὰ ὸϊλὲ πουταλαλὰρ βὰρ τήρ κι, ὁμρλερινὶ τινσιζλὶκ βὲ σεχβιγιὰτ ἰλὲ ἀετζιρτικτὲν, βὲ 'Αλλαχὴ φίϊλεν βὲ κάβλεν ἰνκιὰρ ἐττικτὲν σόγγρα, κιάμιλεν ἀλτανμὴς ὸλτηκλαρηνὴ ικρὰρ ἐτμεγὲ οὺτανηρλάρ. Πὲν οὺζοὺν μὸυττὲτ ἀὸζλεριμὶ κὸρ ἐτὲν ἐφκιαρλαρὴν μελοὺν γιαλαντζηλὴκ ὸλτηγηνὴ ἰλανὰ μετζπούρ ἰμ. 'Αντζακ γιανηλμὴς ὸλτηγημὴ σίμτι πεββὰκ σουρεττὲ ἀὸρὸὺρὸυμ. Πενὶ τανηγιὰν χὲρ χάνὴη πὶρ κιμσετὲν βὲ ἄλεσσεβιγε τζὸὺμλε κιλίσε ἀζαλαρηντὰν ζιγιατὲ τακπιχὲ σαγιὰν ἄττ ὸλουνούρ. Χὰλ πὸϊλὲ ὸλτηγηντὰ τζάπουτζακ τζοπανὴ τεπτὶλ ἐτμὲκ παπηντὰ τζεμαατὴν ἀρασηντὰ πὶρ φησηλτὴ τζηκάρ. Φάκατ πὶρ τζοπανὴν ὸὺζεριπὲ ἀὸνεντιγὶ ἰμτιγιαζαττὰν πὸγιὸὺκ μεσουλιγὲτ κομὰκ χάκκ μη τηρ; Ἔγερ τζεμαατὰ τελαλὲτ ἐτμεγὲ κεντινὲ μὸυσαατὲ ὸλουνμάζ ισέ, κιλισενὶν μὸυγεσσὲρ ὅλμαμασηνην καπαχατὴ ἀνὴν ὸλάμαζ.

Κέζα, τζοπανὴν κηλαγουζλαμασὴ ἓν φαϊτελί τιρ. Ἰς ἀτεμλερὶ χὲρ τεεσισατὴν πὶρ πασὴ, βὲ χὲρ πὶρ τεσεππὸυσαττὰ μουχαρρίκ βὲ ἰταρὲ ἐτὲν πὶρ κουββὲτ ὸλμασηνὴν ἐχεμμιγετινὶ κίττικτζε τὲρκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ· Πὸὺ τὸυνγιανὴν ὸγουλλαρὴ ἀκίλ τιρλέρ· ἔχλι νοὺρ τάχι ἴσπου μεπτενὶν ἐχεμμιγετινὶ τανηρλὰρ ισὲ, ἅϊνι τερετζὲ ἀκίλ ὸλὰ πιλιρλέρ. Πὶρ φαπρικανὴν πὶρ πασὴ ὸλμασὴ λαζὴμ κελτιγὶ κιπὶ, κιλίσε τάχι πὶρ πασὰ μὸυχτάτζ τηρ. Πὰς κίμ ὸλατζὰκ μεσελεσὶ κιλίσε ἀζαλαρηνὴν τζοπὰν ἀρατηκλαρὴ ζεμὰν ταγὶν ἐτετζεκλερὶ πὶρ μεσελέ τιρ; φάκατ πὶρ τερὰ τζοπὰν ταβὲτ ὸλουντηκτὰν σόγγρα ἄρτηκ ὅ μεσελὲ καπανμαλή τηρ. Ταβὲτ ὸλουνὰν ζατὴν τελαλὲτ βὲ ριγιασετὶ κουββέϊ σαχσιγὲ βὲ μὸυνασεπετίϊλε τζὸὺμλε ἀταβέτ

οὺ χουσουμετὶν ὀνόυνοὺ ἀληὶντζαγιατεγιν ἀζὰρ ἀζὰρ τάχτη μούτζατελεγὲ ἀλήνμαμαλη, βὲ τζοπὰν χακικάτη χαλτὲ μεμουριγετινὶ τὲρ ὀχτὲ ἔτμεζτεν ἐββὲλ ικὶ ὀὺτζ γιάχοτ σεκὶζ ὂν μουαννὶτ κιμσελερὶ μαγλοὺπ ἐτμεγὲ μετζπούρ κηλήνμαμαλη τηρ. Τζοπανὴν τελὶλ βὲ ρεὶς ὀλμασὴ μούμαϊλεϊχὶν μεμουριγετὶ ἰτζόὺν γάϊρι μουκτετὶρ, τετπιρσὶζ βὲ τεχαμμούλκόυζαρ ὀλτὴγὴ τεπεϊγιόὺν ἔτμετικτζε, τανηλμαλή τηρ.

Ἔγερ τζοπὰν ἰνσὰφ σαχιπὶ βὲ γαϊρετκὲς πὶρ κιμσὲ ἰσὲ, φὶκρ βὲ καλπινὶ κεντὶ ἰσινὲ βερὶπ, μούταλααση βακτηντὰ, σοκακτὰ, σαπάχλαγιην καλκτηγηντὰ, ἀκσὰμ γιατὰκ ὀτασηνὰ τζεκιλτιγιντὲ, βὲ κετζὲ οὐγιαντηγηντὰ ἀνὴν χακκηντὰ σάρφη ἐφκιὰρ ἐτέρ. Κιλισενὶν σάϊρ ἀζαλαρὴ τὸυνγιὰ ἰσλερίϊλε μεσγοὺλ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, μούμαϊλέϊχ τάϊμα ἰσὶ χακκηντὰ τὸυσὸυνοὺπ τερτὶπ ἐϊλεμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, πὶρ μεσελενὶν χαλληντὰ ὃ μεσελεγὶ ἐτραφήϊλα τάχτη μούταλααγιὰ ἀλμὴς ὀλαρὰκ ἰσὶ ταχὰ ἐγὶ ἀνκλάρ. Πού ἐτζλτὲν μούμαϊλεϊχὶν πὶρ μεσελενὶν ταγινὶ, βὲ κιλισενὶν ἰταρεσὶ ζημνηντὰ μὸυνασεπέτι χουσουσιγεσὶ βάρ τηρ. Ἔγερ πού χουσουστὰ τζὸκ τεφὰ κεντισινὲ ρούτζχανιγὲτ βεριλὶρ ἰσὲ, φαϊτελὶ ὀλούρ. Τζοπὰν τζὸκ τεφὰ κουββετινὶ κιλισεγὶ κεντὶ ἐφκιαρηνὰ κετιρμὲκ ἰτζόὺν σὰρφ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτηγηντὰν, ἄσηλ ἲς ἰτζόὺν κουββετὶ καλμάζ. Πού ἰσὲ ἀζὶμ ζαγιὰτ ὀλοὺπ, πάζη κιλισελὲρ ἰλὲ τζοπανλαρὴν μουβαφφακιγὲτ πούλιμαμασηνην σεπεπινὶ κήσμεν πουντὰ ἀραμαλή ἰζ. Ἔγερ πὶρ τζοπὰν τζεμαατηνὴ ἰλερὶ κότούρμὲκ ἰτζόὺν κεντὶ γιόυρεγινὶ τόυκετὶρ ἰσὲ, ἀνλερὶ πὲκ ἀγὴρ ἀγὴρ κηλαγουζλαγιὰ πιλίρ.

Νίχαγετ σοὺ τάχι χατρτὰ χὴφζ ὀλουνμαλὴ τήρ κι, σιμτικὶ τζοπανλὰρ ἰσκόυζαρ βὲ κόυναχὰ χοὺτζοὺμ ἐτὲν ὀλμαλὴ τηρλάρ. Πά χουσοὺς πόγιόὺκ σεχρλερτὲ ὀλὰν κιλισελὲρ ἄρτηκ σὰλτ καπουλαρὴ ἀτζὴπ ἐχαλινὶν κελμεσινὶ πεκλεγερὲκ μουβαφφακιγὲτ πουλάμαζλαρ. Μεμουριγέτι ρουχανιγετὲ μουβαφφακιγὲτ πουλιμὰκ ἰστεγὲν ἀτὲμ ἄλεσσεβιγε γιόυρούτόυγιόὺ ἰζτὲν τζηκαρὰκ ἐχαλὶ κιλισεγὲ κελίντζεγε κατὰρ ἀνλερὶν ἀρκασηντὰν κεζὶπ τζαλησμαλή τηρ. Ἔγερ τζεμαὰτ μουχαππέτλε κεντισινὲ γιαρτὴμ ἐτὲρ ἰσὲ, μεμουριγετὶ ταχὰ ζιγιατὲ μεσερρετπὰχς βὲ μόυγεσσὲρ ὀλούρ.

ΚΥΡΙΑΚΗ, ΓΙΑΝΙ ΡΑΪΪΗΝ ΚΟΥΝΟΥ

2.

[Πέντι μαχσούς]

Χαφτανὴν γετιντζὶ κόυνοὺ γερινὲ πιριντζὶ κόυνοὺν μουκαττὲς χὴφζ ὀλουνμασὴ ἰρατέϊ ἰλαχιγεγὲ μουβαφὴκ ἰτιγὶ τεπτιλατὴν μόυνασεπετίλε τάχι μουσαττάκ τηρ. Πού μόυνασεπὲτ πούρχανὴ χακαΐκι Χριστιανιγεγὶ ἰσπὰτ ζημνηντὰ ἰρὰτ ὀλουνὰν ἓν μούσκιτ τελιλλερτὲν πὶρί τὶρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκουγιὰν κόυναχκιὰχ ἀτὲμ ὀρατὰ κεντινὶν ἀχλακὶ τασβιρινὶ σάϊρ χὶτζ πὶρ μαχαλτὲ πουλάμαγιατζαγη τερετζετὲ βαζὴχ σουρεττὲ ρὲσμ ὀλουνμὴς κόρούρ. Ταπιΐ γιόυρεγὶν μίν ταράφ Ἰλλὰχ ἰλχὰμ ὀλουνὰν ταριφινὶ ὀκουτηγηντὰ, «Πού ταρὶφ τὰμμ πενὶμ γιόυρεγιμὶν ταριφὶ τὶρ», τεμεγὲ μετζπούρ ὀλούρ. Κόυναχτὰν ἰτζτινὰπ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ Ἰντζιλὶν πεγιὰν ἐττιγὶ οὐσουλὴ καπούλ ἐττιγιντὲ καλπινὶν σελαμὲτ βὲ μεσερρέτλε τολτηγηνὴ, βὲ τζανηντὰ Ἀλλαχὰ βὲ χεμτζινσὶ ἰνσανλαρὰ μαχσοὺς ὀλμὰκ ὀύζρὲ, Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν ἐσερὶ τὶρ τεγιὸὺ χὶσς, βὲ κεντισινὶ πὰκ βὲ μούφιτ πὶρ ὅμρ κετζιρμεγὲ τεσβὶκ ἐϊλεγὲν πὶρ σέβκ οὺ μουχαππὲτ πεϊτὰ ὀλτηγηνὴ κὲσφ ἐτὲρ, πινάεν ἀλέϊχ Χριστιανληγὴ, κεντὶ ταπιατηνὰ μουβαφὴκ κελτιγιντὲν καπούλ ἰλὲ, Κιτάπη Μουκαττεστὲ Ἰεοβαγιὰ μαχσοὺς ὀλὰν τζελὶλ βάσφ οὺ ὀὺνβανλὰρ Τζιχανὴν γάγετ ὀὺλ γαγὲ Κουττοὺς ὀλὰν χαλικινὲ γιακησὴρ ὀλτηκλαρηντὰν, Κιτάπη Μουκαττεσὲ μαχσοὺς Ἰεοβανὴν χακικὶ Ἀλλὰχ ἰτιγινὶ, βὲ Ἀλλὰχ-Ἰνσὰν ὀλὰν πὶρ ζὰτ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνμαγὰ γάγετλε λαγιὴκ ὀλτηκλαρὴ σεπεπὶτὲν Χριστοσὴν κιαφφὲϊ μούτζιζελερινὲ ἰμὰν ἐτὲρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἰτικατάτη Χριστιανιγεμιζὶ ἐτραφήϊλα τεφτὶς ἐϊλετιγιμὶς χαλτὲ, χίσσι μόυνασεπετὶν, ἀνλερὶν ἓν ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλὰν τεμὲλ τασλαρηντὰν πὶρὶ ἰτιγινὶ πουλούρηζ.

Ἴμτι κιλισενὶν Χριστοσὴν γέβμι κηγιαμηνὴ χὴφζ ἐτμεσὶ γάγετλε μόυνασὶπ τὶρ. Χαβαριγιουνὴν μεμουριγετὶ Χριστοσὴν κηγιαμηνὰ σεχατὲτ ἐτμεκτέ ἰτὶ. (Πράξ. ἰ. 22. δ'. 2—33). Παῦλος ρεσοὺλ κιαφφὲϊ βαϊζλερὶν κεντὶ ἴλμι ἰλαχιλερινὶν τεβσιΐ πάπηντὰ μούρατζαὰτ ἐττικλερὶ μουαλλίμι κεπὶρ τὶρ. Ἀνὴν γιαζμὴς ὀλτηγὴ ρισαλελερὶ κραάτλε Χριστοσὴν κηγιαμηνὴν κὰτζ τεφὰ ζικρ ἐτιλτιγινὶ πὶρ σαγιὴ βέρ. Ἀνὴν βαζηνὴν ματτεσὶ (Πράξ. ιζ'. 18) «Ἰησοῦς βὲ κηγιαμέτ» ἰτὶ. Κορινθοσλουλαρὰ χιτάπεν γιαζτηγὴ ρισαλετὲ «Ἔγερ Χριστὸς κηγιὰμ ἔτμεμις ἰσὲ, σιζὶν ἰμανηνὴς πατὴλ ὀλοὺπ, σὶς ταχὰ κόυναχλαρηνηζτὰ σηνὴς» πουγιουρμὴς τηρ. Πού ἔμρι βακηὰ σάϊρ κιαφφὲϊ ἔμρι βακηαλερὶν ἐσασὴ ὀλοὺπ, ἀνσὴς ταλιμάτη Χριστιανιγενὶν πόυτόὺν χεϊγετὶ ἀσλσὴς βὲ κηϊμετσίς τὶρ.

Πὶς πού μεσελεγὲ τικὲρ πὶρ νοκτάϊ ναζαρτὰν τάχι πακὰ πιλίριζ. Ἑβρ. ά. 2 τὲ «Ἀλεμιϊνὶ τάχι βασητασηΐλε χὰλκ ἐϊλετὶ» τεγιὸὺ ὀκουτηγημὴς τζιχέτλε, κιαϊνατὴν χαλικὶ Ἀλλαχὴν ἐπετὶ Ὀγλοὺ ἰτιγὶ ἀγιὰν οὺ ἀσικιάρ τηρ. Χὰλκ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶν κιάφφεσινε ναζάρλε, ἐγί τὶρ τεγιὸὺ ἀνλὲρ χακκηντὰ χόὺκμ βερὲν, βὲ ἰσλετιγὶ ἰσὶν κιάφφεσιντεν γετιντζὶ κόυντὲ ἰστιραχὰτ ἐτὲν ζὰτ ὃ ἰτὶ. Φάκατ Ἀνὴν βὲ πιζὶμ τὸυσμενιμὶς ὀλὰν σεϊτὰν κεμάλη σούράτλε μούταχελὲ, βὲ Ἀνὴν ἰσινὶν χόύσν οὺ λεταφετινὶ μὰχβ ἐϊλετί. Ζεμάνη χηλκαττὰ «κόυλπὰνκ τζεκὲν» «Ἀλλὰχ ὀγουλλαρὴ» τέκραρ ναζάρλε ζεμινὶν Ἀβελὶν κανήϊλε πογιανμὴς βὲ κόυνὰχ ἰλὲ μουρταρλανμὴς ἰτιγινὶ κόρτόυκλεριντὲ, μεσερρετλερινὶν ἐσπάπη μουτζιπεσινὶν ζαὶλ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐτμὶς ὀλμαλὴ τηρλάρ. Φάκατ ἴπτιτατεν τὸυνγιαγιὴ γιαρατὰν σεϊτανὴν ἐττιγὶ ταχριπατὴν ταμιρὶ ἰτζόὺν τέκραρ τὸυνγιαγιὰ κελτί. Πού τεφὰ τὲρ ὀχτὲ ἐτνηνὰ ἰρὰτ ὀλουνὰν ἓν μούσκιτ τελιλλερτὲν πὶρί τὶρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκουγιὰν κόυναχκιὰχ ἀτὲμ ὀρατὰ κεντινὶν ἀχλακὶ τασβιρινὶ σάϊρ χὶτζ πὶρ μαχαλτὲ πουλάμαγιατζαγη τερετζετὲ βαζὴχ σουρεττὲ ρὲσμ ὀλουνμὴς κόρούρ. Ταπιΐ γιόυρεγὶν μίν ταράφ Ἰλλὰχ ἰλχὰμ ὀλουνὰν ταριφινὶ ὀκουτηγηντὰ, «Πού ταρὶφ τὰμμ πενὶμ γιόυρεγιμὶν ταριφὶ τὶρ», τεμεγὲ μετζπούρ ὀλούρ. Κόυναχτὰν ἰτζτινὰπ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ Ἰντζιλὶν πεγιὰν ἐττιγὶ οὐσουλὴ καπούλ ἐττιγιντὲ καλπινὶν σελαμὲτ βὲ μεσερρέτλε τολτηγηνὴ, βὲ τζανηντὰ Ἀλλαχὰ βὲ χεμτζινσὶ ἰνσανλαρὰ μαχσοὺς ὀλμὰκ ὀύζρὲ, Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν ἐσερὶ τὶρ τεγιὸὺ χὶσς, βὲ κεντισινὶ πὰκ βὲ μούφιτ πὶρ ὅμρ κετζιρμεγὲ τεσβὶκ ἐϊλεγὲν πὶρ σέβκ οὺ μουχαππὲτ πεϊτὰ ὀλτηγηνὴ κὲσφ ἐτὲρ, πινάεν ἀλέϊχ Χριστιανληγὴ, κεντὶ ταπιατηνὰ μουβαφὴκ κελτιγιντὲν καπούλ ἰλὲ, Κιτάπη Μουκαττεστὲ Ἰεοβαγιὰ μαχσοὺς ὀλὰν τζελὶλ βάσφ οὺ ὀὺνβανλὰρ Τζιχανὴν γάγετ ὀὺλ γαγὲ Κουττοὺς ὀλὰν χαλικινὲ γιακησὴρ ὀλτηκλαρηντὰν, Κιτάπη Μουκαττεσὲ μαχσοὺς Ἰεοβανὴν χακικὶ Ἀλλὰχ ἰτιγινὶ, βὲ Ἀλλὰχ-Ἰνσὰν ὀλὰν πὶρ ζὰτ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνμαγὰ γάγετλε λαγιὴκ ὀλτηκλαρὴ σεπεπὶτὲν Χριστοσὴν κιαφφὲϊ μούτζιζελερινὲ ἰμὰν ἐτὲρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἰτικατάτη Χριστιανιγεμιζὶ ἐτραφήϊλα τεφτὶς ἐϊλετιγιμὶς χαλτὲ, χίσσι μόυνασεπετὶν, ἀνλερὶν ἓν ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλὰν τεμὲλ τασλαρηντὰν πὶρὶ ἰτιγινὶ πουλούρηζ.

Πὶς πού μεσελεγὲ τικὲρ πὶρ νοκτάϊ ναζαρτὰν τάχι πακὰ πιλίριζ. Ἑβρ. ά. 2 τὲ «Ἀλεμιϊνὶ τάχι βασητασηΐλε χὰλκ ἐϊλετὶ» τεγιὸὺ ὀκουτηγημὴς τζιχέτλε, κιαϊνατὴν χαλικὶ Ἀλλαχὴν ἐπετὶ Ὀγλοὺ ἰτιγὶ ἀγιὰν οὺ ἀσικιάρ τηρ. Χὰλκ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶν κιάφφεσινε ναζάρλε, ἐγί τὶρ τεγιὸὺ ἀνλὲρ χακκηντὰ χόὺκμ βερὲν, βὲ ἰσλετιγὶ ἰσὶν κιάφφεσιντεν γετιντζὶ κόυντὲ ἰστιραχὰτ ἐτὲν ζὰτ ὃ ἰτὶ. Φάκατ Ἀνὴν βὲ πιζὶμ τὸυσμενιμὶς ὀλὰν σεϊτὰν κεμάλη σούράτλε μούταχελὲ, βὲ Ἀνὴν ἰσινὶν χόύσν οὺ λεταφετινὶ μὰχβ ἐϊλετί. Ζεμάνη χηλκαττὰ «κόυλπὰνκ τζεκὲν» «Ἀλλὰχ ὀγουλλαρὴ» τέκραρ ναζάρλε ζεμινὶν Ἀβελὶν κανήϊλε πογιανμὴς βὲ κόυνὰχ ἰλὲ μουρταρλανμὴς ἰτιγινὶ κόρτόυκλεριντὲ, μεσερρετλερινὶν ἐσπάπη μουτζιπεσινὶν ζαὶλ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐτμὶς ὀλμαλὴ τηρλάρ. Φάκατ ἴπτιτατεν τὸυνγιαγιὴ γιαρατὰν σεϊτανὴν ἐττιγὶ ταχριπατὴν ταμιρὶ ἰτζόὺν τέκραρ τὸυνγιαγιὰ κελτί. Πού τεφὰ τὲρ ὀχτὲ ἐτ-

τιγὶ ἔμρι χιλκὰπ ἐββελκὶ κιπὶ σάτετζε ἔμρ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ χιλκαττὰν κὰτ πέ κὰτ μούσκίλ ἰτὶ. Ἴπν Οὐλλαχὴν κηγιαμὴ πού ἔμρι ταμιρὶν ἰτμαμὴ ὀλοὺπ, πὶρ κόυνοὺ τακτὶς ἐτμέκλε ἔμρι χιλκατὴν ἰτμαμὴ ζίκρι τζεμιλινὶν ἰτζρασὴ μούνασὶπ ἰτίϊσε, ἔμρι χελασὶν ἰτμαμὴ ζίκρι τζεμιλινὶ ἰτζρὰ ἐτμεμιζὶν μούνασὶπ ἰτιγὶ σούπχετὲν μούσταγνί τὶρ. Πού ὅλμακσης πὶς κόυναχκιὰρ ὀλτηγημηζτὰν, ἔμρι χιλκὰτ πιζὲ μουτζίπὶ μεσερρὲτ ὀλμάζ.

Κέζαλικ Χριστοσὴν κηγιαμὴ πιζὲ ἔμρι χιλκατὴν ἀζαμετινὶ κόστερίρ. Ἀλλὰχ ζεμινὶ, ἀγατζλαρὴ βὲ χαϊβανατὴ χὰλκ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, ἰνσὰν μαχλουκατὴν ἐσρεφὶ βὲ ἐκμελὶ ὀλτού. Πὶς Τζενάπη Χακκὰ χαλικιμὶς σηφετίϊλε ἰπατὲτ ἐϊλετιγιμιζτὲ, χατρημηζὰ πασλήτζα πούτούν ζεμινὲ ἰτζράϊ χόὺκμ ἐτμὲκ ὀύζρὲ μούσαπεχετίντζε χὰλκ ἐττιγὶ ἄκλ βὲ ἀχλὰκ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ κελίρ. Φάκατ Τζενάπη Χακκὴν πού ἰσὶ νέ κατὰρ πόγιόὺκ τὶρ; γιάχοτ τικὲρ σόζλε, «Ἰνσὰν νέ τὶρ;» Ἔγερ ἰνσὰν γιόὺζ σενελὶκ πὶρ μούττετὶν ἄντζακ πὶρ κησμηντὰ μουαμμὲρ ὀλτηκτὰν σόγγρα, τιγιάρη ἀτὲμὲ κὶτμεκτὲ ἰσὲ, ἀνὴν κηϊμέτ οὺ ἐχεμμιγετὶ ὅλ κατὰρ πόγιόὺκ κόρόύνμέζ. Φάκατ Χριστοσὴν κηγιαμὴ πουνὴν ἀκσινὶ ἰσπὰτ ἐτμεκτέ τὶρ. Γιαρατὴληησὴ Τζενάπη Χακκὴν ἀλτὴ κόυνλόὺκ ἰσὶνὶν πὶρ τετόυμμέϊ τζελιλεσὶ ὀλὰν ζὰτ, μεζαρτὰν κηγιὰμ ἐτὶπ ἴλ ἐλ ἐπὲτ γιασαγιατζάκ τηρ.

Πινάεν ἀλέϊχ πὶς ζὰτ Σάββατον κόυνόύνοὺ μουκαττὲς χὴφζ ἐτενλὲρ ἰκραρὰ μετζπούρ τηρλάρ κι, ἔγερ Χριστοσὴν κηγιαμηνὴν ζικρὶ πά ἔμρι ἰλαχὶ ταστὶκ ὀλουνμὴς ἰσὲ, πού τεπτιλὰτ ἀτζαὶπ σουρεττὲ μούνασὶπ τὶρ. Σού τα κόσέϊ χατρτὰν τζηκαρήλμαμαλη τὴρ κι, χεϊκελὶ ἀγίν οὺ ρεσμλερὶ ἰλὲ περαπὲρ, Χριστιὰν κιλισεσινὶν ταχὰ σατὲ οὐσούλη ἰπατετὶ ἰλὲ μούπατελὲ ἐττιγιμὶς τζιχέτλε, Ἰεοβαγιὰ ἰπατεττὲν φαρὶγ κέλμετιγιμιζ μισιλλόὺ, γετιντζὶ κόυνοὺ πιριντζὶ κόυνὲ τεπτὶλ ἐτμέκλε χιλκὰτ ἰσλερινὶ τεζεκκόυρτὲν φαρὶγ κέλμεμισὶζ τὶρ. Πὶς γίνε ἔμρ μουτζεπίντζε γετὶ κόυντὲ πὶρ κόὺν ἰστιραχὰτ ἐτὲρ ἰσέκ τε, ἔμρι χιλκατὰ ἰλάβετεν ἔμρι χελαστὰν Ἀλλαχὴν χισσεσινὲ τὸυσὲν κησμὴν ἰτμαμηνὴ τάχι τὲρ χάτρ ἐϊλετιγιμὶς χαλτὲ, γέβμι μεζκόυρὴν τατληλὴκ βὲ φαϊτεσινὶ χάϊλη τεζγὶτ ἐτμὶς ὀλούρηζ.

1890 ΣΕΝΕΣΙΝΕ ΜΑΧΣΟΥΣ ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

Γαζεταμηζὴν πού σενεγὲ μαχσοὺς ὀλὰν τζιλτινὶν ἰτμαμὴ ἰτζόὺν γιάληνηζ πὲς νουσχὲ ταχὰ τάπ οὺ νέσρ ἐτιλετζεγιντὲν, γενὶ πὶρ σενενὶν ἰσινὲ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ μουνταζὴρ ὀλμακτά ἰζ. Γενὶ σενετὲ γαζεταμηζὴ μούταλααγιὰ ραγπὲτ πουγιουρατζὰκ ζεβατὴν ταχὰ τζὸκ ὀλατζαγηνὰ ὀύμιτβάρ ἠζ. Πὶρ γαζεταγιὴ ἀνκλαγιὴπ τελεζζόὺζ ἐτενλερὶν σαγιησὴ πού μεμλεκεττὲ σενὲ πέ σενὲ ἀρτμακτὰ ὀλτηγηνταν, ζαννημἠζτζα, πού κὶπὶ πὶρ ὀύμιτ μουβαφὴκ ἄκλ τηρ. Μεμαλίκι Σαχανενὶν πάζη ταραφλαρηντὰ βουκοὺ πουλὰν ἰντιπάχη ρουχανὶ τάχι πιζὶμ πού ὀύμιτιμιζὲ τακβιγὲτ βερμεκτέ τὶρ. Χάκκ τὶν ἰλὲ ἴλμ ἀρζουσὴ γεκτικὲρλεριντὲν ἀϊρηλμαζλάρ. Μεκτὲπ κιλισεγὲ ταπὶ ὀλούρ, βὲ ἰκισὶ πὶρλικτὲ καριλερὶν ἀτετινὶ τζογαλτηρλάρ. Πὶς κεντίλεριμιζὶ Ἀλλαχὴν χητμετινὲ βὰκφ ἐϊλετιγιμὶς χαλτὲ, κουββέτ οὺ ἰκτιταρλαρημηζὴν τεβσιΐ πάπηντὰ πὶζτὲ πὶρ χαχὶς πεϊτὰ

ολτηγὴ τζιχέτλε πιζίμ πού μουαμελεμίζ ταχὰ ζιγιατὲ κηϊμέτ ού ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλούρ. Ζεμανεμιζίν ιτζαπατὴ ακίλ βὲ ἐγὶ ατεμλερίν, γιάνι χούσνι ἀχλὰκ βὲ καπιλιγέτι ακλιγελερὶ σαγεσιντὲ ούμουμὴν χούρμετ βὲ ριαγετινὶ καζανμὴς ὀλὰν ατεμλερίν τζογαλμασή τηρ.

Ἔλ γέβμ γαζεταμηζὴν πὶρ κησμὴ μεβάττη τίνιγεγὲ μαχσούς βὲ μούνχασὴρ ολτηγὴ κιπὶ, μούστακπελτὲ τάχι πόϊλὲ ὀλατζάκ τηρ. Γαζεταμηζὴν πού κησμὴ Προτεστὰν κιλισελερινὶν χαγιάτη ρουχανιγελερινὲ πὶρ μετὰρ ὀλμασὴ μακσετινὲ μεπνὶ ισέ τε, καριγιούνη κιραμημηζὴν ἔπεγι πὶρ κησμηνὴν Προτεστὰν τζεμαατηνὰ μενσούπ ὄλμαγιανλαρταν ιπαρὲτ ιτιγινὶ τάχι κόσέϊ χατηρτὰν τζηκαρμάγηζ. Ἀτεμλερὶν ιχτιγιατζάτη ρουχανιγεσὶ χὲρ γερτὲ πὶρ ὀλτηγηντὰν, χάνκι κιλισεγὲ μενσούπ ὀλουρλὰρ ισὲ ὀλσουνλὰρ, ἀνλερὶν ταχὰ πάκ, ταχὰ μούφιτ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ Χριστοσὰ πενκζὲρ ὄμρ κέτζιρμελερινὲ μετὰρ ὀλατζὰκ πεντλὲρ καλεμὲ ἀλμαγὰ γιάχοτ ιντιχὰπ ἐτμεγὲ τζαλησήρηζ. Ἰπίζτζε χοτπινλίκ βὲ κούναχὰ καρσὴ ὀλὰν τζιχατὰ Προτεστὰν τοστλαρημηζὰ ὀλτηγὴ κατὰρ Ὀρθόδοξος μεζχεπινὲ μενσούπ πιρατερλεριμιζὲ τάχι γιαρτὴμ ἐτμεκτὲ ιτιγιμιζὲ βακὴφ ὀλμακτὰν ταχὰ πόγιούκ πὶρ σαατὲτ ὀλάμαζ.

Μουχπιρλεριμιζτὲν ικισὶ τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰν βαριτ ὀλὰν ἀχπάρη τίνιγενὶν χούλασασηνὴ μουνταζάμεν γαζεταμηζὰ τὲρτζ ἐτμεμιζὶ ταβσιγὲ ἐϊλεμίς τιρ. Ἰπού πὶρ μούφιτ ιχτὰρ ολτηγὴ τζιχέτλε, ἀντὲν τολαγιὴ μούμαϊλεϊχούμαγιὰ πεγιάνη τεσεκκούρ ἐτέριζ. Ἰπιζίμ τὲ ἐφκιαρημὴζ τζοκτὰν περού πού μερκεζτὲ ὀλτηγηντὰν, ιχτάρη μεζκούρὴ ιτζρὰ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ισέκ τε, πού μισιλλού πὶρ χούλασεγὶ ικὶ χαφτατά μη γιόκσα ἀϊτά μη πὶρ τὲρτζ ἐτετζεγιμιζὶ χένουζ τάχτη καραρὰ ἄλμαμησὴζ τηρ.

Γαζεταμηζὴν μούτενεββιγὲ κησμηντὰ ἄντζακ χακίκατεν σαγιάνη μούταλαὰ ὀλὰν σηχχὶ, ιλμὶ, ταριχὶ βὲ σαϊρὲ πεντλὲρ τὲρτζινὲ τζαλησμακτά ίζ. Μουχπιρλεριμιζτὲν πιρὶ καριγιούνη κιραμημηζὴν χάσσετεν μεράκ ἐττικλερὶ μεσχούρ ζατλαρὴν τερτζεμέϊ ἀχβαλλαρηνὰ ταὶρ ἀρὰ σηρὰ πεντλὲρ τὲρτζινὶ ταβσιγὲ ἐτίγιορ. Ἰπίζ πού χουσουστὰ τούσούνετζέγιζ.

Ούμιτ ἐτέριζ κι γαζεταμηζὴν μουχαρρερατὰ μαχσούς ὀλὰν κησμὴ κελετζὲκ σενὲ πού σενεκὶ μισιλλού ἐφκιάρη ἀλιγὲ ιλὲ μαλὶ πεντλερτὲν ιπαρὲτ πουλουνατζάκ τηρ. Ἄϊνταπ κολετζὶ προφεσσορλαρηντὰν Χ. Κρικοργιὰν ἐφεντιτὲν Μορμὼν μεζχεπινὲ ταὶρ γιαζτηγὴ πὶρ τακὴμ πεντλερτὲν πιριντζισινὶ σίμτιτεν ἄχζ βὲ καπούλ ἐϊλερὶς ισέκ τε, μεζκούρ μεσελεγὲ ταὶρ ὀλὰν πεντλερὶν κιάφφεσινιν πὶρ τζιλττὲ μούντερὶτζ πουλουνμασὴ χατρὴ ιτζούν τερτζινὶ κελετζὲκ σενεγὲ τεεχὶρ ἐϊλετίκ. Κελετζὲκ σενὲ μουχπιρλεριμιζὲ σίμτιτεν τεσεκκούρατημηζὴ ἄρζ ἐϊλετιγιμὶζ μισιλλού, γιαζατζαγημὴζ πέντι μαχσουσλὰρ ιτζούν τζαλίπι τικκὰτ ματτελὲρ ἄρζ βὲ τακτὶμ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ τάχι μεμνούν ὀλούρηζ.

Τζοτζουκλὰρ γαζετασηνὴν ταχὰ ζιγιατὲ ιντισὰρ πουλμασὴ παπηντὰ σάϊ ού γαϊρὲτ ὀλουνμασηνὴ ρετζὰ ἐτέριζ. Χουσουσὶ πὶρ Κυριακὴ μεκτεπιντὲ ταγητηλμάκ ούζρὲ, πού σενὲ τζοτζουκλὰρ Ἀγγελιαφοροσηνὴν σὸν ούτζ νουσχεσιντὲν 60 ἀρ νουσχὲ ιτζούν πὶρ σηπαρὴς ἄχζ ἐϊλετίκ. Σαϊρλερὶν τάχι πού ὀρνεγὶ νατζάρη μούταλααγιὰ ἀλὴπ, ἀνὰ ιμτισὰλ ἐτμελερινὶ ταβσιγὲ ἐτέριζ.

Γαζεταμηζὴν βακτηντὰ γετισμεσὶ ιτζούν ποστάτζα βουκού πουλὰν τεεχχουραττὰν τολαγιὴ ἀπονελεριμιζτὲν πάζηλαρηνην τζανλαρὴ σηκηλτηγηνὰ βακήφ ίζ. Ούμιτ ἐτέριζ κι, κελετζὲκ σενὲ ζαρφηντὰ ὄ μισιλλού ούϊγουνσηζληκλὰρ βουκού πούλμαγιατζακ τηρ. Ἔγερ σηπαρησὰτ τακσιτ γιολλού ιτζρὰ ἐτιλμιζ ισὲ, μούμκιν ισὲ, χὲρ πὶρ τακσιτὶν ζεμάνη τεετιγεσιντὲ, ταρίχι μεζκούρὲ κατὰρ σηπαρὴς ὀλουνὰν χαφταλὴκ βὲ ἀϊλὴκ Ἀγγελιαφοροσλαρὴν πούτούν ἀτετινὶ μούσὶρ πὶρ γεκούν γιαπηλσήν.

Σεραΐτι ιστιρὰ γίνε ἐββελκὶ μινβὰλ ούζρὲ, γιάνι χαφταλὴκ Ἀγγελιαφοροσηνὴν σενελιγὶ 30, τζοτζουκλαρὰ μαχσούς Ἀγγελιαφοροσὴν σενελιγὶ 6 γουρούς ὀλτηγὴ κιπὶ, πὶρ κιμσενὶν ναμηνὰ κόντερὶλὲν γαζέτα πακετινὶν φιγιατὴ 100 γουρουσὴ τετζαβούζ ἐϊλετιγὶ χαλτὲ, 100 τὲ 10 γουρούς ισκόντο ἐτιλετζέκ τιρ. Κέζαλικ πὶρ κιμσὲ 500 γουρουσλὴκ γαζέτα σηπαρὴς ἐττιγὶ χαλτὲ, μερκουμὰ ἰλαβέτεν πὶρ νουσχὲ σενελίκ Ἀγγελιαφόρος τάχι ιχτὰ ἐτιλετζέκ τιρ.

ΙΤΖΕΝΟΥΠΙ ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ΜΟΥΣΤΑΚΠΕΛΙ

Ἰπιζτὲν σάγγρα κελὲν ζούρριγετ ἒν ἀζὶμ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλὰν τζὸκ μεσελελερὶν πούτούν τούνγιὰ ούζεριντὲ χάλλ ὀλουντηγηνὴ ρέϊ ούλ ἄϊν μούσαχετὲ ἐτετζέκ ισέ τε, μεσαΐλι μεζκούρενὶν χίτζ πὶρι ἐχεμμιγετ τζιχετίλε Ἰτζενουπὶ Ἀμερικανὴν μούστακπελινὲ σούμουλὶ ὀλὰν μεσελελερὲ τεφεββούκ ἔτμεγετζεκ τιρ. Ἄσρη χαζηρὴν ζούρριγετὶ Εὐρωπαληλαρὴν Σιμαλὶ Ἀμερικατὰ πὶρ μακάμη καΐμ τουττηκλαρηνὴ, βὲ ἀνλερὶν πεγίλ γιάληνηζ Ταπιατὴν κουββετλερινὶ ζάπτ ού τεσχὶρ ἐττικλερινὶ, ἴλλα κατὶμ τούνγιατὰ μεσκούν μεμαλικὶν πουλουντηγὴ ἄϊνι χαττλὰρ ούζεριντὲ σιρκέτι πεσεριγεγὶ τεσκίλ ἐττικλερινὶ μούσαχετὲ ἐϊλεμίς τιρ. Φάκατ σίμτι Σιμαλὶ Ἀμερικατὰ ζουχουρὰ κελὲν μούτζαχετὲ χιτὰμ πουλμὴς, βὲ Ἰπάχρη Μουχίτι Κεπὶρ σαχιλιντὲ σακὶν μιλλετλὲρ Ἰπάχρη σιμαλὶ σαχιλὶ σεκενεσὶ κατὰρ ταϊρέϊ μετενιγετὲ κιρμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, σίμτι χὲρ κεσὶν τικκατὴ Ἰτζενουπὶ Ἀμερικαγιὰ τζέλπ ὀλουνμακτά τηρ. Τούνγιὰ Ἰτζενουπὶ Ἀμερικανὴν μιντακάϊ χαρρὲ σεμτλερινὲ πὲκ ὅλ κατὰρ ἐχεμμιγετ βερμεκτὲ τεγίλ ισέ τε, ικλιμὶ μούτετίλ ὀλὰν τζιχετλερὲ τικκάτη ἀζιμὲ ιλὲ ἄτφη ναζὰρ ἐτμεγὲ πασλαμής τηρ. Κελετζὲκ ἐλλὶ σενὲ ζαρφηντὰ Ἰτζενουπὶ Ἀμερικατὰ Εὐρώπα ἀκβαμὴ κιπὶ μιλλετλὲρ ισκιανὴ παπηντὰ ἐτιλὲν τεσεππούσατ ιλερὶ κότούρούλούπ, Ἰσπανιαληλαρὴν κεντὶ μούστεμλικιατλαρηντὰ πουλουνὰν ἐχαλιγὶ ἀληστὶρτηκλαρὴ τεκιασούλ βὲ χούκμισζλιγὶν κότού τεσσιρινὶ ίζαλὲ ἐτμὲκ ιτζούν πέζλι γαϊρὲτ ἐτιλετζέκ τιρ. Ἔγερ Ἰτζενουπὶ Ἀμερικατὰ μετενιγετ ιλερὶ κιτὲρ ισὲ, ἔββελα Ἀρδζεντὶν τζούμχουριγετὶ, Γιουρουγούα, Παραγούα, Τζιλι βὲ Πραζὶλ γιαϊλαλαρηντὰ σακὶν ἐχαλιλὲρ χούκούμάτη σαπιτὲ τεσκίλ ἐτερὲκ, τεμὶρ γιολού βὲ τουρούκη σαϊρὲ ινσασήϊλα μεμλεκετὶν σερβὲτ μενπαλαρηνὴ ιλερὶ κότούρετζεκλὲρ τιρ. Τεκαττούμ ἴσπου ἐσαστὰν πασλαγιαρὰκ σίμτι Πουένος Ἄϊρες ιλὲ Πολιβία χουτουτὴ πεϊνιντὲ ινσασὴ ικμὰλ ὀλουνμὰκ ούζρὲ ὀλὰν τεμὶρ γιολού Ἀμαζὼν ἠρμαγηνὴν βατἰϊ ούλγιασηντὰν κετζερὲκ, Μέξικο κόρφεζιντὲ πὰς κόστερίντζεγε κατὰρ, σιμαλὲ τογρού ιλερὶ κιτετζέκ τιρ. Χακικάτη χαλτὲ κίμ πιλμέζ κι; τεμὶρ γιολού Πογότα ταρικίϊλε Ἀνδεστὲν κετζιπ, Μέξικο ιλὲ βασατὶ Ἀμερικατὰν τεμτὶτ ὀλουναράκ τογρουτὰν τογρουγιὰ Σιμαλὶ Ἀμερικανὴν ιντιχάϊ σιμαλισιντὲν Ἰτζενουπὶ Ἀμερικανὴν ιντιχάϊ τζενουπισινὲ τεγὶν τεμὶρ γιολού γιολτζηληγηνὴ μούμκὶν κηλατζάκ τηρ.

Ἀκτέμτζε τετιγιμὶζ βέτζχλε, ἴσπου ρουγιαλαρὴν κουββετὲν φιϊλὲ κελμεσὶ Εὐρωπατὰν κιτὲν μουχατζιρλερὶν Ἀρδζεντὶν τζούμχουριγετὶ, Γουρουγούα βὲ Πράζιλ μεμαλικινὶ λαγιηκήϊλα ιταρὲ ἐτὲ πιλμελερινὲ βαπεστέ τιρ. Ἔγερ ανλὲρ πού χουσουστὰ μούεσσὲρ ὀλουρλὰρ ισὲ, Ἰτζενουπὶ Ἀμερίκα ταϊρέϊ μετενιγετὲ κιρετζέκ τιρ. Ἰπὶρ τεφὰ ἴζ πού κερτεγὲ βαρὴρ ισὲ, ἄρτηκ καρανὴν μαπακὶ κησμηνὴ τεμελλούκ ἐτμὲκ κολαϊλασμὴς ὀλούρ. Φάκατ ἔγερ Εὐρωπαληλὰρ μούγεσσὲρ ὀλμαζλὰρ ισὲ, (ζίρα πού τάχι ιμκιὰν χαριτζιντὲ τεγίλ τιρ) ὅλ ζεμὰν Ἀμερικανὴν νὶμ μετενὶ βαχσιλερὶ, σαγιησὴζ Ἰσπανγιολλὰρ βὲ Μελεζλὲρ πετεβιγετὲ τούσμεγὲ μεϊγιὰλ ὀλτηκλαρηντὰν, τούνγιανὴν ἒν ζενκίν βὲ σηχχετὲ ἒν ζιγιατὲ μουΐν σεμτλεριντὲν πάζηλαρη ανλερὶ ιλερὶ κότούρμεγὲ κούλλιγεν γάϊρι μούκτετίρ ὀλὰν ἐχαλιλὲρ ἐλιντὲ καλατζάκ τηρ.

Ἰτζενουπὶ Ἀμερικανὴν χίτζ πὶρ τζιχετιντὲ Γιουρουγούα ἐχαλισινὶν τεκαττούμὶ κατὰρ τικκατὰ σαγιὰν τερακκὶ κόρούλμεγετζεκ τιρ. Σερβὲτ μενπαλαρὴ χακκηντὰ τζούμχουριγὲτ ταραφηντὰν νεσὶρ ὀλουνὰν πὶρ ραπορτὰ ναζάρεν, τιγιαρὴν ἀχβάλη ταπιϊγεσὶ μουβαφφακιγὲτ βὲ τεκαττούμὲ γάγετλε μούσαϊτ τιρ. Ἔββελα, βούσατὴ χαττὲν ζιγιατὲ ὅλματηγηνταν ιταρεσὶ σεχίλ ὀλούπ, σού γιὰ πού ἐγιαλὲτ ἐχαλισινὶν γεκτικὲρινὲ ζὴττ μενφαατλαρὴ σεπεπιντὲν πόλούνμεσινὲ χατζὲτ γιόκ τηρ. Ἄλετ ταχμὶν Γιουρουγούα Ἰγγιλτέρρα τζεζιρεσὶ κατάρ τηρ. Σάνιγεν, ικλιμὶ γὲκ ταρζ ὀλούπ, ὀρατὰ κερὲκ χαττὲν ζιγιατὲ σητζάκ βὲ κερὲκ χαττὲν ζιγιατὲ σογούκ ναμαλούμ τιρ. Φάκατ χαβὰ μούλαγὶμ ισέ τε, Ἰγγιλτερρατὰ ὀλτηγὴ κιπὶ νεμνὰκ τεγίλ τιρ. Μόντε Βιδίο ρασατκιαχηνὴν χισαπηνὰ ναζάρεν, σενὲ ζαρφηντὰ 244 κούν πεββάκ κούνές τογάρ, 85 κούν χαβὰ πουλουτλού ὀλούρ, βὲ 36 κούν γιαγμούρ γιαγάρ. Ἰσπού χισαπὰ πακαράκ πέλκι τζὸκ τεφὰ ούζούν μούττετ κουρακλὴκ βουκού πουλούρ τεγιού τούσούνούλὲ πιλὶρ ισέ τε, χάλ πόϊλὲ τεγίλ τιρ. Σενὲ ζαρφηντὰ γιαγμούρ ὅλ κατὰρ πὸλ γιαγάρ κι, ριβαγετὲ ναζάρεν, παϊταχτὰ γιαγὰν γιαγμούρ Παρισὲ γιαγὰν γιαγμουρὴν ικὶ κατή τηρ. Ἰκλὶμ πού τερετζὲ μούσαϊτ ὀλμασήϊλε περαπὲρ ἀραζὶ τάχι σάϊκι χὲρ γερτὲ σεϊλλὲρ βασητασήϊλε κελὲν καρὰ τοπράκ βὲ ενκελτὲν χαλὶ ὀλτηγηντὰ τεγίλ γιάληνηζ κούζὲλ τζαγιὴρ γετισὶτιρίρ, ἴλλα ζὲρ ὀλουντηκτὰ σάϊκι χὲρ νεβ μαχσούλ βερίρ. Ἰκλιμὶ νέ πέκ σητζάκ βὲ νέ τε πέκ σογούκ ὀλτηγηντὰν, ὀρατὰ κελίσμεγεν πέκ ἄζ μαχσουλὰτ βάρ τηρ. Πουντὰν μάτα, μεμλεκεττὲ σού ὅλ κατὰρ πὸλ, βὲ ἀνὴ κουλλανμάκ ούσουλὴ ὅλ τερετζὲ μούκεμμὲλ τίρ κι, Αὐστραλιατὰ ὀλτηγὴ κιπὶ σουσὴζ καλμάκ κορκουσὴ γιόκ τηρ. Γιουρουγουανὴν ιτζιντὲν 16 τζεσὶμ ἠρμάκ κετζέρ· ανλερὶν πινλέρτζε σούπελερὶ ὀλούπ, ανλερτὲν μάτα μεμλεκετὶν χάϊλη τζιχετλεριντὲ πέκ τζὸκ κόλλὲρ

πουλουντηγηντὰν, ὀρατὰ σουσὴζ καλμὰκ ἰμκιανσήζ τηρ. Χουσουσάτη μεζκόυρετὲν μόυστεπὰν ὀλτηγὴ ὀύζρὲ, ἔγερ Γιουρουγούα ζενκὶν βὲ μόυτεκαττὶμ πὶρ τεβλὲτ ὀλμὰζ ἰσὲ, καπαχὰτ Ταπιαττὰ τεγίλ τὶρ.

Μεμλεκετὶν ἀχβάλη σιγιασιγεσὶ τὰχὰ πὲκ ἐμνιγετὲ σαγεστὲ τεγὶλ ἰσέ τε, πού παπτὲ τάχι κετζὲν πὶρ κὰτζ σενελὲρ ζαρφηντὰ πὲκ ἀζὶμ τεκαττὸὺμ βουκοὺ πουλμούζ τηρ. Γιαπηλμὴζ γιάχοτ γιαπηλμὰκ ὀύζρὲ ὀλὰν σημεντηφὲρ χαττλαρηνὴν τεμτὶτ ού τεβσιὶ μόυστακπὲλ ἰτζὸὺν ἐγὶ πὶρ νισανέ τὶρ. Τζενεραλ Τεϊὸζεσὶν ριγιασετὶ ζεμανηντὰ ἰντιζὰμ τάχι σαπὶτ ὀλουνμὴζ ὀλοὺπ, μεμλεκετὶν κέσπι κουββὲτ ἐτμεσὶ ἰτζὸὺν χάϊλη τζαρελὲρ κουλλανηλμήζ τηρ. Μόντε Βιδίο σεχρινὶν σίμτι τακρίπεν 200,000 νουφοὺς σεκενεσὶ ὀλοὺπ, τιτζαρετὶ τάχι Ἀμερίκα παϊταχτλαρὴ ἀρασηντὰ ἓν μόυτεκαττιμλερτὲν πὶρὶ ὀλατζὰκ κατὰρ βασί τὶρ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ, σόυκόυνέτι σιγιασιγὲ ἄντζακ πὶρ ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ ἰπκὰ ἐτὶλμὶζ ὀλτὴγηντὰν, μουβαφακιγετὶν ταϊμὶ ὀλατζαγὴ σίμτιτεν κεστιριλέμεζ. Κελετζὲκ Μάρτιος ἀγιηντὰ Τζενεραλ Τεϊὸζης μεμουριγετιντὲν ἰστιφὰ ἐτετζὲκ ὀλοὺπ, χαλιφινὶν ἴσπου χάλη τεκαττὸὺμ ἰστιμαλὴ ἰλερὶ κότόυρετζεγινὶ πιλέμεγιζ. Χατρτὰ χὴφζ ὀλουνμαλὴ τήρ κι, 1886 σενεσιντὲ ἰσγιανὰ πέζλι γαϊρὲτ ὀλουντού. Βάκαα παστηρηλτὴ ἰσέ τε, Γιουρουγουατὰ ἰνκιλαπὰτ βακτὴ κετζμίζ τὶρ τεγιὸὺ ἰλὰν ὀλουντηγηντὰ ἴσπου χουσοὺς τικκάτη ναζαρὰ ἀληνσὰ σεζά τηρ.

ΓΙΑΠΑΝ ΑΤΕΜΙ

(Πὶρ Ἀλμὰν γαζετασηντὰν μόυστεχράτζ)

Παπούε, γιάνι Νὸὺ Γουένγια ἀταλὰρ σεκενεσινὶν κεντὶ τζεζιρελεριντὲ Εὐρωπαληλαρὴν ζόυρριγετιντὲν ὀλὰν γιαπανὶ ἀτεμλὲρ πουλουντηγὴ παπηντὰ ὀλὰν ἰφατελερὶ φερτὶλερὶν ἀχβάλη χουσουσιγὲ ταχτηντὰ γιαπανὶ ὄμρ κετζιρερὲκ τζόύμλε χασαΐσι ἰνσανιγεγὶ γάϊπ ἐτερλέρ μι μεσελεσινὶ τεφχὶμ ἐτέρ; Ἰνσὰν σιρκὲτ ἀρασηντὰ γιασαμὰκ ἰτζὸὺν γιαρατὴλμὴζ πὶρ μαχλοὺκ ὀλοὺπ, ρεφακάτη ἰνσανιγετὲν ἀϊρηλτὴγηντὰ χακικάτη χαλτὲ καπιλιγετλερινὶν χάϊλησηντὰν μαχροὺμ καλήρ. Ἀλέξανδρος Σέλκιρκ Δζούαν Φερνάνδεζ νὰμ τζεζιρετὲ πὲζ σενὲ χάλη ἰνφιρατὰ καλτὴκτὰν σόγγρα, ματερζὰτ λισανηνὴ σοϊλεγιπ ἀνκλαμὰκ καπιλιγετινὶ σάϊκι γάϊπ ἐϊλετί. Πὶρ Μογγὸλ Πρενσὶ πὶρ τεφὰ σετάϊ ἰνσανιγὶ ἰσίτμεμεκ ὀύζρὲ, ἐσαρεττὲ ὀτοὺζ νεφὲρ τζοτζοὺκ σακλαγιὴπ, τζοτζουκλὰρ ἐσαρεττὲν σαλὴ βεριλτικτὲ γιαζηλαρὴν σεσλερινὶ τελεφφοὺζ ἐτμεγὲ μόυκτετὶρ τεγὶλ ἰτιλέρ. Πάζη πάζη Εὐρωπατὰ τιλσὶζ, βαχσὶ βὲ τερπιγετὲν κούλλιγεν πὶ πεχρὲ ἰνσανλὰρ πουλουνμασηντὰν Λιάνους «Ἴλμι Χαϊβανὰτ» νὰμ ἐσεριντὲ τζίνσι ἰνσανιγὶ ἰκὶ νεβὲ τακσὶμ ἐτμὶζ τὶρ· πὶρὶ ταλίμ ού τερπιγὲ βὲ μετενιγετὲ μόυσταὶτ, βὲ τικὲρὶ βαχσί. Μόυμαϊλεϊχὶν ταριφιντζε, ἴσπου σὸν νέβ τιλσίζ, τόυϊλὸὺ βὲ τζαρπά τὴρ. Κήσμη ἀζαμὴ κόυτζόὺκ τζοτζουκλαρτὰν ὀλμὰκ ὀύζρὲ, πού κὶπὶ 16 κιμσελὲρ πουλουνμασὴ πάπηντὰ κουγιουτὰτ μεβτζοὺτ ὀλοὺπ, κουγιούτη μεζκόυρὲ Εὐρωπατὰ σὴκ ὁρμανλὰρ βὲ κετζιλμεσὶ νά καπίλ πατακλὰρ πουλουντηγὴ ζεμαντὰ ταχρὶρ ὀλουνμὴζ τηρ. Ἴσπου μαχλουκλαρὴν ἓν μεσχουρλαρηντὰν πὶρὶ 1672 σενεσιντὲ πουλουνὰν «Ἰρλανδαλὴ ὀγλὰν» ὀλοὺπ, μερκοὺμ τάχτη ἐσαρετὲ ἀληντηγὴ βακὴτ 16 γιασηντά ἰτὶ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, μερκοὺμ χίϊνι σεπαβετιντὲ βατανηντὰν κατζαρὰκ ὁμρόυνοὺ γιαπὰν κογιουνλαρὴ ἀρασηντὰ κετζιρμίζ ἰτὶ. Τζὸκ τζιχετλέρτζε κογιουνὰ πενκζὲρ, ἀνλὲρ κὶπὶ μελὲρ, βὲ ἄλεσσεβιγε ἰνσανλαρὴν γετιγὶ ταμὴ ρὲττ ἐτερὲκ ἰστιχὰ ἰλὲ ὄτ γέρ ἰτὶ. Σαγλὰμ βὲ ἰσκόυζάρ ἰτὶ ἰσέ τε, ἰνσαντὰν ἰσὲ μάχζα βαχσὶ χαϊβανὰ πενκζέρ ἰτὶ. Ἀλνὴ ἀλτζὰκ βὲ τζόκόὺκ ὀλοὺπ, τιλὶ σάϊκι ἀγζηντὰ τὸνμέζ ἰτὶ. 1661 σενεσιντὲ Λιτχούενιε ὁρμανλαρηντὰ ἀβτζηλὴκ ἐτὲν πάζη κιμσελὲρ ἀραλαρηντὰ ἰνσανὰ μόυσαπίχ ἰκὶ μαχλοὺκ πουλουνὰν πὶρ σόυρὸὺ ἀγιηγιὰ ρὰστ κελίπ, κογαλαγιαρὰκ τακρίπεν τοκοὺζ γιασηντὰ ὀλὰν πὶρ ὀγλανὴ τουττουλάρ. Ὀγλὰν σάϊκι ὀὺργιὰν ὀλοὺπ, γιαννηνὰ γιακλαστὴκλαρηντὰ φεργιάτ ού φιγὰν ἐτὲρ, τισλερινὶ κητζηρτατὴρ, βὲ ἀγιὴ γιαβρουσὴ κὶπὶ τηρνακλαρήϊλε κεντινὶ μόυταφὰ ἐτὲρ ἰτὶ. Ὀγλὰν Βόρσο σεχρινὲ νὰκλ ὀλουναρὰκ Κρὰλ ἰλὲ Λὲχ ἀσηλζατεκιανηνὴν ἐνζάρη τεμασασηνὰ βὰζ ὀλουντού. Τερισὶ βὲ σατζλαρὴ κὰρ κὶπὶ πεγιὰζ ὀλοὺπ, ἀζάϊ πετενὶ κουββετλὶ βὲ γιακησηκλή ἰτὶ. Σιμασὴ κόυζὲλ, κόζλερὶ μαβὶ βὲ παρλάκ ἰτὶ ἰσέ τε, κεντισὶ κουββέϊ ἀκλιγέϊ ἰνσανιγετὲν κούλλιγεν πί πεχρὲ κόρόυνούγιορ ἰτὶ. Ἄσλα λακηρτὴ ἐτμὲκ βὲ ἐσβὰπ κὶϊμὲκ ὄιρένμετὶ ἰσέ τε, πὶρ μόυττὲτ σόγγρα τογροὺ κεζμεγὲ, βὲ μουχαφηζηνὴν ἐμρλερινὲ ἰταὰτ ἐτμεγὲ ἀληστή. Κερὲκ τζίϊ βὲ κερὲκ πισμὶζ ἐτὶ ἄϊνι ἰστιχὰ ἰλὲ γέρ ἰτὶ. Πὶρ κὰτζ τεφὰ ὁρμανλαρὰ κατζτὴ, βὲ τουτμαγὰ κιττικλεριντὲ τηρνακλαρήϊλα ἀγατζλαρὴν καπουγηνὴ σογιαρὰκ ὀζόυνόὺ ἐμμεκτὲ πουλτουλάρ.

«Σούζε κηζὴ» ταπὶρ ὀλουνὰν πὶρ κηζὴν βακηασὴ τάχι τικκατὰ σαγιάν τηρ. Μερκουμὲ 9-10 γιασηντὰ ὀλαρὰκ 1731 σενεσιντὲ πὶρ ἀκσὰμ Σούζε καριγεσιντὲ πουλουντού. Βὸὺτζουτὶ πὲζ παρτζαλαρὴ βὲ τεριλὲρ ἰλὲ κήσμεν ὀρτὸὺλμὸὺζ ὀλοὺπ, πασηντὰ πὶρ τελὶκ καπὰκ, βὲ ἐλιντὲ πὶρ σοπὰ βάρ ἰτὶ. Ἰχτιμάλεν σουσαμὴζ ὀλαρὰκ κόγὲ σοὺ ἰτζμὲκ ἰτζὸὺν κελμίζ ἰτὶ. Κὸϊλὸὺλερτὲν πὶρὶ κόπεγινὶ γιαπαντζὴ τζοτζοὺκ ὀύζερινὲ χαβλατηγηντὰ, τζοτζοὺκ σόυκόυνέτλε κόπεγὶν κὲλμεσινὶ πεκλετὶ· βὲ κόπὲκ κεντινὲ γιακλαστηγηντὰ καφασηνὰ ὀὶλὲ σιτέτλε πὶρ σοπὰ ἐντιρτί κι, κὲλπ ὀλόὺπ γερὲ σεριλτί. Φόὺτουχατηντὰν τολαγιὴ ζιγιατεσίϊλε μεσροὺρ ὀλαρὰκ σουρέτι βαχσιανετὲ κελπὶν λασεγινὶ πατακλατηκτὰν σόγγρα ὁρμανὰ κατζὴπ πὶρ ἀγὰτζ ὀύζεριντὲ ούγιουτού. Ἔν νίχαγε τὸὺνεγιντὲν ἀσαγὴ ἐντιριλερὲκ ταπγιανὴν ματπαχηνὰ κότόὺρὸὺλτού. Ματπαχτὰ μερκουμενὶν τικκατὴ ἀστζηνὴν σισὲ κετζιρμὲκ ἰτζὸὺν χαζηρλατηγὴ πὶρ ἀβὰ τζὲλπ ὀλουναρὰκ, κεμάλη χαχίσλε ἀλτὴ βὲ τισλερίϊλε παρελεμεγὲ πασλατή. Τερισὶ σογιουλμὴζ πὶρ ἀτὰ ταβσανηνὴ γετὶ πὶτιρτί. Κεμάλη μεχαρέτλε ἀγατζὰ τζηκὰρ, βὲ ἀγιαγηντὰ τετὶκ ὀλτηγηντὰν, ἀτὰ ταβσὰν βὲ σάϊρ γιαπὰν χαϊβανλαρηνὴ τουτάρ ἰτὶ. Τενιζὲ ταλὴπ πάλὴκ βὲ κουρπαγὰ τουτμὰκ παπηντὰ τάχι μεχαρετὶ ὀλοὺπ, τουττηγηνὴ τζίϊ τζίϊ γέρ ἰτὶ. Κηζὴ Μαδμουαζὲλ δὴ Πλὰν ἰσμίϊλε γιὰτ ἐτερλέρ ἰτὶ. Μερκουμὲ ταλίμ ού τερπιγεγὲ μόυσταὶτ ὀλτηγηντὰν, Φρανσὶζ λισανηνὴ ταχσὶλ ἐτὶπ, ραχιπὲ ὀλτού. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ, ἀνὴ τζίϊ ἔτ, γιαπρὰκ, κὸκ βὲ τζηπούκ γεμὲκ χουγιουντὰν βὰζ κετζιρμὲκ ἰτζὸὺν χάϊλη μόυσκιλὰτ τζεκιλτί. Τουτουλμασηνὴν ούζεριντὲν ἰκὶ σενὲ κετζτικτὲν σόγγρα πὶλὲ πάλὴκ τουτοὺπ γεμὲκ χουγιουντὰν βὰζ κετζέμετί.

Πάλατὲ μεστοὺρ ὀλτηγὴ ὀύζρὲ, Εὐρωπατὰ πού κὶπὶ βαχσὶ γιάληνηζ 16 κισὶ κόρόυλμόὺζ ὀλοὺπ, πού κόὺν ἀνλὲρ χακκηντὰ μεβτζοὺτ πουλουνὰν κουγιουτατὴν νέ κατὰρ κησμηνὴν χακικὶ ὀλτηγηνὴ ταχκὶκ ἐτμὲκ μόυμκὶν τεγίλ τὶρ. Ἴσπου κιμσελερὶν χουσουσὶ πὶρ τζινσὲ ἀὶτ ὀλτηκλαρηνὰ πὶρ τελίλι κιαφὶ ὄλμαγιηπ, ἰχτιμάλεν ἀνλερτὲν τζογοὺ τιβανὲ ἰτιλέρ. Ζεμανεμιζὶν ἰλμὶ γιαπὰν ἀτεμὶ τανημάζ· ἓν καπὰ βαχσὶτὲ πιλὲ ἀνὴ γάϊρι νατὴκ χαϊβανατὴν ἓν ἀλισιντὲν τεφρὶκ ἐτὲν τερπιγὲ βὲ τερεφφοὺ ἐσερλερὶ κόρόυλμόύζ τὶρ.

ΧΑΖΡΕΤΙ ΙΩΣΗΦ ΚΑΝΑΛΗ

Ὂν τοκουζηντζὴ ἀσρὴν ἰνσάτη χεντεσιγεσιντὲν ἄτζεπα κάτζ τενεσὶ ταρίχι Μιλαδὴν 6000 ιντζὶ σενεσιντὲ πακὶ καλμὴζ πουλουνατζάκ τὴρ; Κορκάρηζ κι πὲκ ἀζὴ, βὲ ἄλελ χουσοὺς ὄλ βακτὰ κατὰρ πακὶ καλήπ τα ἰσὲ γιαραγιανλαρὴ ταχὰ ἄζ ὀλατζάκ τηρ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ πὶρ μόυχεντισὶν ἰχτὰς βὲ ἰνσὰ ἐϊλετιγὶ ἄκαλλι πόγιόὺκ πὶρ τεσισατ βὰρ τὴρ κι, τὸρτ πὶν σενὲ μόυττετὶ ζαρφηντὰ ἰφάϊ χητμεττὲν φεραγὰτ ἔτμεμις, βὲ πού κόυνκὶ κόυντὲ μόυνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ πὶρ τιγιαρὴν χαγιατὴ ἀνὰ μερπούτ πουλουνμὴζ τὴρ. Πού τεσισατ χαζρέτι Ἰωσὴφ ταραφηντὰν γιαπηλμὴζ ὀλοὺπ, μόυσαριλεϊχὶν ζεμάνη χόυκόυμετιντὲ μόυροὺρ ἐτὲν σενελὲρ ζαρφηντὰ Μησηρὰ τζὲλπ ἐϊλετιγὶ ἓν πόγιόὺκ νιμέτ ού περεκετλερτὲν πὶρὶ τὶρ. Μεζκόὺρ κανὰλ Ἄσιουτ ὀνόυντὲν κετζὲν Νειλοστὰν νεσέτλε τακρίπεν ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ μιλλὶκ μαχαλὰ κατὰρ Νειλοσὰ μόυβαζὶ σουρεττὲ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόγγρα, Νειλοσὴν μετζρασηνὰ νισπέτλε γιόυκσὲκ πὶρ μαχαλὲ γετισὶρ, βὲ ἰστὲ πού βέτζχλε τὰρ πὶρ τερπὲντ ἰτζιντὲν Μησηρὴν κιαφφέϊ σεπίζεβατηνὴν μενπαὴ ὀλὰν ἀραζὶ ἰτζινὲ κιρὶπ ἀνὴ σουβαρήρ. Καναλὴν σιμαλὶ ούτζὴ Νειλοσὴν ἐνμὶζ ὀλτηγὴ βακτηντακὶ τερινλιγιντὲν 17 ἀγιὰκ γιόυκσὲκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τζενουπὶ τζιχετινὶν σουλαρηνὴν γιόυκσεκλιγὶ μεζκόὺρ νεχρινκὶ ἰλὲ πὶρ ἰτὶ. Πού κανὰλ ἰτζιντὲν ταϊμὶ πὶρ ἠρμὰκ κετζερὲκ, Φάγιουμ ναμήϊλε μαροὺφ πελτεγὶ σουβαρὴπ, ἀνὴ μαχσουλτὰρ, βὲ ἐχαλίϊ κεσιρεσινὶ ἰασὲ ἐτέρ. Νειλοσὴν σενεβὶ τζοσμασὴ βακτλαρηντὰ καναλὴν πόγιόὺκ πὶρ κησμὴ σουλὰρ ἀλτηντὰ καλτὴκτὰν σόγγρα, ἀκηντὴ παλατὲ μεζκόὺρ τερπεντὲ ταχὰ ζιγιατὲ τογρουτὰν τζερεγιὰν ἐτὲρ, βὲ περαπερίντζε Φάγιουμ ἀραζισινὶ ταϊμὶ σουρεττὲ μόυνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ κηλὰν ἀσηντὴ βὲ τζαμουρλαρὴ νὰκλ ἐτέρ. Χαζρέτι Ἰωσηφὶν μεζκόὺρ καλανὴ ἰνσὰ ἐττιγινὲ ταὶρ ὀλὰν ριβαγετλὲρ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, πάλατὲ μεζκόὺρ χουσουσατὴν κιάφφεσι τάχι ἓλ γέβμ ταστὶκ ὀλουνὰ πιλὲν σεϊλὲρ ὀλοὺπ, σάτετζε πὶρ ζὰνν γιάχοτ τεβατουρτὰν ἰπαρὲτ τεγὶλ τὶρ. Πουντὰν σεκὶζ σενὲ ἐββελὲ κελίντζεγε κατὰρ, ούμουμὴν ἰτικατήντζα, μεζκόὺρ καναλὴν γιαπηλμασηντὰν μακσὲτ ἀραζιγὶ σουλαμάκ ἰτὶ. Πού χουσοὺς ἓλ γέβμ πατταὰλ ὀλὰν σάϊρ κανὰλ ἐσερλεριντὲν, βὲ Πιρκέτ ἐλ Καϊρουντὰ τοπλανμὴζ ὀλούπ τα νέβτζε κανὰλὴν σουγιὴ ἰλὲ πὶρ ὀλὰν λόὺζουμσὴζ σοὺ κὸλλεριντὲν πελλί τὶρ. Ἡρώδοτος, Στράβων, Μουκιανὸς, βὲ Πλίνιος κὶπὶ Γιουνανὶ βὲ Ρωμαλὴ

μούβερριχλὲρ ταραφηντὰν πού χουσουστὰ νιτζὲ χικιαγελὲρ καλεμὲ ἀληνμὴς ὀλούπ, κουρούνη βουστατὰ ἐχαλίϊ μαχαλλιγενίν ἐφκιάρ οὺ ἀτάπηνὰ μουβαφὴκ τούσὲν χαριταλαρτὰ ρεσμ ὀλουνούρ γιάχοτ χάρφιγεν νὰκλ ὀλουνὰν ριβαγετλέρλε τεκρὰρ ἐτιλίρ ἰτι. Μεζκούρ ρεσμ οὺ ριβαγετλερὲ κόρε, κατὶμ Ἰσραηλλιλὲρ ταραφηντὰν ἐσιλμὶς ὀλὰν κανὰλ Νεῖλος νεχρινίν φαζλὰ σουγιουνὴ Φαγιουμὴν τζιχέτι τζενουπιγεσιντὲ βακὴ, βὲ γάγετλε πόγιούκ ὀλτηγὴ τζιχέτλε πελτέϊ μεζκούρενίν ικλιμινὶ τατίλ, βὲ πὲρριγενίν κουρού ρούζκιαρλαρηνὴ, ούζούμ ἰλὲ ζεϊτουνλαρὴ μεμλεκετίν σάϊρ χίτζ πὶρ ταραφηντὰ ἐμσαλὴ κόρούλμετικ τερετζετὲ κεμαλὲ ἐριστιρὲν λατίφ ρούζκιαρλαρὰ ταχβίλ ἐττικτὲν πασκὰ, μεκούλατὴ ούζερινὲ κεσρέτλε παλὴκ ἰλαβὲ ἐτὲν πὶρ κόλὲ νὰκλ ἐτέρ ἰτι. Μεζκούρ κόλτὲν ὅλ κατὰρ τζὸκ μικταρλαρτὰ παλὴκ τζηκὰρ ἰτί κι, γιάληνηζ παληκλαρτὰν ἄχζ ὀλουνὰν σενεβί ρουσούμ 5,000 Ἰγγλιζ λιρασηνὰ παλίγ ὀλούρ ἰτι. Ριβαγετὲ ναζάρεν, μεζκούρ κόλούν μουχίτι ταϊρεσὶ 450 μὶλ ὀλούπ, ἰτζιντὲ πὶρ τονανμὰ σέϊρ ού σεφὲρ ἐτὲρ, βὲ σεβαχιλὶ τάχι χηρφέτ ού σενὰτ βὲ φέϊζ ού πέρεκὲτ μενπαή ἰτι.

ΠΙΡ ΒΑΪΖΙΝ ΜΟΥΒΑΦΦΑΚΙΓΕΤΙ

Φακίρ ούλ χὰλ ὀλούπ τα μεμουριγετινὲ χένουζ ταγίν ὀλουνμὴς ὀλὰν πὶρ βαΐζ τόσενμὶς βὲ τούζκούν πὶρ ἐβὲ τασηναρὰκ γερλεστικλερὶ σηρατὰ μούσαφίρ ὀτασηντὰ σεριλετζὲκ ὀλὰν χαληνὴν τεμιζλενμεσὶ λαζὴμ ὀλτηγηνὴ κόρερὲκ χαληγιὴ καλτηρὴπ σιλκμὲκ ἰτζούν ἐβίν ἀρκὰ ταραφηνὰ κότούρτού. Ζεβτζεσὶ μούμαϊλεϊχίν πού μακσὲτ ἰτζούν κιϊτιγὶ ἐσκὶ παλτὸ βὲ σαπκαγιὴ κόρερὲκ ούζερινὲ κούλτού ισέ τε, μούμαϊλέϊχ μασὴ ἀρταρὰκ πού κιπὶ ισλὲρ ἰτζούν πὶρ χητμεττζὶ τουτμαγὰ μουκτετὶρ ὀλούντζαγια κατὰρ ἐσκὶ ρουπαγιὴ κουλλανμαγὰ μετζπούρ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετί. Χαληνὴν χαβὴ τόκούλμούς ἰτι ισέ τε, τζαμασὴρ ούρκανηνὴν ούζεριντὲ ρούζκιαρτὰν σαλλαντηγὴ βακὴτ βαϊζιν πὰτ κούτ βουρουσλαρηνὰ πὲκ ἀλὰ ταγιανὴρ ἰτι. Χαληνὴν τοζού βαϊζὶν ούζεριντὲν πουλούτ κιπὶ κετζμεκτέ ἰτι ισέ τε, μούμαϊλέϊχ 20-30 τακικὰ τζεσουρανέ τζαληστηκτὰν σόγγρα, ισὶνὶ ικμὰλ ἐϊλετί.

Βαΐζ χαληγιὴ ούργαντὰν ἀσαγὴ ἀλτηγὴ βακὴτ τζιτὶν ούζεριντὲ ἐββέλτζε τουὰ μετζλισιντὲ κόρμετιγι πὶρ ἀτὲμ κόρούντού. Ἐτζνεπὶ βαΐζὲ χιτάπεν σόϊλὲ τετί· «Πὲν χαλὴ σιλκμὲκ ἰτζούν πὶρ ἀτὲμ ἀράγιορουμ, χαληγιὴ σιλκμενὶν ταρζηνὴ σέϊρ ἐτερὲκ σενὶν τὰμμ πενὶμ ἀρατηγὴμ κιμσὲ ὀλτηγηνὴ ἀνκλατήμ. Πὲν σού τεπενὶν σηρτηντὰ βακὴ κιαρκὶρ πὶνατὰ σακὶν ἰμ, χαληλαρημὴ σιλκὲρ μισιν;» Βαΐζ πούνὴ ἰσιττιγιντὲ κούλούμσούγερὲκ, «Ἔββετ, κελίριμ» τεγιού τζεβὰπ βερτί. Μούμαϊλέϊχ κιαρκὶρ πινὰ σακχιπινὶν κιλισετὲν σογουμὶς πὶρ ἀζὰ ὀλτηγηνὴ ἰσιτμὶς ὀλούπ, πέλκι Ρὰππ χαλὴ σιλκερὲκ ὅλ ἀτεμὶν καλπινὶ γιουμσατμὰκ ἰτζούν κεντὶ κουλουνὴ κουλλανμὰκ ἰστερ ἰτι. Κουσλὴκ τααμηνὴ ἐττικλερὶ βακὴτ ούτζρέτλε χαλὴ σιλκμεγὲ τουτουλτηγηνὴ ζεβτζεσινὲ νὰκλ ἐττιγιντὲ μερκουμὲ τεατζτζούπ ἐτίπ, ἐφκιαρηντὰν κερὶ τουρμὰκ παπηντὰ καντηρμαγὰ τζαληστραρὰκ βαζηνὴ νέ βακὴτ χαζηρλαγιατζαγηνὴ ἀνκλαμὰκ ἰστετί. Μούμαϊλέϊχ «Ἐλὶν ἰσλεμεγὲ χὲρ νέ πουλτού ισὲ, ἀνὴ κουββετίνλε ἰσλὲ», ἐσάση κελαμηνὴ πουλμὴς ὀλτηγηντὰν, πού χουσουστὰ ἄσλα μερὰκ ἐτμέζ ἰτι.

Βαΐζ ὅλ κούν ὅϊλετὲν σόγγρα παλατὲ μερκούμ ἀτεμὶν χανεσινὲ κιτερὲκ παζαρλὴκ μουτζεπίντζε ἰσινὶ πιτιρτί. Ἰζ μούσκίλ ἰτι ισέ τε, βαΐζ ἀνὴ σουρέτι μούκεμμελετὲ ικμὰλ ἐττιγιντὲν, κεντινὶ τουτὰν ζατὴν χοσνουτιγετινὶ μουτζιπ ὀλτού. Ἀτὲμ ἴζ πιττικτὲν σόγγρα, «Ἰσμὶν νέ τιρ; πορτζουμὴζ νέ κατάρ τηρ;» τεγιού σουὰλ ἐττιγιντὲ, βαΐζ κιμ ὀλτηγηνὴ σοϊλετιγὶ βακὴτ κούλούμσούγιούπ, ἔγερ κονσουσὴ κεντὶ τζεμαατήϊλε πιρλεσερὲκ, ρουχανὶ ισὲ χούσνι τεβετζτζούχ κόστεριρ ισὲ, ὀτεσετζεκλερινὶ ἰλάβετεν πεγιὰν ἐϊλετί.

Ἀτὲμ βαϊζὶ νέ κιπὶ πὶρ ισὲ κουλλανμὴς ἰτιγινὶ ἀνκλαγιαρὰκ νατὶμ ὀλτού ισέ τε, ἰστζὶ ἰλὲ ἀνὴν σὸζλερινὶ ούνούτματὴ. Ἄρτηκ ἀντὲν σόγγρα κιλισετὲν βὲ ρουχανὶ βερκὶ βερμεκτὲν κερὶ κάλματὴ. Βαΐζ τεγίλ γιάληνηζ σαχσὶ πὶρ τὸστ καζαντὴ, ἴλλα Χριστοσὴν χητμετιντὲν τζεκιλμὶς ὀλὰν πὶρ ἀζαγιὴ ἰπκὰ ἐϊλετί.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

«ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΡΙΒΙΟΥ» νὰμ γαζετανὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Μ. Ἐδισηνὶν ἰτικατήντζα χαβὰ ἰτζιντὲν πὶρ μαχαλτὲν τικὲρ μαχαλὲ κιτμενὶν ούμούρη ἀτιγὲ σηρασηνὰ κετζετζεγὶ βακὴτ ζουχούρ ἐτετζέκ τιρ. Χαβὰ κεμισινὶν σέϊρ ού σεφὲρ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν σάτχη ἀρζτὰν πὶρ μὶλ γιοκαρητὰ ὀλμασὴ ἰτζὰπ ἐττιγὶ φικρὶ γιανκλής τηρ. Μεζκούρ κεμὶ γερτὲν ἀτὶ πὶρ πινανὴν γιούκσεκλιγὶ κατὰρ γιούκσεκτὲ ὀλσὰ, κιφαγὲτ ἐτέρ. Μ. Ἐδίσην τεμὶς τίρ κι, «Χαβὰ κεμισινὶν ισλεμεσινὲ μούσαϊτ ὀλὰν βακὴτ κελτίκτε ἀνὴν πὶρ μαζαρρατὴ ὀλατζάκ τηρ. Πού μαζαρρὰτ ἐρπάπη τζιναγετὶν πού σαγετὲ τζιναγετὶ ἰρτικιὰπ ἐττικλερὶ χὲρ μαχαλτὲν κατζὴπ κουρτευλμὰκ ἰτζούν ἰστιχσὰλ ἐτετζεκλερὶ σουχουλετ τιρ. Ἔλ γεβμ ὀλτηγὴ κιπὶ ἀνλερὶν τηλεγραφ κεσιτεσὶ βασητασήϊλε χάπς ού τεβκὶφ ὀρουνμαλαρὴ μούμκὶν ὅλμαγιατζακ τηρ. Ἰχτιμὰλ κι χαβατὰ σέϊρι σεφαϊνὶ μούμκὶν κηλὰν ἴλμ χαβὰ ἰτζιντὲν φιρὰρ ἐτὲν μούτζριμλερὶν τεβκὶφ ἐτιλμελερινὲ βασητὰ ὀλατζάκ πὶρ ἀλὲτ τάχι τετάρικ ἐτετζέκ τιρ. Φάκαα πού χάϊλη βακτὰ μούχτατζ ὀλατζάκ τηρ. Ἰτικατήμτζα χαβὰ κεμιλερὶ ἰτζὰτ ἐτιλτικτὲ τζούρμ ού τζιναγετλὲρ τζογαλατζάκ τηρ.

ΜΟΥ'ΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΙΝΠΕΡΪΕ ΧΟΥΣΝΙ ΑΤΒΑΡ

(46 ηντζὴ νούσχετεκὶ πεντὶν τεβαμή)

Πουρατὰ τεγὲ πιλίριζ κι, «Παππᾶς νάσηλσα ἐχαλί τε ὅϊλὲ ὀλούρ» κατὶμ ζάρπη μεσελὶ σακίχ ὀλούπ, χὲμ ἐχαλὶ χέμ τε παππασλὰρ χακκηντὰ ἰρὰτ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἴμτι πὶζ τζοπὰν ἰλὲ τζεμαὰτ πὶρλικτὲ ἰσλεγερὲκ, χούσουσα σονχρακιλὲρ ἐβλατλαρηνὴν πέϊτ Ούλλαχτὰ μούνασιπ τάβρ ού χαρεκεττὲ πουλουνμαλαρηνὰ τζαλὴσματηκτζα, πού χουσουσλαρτὰ τζοπανλαρημζὴν μούκεμμὲλ ὀλμασηνὴ μεμούλ ἐτέμεζιζ.

Σίμτι πὶζ τογρουτὰν μεμουριγέτι ρουχανιγεγὲ μαχσούς ὀλὰν ἐτέπ ού ἐρκιὰν πάχσηνὰ κελίριζ.

1. Μινπερτέ. Τζεμαὰτ κελμεγὲ πασλάμαζτὰν μινπερὶν τοζού ἀληναρὰκ βὲ Κιτάπη Μουκαττὲς ἰλὲ ἰλαχὶ κιταπὴ γερινὲ κονηλαρὰκ χαζὴρ ἐτὶλμελὶ τιρ. Μινπὲρ τζεμιγετὶν χουζουρηντὰ χαζὴρ ἐτὶλὶρ ισὲ, βακαρὴ ζάϊ ὀλούρ. Πού ισὶ βακτηντὰ βὲ κούζέλτζε γιαπάμαγιατζακ γιάχοτ πὶρ τζοτζούγὰ γιὰ χητμεττζιλερτὲν πιρισινὲ γιαπτηράμαγιατζακ χίτζ πὶρ βαϊζιμὶζ γιόκ τηρ. Ἄσηλ λαζὴμ κελὲν σέϊ τικκατλὴ πουλουνμαγὴ ἰτιγιὰτ ἐτμέκ τιρ.

Μινπὲρ χαζὴρ βὲ τζεμαὰτ τοπλανμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ, βαΐζ νάσηλ ἰτζεριγὲ κιρμελὶ βὲ τζεμαατὴν ἰτζιντὲν νάσηλ κετζμελί τιρ; Πουρατὰ πάζη ἰχταρτὰ πουλουνμὰκ μούνασεπετσὶζ ὀλμαγὰ πασλὰρ ἰμὶζ. Πού μισιλλού φέβκ ἐλ ἀτὲ σηραλαρτὰ ὅ κιπὶ πὶρ τεεσσούριν χουσουλὴ μούμκίν τιρ. Ἐχαλὶ πόϊλὲ βακητλαρτὰ ζιγιατὲ χεσσὰς ὀλτηκτὰν πασκὰ, πίζ ζὰτ βαΐζ κεντὶ μεσουλιγετινὶ ὅλ τερετζὲ χίσ ἐτέρ κι, χίτζ χαπερὶ ὅλμαγιαρακ πὶρ λουγὲτ πιλὲ σοϊλέμεζτεν τζεμαατηνὴ μούτεεσσὶρ κηλάρ.

Χὲρ νέρετε τζοπανλαρημὴζ πού χουσουστὰ κουσούρ ἐτίγιορλαρ ισὲ, μεζκούρ κουσουρὴν καϊτσηζληκλαρηντὰν νεσὲτ ἐττιγὶ, βὲ πού καϊτσηζληκλαρὴ κεντὶ ισλερινὶν ἰτζρασηνὰ τζοκτὰν ἀληπμὴς ὀλμαλαρηνὴν νετιτζεσὶ ἰτιγὶ σούπχετὲν μούσταγνί τιρ. Κέζαλικ τζοπανλαρημὴζ ἔκσερια τζεμαατὴν κούτζούκ ὀλτηγὴ γερλερτὲ γιάχοτ κόϊ τζεμιγετλεριντὲ πὲκ τικκατσὴζ ὀλμαγὰ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Πού τικκατσηζληγὴν ὀνού ἀληγμὰζ ισὲ, νίχαγετ ρουχανὶ χητμετλερὶ ούστούν κόγιού ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ καρὰρ κηλάρ. Φάκατ πού κιπὶ πὶρ μεμουριγεττὲ ούστούν κόγιού ἴζ κόρμὲκ κούνάχ τηρ.

Βαΐζὶν μινπερὲ μούνασιπ ἐλπισὲ κιγινερὲκ τζηκμασηνὴν λούζουμηνὴ πεγιανὰ χατζὲτ γιόκ τηρ. Πεχαλὴ ἐσβὰπ τεμὲκ ἰστέμεγιορημ. Χὲρ κὲς πουνὴ γιαπάμαζ· πέλκι τε παχαλὴ ἐλπισὲ κιϊμὲκ χαληνὰ ἔλ βερὲν χίτζ πὶρ τζοπὰν γιὰ βαΐζ πουληνμάζ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ πού χουσουστὰ βαζιφεσιζλὶκ κόστερὲν χὲρ σέϊ μινπερὶν βακαρηνὴ ἰζαλὲ ἐτέρ.

Ἰστὲ πού βέτζχλε μούνασιπ ἐλπισὲ κιγινμὶζ ὀλαρὰκ βαΐζ πὶρ ταραφτὰν τανταναὰν, τικὲρ ταραφτὰν τάχι τικκατσηζληκτὰν σακηναρὰκ μινπερὲ τζηκμαλή τηρ. Μινπὲρ ζάτεν μουνταζὰμ χαλτὲ ὀλτηγηντὰν, κεντινὶν ισὶ ἄντζακ Κιτάπη Μουκαττεστὲ ὀκουγιατζαγὴ μαχαλὴ βὲ τακτὶμ ἐτετζεγὶ ἰλαχιλερὶ πουλμὰκ ὀλατζάκ τηρ. Πού σηρατὰ γιαπρακλαρὴ λούζουμηνὰν ζιγιατὲ τζεβιρμεκτὲν σακηνηλμαλή τηρ.

Πού μεσελετὲ ἄσηλ σαγιάνη τικκὰτ ούτζ χουσούς, γιάνι (α) κελὰμ, (β) γαμζέ ού χαρεκὲτ βὲ (γ) ἀτάπη ούμουμὶ χουσουσλαρὴ βάρ τηρ.

(α) Κουλλανατζαγὴν ἰστιλαχλαρὰ τικκὰτ ἐϊλέ. Πὶρ κιμσὲ σονχρατὰν ὅϊρενμὶζ ἰτιγὶ πὶρ λισὰν ἰλὲ βὰζ ἐτίγιορ ισὲ, πού σέϊ τάϊμα μούμκὶν τεγίλ τιρ. Ὅλ χαλτὲ ὅ κιπὶ πὶρ βαΐζ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ ἐγὶ λισὰν κουλλανμαγὰ τζαληστμαλή τηρ. Λάκιν βαΐζ λισάνη ματερζα-

τὴ ἰλὲ βὰζ ἐτίγιορ ἰσὲ, ὀζρσούζ τιρ. Ἔλπεττε μούρατημὴζ πού σεμτλερτὲ πουλουνὰν βαϊζλὲρ Ἀραπὶ βὲ Φαρσὶ λουγετλὲρ κουλλανμαγὰ τζαλησμὰκ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ λισανλαρηνὴ κιταπὶ ὄλμαγιαν καπὰ ἰστιλαχαττὰν πὰκ σακλαμαλαρηνὴ ἀνκλατμὰκ ἰστέριζ. Τεπλὶγ ἐττιγὶν χακικατλαρὴν οὐλούββ οὐ μαχιγετινὶ χὶσ ἐτίγιορ ἰσὲν, λισανὴν ἀνλερὲ τεβαφοὺκ ἐϊλεγετζέκ τιρ. Ἐφκιαρημήζτζα, «πεντενὶζ» βὲ ἐμσαλὶ ταπιρλερὶν μινπερτὲ κουλλανηλμαλαρηνὴν χὶτζ μούνασεπετι γιόκ τὴρ. Ἰστέρσεν πασκὰ γερλερτὲ πού μισιλλού ταπιρὰτ κουλλανὸ πιλίρσιν. Λάκιν βαϊζλὲρ μινπερτὲ Ἀλλαχὰ βεκιαλὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρηντὰν, σηφέτι ρουχανιγελερινὲ βὲ Ἰζενάπη Χακκὴν οὐλούββη σανηνὰ γιακήσμαγιαν ταπιρλὲρ κουλλανμακτὰν γάγετλε ἰχτιρὰζ ἐϊλεμελὶ τιρλέρ.

(β) Γαμζέ οὐ χαρεκέτ. «Ἐλλεριμὶν καλτηρηλμασὴ ἀκσὰμ κουρπανὴ κιπί τιρ» (Ψαλ. ρμά. 2)

Πού ἀγετὶν μαναϊ ἀσλισὶ ἔλπεττε τουαγιὰ πακάρ. Σὰρκ ἐχαλισὶ ταπιϊ βὲ κουββετλὶ πὶρ ταρζτὰ γαμζέ οὐ ἰσαρὲτ ἰλὲ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτερλέρ· πινάεν ἀλέϊχ ἰπατετὲ ταβὲτ ζημνηντὰ βουκοὺ πουλὰν τὶρ χαρεκέτι ἐββελιγὲ τὸυνγιατὰ ἓν ταπιϊ σέϊ ὀλουπ, ἀτὲτ χὸυκμούνὲ κετζμίς τιρ. Παυλοσὴν «Ὄλ σεπεπτὲν ἰστέριμ κι ἐρκεκλὲρ χὲρ γερτὲ πὰκ ἐλλὲρ καλτηραρὰκ τουὰ ἐτσινλὲρ,» σὸζὸὺ μανασὴζ τεγίλ τιρ ζὰνν ἐτέριμ. Τουανὴν ἐββέλτζε μούνασιπ πὶρ ἰσαρὲτ βεριλερὲκ ἰτζρὰ ὀλουντηκτὰ ταχὰ ζιγιατὲ μούεσσιρ ὀλτηγηνὴ χέπιμιζ πιλίριζ. Τουὰ ρουχὴ ἰλὲ τολού ὄλ· ὄλ ζεμὰν καλτηρτηγὴν ἐλλὲρ μούτλακα πὰκ ὀλατζάκ τὴρ.

Ἰράτὴ νούτκ ἐτὲρ ἰκὲν ἐτιλετζὲκ χαρεκετλὲρ ἰτζὸὺν ἴλμι πελαγετὲ μαχσοὺς κιτὰπ βὲ μουαλλιμλερὲ μούρατζαὰτ ὀλουνμαλὴ τὴρ. Πούρατζηκτα μεβζούη πὰχσημηζὰ ἀλακατὰρ ὀλὰν πὶρ κὰτζ ἰχτάρ οὐ νασιχατλαρτὰ πουλουνμὰκ μούνασιπ ὀλούρ ζὰνν ἐτέριζ. Ὀτὲ οὐτζὰ βαρμακτὰν σακήν· τεεσὶρ χουσουλὲ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν τζαπαλαμακτὰν σακήν· χαρεκετὶ σὰλτ χαρεκὲτ χατρὴ ἰτζὸὺν ἐτμεκτὲν σακήν. Χούσουσα ἀχερλερὶ τακλὶτ ἐτμεκτὲν σακήν· χατρηντὰ σακλά κι πασκαλαρὰ γιακησὰν χαρεκετλὲρ ὀλὰ πιλίρ κι σανὰ οὐϊγοὺν κὲλμεσιν. Σανὰ μουβαφὴκ ὀλὰν χαρεκετλερὶ τεφτὶς ἐτερὲκ πούλ. Πού παπτὲ τακτὶς ὀλουνμὴς ὀλὰν πὶρ ἄκλη σελιμὶν ἰταρὲ βὲ τελαλετὶ ταχτηντὰ ὀλμακληγὴν ἰτζὸὺν τουὰ ἐϊλετιγὶν χαλτὲ, ἐλλερινὶν καλτηρηλμασὴ φὶλ βακὴ ἀκσὰμ κουρπανὴ κιπὶ ὀλατζάκ τὴρ.

Ὀκούρ ἰκὲν βαζιφεσὶζ βάζ οὐ χεϊγὲτ κὸστερμεκτὲν κεμάλη τικκάτλε σακήν. Ὀκουμακτὰ ἰτιγὶν σεγὶν ἐχεμμιγετινὶ χὶσ ἐϊλετιγὶν χαλτὲ, πού χουσοὺς σενὶν τάβρ οὐ χαρεκετινὲ τεεσὶρ ἐτετζὲκ, βὲ νετιτζεσὶ τάϊμα τεγὶλ ἰσέ τε, ἔκσεριγια πὲκ μακπούλ ὀλατζάκ τὴρ.

(γ) Ἀτάπη οὐμουμιγέ. Ἄσηλ μεβζούη πὰχσημὴζ μινπερτὲ βὲ κιλισετὲ χούσνι ἀτβὰρ ἰτιγὶ πεγιὰν ἐτιλτί. Λάκιν μινπερτὲ οὔμουμεν χούσνι ἀτβὰρ σαχιπὶ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ἴλκ βὲ ἓν ἐγὶ καϊτὲ χὲρ γερτὲ κιπὰρ πὶρ ἀτὲμ ὀλμάκ τὴρ. Ταφραλὴ βὲ σὴκ τεγὶλ, Χριστιὰν βὲ χακικὶ πὶρ κιπὰρ ὀλμαγὰ τζαλήζ. Ἰστὲ μινπερτὲ ἀτβάρη οὐμουμιγὲ ἰτζὸὺν ἓν ἐγὶ τεταρὶκ πού ὀλούπ, Ἀλλαχὴν ἐλτζισὶ σηφετίϊλε χαΐζ ὀλτηγὴν μεβκιϊνὲ ταὶρ πὶρ ἀζ τικκατλὴ πουλουνηούρ ἰσὲν, μινπερτὲ χακικὶ οὐλουββιγὲτ βὲ ἐτέπ οὐ ἐρκιὰν χουσουσηντὰ μούτλακα ἐγὶ πὶρ νούμουνὲ ὀλμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλούρσην.

2. Βαπτίς. Πού ἀγινὶν λαγιηκὴ βέτζχλε ἰτζρασὴ πὲκ τζετὶν ὀλούπ, χουσουλὲ κελὲν οὐϊγουνσηζληκλαρτὰν τολαγιὴ τζοπὰν πούς πούτούν ταγὶπ ὀλούνμαμαλη τὴρ. Νασιχὰτ τζὸκ τεφὰ οὐζοὺν σούρὲρ, ἔκσερ πετερλέρ τε νεβζὰτ μασουμλαρηνὴ κουτζακλαρηντὰ μούνασιπ σουρεττὲ τουτμαζλάρ. Μασουμὴν πασηνὴ πὶρ γερὲ ταγιαγιατζακλαρηνὰ πασὴ ποστὰ πρακηρλάρ. Πινάεν ἀλέϊχ ποϊνὴ ἀγρημαγὰ πασλατηγηντὰν, τζοτζούκ τα ἀγλαμαγὰ πασλάρ. Ἔγερ βαπτις ὀλουνατζὰκ τζοτζουκλαρὴν σαγιησὴ τζὸκ ὀλούρ ἰσὲ, ἀγίνι μεζκούρὴν νετιτζεσὶ χαζηρουνὴν μαμουριγετινὶ μουτζὶπ ὀλμάζ.

Πού χουσουστὰ πάζη ἰχταρλάρ.

(α) Νασιχὰτ βαλιτεϊνὶν τζοτζουκλαρηνὴ χουζουρὰ κετιρμελεριντὲν ἐββὲλ ἐτιλμελί τιρ.

(β) Βαΐζ βαπτις ἀγινινὶν ἰτζρασὴ σηρασηντὰ, κεντὶ μεμουριγετινὶν ἐχεμμιγὲτ βὲ ἀζαμετινὶν χισσὶ ἰλὲ ὅλ τερετζὲ μεμλού ὀλμαλὴ τὴρ κι, τικκατσηζλὴκ βὲ οὐστούν κὸγιούλούκτὲ πουλουνμὰκ τεχλικεσιντὲ ὄλμασην. Ὀϊλὲ πὶρ χάλ οὐ χεϊγεττὲ πουλουνμαλὴ κι, βαλιτεϊνλὲρ τάχι βακτὴν βὲ χηζμετὶν ἐχεμμιγετινὶ ἐγίτζε χίσσλε, ἀνὰ κὸρὲ χαρεκὲτ ἐϊλεσινλέρ.

(γ) Πὶρ τεφατὰ γάγετ τζὸκ τζοτζουκλὰρ βαπτὶς ὀλούνμαμαλη τὴρ. Πέντζε βαπτὶς ὀλουνὰν τζοτζουκλαρὴν ἀτετὶ γικὶρμιγὶ τετζαβούζ ἔτμεμελι τιρ. Λαζὴμ κελὶρ ἰσὲ βαπτὶς ἀγινὶ σὴκ σὴκ ἰτζρὰ ἐτιλμελί τιρ.

(δ) Χαττὲν ἀσηρὴ σαματὰ βὲ ραχατσηζλὴκ ὀλούρ ἰσὲ, σού σερπμὲκ ἀγινὶ ἰτζρὰ, βὲ βαλιτεϊνλερὶ τζοτζουκλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ γερλερινὲ ἰρσὰλ ἐτιλτικτὲν σόγγρα βαπτὶς τουασὴ ἐτιλμελί τιρ.

Νίχαγετ οὐλ κελὰμ, πού ἀγὶν τουὰ μετζλισινὲ τεπτὶλ ὀλουνσὰ ταχὰ χαϊρλὴ ὀλμάζ μη σουαλὴ πέντζε μουχὶμμ πὶρ σουάλ τὴρ;

3. Ἀσάϊ Ραππανί. Ζὰνν ἐτέριμ κι τζοπανλαρημὴζ πού χουσουστὰ πασκὰ χουσουσλαρτὰν ζιγιατὲ κουσούρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ· βὲ κιλισελεριμιζὶν πελλὶ πὶρ σουρεττὲ Ἀμερίκα κιλισελεριντὲν κεριτὲ πουλουντηκλαρὴ πὶρ χουσούς βὰρ ἰσὲ, ὅ τα πού ἀγινὶν ἰτζρασὴ βακτηντὰ χούρμετ ἰπραζὴ χουσουσή τὴρ. Ἀμεριτὰ τάχι πού ἀγὶν τικκατσήζτζα ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλὶρ ἰσέ τε, πὲν χὶτζ ὅ κιπὶ πὶρ σέϊ μούσαχετὲ ἔτμεμισιμ τιρ.

Μεραμὴμ Ἰντζιλὶ Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ πού ἀγὶν χούρμετσιζλὶκ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνούγιορ τεμὲκ τεγὶλ τιρ. Ἄντζακ σουνὴ τεμὲκ ἰστέριμ κι, οὔμουμεν χαριτζὶ χουσουσατὰ τικκατσηζλὴκ πουρατὰ ταχὰ φενὰ σουρεττὲ νούμαγιὰν ὀλμακτά τὴρ· χὰλ πού κι πίζ ζὰτ ἀγὶν ταπιατὴ ἰκτιζασηντὰν τζὸκ χούρμετ ταλὲπ ἐτέρ. Ραππὴν ἀκσὰμ ταμηνὴν ἰτζρασηντὰ καλπτὲ ἓν τερὶν βὲ ἓν μουκαττὲς τουϊγουλὰρ δίλὲ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ ὀλμαλὴ τὴρ κι, ἐκμὲκ βὲ σεραπὴν κερὲκ τακτιμιντὲ βὲ κερὲκ τεβζιϊντὲ λαϊκσὴζ πὶρ χαλὴν βουκουὶ ἰμκιανσὴζ ὀλσούν. Χὲρ νέ κατὰρ Καθολικλὲρ μισιλλοὺ ἐκμὲκ βὲ σεραπὰ σετζτὲ ἐτμὲκ χατασηντὰν κούλλιγεν ἰχτιράζ ἐτμελὶ ἰσέκ τε, ἀνλερὶ ἀτὶ ἐκμὲκ βὲ σεραπὶ κιπὶ κὸζετερὲκ χεσσετὰρ ὀλτηγτμὴζ χαλτὲ, χακίκατεν ἀτὶ νεσνελὲρ ναζαρήϊλε πάκμαμηζα σεπὲπ ὀλὰ πιλετζεγινὶ τάχι κὸσέϊ χατηρτὰν τζηκάρμαμαληγηζ· ζίρα πουντὰν σακηνμανὴν κερὲκ ἰτιγὶ 1 Κόρ. ιά. παπτὰ σεράχετεν πεγιὰν ἐτιλμίς τιρ.

Τζὸκ τεφὰ κὸρούγιορουζ κι, νάνη μουκαττὲς ταπακλαρὴ, χούσουσα νάνη μουκαττὲς ταγηλτηκτὰν σόγγρα, γὲρ γιαπμὰκ ἰτζούν πὶρ πιρὶ οὐζερινὲ κονουλούγιορλαρ· βὲ πὶρ κιασὲ ἰτζιντὲ καλμὴς ὀλὰν πὶρ ἀζ σεραπὶ τικὲρ πὶρ κιασὲ ἰτζινὲ, ὅ τα ἔκσεριγια σεμμασλὰρ μαριφετϊϊλε ποσαλτηλήγιορ. Σοφρὰ οὐζεριντὲ πουλουνὰν ἰπριγὲ γιαρτὴμ ὀλμὰκ οὐζρὲ, σισελὲρ βὲ παρτακλὰρ ἰστιμαλί τε πὲκ ναχὸς ἰσέ τε, σάϊρ γιολτὰ ἰτζρασὴ τζαρεσὶζ πὶρ χουσούς τὴρ.

Ἰλχὰκ ὀλμὰκ σηρασηντὰ ἀγιαγὰ καλκμὰκ οὐσούλη τζετιτὶ ἀγινινὶν τεεσιρινὶ ἰζαλὲ ἐτμέζ μι σουαλὴ βαρίτὶ χατὴρ ὀλούρ; Ἴλα σούπχὲ ἰλχὰκ ὀλτηκτὰν σόγγρα, βὲ κιζλὶ τουατὰν ἐββὲλ βαζιγέττζε ὅλ κατὰρ πογιούκ πὶρ τεπτιλὰτ ἰτζρασὴ μούνασιπ ὀλμὰζ ζαννηντά ἡζ. Κούτζούκ κιλισελερτὲ πϊϊλὲ πὶρ νιζὰμ ἰτζούν πὶρ βέτζχλε λούζούμ γιόκ τὴρ. Σεμμασλὰρ τζὸκ τεφὰ ταπὰκ γιὰ κατεχὶ κερὶ τεσλὶμ ἐττικλερὶ σηρατὰ μούλχὰκ ὀλούγιορλαρ κι, πού ἄσλα μούνασιπ τεγίλ τιρ. Ἀνλὲρ γερλερινὲ ὀτουρτηκτὰν σόγγρα, τζοπὰν ἀνλερὲ κεμάλη ἰχτιράμλε τακτὶμ ἐτμελί τιρ.

Ἀτζελὲ πιτιρμεγὲ τζαλησήγιορσην κιπὶ πὶρ φὶκρ βερμεκτὲν σακήν. Πού οὔμουμεν ἐτιλὲν πὶρ χατά τὴρ. Ἐφκιαρήμτζα, σὰλτ σουχουλὲτ χατρὴ ἰτζούν ἰλχὰκ ὀλμὰκ ἐσνασηντὰ ἐτιλὲν τζούμλε τερτιπατὴν σούϊ νετιτζεγὲ σεπὲπ ὀλμασὴ ἰχτιμάλ τὴρ. Χὲρ σέϊ πιττικτὲν σόγγρα σοφρὰ οὐζεριντεκὶ καπλαρὴν τικκὰτ βὲ χούρμὲτ ἰλὲ ὀρτούλμεσὶ λαζήμ τὴρ. Ὀρτούλὲρ τζὸκ τεφὰ καπλαρὴν οὐζεριντὲν ὅλ τερετζὲ τικκατσηζλὴκ ἰλὲ καλτηρηλήγιορ κι, γιάχοτ οὐζερλερινὲ κονουλούγιορ κι, χηζμετὶν τεεσιρινὶ φενὰ σουρεττὲ ἰχλὰλ ἐτίγιορ.

Πὶν νὲφς Ἐφεντιμὶς πού ἀγινὶν ἰτζρασηντὰ χητμὲτ ἐτμὶς ὀλσὰ, πὶζ νέ κατὰρ χούρμὲτ ἰλὲ μουαμελὲ ἐτετζὲκ ἰτίκ! Λάκιν ἀνὴν βεκιλλερινὶν χητμετλερὶ ἐσνασηντὰ τάχι ἐκμεγὶ βὲ σεραπὴ πιζὲ τακτὶμ ἐτὲν γίνε Ὄ τὴρ. Ἴμτι Ἀσάϊ Ραππανὶ ἐσνασηντὰ Ραππημὴζ ἀραμηζτά τὴρ κιπὶ χαρεκὲτ ἐϊλεγελίμ.

Νικιὰχ βὲ τζεναζὲ ἀγινλεριντὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ χουσουσλαρὰ ταὶρ πὶρ σέϊ τεμὲκ ἰστεμέζιζ· τζούνκι ὅλ ἀγινλὲρ ἐσνασηντὰ τζοπανὴν ἀτβαρηνὰ χούκμ ἐϊλεγετζὲκ μεπτελὲρ πασκὰ γερλερτὲ ζικρ ὀλουνμησλάρ τὴρ.

Ματτεμὶζ χακκηντὰ ἐτετζεγιμὶζ πὶρ κὰτζ ἰχταρὰτ πουνλαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλούπ, ἀνλὲρ τενκὶτ ρουχοὺ ἰλὲ τεγίλ, ἴλλα πὶρ γιαρτὴμ ἐτμὲκ μακσετϊϊλε χουζουρηηζὰ τακτὶμ ὀλουνμησλάρ τὴρ. Χατιμέϊ κελὰμ χαλιντὲ πὶρ σὸζ ταχὰ ἰλαβὲ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Ζικρ ἐτμὲκ ἰστετιγὶμ χουσοὺς ρέσμ οὐ ἀγὶν ματτέσιντὲν ἐχεμμιγέττζε πὲκ τοὺν ἰσέ τε, χάττη ζατιντὲ πὲκ μουχὶμμ τιρ. Ἔγερ πού χουσουσλαρὰ μουκαϊγὲτ πουλουναράκ, Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κιλισελερινὲ ταχὰ μακπούλ σουρεττὲ χητμὲτ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέκ, τεμὲκ τίρ κι πού χουσουσλαρὴ κὸζετμεκτὲ χὶτζ πὶρ ἐμὲκ ἐσιρκεμελὶ τεγίλ ἰζ. «Ἀζτὰ ἐμὶν ὀλὰν τζοκτὰ τάχι ἐμὶν ὀλούρ» τεγὲν Ραππημὴζ κεντισί τιρ. Ἴμτι πού χαριτζὶ χουσουσλαρτὰ ἐμὶν ὀλὰν Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Ἰντζιλινὶν ρουχουνὴ βὰζ ἐτμεκτὲ τάχι ἓν ζιγιατὲ ἐμὶν πουλουνατζάκ τὴρ.

ΧΙΤΑΜ

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΗΓΙΑΣΗΓΕ

Ρωμι Νοέμβρ. 9, βε 'Αλαφρ. Νοέμβρ. 21, 1889

ΦΡΑΝΣΑ ΜΕΊΟΥΣΑΝ ΜΕΪΖΑΙΣΙΝΙΝ ΙΪΖΤΙΜΑΗ

Φρανσατὰ 1870 τὲ οὐσούλη τζόυμχουριγενὶν τεεσισιντὲν περοὺ ἰντιχὰπ ὁλουνὰν πεσιντζὶ Παρλαμέντο Νοέμβριος 12τὲ πιριντζὶ τεφὰ ἰτζτιμὰ ἐϊλετί. Μετζλίσι μεζκούρὴν κητεμλὶ ἀζασὴ Μ. Ἱλὰν κούρσιϊ χιταπετὲ ταβὲτ ὁλουντήκτα, μούμαϊλέϊχ πὶρ νούτκ ἰράτλε, ἀντὲ χεϊγέτι βούκελανὴν κουββετλὶ βὲ τεβαμλὴ ὁλμασὴ ἰτζοὺν τζόυμχουριλερὶν ἰττιχατὴ λουζουμηντὰν πὰχς ἐϊλετί. Μ. Φλόκε 347 ρέϊ ἰλὲ μετζλίσι μεπουσὰν ριγιασετινὲ ἰντιχὰπ ὁλουντηγὴ σηρατὰ, κραλλὴκ βὲ Ἱουλάνζε ταραφταρλαρηντὰν πάζηση μούμαϊλεϊχὶν λεϊχιντὲ ρέϊ ἰτὰ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Μετζλίσι μεπουσὰν ἀζασὴ ἐκσεριγετινὶν ἰντιχαπατηνὴν μεσρουϊγετὶ ταστὶκ ὁλουνοὺρ ὁλουνμὰζ, Μ. Φλόκε πέ τέκραρ ἰντιχὰπ ὁλουνοὺπ, ὃ ζεμὰν κεντὶ μεβκιϊνὲ μαχσοὺς ὁλὰν νουτκὴ ἰρὰτ ἐϊλεγετζέκ τὶρ. Ἱουλανζιστλερτὲν μούρεκκὲπ πὶρ κούρουχ Παρλαμεντονὴν κούσὰτ ὁλουνμασὴ μούνασεπετϊϊλε πὶρ νούμαγὶς ἰτζρασηνὰ τζαλησμησλὰρ ἰσέ τε, τεσεππούσλεριντὲ μουβαφφὰκ ὁλάμαγιαρακ μαχτζοὺπ καλμησλάρ τὴρ. Ἱουλανζενὶν πὶρ πεγιανναμεσὶ γέβμι μεζκούρτὲ κεντὶ φηρκασηνὰ μενσοὺπ ὁλὰν γαζεταλαρτὰ τάπ οὺ νεσρ ὁλουνμήζ τὴρ. Μεζκοὺρ πεγιανναμετὲ Τζενεράλη μούμαϊλέϊχ τεμὶς τὶρ κι, «Κανούνη έσασινὶν τατιλὶ μεσελεσὶ μεϊταντὰν καλκμὴς ὄλμαγιηπ, γιάληνηζ τούτζάρη τεεχχοὺρ ὁλμὴς, βὲ μουζαφφεριγὲτ ταχὰ ζιγιατὲ μουχακκὰκ πουλουνμήζ τὴρ.» Κεντὶ φηρκασηντὰν πὰχς ἐττιγὶ σηρατὰ τεμὶς τὶρ κι, «Βατανπερβερλὶκ βὲ χαϊσιγὲτ ταβασηντὰ ὁλούπ τα μετζλίσι μεπουσανὴν κερὲκ ταχιλιντὲ κερὲκ χαριτζιντὲ ὁλὰν φετακιὰρ βὲ τζανσιπὲρ τοστλὰρ, μεμλεκετὲ πόζουκ ὁλὰν Παρλαμέντο ούσουληνὴν νουφούζ οὺ τεεσιρτὲν πούς πούτούν πιπεχρὲ ἰτιγινὶ ἰσπάτ οὺ ἰρὰὲ ἐϊλεγετζέκ τὶρ. Ὅλ πόγιούκ τεσεππούσὶν πασὰ τζηκαρηλμασὴ ἰτζούν μενφαμτὰν ἀνλερὲ μουαβενετὲ τζαλησατζάγημ. Ἱπέν κι πὶρ Φρανσὴζ ἀσκερὶ ἰμ, βατανημὴ τζάν οὺ κόνούλτὲν σεβιπ ἀνὰ χητμὲτ ἐτμεκτὲν ἄσλα φεραγὲτ ἔτμεμισιμ.» Ἱουλάνζε βὲ Μ. Διλλονὴν πασὶλαρηνὰ πὶρ ἰζτιχὰμ τοπλαγιὴπ πολὶς μεμουρλαρὴ ἰλὲ τζαρπησμὰκ μακσετϊϊλε γέβμι μεζκούρτὲ ἄπανσηζ Παρισὲ κελετζεκλερὶ σαὶ ὁλμούς ἰσέ τε, ναμουσκιὰρ Ἱουλανζιστλὲρ ὃ κιπὶ πὶρ νούμαϊσὲ ἰστιρὰκ ἔτμεγετζεκλερινὶ ἀλένεν πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Μεπουσὰν μετζλισὶ ὀνούντὲ σεϊρ οὺ τεμασὰ μακσετϊϊλε πὶρ τακτμ καλαπαλὴκ τοπλανμήζ ἰτὶ ἰσέ τε, ἄντζακ ἰκὶ ούτζ κιμσὲ «Γιασασὴν Δερουλέδ! γιασασὴν Ἱουλάνζε!» νιτασηνὴ ρὲρ ἐϊλεμιζ τὶρ. Χούκούμὲτ κοναγηντὰν κούλλιγετλὶ μικταρτὰ πολὶς μεμουρλαρὴ τζηκὴπ, μεπουσὰν μετζλισὶ κουρπιντὲ τοπλανμὴς ὁλὰν χαλκὴ ταγηττηκλαρὴ κιπὶ, χίνι χατζεττὲ ἰστιχτὰμ ὁλουνμὰκ ούζρὲ πὶρ πόλούκ Δραγὼν ἀσκερὶ τάχι τεχιγὲ ἐτὶλμιζ ἰσέ τε, ἀσαγισὶ ἰχλὰλ ἐτετζὲκ πὶρ χατισὲ βουκοὺ πούλμαμηζ τὴρ.

Νοέμβριος 13 τὲ κραλλὴκ ταραφταρλαρηνὰ μενσοὺπ μεπουσαντὰν μούρεκκὲπ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ἐτὶλμιζ, βὲ μετζλίσι μεζκούρτὲ κραλλὴκ φηρκασηνὰ μενσοὺπ 170 ἀζατὰν 90 ἠ χαζὴρ πουλουνμήζ τὴρ. Ἱπού μετζλιστὲ πὶ ταραφ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχαζήϊλε τζούμχουρὶ ἐκσεριγετὶν κεντιλερὲ κόστερετζεκλερὶ τάβρ οὺ μουαμελεγὲ κόρὲ, χαρεκὲτ ἐτμελερὶ τάχτη καραρὰ ἀληνμήζ τὴρ. Κραλλὴκ ταραφταρανὴ σηφετϊϊλε ἰντιχὰπ ὁλουνὰν μεπουσλαρτὰν 50 γιάχοτ 60 νεφερινὶν ἀϊτ ὁλτηκλαρὴ φηρκανὴν ρουεσσασηντὰν πιρινὶν ταβσιγὲ ἐττιγὶ μεσλεγὶ, γιάνι Φράνσα τζόυμχουρὶ ούσούλη χούκούμετὶ τερτζιχ ἐττιγινὶ κατὶ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐϊλεμιζ ὁλτηγηντὰν, μούτετὶλ τζόυμχουριλερὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ μεσλεγινὶ ἰττιχὰζ ἐτετζεκλερὶ ούμιτ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ.

Μεπουσὰν μετζλισινὶν γέβμι κούσατηντὰ Μονμαρτρὴν ἰντιχὰπ ταϊρεσινὶν πὶρ χεϊγέτι μεπουσεσὶ Τζενεράλ Ἱουλάνζε λεχιντὲ 15,000, Μ. Δζοφρινὶν λεχιντὲ ἰσὲ, 5,000 ρέϊ βεριλμιζ ὁλτηγὴ χαλτὲ, Μ. Δζοφρινὶν ἰντιχὰπ ὁλουνμασὴ ἀλεϊχιντὲ μετζλίσι μεπουσανὰ πὶρ προτεστοναμὲ τακτὶμ ἐττιλέρ. Χεϊγέτι μεπουσεγὲ προτεστοναμὲ μακάμη μούνασιπὲ κόντεριλετζεγὶ χαπὲρ βεριλίπ, ἀσαγισὶ ἰχλὰλ ἔτμεγερεκ τησάρὴ τζηκμαλαρὴ ἔμρ ὁλουντή.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Πρὲνς Ἄλπερτ Βίκτωρ Νοέμβριος 9τὰ Ἱομπεγὲ μουβασελέτλε ἄϊνι κόυντὲ Ἱομπεγὶν τζενούπι σαρκισιντὲ βὲ 80 μὶλ μεσαφεσιντὲ βακὴ βὲ τζενουπὶ Χινδισταντὰ Ἰγγλιζλερὶν πασλήτζα μερκέζι ἀσκερισὶ ὁλὰν Πούναπ νὰμ σεχρὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλετί. Ταρίχι μεζκούρτὲν ούτζ κόὺν σόγγρα μούσαριλεϊχὲ ικὶ καζὰ βουκοὺ πουλτοὺ ἰσέ τε, περεκὲτ βερσὶν ἰκὶ καζατὰν τάχι μουχίμμ πὶρ νετιτζὲ χασὴλ ὄλματὴ. Σαπάχλαγιην μούσαριλεϊχὶν ρακιπ ὁλτηγὴ πὶρ φιλὶν ἀγιαγὴ καγιὴπ τούστούγιού κιπὶ, ὄϊλετὲν σόγγρα ἀραπασηνὴν ἀτλαρὴ ούρκερὲκ κοστηκλαρηντὰν ἀραπὰ σακατλαντή.

— Βελίϊ ἄχτ Πρενσὶν ρέσμι ἰζτιβατζὴ μούνασεπετϊϊλε Ἀθηναιτὲ τοπλανμὴς βὲ χούκμταρὰν χανετανλαρηνὰ μενσοὺπ ὁλὰν μούσαφιρλερὶν σάϊκι κιάφφεσι σέχρι μεζκούρτὲν μουφαρακὰτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ἰγγιλτέρρα βελίϊ ἀχτηνὴν γέβμι βελατετὶ Νοέμβριος 9 ἀ μούσατὴφ ὁλμασὴ μούνασεπετϊϊλε Ἀθηναιτὲ πὲκ μουταντὰν πὶρ σενλὶκ ἰτζρὰ ἐτὶλτί. Ἰκὶ κόὺν σόγγρα Πρὲνς δὴ Γὰλ φαμιλιασὴ ἰλὲ περαπὲρ βαπόρη μαχσουσηνὰ ρακιπεν, βὲ Ἱρινδιζιγὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκέτλε, Ἱρινδιζιτὲν τάχι τεμὶρ γιολουνὰ ρακιπεν ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐϊλεμιζ τὶρ.

— Ρουσία βελίϊ ἀχτὴ Παζὰρ κόυνού Τζετινεγὲ μούτεβέτζτζιχεν Ἀθηναιτὲν χαρεκὲτ ἐϊλεμιζ τὶρ. Μούσαριλεϊχ ὁρατὰ Πρὲνς Νικολασὴν μασούμ τζοτζουγηνὴν βαπτὶς ἀγινιντὲ πετερινὲ βεκιάλετεν χαζὴρ πουλουνατζάκ τὴρ. Βελίϊ ἀχτὴν πού ζιγιαρετὶ χουσουσὶ σουρεττὲ χαϊζι ἐχεμμιγέτ τὶρ· ζίρα Ρουσία Ἱμπερατωρού χαζρετλερὶ κεντὶ μαχτουμηνὴ Πρὲνς Νικολασὴν κελετζὲκ Ἰανουαριοστὰ 17 γιασηνὴ ικμὰλ ἐτετζὲκ ὁλὰν κεριμεσινὶ ἀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἐττιγὶ μερβί τὶρ. Πρὲνς Νικόλαος Ρουσία βελίϊ ἀχτηνὴ Ἀντιβαριτὲ ἰστικπὰλ ἐϊλετί.

— Ἱμπερατωρίτζα Φρειδερῖκος Ἀθηναινὶν μούζεχανεσὶ ἰλὲ ἀσάρη ἀτικεσινὶ τετκίκλε μεσγούλ ὁλούπ, ικὶ κεριμελερὶ ἰλὲ περαπὲρ Ἀλμανιαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν σέχρι μεζκούρτὲν πού κόὺν χαρεκὲτ ἐτετζέκ τὶρ.

— Κράλη σαπὴκ Μιλάνο Νοέμβριος 10 τὰ Πελγραδὰ μουβασελέτλε, στασιοντὰ μαχτουμὴ Κράλ Ἀλέξανδρος ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὁλουντού. Ἱαπὰ ὀγούλ κεμάλη μουχαππέτλε κουτζακλαστηλάρ. Φερτασὴ κόυνού Κράλ Μιλάνο χεϊγέτι βεσαγετὶ ζιγιαρέτλε, πάτεχου χὲμ χεγέτι βεσαγὲτ χέμ τὲ βούκελανὴν βιζιτασηνὴ καπούλ ἐϊλετί. Μ. Πάσιτζ Κράλ Μιλανογιὴ ζιγιαρὲτ ἐττικτὲ, Κράλ χαζρετλερὶ μούσαριλεϊχὶ πίζ ζὰτ κεντὶ ούζερινὲ πὶρ χούτζουμ ἄτὶ ἐϊλετιγὶ νουτκηντὰν τολαγιὴ κεμάλη σιττέτλε μουαχαζὰ ἐϊλετί. Κράλ Μιλάνο ἰλὲ χεϊγέτι βεσαγὲτ ταραφηντὰν τάχτη τεζεκκούρὲ ἀληνατζὰκ μεσελελερτὲν πιρὶ κὲντζ Κραλὴν κεντὶ βαλιτεσϊϊλε κὰτζ τεφὰ κόρούσμεσινὲ ταϊρ ὁλτηγὴ μούχτεμέλ τὶρ. Κράλ Μιλανονὴν ναζαρηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὁλὰν πὶρ μεσελὲ Ραδικὰλ φηρκασὴ ἐκσεριγετινὶν κὲντζ Κραλὴν βασιλερινὲ τὲρκ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτιγὶ πίζ ζὰτ κεντὶ μουχασσεσατή τὴρ. Ἐκσεριγέτι μεζκούρενὶν ἰττιασήντζα, μεμλεκετὶν ἀχβάλη μαλιγεσὶ φενὰ χαλτὲ ὁλτηγηντὰν, Κράλη σαπὴκ ἰτζοὺν πόγιούκ πὶρ μεπλαγὴν ταχσισὶ μούνασὶπ τεγίλ τὶρ. Ἱπνάεν ἀλέϊχ μούσαριλεϊχὶν ἄχζ ἐϊλετιγὶ μουχασσεσὰτ κὲντζ Κράλ Ἀλεξανδροσὴν μουχασσεσατηντὰν κεσιλετζέκ τὶρ. Κράλ Μιλάνο Νοέμβριος 15 τὲ Πελγραδτὰν μούφαρακὰτ, βὲ γέβμι μεζκούρτὲ Κράλ Ἀλέξανδρος κεντὶ βαλιτεσϊϊλε πὶρ τεφὰ ταχὰ μούλακάτ ἐϊλεμιζ τὶρ.

— Γιουνὰν μετζλίσι μεπουσασηντὰ φηρκάϊ μουχαλιφὲ ρεϊσὶ Μ. Δελιγιάννη Μ. Τρικουπηνὶν Κρήτη ούμούρ οὺ μεσαλιχινὲ ταϊρ τούβέλι μουαζζαμαγιὰ κόντερτιγὶ νοταγιὴ μουαχαζὰ ἰλὲ, Γιουνανιστὰν μεναφιϊνὶν χαλελπεζὶρ ὁλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτμιζ τὶρ. Ἱπουνὴν ούζερινὲ σετὶτ πὶρ μουπαχασὲ τζερεγιὰν ἐτμιζ, βὲ μούπαχεσέϊ μεζκούρὲ χιταμηντὰ 54 ρεγὲ καρσὴ 75 ρέϊ ἰτασήϊλε χεϊγέτι βούκελὰ χακκηντὰ ἐμνιγὲτ πεγιὰν ὁλουνμήζ τὴρ.

— Ἀλμανία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ Νοέμβριος 12 τὲ Βενεδιγὲ μουβασελὲτ, βὲ 4 σαὰτ σόγγρα Ἰμπερατὼρ Ἰμπερατωριτζαγιὴ Βενεδικτὲ τὲρκ, βὲ Μοντζαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλεμιζ τὶρ. Νοέμβριος 13 τὲ Ἰμπερατὼρ Κράλ Χούμπέρτο ἰλὲ περαπὲρ χάσετεν κεντινὶν ἐϊλεντζεσὶ χατρὴ ἰτζούν τερτιπ ὁλουνμὴς ὁλὰν ἀβὰ τζὴκμὴς, βὲ ἀκσάμλαγιην Ἰταλία κράλ ἀζάϊ χανετανήϊλε περαπὲρ ταὰμ, βὲ γιαρὴ κετζεγὲ πὶρ σαὰτ καλαράκ Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ πὶρλεσμὲκ ούζρὲ, Βεροναγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμιζ ἰττιγὶ κιπὶ, ἄϊνι βακηττὰ Ἰμπερατωρίτζα ρεφακατηντὰ κεντισινὶ τεσγιὲ σιταπὰν ὁλὰν κιαφφέϊ μεμουρλίϊνι χούκούμὲτ ἰλὲ μούτεπεράνη πελτὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ, στασιονὰ ἀζιμὲτ, βὲ τεμὶρ γιολουνὰ ρακίπεν Βενεδικτὲν μουφαρακὰτ ἐϊλεμιζ τὶρ. Βενεδιγὶν πόγιούκ καναλὴ ὅλ ἀκσὰμ τενβὶρ ἐτὶλμιζ, βὲ Ἰμπερατωρίτζα Βένεδικ ἐχαλισινὶν κεντισινὲ ταζίμεν ἰπρὰζ ἐϊλετικλερὶ ἀσάρη τεβετζτζούχχιαρανετὲν πὲκ μούτεεσσὶρ ὁλμούς τὴρ. Βερονατὰν Αὐστριαγιὰ κιτὲν τεμὶρ γιολοὺ τραινινὲ ρακίπεν Ἰμπερατὼρ ἰλὲ Ἰμπερατωρίτζα φερτασὴ κόὺν ὄϊλετὲν πὶρ ἀζ ἐββὲλ Ἐνσπρουκὰ μουβασελὲτ ἐϊλετιλέρ. Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ μαϊγετιντὲ Ἀλμανία τεβλετινὶν Βίεννα σεφιρὶ Πρὲνς Ρέοϊς ἰλὲ ἀγιάνη

μεμλεκὲτ πουλουντηγὴ χαλτὲ, στασιοντὰ 'Αλμανία 'Ιμπερατὼρ βὲ 'Ιμπερατωριτζασηνὴν μουβασελετλερινὲ πεκλεμεκτέ ἰτι. 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ καταρὴν κιάμιλεν τουρμασηντὰν ἐββὲλ βαγοντὰν ἐνμὶς, βὲ ἰκὶ 'Ιμπερατὼρ γάγετ σαμιμὶ σουρεττὲ πὶτ τεφὰτ κουτζακλασμησλάρ τηρ. Πάτεχου Αὐστρία 'Ιμπερατωρὴ βαγονὰ ρακίπεν 'Αλμανία 'Ιμπερατὼρ βὲ 'Ιμπερατωριτζασηνὴ Παβιέρα χουτουτηντὰ βακὴ Ροζενχέϊμ νὰμ μαχαλὰ κατὰρ τεσγὶ ἐϊλεμὶς τιρ. 'Ιμπερατὼρ Βιλχελμὶν σαρκτὰν ἀβτετὶ ἐσνασηντὰ κεντὶ μουττεφικλερὶ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτμεσινὶν ἐχεμμιγέτι σιγιασιγεγὶ χαΐζ ἰτιγινὲ ἰνανηλμακτά τηρ. 'Ιμπερατὼρ Φραντζίσκο 'Ιωσὴφ 'Ενσπρουκὰ μουτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ Κὸντ Καλνόκυ Μ. Τίτζα βὲ Κὸντ 'Ανδράσυ ἰλὲ μούλακὰτ ἐϊλεμὶς τιρ.

'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ ἰλὲ 'Ιμπερατωρίτζα Αὐγούστα Βικτωρία Νοέμβριος 15 ὲ μουσατὴφ τζουμὰ κουνούὺ σαπάχλαγιην Περλινὲ μουβασελὲτ ἐττιλέρ. Μουνιχτὲ μουσαριλεϊχουμὰ Παβιέρα ναϊπὶ Πρένς ταραφηντὰν σελαμλανμησλάρ τηρ.

— Ρώμα σεχρινὶν ἠλεκτρίκα ζιγιασήϊλε τενβιρὶ παπηντὰ πὶρ μουκαβελεναμὲ ἄκτ οὺ ἰμζὰ ὀλουνμὶς τηρ. 706 χαβὰ γαζὴ φενουσλαρὴ γερινὲ 167 ἠλεκτρίκα φενουσλαρὴ καΐμ ὀλατζὰκ, βὲ πού ἠλεκτρίκα φενερλερινὶν κουββέϊ μουχαρρικιγεσὶ Τιβολιτὲ βακὴ σελλαλελερτὲν ἄχζ ὀλουνατζάκ τηρ. Σιμτιγὲ κατὰρ γερλερινὲ βάζ οὺ τεεσὶς ὀλουνὰν πὶρ κὰτζ ἠλεκτρίκα φενερλερινὶν κατὶμ σεχρὲ γενὶ βὲ ἀτζὶπ πὶρ χοῦσν πὰχς ἐττικλερὶ μερβὶ τιρ.

— Λόνδρα σὲχρ ἐμινινὶν κεσιτὲ ἐττιγὶ ζιγιαφεττὲ Λὸρδ Σαλισβουρηνὶν ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκὴ Φρανσὶζ ματπουατὴ μουαχεζὲ ἐτμεκτέ τιρ. Νούτκη μεζκούρτὲ Λόρδη μούσαριλέϊχ 'Ιγγιλτερρανὴν Μησηρὴ ταχλιγὲ ἐτετζεγὶ βακτὴν ταχὰ κέλμεμις ἰτιγινὶ, βὲ ὃ κιπὶ πὶρ μουαμελενὶν πίλα μουχαταρὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλετζεγὶ ζεμανὴν χουλουληντὰ Μησηρὴν ταχλιγὲ ὀλουνατζαγηνὰ ταΐρ βεριλὲν τεεμινατὴ τεκρὰρ ἐτμίς τιρ. «Τὰν» νούτκη μεζκούρτὲν πὰχς ἐττιγὶ σηρατὰ τεμὶς τὶρ κι, «Λὸρδ Σαλισβουρῆ κεντὶ τεαχχούτατηνὴν ἰτζρασηνὴ πὶρ μούττέτι γάϊρι μουαϊγενεγὲ κατὰρ τεεχὶρ, βὲ ἀνλερὶ ἰτζρασὴ σάϊκι μουχὰλ ὀλὰν σαρτλαρὰ ραπτ ἐτμεκτέ τιρ. 'Ιγγλιζ χοῦκούμετινὶν 'Ιγγλιζ νάμ οὺ σανηνὴ λεκετὰρ ἐτὲν πὶρ μεσλεκτὲ τεβὰμ, γιάχοτ 'Ιγγλιζ κάβμη νετζιπινὶν μεσλέκι μεζκούρὲ ἴλα νιχαγὲ μούσαατὲ ἔτμεγετζεγινε οὺμιτβάρ ἠζ.» «Στένδαρδ» Φρανσὴζ γαζεταλαρηνὴν πού βὲ ἐμσαλὴ πεγιανατηνὴ τενκὶτ ἐττιγὶ σηρατὰ, «Πὶρ κιμσὲ πεγιανάτη μεζκούρετὲν 'Ιγγιλτερρανὴν Μησηρὴ μουαϊγὲν πὶρ βακητὰ τὲρκ ἐτετζεγινὲ ταΐρ Φράνσα ἰλὲ πὶρ σαρτναμὲ ἄκτ ἐϊλεμὶς ἰτιγινὶ ἰστιτλὰλ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ τε, 'Ιγγιλτέρρα χὶτζ ὃ κιπὶ πὶρ μουαμελετὲ πουλούημαμης τηρ. Φράνσα χαριτζιγὲ ναζαρετινὶν βασητάϊ νέσρι ἐφκιαρὴ ὀλὰν γαζεταλὰρ ἄτζεπα νέ σεπεπτὲν Μησηρτὰν τζηκμαμηζὴ ἀρζοὺ ἐτίγιορλαρ; 'Ασηλ σεπεπὶ σού τηρ· ἀνλὲρ πὲκ ἀλὰ πιλιρλέρ κι, πὶζ πὶρ τεφὰ Μησηρτὰν ἀγιὰκ τζεκτιγιμὶζ χαλτὲ, μεμλεκὲτ γίνε μερκέζι ἰχτιλὰλ ὀλατζάκ· ὃ ζεμὰν Φράνσα Καχιρετὲ, 'Ισκενδεριγετὲ βὲ οὔμουμεν πὸυτοὺν Μησηρτὰ Φρανσὴζ μεναφιϊνὶν χιμαγεσὶ ζημνηντὰ Μησηρὰ τὲρ χὰλ ἀσκὲρ σεβκ ἐτετζέκ τιρ» τέγιορ.

— Ρουμανία πουγράνη βούκελασὴ ρεΐσι βούκελὰ Μ. Καταρδζινὶν ἰστιφασὴ ἰλὲ χιτὰμ πεζὶρ ὀλμούς τηρ. Κρὰλ Κάρολος μούσαριλεϊχὶν ἰστιφασηνὴ καπούλ ἰλὲ, Τζενεράλ Μανογιὴ γενὶ πὶρ χεϊγέτι βούκελὰ τεσκιλινὲ ταβὲτ ἐτμίς τιρ. Γενὶ τεσεκκούλ ἐτὲν χεϊγέτι βούκελατὰ Μ. Λαχοβάρι χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲ ἰπκὰ, βὲ πὰς βεκιαλεττὲ Μ. Καταρδζινὶν σελεφὶ ὀλὰν Μ. Ροζέτη 'Ατλιγὲ νεζαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Βηθλεεμτὲ μουκὶμ 'Αλμανλαρὰ μαχσούς ὀλμὰκ οὐζρὲ, μαχάλη μεζκούρτὲ πὶρ Προτεστὰν κιλισεσινὶν ἰνσασηνὰ 'Ιρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, 'Αλμανία 'Ιμπερατωριτζασὴ μεζκούρ κιλισενὶν ἰνσασηνὰ πὲκ ἀρζουκὲς ὀλτηγηντὰν, Ζάτη χαζρέτι Πατισαχινὶν πού καραρὴ μούσαριλεϊχανὴν μεμνουνιγετινὶ μουτζὶπ ὀλατζάκ τηρ.

— 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ σαπὴκ μεσνέτι σατὰρεττὲ πουλουνὰν 'Εδχὲμ βὲ Σαΐτ πασαλὰρ χαζαρατηνὰ βὲ Πάχριγὲ ναζηρὴ Χασὰν πασαγιὰ 'Αλμανία τεβλετινὶν Ἔγλ Ρούζ νισανηνὴν πιριντζὶ ρούττεσιντὲν πιρὲρ κητασηνὴ ἰτὰ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, Σαλὲ κόσκούντὲ ἰκαμετλερὶ ἐσνατὲ χητμετλεριντὲ πουλουνμὴς ὀλανλαρὰ τακσὶμ βὲ τεβζὶ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, 30,000 μὰρκ, βὲ Τέρι Σαατὲτ φουκαράϊ ἐχαλισινὲ τακσὶμ ἐτιλμὲκ οὐζρὲ, 10,000 μὰρκ πρακμησλάρ τηρ.

'Ιστανπολτὰν μουφαρακὰτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ Ἰμπερατὼρ Σάτρη ἀζὰμ Κιαμὶλ πασαγιὰ χιτάπεν, «Σιζτὲν ἀϊρηλτηγημὰ ἐσὲφ ἐτέριμ. Ματπούη μουφαχχαμηνὴς χοὺκμταρλαρὴν γεκτικερλερινὲ γιαζτηκλαρὴ μεκτουπλαρτὰ σὴρφ νεζακὲτ ἰκτιζασηντὰν κουλλαντηκλαρὴ «Πιρατερὶμ» κελιμεσινὶν χακικατηνὴ τετζεσσοὺμ ἐττιρμὶς τιρ. Μιννεττάρληγημὴ νέ βέτζχλε πεγιὰν ἐτετζεγιμὶ πὶλέμεγιορημ» τεμὶς τιρ.

'Αλμανία τεβλετὶ σεφιρὶ Μ. Ραδόβιτζ Σάτρη ἀζαμὰ πὶρ τεζκιρὲ ἰρσαλὴ ἰλὲ, ἀντὲ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Τέρι Σαατεττὲ ἰκαμετλερὶ ἐσνασηντὰ μουσαριλεϊχὲ χὲρ σηνὴφ ἐχαλλὶ ταραφηντὰν ἰπρὰζ ὀλουνὰν τεβετζτζοὺχὰτ βὲ ριαγιάτη οὺμουμιγετὲν πὰχς ἐϊλετικτὲν σόγγρα πὲρ βέτζχι ζλϊρ ἰταρεϊ λισὰν ἐϊλεμὶς τιρ· «Πινάεν ἀλέϊχ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Ζάτη χαζρέτι Πατισαχιγὶ ζιγιαρετλερινὶ μουχτὶρ κούνλερὶν ρεβνάκ οὺ σασαασηνὴ φέβκ ἐλ γαγὲ τεζγιτὲ μουαβενὲτ ἐτμὶς μεμουρϊϊν ἰλὲ Τέρι Σαατὲτ ἐχαλισινὲ 'Ιμπερατωρὴν τεσεκκούρατὴ ἰλὲ πούτούν 'Αλμανία καβμηνὴν χισσιγιάτη σούκρ κούζαρανεσινὶ πεγιὰν οὺ τεπλὶγ ἰτζούν βεσατέτι ἀλιγελερινὲ μούρατζαὰτ ἐτέριμ.»

— Ἴζμυρτὲν βαριτ ὀλὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, τζιτζὲκ ἰλλετὶ Οὐσακτὰ κεμάλη σιττέτλε κεντὶ χούκμούνού ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ τιρ. Ἔλ γὲβμ 3,000 κισινὶν μεζκούρ ἰλλετὲ τουτουλμὴς ὀλαρὰκ ἐζιγὲτ τζεκμεκτὲ ἰτικλερὶ, βὲ γέβμιγε 12-15 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλτηγὴ ταχμὶν ἐτιλμεκτὲ τιρ.

— Παριστὲν βαριτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Μετζλίσι βούκελὰ Τέρι Σαατεττὲ πὶρ Φρανσὴζ χασταχανεσὶ ἰνσασὴ ἰτζούν ἰκτιζὰ ἐτὲν τὸρτ γιοὺζ πὶν φρανκὴν ἀσχάπη χαϊρτὰν μούτεβεφφὰ Ζιφαρὴν τὲρκ ἐϊλετιγὶ μεπαλιγτὲν ἀληνμασὴ παπηντὰ χούκούμετὲ μούσαατὲ ἰτασηνὴ μὺτεζαμμὶν ὀλὰν καραρναμενὶν ἰστάρηνὰ καρὰρ βερμὶς τιρ.

— Κετζὲν σαλὴ κούνούὺ ζουχοὺρ ἐτὲν σιττετλὶ φουρτούνα ἐσνασηντὰ Πάχρη Σιγιαχτὰ πεσὶ Γιουνανιλερὲ, βὲ πιρὶ Τούρκλερὲ μενσοὺπ πουλουνὰν 6 γελκὲν κεμισὶ καζαζετὲ ὀλμούς τηρ. Γιουνὰν κεμιλερινὶν πιριντὲ 3, πὶρ τικεριντὲ 2 κισὶ πογουλμὴς τηρ. Σάϊρ κιαφφέϊ κεμιλερὶν ταϊφελερὶ σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρηλμησλάρ τηρ. Μεζκοὺρ κεμιλερτὲν ἔκσερισι ζαχιρὲ γιούκλοὺ ὀλαρὰκ Δὼν νεχρὶ μούνσαπτηντὰ βακὴ Ταϊγαντὰν κελμεκτὲ ἰτιλέρ.

Δζεζαΐρι Πάχρη Σεφιδτὲ τάχι φουρτούνα σιττετλὶ ὀλοὺπ, Σελανικτὲν 'Ιπραηλιγεγὲ κιτμεκτὲ ὀλὰν πὶρ 'Ιγγλιζ βαπορηνὴν κόκερτεσιντὲ 'Αρναβοὺδ τζοπανλαρὴν τάχτη ναζαρετλεριντὲ 1,200 κογιοὺν πουλουνμακτά ἰτι. Φουρτούνα ὅλ κατὰρ κέσπι σιττὲτ ἐϊλετὶ κι, τζοπανλαρὰ ἀνπαρὰ ἐνμελερὶ ἔμρ ὀλουντοὺ ἰσέ τε, ἀνλερτὲν ἔκσερισι πού ἐμρὲ ἰταττὰν ἰμτινά, βὲ πάζηση τεσχίρι σιλαχὰ πιλὲ τζούρατ ἐϊλεμὶς τιρ. Νετιτζὲ σού ὀλμούς τὴρ κι, ἀνλερτὲν 3 οὺ βαπὸρ οὐζεριντὲν κετζὲν ταλγαλαρτὰν σούρούκλενερὲκ τενιζὲ τούσμέκλε πογουλτηγὴ κιπὶ, κογιουνλαρτὰν 1,000 κατὰρ τάχι κόκερτὲ οὐζεριντὲν ταλγαλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τενιζὲ τούσούπ πογουλμησλάρ τηρ.

— Μιτυλήνη ἀτασηντὰ χαρεκέτι ἀρζτὰν μούσαπ ὀλανλαρὰ ἰανὲ τέρτζ οὺ τζεμὶ ἰτζούν Ἰζμυρτὲ πὶρ κομισιὸν τεσεκκούλ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἰστανπολτὰ Ρούμ Πατρικὶ χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετιντὲ τάχι τικὲρ πὶρ κομισιὸν τεσεκκούλ ἐϊλεμὶς τιρ.

Μουάχχαρεν σατὴρ ὀλὰν πὶρ 'Ιρατέϊ σενιγεγὲ τεβφίκεν ἄϊνι μακσὲτ ἰτζούν Χασὰν Φεχμὶ πασανὴν τάχτη ριγιασετιντὲ πὶρ κομισιὸν τεσεκκούλ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Ζάτη Σαχανὲ 'Ιμτιγιὰζ Νισάνη ζισανηνὴν πιριντζὶ ρούττεσιντὲν πὶρ κητασηνὴ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σαΐδ πασὰ χαζρετλερινὲ ἰχσὰν ἐϊλεμὶς τιρ.

— Πάπη Ζαπτιγὲ τζιβαρηντὰ ἀχίρεν βουκοὺ πουλὰν γιανγηντὰν σόγγρα πακὶ καλμὴς ὀλὰν πὶρ τιβὰρ φουρτούνα ἐσνασηντὰ οὐμμέτι Ἰσλαμιγετὲν ὀλὰν πὶρ ζατὴν ζεβτζὲ βὲ μασούμ τζοτζουγήϊλε περαπὲρ σακὶν ὀλτηγὴ κούτζοὺκ πὶρ χανὲ οὐζερινὲ γιηκηλμὴς τηρ. Μερκοὺμ ἰλὲ τζοτζουγηνὴν ὀλοὺ τζεσετλερὶ, ζεβτζεσὶ ἰσὲ ἀγήρτζα μετζρουὺχ ὀλαρὰκ χαρεπελὲρ ἀλτηντὰν τζηκαρηλμησλὰρ, βὲ κατὴν χασταχανεγὲ κόντεριλμὶς τιρ.

— «Ταρικ»ὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Πίτλις βιλαγετὶ ἀσαΐρι οὐμερασηντὰν Μουσὰ πέϊ κετζὲν τζούμαὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ μαχκεμέϊ τζίναγετὲ τζέλπ ἰλὲ ἰστιτζβαπάτη ἐββελιγεσὶ ἰφὰ κηληνμὴς, βὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ μαχκεμέϊ ἀλενιγεσινὶν ἰτζρασὴ ὀνούμούζτεκὶ τζούμὰ ἐρτεσινὲ ταλὶκ κηληνμὴς τηρ. Μούμαϊλέϊχ χουκουκηνὴν μουχαφαζασὴ ζημνηντὰ ταβὰ βεκιλλεριντὲν 'Ιζζὲτ πεγὶ βεκὶλ ταγὶν ἐϊλεμὶς τιρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Νοέμβριος 9/21, 1889

'Εσχάμη Οὐμουμί 18. 34.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 76. 75.
Ταφιγέϊ Τούγιούν καϊμεσί 7. 30.
'Ιστικράζη Ταχιλί 45. 28.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρὰϊ 'Οσμανί 100 γρουστάν

Μετζιτιγέ	108	4	Πόλ	90	5
Μεταλίχ	100	—	Ναπολέων	87	32
Πεσλίχ	103	20	Κριμίτζα	51	10
'Αλτηλήχ	103	20	Λίρα Ἴγγλιζ	110	16

Μανὲτ καϊμέ 8. 64.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — 'Αμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ
ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΙΗ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 28, 1889 NOYM. 48

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφέ

'Αλλάχ μη γιόκ ισέ τόυνγιά μη ; 377
Ίίρ σαάτ. 377
Κυριακή, γιάνι Ραππήν κόυνού 378
«Λάκιν 'Αδάμ ίτζούν κεντισινέ μόυνασίπ πίρ γιαρτημτζή πουλούνματη» , . . . 378
Πίρματά χαϊτουτλήκ. 379
Γιαπρακλαρήν εσκιάλ βέ φεβαϊτί. 380
Μουχαρρεράτ. 380
Σουρουνάτη Σιγιασιγέ. 383
'Ακτζελερίν Φιγιατή. 384

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά πεντζσενπέ κόυνού νεάρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ίτζούν σενελιγί πέρ βέτζχ. πεάιν 1½, βέ άλτή άϊλήγή ½ σίμ Μετζιτιγέ, βέ πίρ νόυσχεσί 30 παρά τηρ. Ποστά όύτζρετί πιζέ άίτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ίτζούν ταχριράτ 'Ισταμπολτά 'Αμερικάν Χανημτά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ, άπονέ γιαζηλμάκ, βέ ποσταγιά άίτ μεβάττ ίτζούν μεκτούπ βέ άκτζέ Δόκτωρ Πετιπονά κόντεριλμελί τιρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί Σίρκετί ταραφημτάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΑΛΛΑΧ ΜΗ ΓΙΟΚ ΙΣΕ ΤΟΥΝΓΙΑ ΜΗ;

Χριστιάν κιλισεσινίν ίπτιτασημτα βουκού πουλάν σεϊλέρ σίμτι τάχι βουκού πουλμακτά τηρ. Παΰλος ρεσούλ πίρ ζεμάν Δημασή έμεκτασή τεγιού μέτζ ού σενά έτέ πιλίρ ικέν (Φιλήμων 24) πίρ σενέ μόυρούρ έττικτέν σόγγρα, «Δημάς πού τόυνγιαγιή σεβμέκλε πενί τέρκ έττί», τεμεγέ μετζπούρ όλτού (Β Τιμ. δ'· 10). Δημάς ίλχάμ Ούλλαχήν τεεσιρί ταχτημτά όλτηγγή βακήτ χακικαττάν ίρτιτάτ έττί ισέ, άτεμλερίν σίμτι ίρτιτάτ έτμεσί τζάϊ ίστιγράπ μη τηρ; Φάκατ Δημασήν χακικαττάν σαπμασημήν νετιτζεσί νέ όλτού; 'Ανά πακαράκ Παΰλος ρεσούλ τάχι χακικατή τέρκ έτμεγέ νιγέτ έϊλετί μι; Χάϊρ· ό Δημάς χακικαττάν σαπτή ισέ τε, Τίνι Μεσιχινίν 'Αλλαχτάν όλτηγγημή πιλίρ ίτι. Δημάς τεπεττόύλ έτμίς ισέ, 'Αλλάχ γίνε ό ίτι, πού έτζλτέν Παΰλος 'Αλλάχ ίτζούν όλάν ίσινέ τεβάμ έϊλετί.

'Ατεμλέρ μαζιτέ όλτηγή κιπί σίμτι τάχι 'Αλλαχήν ίσινί τέρκ έτετζεκλέρ, φάκατ πίζ άνλερέ πακαράκ ΐς κόύλλιγεν μάχβ ού λάγβ όλούγιορ τεγιού μι τόυσόυνμελίγιζ; Χάϊρ· Παΰλος πίρ μόυττέτ «πόυτούν 'Ασία» κεντινέ καρσή τζηκτή ισέ τε, όϊλέ τόυσόύνμετι. 'Αλλάχ χαγιαττά όλτηγγημτάν, φουρτούνα κετζτικτέν σόγγρα κεμί γίνε τογρουλτού. 'Ατεμλέρ ρουχανί ισί τέρκ έτσελέρ τάχι άνήνλε ίσίν μαχιγέτ βέ κήϊμετί τεπεττόύλ έτμέζ. Δημασήν πού τόυνγιαγιή σεβμεσί άχρετέ όλάν μουχαππετινί ίζαλέ έττιγιντέν, μερκούμ ΐς χακκημτά όλάν χόύσνι τεβετζτζόυχιντέν τάχι περί όλτού. Πού κόύν νέ κατάρ τζόκ κιμσελέρ Δημασήν ταρικινέ ίμτισάλ έτερλέρ! Ίχτιμάλεν άνλερίν ίμανημήν ναζαρί κησμή τεπεττόύλτέν σαλίμ καλμής τηρ· φάκατ τόυνγιανήν μουχαππετί χεραρετλερινί όλ τερετζέ σογουτμής τήρ κι, Χριστοσήν ίσινίν ίλεριλεμεσί παπημτά όλάν τεβετζτζόυχλερί ζάϊ όλμούς τηρ.

Τόστουμ, «Χίτζ πίρ κιμσέ ικί έφεντιγέ κουλλήκ έτέμεζ, χέμ 'Αλλαχά βέ χέμ τε μαλέ κουλλήκ έτέμεζσινίζ.» «Έγερ πίρ κιμσέ τόυνγιαγιή σεβέρ ισέ, άντέ Πετερέ μουχαππέτ γιόκ τηρ.»

ΠΙΡ ΣΑΑΤ

Πουντάν πίρ κάτζ σενέ άκτέμ έφεντινίν πιρί σαπάχλαγιην σαάτ πιρτέ κεντί μαγαζασημτάν άίρημλμακτά όλάν Μ. Πόεν νάμ ζενκίν πίρ τατζιρέ ράστ κελτιγιντέ «Ό νέ! Μ. Πόεν, πού κατάρ κέτζ βακημτά πουρατά νέ ίσίν βάρ;» τεγιού σουάλ έϊλετίκτε, Μ. Πόεν, «Πέν χέρ κετζέ ούϊκουγιά μαχσούς όλάν βακτημήν πίρ σαατηνή χισαπλαρημήν τεσβιγεσινέ χάσρ έτέριμ. Πού χαφταλήκ ίσλερίμ ίτζούν πόγιούκ πίρ κιάρ τηρ» τεγιού τζεβάπ βερτί.

Πουνήν ούζερινέ πίρ σενέ κέτζμεζτεν δοκτωρλαρή Μ. Πόενέ «Έγερ χαγιατηνή σιγιανέτ έτμέκ ιστέρ ισέν, ιστέν πούς πούτούν ΐλ τζεκμελίσιν» τεγιού έμρ έττιλέρ. 'Ισινίν σενέ πέ σενέ όλάν ταϊμί ταζγικί βέ ούϊκουτάν τζαληνάν βακήτ μερκουμήν σηχετινί πόζμούς, βέ ταχά κήρκ σεκίζ γιασηνή πιτίρμεμις όλτηγή χαλτέ, ίχτιγιάρ πίρ άτέμ όλμούς ίτι. Μόυμαϊλέϊχ ζενκίν όλμούς ίτι ισέ τε, κεντινίν παρά καζανμάκ ούγρηνά πέζλ έϊλετιγί σάϊ ού γαπρετλέρ όμρόυνού χάϊλη κησσαλτμής ίτι.

Ίλμ ού ζεκιασή βέ πίρ κάτζ λισανλαρά άσιναληγή τζιχετίϊλε κέρέκ 'Αμερίκα βέ κέρέκ Εύρωπατά κέσπι σόχρέτ έτμίς όλάν πίρ ζάτ γενί έβλενμεσινίν ΐλκ σενελεριντέ χέρ κόύν έβλατλαρή ούγρηνά πίρ σαάτ χάσρ ού σάρφ έτμεγί τάχτη καραρά άλτή. Ό βακήτ ζαρφημτά άνήν πόυτούν έφκιάρ ού μόυλαχαζατή τζοτζόυκλαρήν έβσάφ ού ταπιατλαρηνή άνκλαγιήπ, άνλερί τογρού τζιχετέ ίχτά έτμέκ ίτι. Ίς κόύτζ, ταβετλέρ, ζιγιαρετλέρ, βέ μεζκούρ σαατά μόυταχελεσί όλάν χέρ σεγί πέρ ταράφ έτέρ, βέ «Πενίμ πίρ ισίμ βάρ» τζεβάπη πά σεβαπηνή βερίρ ίτι. Μόυμαϊλεϊχίν κήζλαρή πόγιούγιούπ κεμалέ βασήλ όλτηλάρ. 'Ανлерίν βалителерί βефат еттікте петерлері катар кентилере махрем олан тостларй гиок ити. Петерлеринин таима кентилериле тертаг олатзагнаа оупхелері олматнгнуган, мектептзе олан снклет оу снкнитнларнн, тёрт оу елемлерині, зебк оу месеррет лерині плалари кемали сёбкле ана аз оу такти ет ерлер ити. 'Анын тзотзоуклари погиоугиоуп папа гиитлер олтнклариптан, пуилари тахи кентилере махсоус амал оу ефхиарлари, петпахтлнклари, моубаффакигетлері, алел хоусоус игба бе тетзрипелері бар ити. 'Анлер хитз пир бакнтта кенті фикр оу емеллерині пир погиоук пиратере аз етертзесине петерлерине аз оу пегиан етмектен тзекинмезлер ити.

Пір коун огоуллариптан пиріле сокакта кезинтиги сиратa тостларнптан пири ана раст келті. Папа огоул пири пирлерііле сака етіп коулмектё ітілер. Моуахчерен мерконм тост ана «Насил олоугиор та огоуллариn ile пой катар текліфсіз олоугиорсин;» тегиоу соуал, бе «Пен пенимкилерині ебін етрафинта короур кетзер ітім, анлер ел гебм погиоугиоуп атем олмоусалар исе те, сайкі пана гиапантзі тирлар» земинитё илабей коуфтар ейлеті. «Пен чер коун анлере пір аз бакнт верір, кентимі тзотзоук мертепесине ентіріп анлерле перапер погиоурбум.» «Китсен те, пен олтоуктен сограа анлере пір сей тёрк етмек ітзоун пір сей казанагиим тегиоу поутоун коун зигиатесіile тзалнстнгнмтан, пенім пой бетзхле кетзиретзек бактим гиок тир.»

Μεζκούρ μουκιαλεμετὲν σόγγρα, πού ικὶ κιμσὲ πιρὶ πιρλεριντὲν μουφαρακάτ ἐϊλετιλέρ. Πιρὶ κεντινὶν ταλιμσὶζ τερπιγεσὶζ ἐβλατλαρηνὰ μουάχχερεν ἀνλερὶν κεμάλη σουράτλε σάρφ οὐ ιστιχλὰκ ἐϊλετικλερὶ σερβὲτ τὲρκ ἐϊλετὶ, τικερὶ ισὲ πίλα σούπχὲ κεντὶ ἐβλατηνὰ τζὸκ παρὰ τεγίλ, ἴλλα χὲρ νοκτασὴ κεντινὶν τετζριπὲ βὲ Χριστιὰν ἰμὰν βὲ μουχαππετίϊλε μούτεεσσὶρ ὀλὰν ἐβσάφ οὐ ταπιὰτ μιρὰς πρακτή.

Ὅον ἀλτηντζὴ ἀσρτὰ Φρανσὴζ σεραϊ ταϊρεσιντὲ χούσν οὐ τζεμὰλ τζιχετίϊλε γεκτὰ ὀλὰν Διὰν δὴ Ποάτιε χακκηντὰ ριβαγὲτ ὀλουνούρ κι, κεντινὶν κὸζ καμαστηρατζὰκ τερετζετὲ παρλὰκ ὀλὰν σιμασηνὴν κὸυζελλιγινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ χατρὴ ιτζοὺν χὲρ κὸὺν πὶρ σαὰτ σητζὰκ σοὺτ ἰλὲ πανγιὸ ἐτερὲκ κετζιρίρ ἰτι. Κὰτζ κατὴν κεντὶ τζανλαρηνὴ πὰκ βὲ λεκεσὶζ χὴφζ ἐτμὲκ χατρὴ ιτζοὺν χὲρ κὸὺν πὶρ σαὰτ τενχαγιὰ τζεκιλὶπ τουὰ ἐτμεγὲ χαζήρ τηρ; Χὲρ πιριμὶζ ναζαρημηζτὰ ἓν κηϊμετλὶ ὀλὰν ἀρζοὺ βὲ ἐμελιμιζὶν τερβιτζὶ ιτζοὺν γικιρμὶ τὸρτ σααττὰ πὶρ σαὰτ τζαλὰ πιλίριζ. Πού πὶρ σαὰτ νέ σεγὲ χὰσρ ὀλουνμαλή τηρ; Καριγιούνη κιραμημηζτὰν χὲρ πιρινὶν ιστὲρ ιστεμὲζ πού σουαλὰ βερετζεγὶ τζεβὰπ κεντισινὶν νέ τζεσὶτ πὶρ ἀτέμ, βὲ φίκρ οὐ χισσιγιατηνὴν νέ χαλτὲ ὀλτηγγηνὴ κόστερίρ.

ΚΥΡΙΑΚΗ, ΓΙΑΝΙ ΡΑΠΠΗΝ ΚΟΥΝΟΥ

3.

[Πέντι μαχσούς]

Ρεσουλὶ ἔμρ χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ, γετιντζὶ κὸυνοὺν πιριντζὶ κούνὲ τεπτιλὶ μεσελεσινὶν ιζαχὴ μουχάλ τηρ. Πιριντζὶ πέντι μαχσουσημηζτὰ τάχι πεγιὰν ὀλουντηγὴ οὐζρὲ, Εἰρηνησὶν ἐγιαμηντὰ γετιντζὶ κὸυνοὺν μουκαττὲς χὴφζ ὀλουνμασὴ παρὶτ ἀτὶ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, πιριντζὶ κούντὲ ιτζραϊ ιπατὲτ ιτζοὺν τοπλανμὰκ ἀτετὶ κιλισετὲ οὔμουμεν μακπούλ βὲ τζαρί ἰτι. Ἰωάννης ρεσουλὴν βεφατὴ πού βακτὴν ἄντζακ οὔτζ ρουπ ἆσρ μουκαττεμιντὲ βουκού πουλτηγὴ κιπὶ, Πέτρος βὲ Παῦλος ρεσουλλὲρ τάχι ταρίχι μεζκούρτὲν ἄντζακ πὶρ ἆσρ ἐββὲλ βεφὰτ ἐτμισλέρ ἰτι. Ἔγερ γετιντζὶ κὸυνοὺ μουκαττὲς χὴφζ ἐτμὲκ Χριστιανλαρὴν φαρζὴ ισὲ, ρεσουλλερὶν ἀνὴ μουκαττὲς χὴφζ ἐτμελερὶ λαζὴμ κελτιγὶ κιπὶ, ἰμανὰ κετιρτικλερὶ κιμσελερὲ τάχι ἀνὴν χὴφζ οὐ ιτζρασηνὴ ταλίμ ἐτμιζ ὀλμαλαρὴ ιτζὰπ ἐτέρ. Ρεσουλλερὶν πέρ χαγιὰτ ὀλτηκλαρὴ μούττέττζε, πού χουσουστὰ ζελαλετὲ βαρμαγὰ μεϊταντὰ πὶρ κὸνὲ τεμαγιούλάτη οὐμουμιγὲ μεβτζοὺτ ὄλματηγη τερκιάρ τηρ, γιόκσα ἀνλερὶν καλεμὲ ἀλμὴζ ὀλτηκλαρὴ ρισαλελερτὲ χουσούστη μεζκούρὲ ταὶρ ζίκρ οὐ ισάρλὰρ πουλουνούρ ἰτι. Ζίρα πού ρισαλελερτὲ Ρεσουλλερὶν ὄ ζεμὰν Χριστιανλαρηνὴν βαρτηκλαρηνὴ κόρτούκλερὶ ζελαλετλερτὲν πὰχς ὀλουνμὴζ τηρ. Πάζηλαρ κηγιαμετὶ ινκιὰρ, γιάχοτ ζάτεν ἀνὴν βουκού πουλμὴζ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐττικλεριντὲ Παῦλος ρεσουλ ἀνλερὲ καρσὴ γιαζτή. Ἰησουσὴν Μεσὶχ ἰτιγινὶ ινκιὰρ ἐϊλεγὲν πάζη κιμσελερὶ Ἰωάννης ρεσουλ τετζτζὰλ ναμήϊλε γιὰτ ἐτμεκτέ τιρ. Ζενκινλερὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ ριαγὲτ βὲ χούριμὲτ ἐτενλερὲ Ἰάκωβος ρεσούλ χατρὰ ριαγὲτ ἐττικλερὶ σεπεπτὲν ταζιρ ἐτίγιορ. Φάκατ πού ρεσουλλερτὲν χὶτζ πιρὶ ὄ ζεμανὴν Χριστιανλαρηνὴν χαφτανὴν γιανκλὴς κὸυνοὺνοὺ μουκαττὲς χὴφζ ἐτμελερὶ σεπεπίϊλε ζελαλετὲ βαρμὴς ἰτικλερινὲ ταὶρ πὶρ σέϊ ζικρ ἔτμεμεκτε τιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ Ρεσουλλὲρ ζεμανηντὰ πού χουσουστὰ πελλὶ πασλὴ πὶρ ζελαλὲτ ὄλματηγηνη κεμάλη ἐμνιγέτλε ἰστιντὰτζ ἐτὲ πιλίριζ. Ἴμτι σάϊκι κιαφφέϊ Χριστιανλὰρ Ρεσουλλερὶν ζεμάνη βεφατλαρηνὰ κατὰρ γετιντζὶ κὸυνοὺ μουκαττὲς χὴφζ ἐϊλετιλὲρ ισὲ, ταρίχι μεζκούρτὲν γιάληνηζ πὶρ ἆσρ σόγγρα, ταχὰ Πέτρος βὲ Παυλοσὴν ρεφικλερίϊλε μούλακὰτ βὲ μούσαχεπεττὲ πουλουνμὴς ὀλὰν κιμσελερὶν, βὲ πίζ ζὰτ Ἰωάννης ρεσούλ ἰλὲ κὸρούσμούς ὀλὰν σαϊρλερινὶν χάλα πέρ χαγιὰτ πουλουντηκλαρὴ πὶρ ζεμαντὰ κιμέσνενιν γετιντζὶ κὸυνοὺ χὴφζ ἔτμεγιπ τε, κιάφφεσινιν πιριντζὶ κὸυνοὺ χὴφζ ἐτμελερὶ κεϊφιγετινὶ νάσηλ ἰζὰχ ἐτὲ πιλίριζ; Πέλκι κιλισενὶν κεντὶ μουαλλιμλερὶ ταραφηντὰν ἰζλὰλ ἐτιλτιγὶ ἰττιὰ ὀλουνοὺρ ισέ τε, πού κιπὶ πὶρ σεγὲ κίμσε ἰναμάζ. Ἐβαὶλ Χριστιανλαρὴ πίλα τεφεκκούρ οὐ μούλαχαζὰ κεντὶ ρεϊσλερινὲ ταπὶ ὀλὰν πὶρ κογιούν σούρούσοὺ κιπὶ τεγιλλέρ ἰτι. Χάττα Παῦλος ρεσούλ πιλὲ κεντινὶν ἐμσαλσὴζ ὀλὰν ὄ κατὰρ ζεκιαβὲτ βὲ φετανετὶ βὲ μαλὶκ ὀλτηγὴ ἰλχὰμ μεβχιπέϊ ἰλαχιγεσίϊλε ἰμανὰ κετιρτιγὶ Χριστιανλαρὴ κεντινὶν ταλιματὴ μουτζεπίντζε χαρεκὲτ ἐττίρμεγὲ κατὶρ ὄλματη. Πουντὰν πασκὰ ἰκιντζὶ ἄσρη Μιλαδιτὲ μεζχεπὶ φηρκαλαρὴν ζουχούρ ἐττιγινὲ τάχι βακήφ ἰζ. Κιλισετὲ Πασχαλία ἑορτησινὶν χὴφζ ὀλουνμασηνὴν μούνασιπ βακτηνὰ ταὶρ πὶρ μούναζὰ μεβτζοὺτ, βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ χουσουσλαρτὰ ἰχτιλάφη ἐφκιὰρ τζαρί ἰτι. Χάττα ὄ ἴλκ ζεμανλαρτὰ πιλὲ ἐπισκοποσλὰρ ἰλὲ σάϊρ Χριστιὰν μουαλλιμλὲρ χασὲτ πελιγεσιντὲν πούς πούτούν πὲρὶ ὄλματηκλαρηντὰν, πὶρ ἐπίσκοπος γιάχοτ ἐπισκοποσλαρὴν πὶρ χεϊγετὶ Κυριακηγὲ ταὶρ πὶρ πιτὰτ ἰτχαληνὰ τζηκησμὴς ὀλσαλάρ ἰτι, σαϊρλὲρ ἀνλερὲ μουχαλεφὲτ ἐτερλὲρ, γιάχοτ πιτάτη μεζκούρὲ ἄκηπετ καπούλ ὀλουνσὰ πιλὲ, ἄντζακ ούζούν ούζατιγὲ μούπαχεσὲ βὲ μούναζαατὰν σόγγρα καπούλ ὀλουνούρ ἰτι. Φάκατ κιλίσε τεβαριχιντὲ πού κιπὶ πὶρ μούναζαανὴν ἐσερὶ πιλὲ κορούλμεμεκτε τιρ.

Τεπτιλατὴν νέβ οὐ μαχιγετὶ τάχι ναζάρη τικκατὰ ἀληγμαλή τηρ. Τεπτιλάτη μεζκούρὲ ἄλετ τετρὶτζ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλὲν πὶρ τεπτιλὰτ τεγιλ ἰτι. Ρουχπὰν κούρουχηνὴν ἐλπισέϊ ρουχανιγεσὶ βὲ Ἀσάϊ Ραππανινὶν ἄχζ οὐ τενα βούλούὺ χουσουσλαρηντὰ τεπτιλὰτ σάϊκι χίσς ὀλούνμαγιατζαχ τερετζετὲ ἀχεστὲ ἀχεστὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲ πιλίρ ισέ τε, Κυριακηνὶν ἰπτιτὰ πὶρ, πάτεχου ικὶ σαὰτ σόγγρα πασλαγιαρὰκ ἄκηπετ χάϊλη σενελὲρ μούρουρηντὰν σόγγρα, πού βέτζχλε πούτούν πὶρ κὸυνοὺν τεπτιλὶ βουκού πουλτηγηνὴ χίτζ πὶρ κιμσὲ ζὰνν ἐτμέζ. Ἀτεμλὲρ πὶρ γιὰ τικὲρ κὸυνοὺ χὴφζ, βὲ ἀνὰ ριαγὲτ ἐτερλέρ ἰτι. Γεχουδιλικτὲν τόνμὲ ἐββὲλ ζεμὰν Χριστιανλαρὴ σούννὲτ ὀλούπ, σεριάτη Μωϋσηβιγεγὶ χὴφζ οὐ ιτζρὰ ἐττικλερὶ μισιλλοὺ, πὶρ ζεμανὰ κατὰρ χὲμ Σάββατον χέμ τε Κυριακὴ κὸυνοὺνοὺ χὴφζ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ἀνλερὶν πού γιολτὰ μουαμελελερὶ χαφτανὴν πιριντζὶ κὸυνοὺνοὺν Χριστιανλαρὴν μουκαττὲς κὸυνοὺ ἰτιγινὲ ἀλὰ πὶρ τελίλ ἀτὶ ὀλουνμὴς τηρ, γιόκσα ἀνλὲρ γετιντζὶ κὸυνοὺ χὴφζ ἐττικτὲν σόγγρα, σάϊρ πὶρ κὸυντὲ τάχι κεντὶ τὸυνγεβὶ μεσγουλιγετλερινὶ τὲρκ ἐτμεζλέρ ἰτι.

Σάββατον κὸυνοὺ κιλίσε ἰντιντὲ χάϊλη ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἔτμεκσιζ τεπτίλ ὀλουνὰ πιλετζὲκ τερετζετὲ ἐχεμμιγετσὶζ πὶρ σέϊ τεγίλ ἰτι. Ἀνὴν κεσρέτλε βουκουὴ, βὲ ἀντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰπατέτι οὐμουμιγὲ ἀνὴ οὐμουμὴν ναζαρηντὰ ὄλ τερετζὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ἐϊλετί κι, γέβμι μεζκούρὲ ταὶρ ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ τεπτιλατὴν τέρ χὰλ μαλούμ ὄλμαμαση σάϊκι μούμκινσὶζ ἰτιγὶ κιπὶ, ἀνὴ ἰτζρὰ ἰτζούν ἀτεμλερὶ ἰγβὰ ἐτετζὲκ λαγιηκσὴζ ἐσπάπη μουτζιπὲ τάχι γιόκ ἰτι. Μεβτὰ ἰτζοὺν τουὰ ἐτμὲκ ταλιμινὶν γιανκλὴς ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτενλὲρ πού κιπὶ τουαλαρὴν ρουχπὰν κούρουχηνὰ γάγετ καζαντζλὴ πὶρ βαριτὰτ μενπαὴ ὀλμασὴ μεζκούρ ταλιμὶν ἰτχὰλ ὀλουνμασηνὴν σεπεπὶ ἰτιγινὶ κολάϊτζα ισπὰτ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἔγερ κιλισενὶν κιαφφέϊ μουαλλιμίϊνι ρουχπανιγεσὶ ικιντζὶ ἄσρη Μιλαδιτὲ σεριάτη ἰλαχιγεγὶ ποζούπ γιανκλὴς κὸυνοὺ μουκαττὲς χὴφζ ἐτμεγὲ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καρὰρ βερμισλὲρ ισὲ, ἔλπεττε ἀνλερὶν πού μουαμελεσινὶν πὶρ μουτζιπὶ ὀλμαλή τηρ. Ἀτζεπα ὄ μουτζιπ νέ ἰτι;

Ραππὴν σὰλπ ὀλουντηγὴ κὸυνὲ μούσατὴφ Τζούμαὰ κὸυνοὺνοὺν χαφτανὴν μουκαττὲς κὸυνοὺ μακαμηντὰ χὴφζ ὀλουνμασὴ λεχιντὲ μακούλ πὶρ τελίλ ἰρὰτ ὀλουνὰ πιλίρ. Πὶρ μεζχεπὶ φηρκὰ πού τελιλὶ καπούλ ἐτσὲ, ἄτζεπα ἀνὴ σάϊρ μεζχεπὶ φηρκαλαρὰ καπούλ ἐττιρὲ πιλίρ μι; Κιλισετὲ ἓν μούτεπὲρ βὲ ἓν ἀλὶμ ζατλὰρ ἀνὴ ἰλτιζὰμ ἐτσελὲρ, ἀνὴ κιαφφέϊ Χριστιανλαρὰ καπούλ ἐττιρὲ πιλιρλέρ μι; Κιλισενὶν ἐβαγιλιντὲ τάχι πού κιπὶ πὶρ σεγὶν ἰτζρασὴ ταχὰ κολάϊ πὶρ μασλαχὰτ τεγίλ ἰτι. Κιλισενὶν μουχτελὶφ σούπελερινὶν χαφτανὴν πιριντζὶ κὸυνοὺνοὺ χὴφζ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ ἰττιφακλαρὴ γέβμι μεζκούρὴν Ρεσουλλερὶν ρέϊ οὐ ριζασήϊλε μουκαττὲς χὴφζ ὀλουντηγηνὴν ἓν καβὶ τελιλλεριντὲν πιρί τιρ.

Πὶρ ζὰτ «Ἔγερ Κιτάπη Μουκαττὲς Ἀλλαχτὰν ισὲ, ἀτζαὶπ πὶρ κιτάπ τηρ· ἔγερ Ἀλλαχτὰν τεγίλ ισὲ, ταχὰ ἀτζαὶπ πὶρ κιτάπ τηρ» τεμίς τιρ. Πί ἄϊνιχι πὶζ τάχι τέριζ κι, ἔγερ μουκαττὲς κὸυνοὺν γετιντζὶ κὸυντὲν πιριντζὶ κὸυνὲ τεπτιλὶ πά ἔμρι ἰλαχὶ ἰτζρὰ ὀλούνμαμηζ ισὲ, ἀνὴν οὔμουμεν κιλίσε ταραφηντὰν μακπούλ βὲ μούτεπὲρ τουτουλμασὴ χικμετὶ ἀνκλασὴλμὰζ ἀτζαϊπαττάν τηρ.

«ΛΑΚΙΝ ΑΔΑΜ ΙΤΖΟΥΝ ΚΕΝΤΙΣΙΝΕ ΜΟΥΝΑΣΙΠ ΙΠΡ ΓΙΑΡΤΗΜΤΖΗ ΠΟΥΛΟΥΝΜΑΤΗ»

[Πέντι μαχσούς]

Βαϊζλὶκ χητμετιντὲ πουλουνμαγὰ ἀρζουκὲς ὀλὰν κεντζλερὲ χιτάπεν μουχίμ πὶρ μεσελεγὲ ταὶρ πὶρ κὰτζ ιχτάρ οὐ νασιχατλὰρ ἐτμὲκ ιστέριζ. Ζικρ ἐτετζεγιμὶζ μεσελὲ πὲκ μουχίμμ ισέ τε, ἄλελ οὐμούμ κεντζλὲρ ἀνὴν χακκηντὰ νασιχὰτ καπούλ ἐτμὲκ ιστεμεζλέρ. Μεσελέϊ μεζκούρὲ «Πὶρ ζεβτζὲ ιντιχαπηντὰ πὲκ τικκατλὴ ὄλ» κελαμηντὰν ἰπαρέτ τιρ.

Σεβκούλοὺ πιράτερ, σενὶν πού χουσουστὰ σαϊρλερὶν ἔμρ οὐ τενπιχλερινὶ ρέττλε γιάληνηζ πασηνὰ καρὰρ βερμεγὲ χακκὴν βάρ τηρ. Σενὶν

ἰτζὸὺν πἰρ ζεϐτζὲ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ μεσουλιγετινὶ ὀὺζεριμιζὲ ἀλμακτὰν ἰχτιρὰζ ἐτὲρ ἰσέκ τε, ϐαϊζλερἰν σεφιχανὲ τεζεϐϐὸὺτζλερινἰν σούϊ νετιτζελερινὶ γάγετλε ϐαζὴχ σουρεττὲ κὸρμὸὺς ὀλτὴγημηζτὰν, πὸὺ χουσουστὰ πἰρ κὰτζ ἰχτὰρ οὺ νασιχατλαρτὰ πουλουνμαγὰ ἰτζτισὰρ ἐτὲριζ.

Μεμουριγετιντὲ μαζχάρη μουϐαφφακιγὲτ ὀλμακληγὴν σενἰν ἐϐσάφ οὺ χασαϊλἰν μὸὺστεσνὰ ὀλαρὰκ, σάϊρ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ ζεϐτζενὲ μενούτ τηρ. Ἰἰρ κὲντζ ϐαΐζ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ταλίμ οὺ τερπιγεγὲ νέ τερετζὲ μὸὺχτὰτζ ἰσὲ, πἰρ κηζὴν τάχι ϐαΐζ ζεϐτζεσὶ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ταλίμ οὺ τερπιγεγὲ ἄϊνι νισπεττὲ ἰχτιγιατζὴ ϐάρτηρ. Ἔγερ ζεϐτζὲν χανενὶ μεσοὺτ ἐτμεγὲ μὸὺνασιπ τεγὶλ ἰσὲ, ἔγερ σὲν μερκουμενἰν σενἰν τζοτζουκλαρηνὰ μουκαϊγὲτ ὀλμαγὰ μὸὺνασιπ ὄλματὴγηνη χἰσς ἐτἰγιορ ἰσὲν, πὸὺ χουσουστακὶ καϊγὴν σανὰ ἰσιντὲ ταϊμὶ πἰρ ἐνκὲλ ὀλατζάκ τηρ. Ἰἰὸϊλὲ οὺϊγουνσὴζ πἰρ καρηγιὰ τὸὺσμὸὺς ὀλὰν πἰρ Ἀμερικαλὴ ϐαΐζ τανημαγὰ φουρσατημὴζ ὀλμούς τηρ. Μὸὺμαϊλέϊχ τζὸμὲρτ, φάκατ ζεϐτζεσὶ χασἰς ἰτὶ· κεντισὶ τζοτζουκλαρηνὴ τερπιγὲ ἐτμὲκ ἰστὲρ, φάκατ ζεϐτζεσὶ ἀνλερἰν καπαχατλαρηνὴ μὸὺμαϊλεϊχτὲν σὲτρ ἐτὲρ ἰτὶ. Ἰἰὶρ τεφὰ μὸὺμαϊλέϊχ κεντινἰν σουρέτι ἰζτιϐατζηνὴ νὰκλ ἐττιγὶ σρατὰ ϐαπορὰ ρακίπεν κεντὶ ζεϐτζεσινἰν χανεσινὲ κιττιγινὶ, ϐὲ πἰρ φουρτούνα ζουχοὺρ ἐϊλεμἰς ἰτιγιντὲν, γιολὰ τζὴκμαγὰ χάϊλη τερεττὸὺτ ἐϊλεμἰς ἰτιγινὶ πίλ πεγιὰν, «Κιάσκι χἰτζ κἰτμεμἰς ὀλὰ ἰτἰμ» τεγιὸὺ ἰλαϐέϊ κὸὺφτὰρ ἐϊλετί. Χὲρ κεστὲν ζιγιατὲ πἰρ ϐαϊζἰν κεντὶ χαληνὰ μουϐαφὴκ ὀλὰν πἰρ ζεϐτζεσὶ ὀλμαλή τηρ.

Ἰἰουντὰν κάτι ναζὰρ, ἄκλ οὺ τετπἰρὲ μουγαγἰρ σουρεττὲ ἰντιχὰπ ἐττιγἰν πἰρ ζεϐτζὲ σενἰν τζεμαατὴν ἰλὲ ὀλὰν ἀλακανὰ μουζἰρρ ὀλούρ. Σὲν νέ τερετζὲ ἰχτιγιατλὴ ὀλὸὺρ ἰσὲν ὄλ, ἔγερ ζεϐτζὲν γαϐγατζὴ γιάχοτ κεϐεζὲ ἰσὲ, μουτζἰπ ὀλτὴγὴ σούϊ τεεσιρτὲν κουρτουλάμαζσην. Σὲν ἐφράτη τζεμαατήνλε πὲκ κὸὺζὲλ σουρεττὲ κετζινὲ πιλίρσιν, φάκατ ζεϐτζὲν ἀνλερἰν ζεϐτζελερὶ ἰλὲ τάϊμα μὸὺναζαὰ ἐτέρσε, σενἰν ἀνλέρλε ὀλὰν χὸὺσνι μὸὺνασεπατηνὰ ἔλπεττε χαλὲλ κελίρ. Νιτζὲ ϐαΐζλερὲ μεμουριγετλεριντὲν ἄζλ ὀλουνμαλαρηνὴν σεπεπἰ σορουλσὸ, πὲκ χακκλὴ σουρεττὲ «Σεπὲπ ζεϐτζεμἰν λισανή τηρ» τεγιὸὺ τζεϐὰπ ϐερὲ πἰλιρλέρ.

Ἰἰὶρ ϐαΐζ καρησηνὴν πὸξ τουρμασὴ τάχι ἰτζὰπ ἐτμέζ. Μὸὺμαϊλεϊχανὴν σαϊρλερὲ φαϊτὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν μεϊτανὴ πὲκ ϐασὶ ὀλτὴγηντὰν, κεντισινὶ μὸὺνασιπ πἰρ ἰστζὶ ἐϊλεγὲν χὸὺσνι ἀχλὰκ ϐὲ τερπιγεγὲ, ἐγὶ μουχακεμὲ κουϐϐετινὲ ϐὲ τιγιανετὲ μαλἰκ ὀλμασὴ ἰτζὰπ ἐτέρ.

Ἰἰάζεν ϐαϊζλἰκ χητμετινὲ χαζηρλανμὰκ πατηντὰ χάϊλη σενελέρ σὰρρ ἐτμἰξ ὀλὰν πἰρ κιμσενἰν τιλπὲρ φάκατ τζαχιλὲ πἰρ κηζὴ τιτάρη τιλταρηνὰ ϐουρουλτὴγηντὰν τεζεϐϐὸὺτζ, ϐὲ ἀνὴ ἄσλα μὸὺνασιπ ὄλματὴγη πἰρ μεϐκιὲ ταϐὲτ ἐττιγὶ τεφάτλε κὸρὸὺλμὸὺξ πἰρ κεϊφιγέτ τηρ. Ἰἰάζηλαρ τα κηζλαρὴ ζενκινλικλεριντὲν τζὲλπ ὀλουναρὰκ τεζεϐϐὸὺτζ ἐτερλέρ. Ταχὰ μουχἰμμ ὀλὰν σηφέτ οὺ χασσιγετλέρλε περαπὲρ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ, κὸὺζελλἰκ ϐὲ σερϐὲτ ταχκὶρ ὀλουνοὺρ σεϊλερτὲν τεγιλλέρ τηρ. Φάκατ τζὸὺζι πἰρ παρὰ γιάχοτ ζαΐλ ὀλὰν πἰρ χὸὺσν μελεκέϊ ἀκλιγεσὶ τζιχετἰλε ἀτερἰν χἰτζ πἰρ ϐέτζχλε ἀκρανὴ ὀλάμαγιατζακ πἰρ κατηνὰ καϊτὴ χαγιὰτ σαρτήλε ράπτ ὀλουνμασηνὰ πετὲλ πὲκ ἐχεμμιγετσἰζ πἰρ μὸὺκαφάτ τηρ. Πού μισιλλὸὺ κιμσελὲρ ζαγιατλαρηντὰν ἄσλα χαπερτὰρ ὀλάμαζλαρ, ζίρα ἄντζακ τετζριπὲ ϐασητασήϊλε χαλὰ μουϐαφὴκ ὀλὰν πἰρ τεζεϐϐὸὺτζὸὺν κηϊμέτ οὺ ἐχεμμιγετινὶ τακτἰρ ἐτὲ πιλιρλέρ.

Ἰἰάζηλαρ ἐϐλεντικτὲν σόγγρα ζεϐτζελερινὶ ταλἰμ ἐτετζεκλερὶ ἰττιασηντὰ πουλουνουρλὰρ ἰσέ τε, πὲκ ναττίρεν ναΐλι μὸὺρατ ὀλουρλάρ. Ὁλὰ πιλίρ κι τζὸκ κέτζμεζτεν ζεϐτζελερινἰν μουκαϊγὲτ ὀλατζὰκ τζοτζουκλαρὴ ὀλούρ· κεντιλέρ τε πόύς πὸὺτὸὺν σάϊρ ἰσλὲρ ἰλὲ ἰστιγαλὰ μετζπὸὺρ πουλουνουρλάρ. Ἔϊ πἰρατερ! ρέσμι ἰζτιϐατζηνὴ ἰκὶ ὀὺττζ σενὲ τεεχίρλε, νισανληνὴ ἰκὶ ὀὺττζ σενὲ ἐγὶ πἰρ μεκτεπὲ ἰρσὰλ ϐὲ ταλἰμ ἐττιρσὲν σενἰν ἰτζὸὺν ταχὰ χαϊρλὴ ὀλούρ. Ἔγερ ἀκιλὲ ἰσὲ, νισανλήν τα πὸὺ τετπἰρὲ μουχαλεφὲτ ἐτμέζ.

Ἔϊ τόστουμ! μὸὺνασιπ ὀλτὴγὴ ϐέτζχλε, πὸὺ ματτὲ χακκηντὰ ἐγίτζε τὸὺσὸὺν. Ἰἰὶρ ϐαϊζἰν λουζουμσὴζ γερτὲ ὀκουγιάμαγιατζακ τερετζετὲ κεντὶ κὸζλερινἰ, γιάχοτ ἀλὰ σουρεττὲ ἰράτη νοὺτκ ἐτέμεγετζεκ τερετζετὲ σὲς ἀλετλερινὶ πὸζμαγὰ χακκὴ γιὸκ τηρ. Ἄτζεπα μὸὺμαϊλέϊχ κιάρη ἄκλ ὄλμαγιαν πἰρ ἰζτιϐὰτζ ϐασητασήϊλε σαϊρλερὲ ὀλὰν φαϊτεσινὶ ἀζαλτμακτὰ πουντὰν ταχὰ ζιγιατὲ χακκλή μη τηρ; Γιαζτηκλαρημτὰν τολαγὴ χανὴμ ἐφεντιλερἰν κὸὺτζενμελερινὲ πἰρ σεπὲπ γιὸκ τηρ. Τζοπὰν γιάχοτ ϐαΐζ ζεϐτζελερὶ μακαμηντὰ μεϐκιλερινὲ γάγετλε γιακησὴρ χάλ οὺ χαρεκεττὲ πουλουνὰν κατηνλὰρ μεϐτζὸὺτ ὀλτὴγὴ κιπἰ, ζεϐτζλερινὲ πὲκ φαΐκ ὀλὰν πάζη ϐαΐζ ζεϐτζελερὶ τάχι πιλἰρ ἰσέμ τε, ἀνλερἰν ἰσμλερινὶ ζικρὲ χατζὲτ γιὸκ τηρ.

ΪΪΡΜΑΪΤΑ ΧΑΪΤΟΥΪΑΗΚ

Ἰἰὶρματὰ χαϊτουτλήκ Κρὰλ Τιπονὴν σελερὶ ζεμάνη χὸὺκὸὺμετιντὲ πασλαγιὴπ, μὸὺσαριλεϊχἰν τάχτη χὸὺκὸὺμετιντὲ ὄλ τερετζὲ πὸγιὸὺτὸὺ κι, ὀτοὺζ σενὲ μουχαρεπέϊ μαλὸὺμεσιντὲν σόγγρα Ἀλμανιατὰ ζουχοὺρ, ϐὲ πἰρ κὰτζ σενὲ τεϐὰμ ἐτὲν χαϊτουτλὴκ μὸὺστεσνὰ ὀλαρὰκ, Εὐρωπανὴν χἰτζ πἰρ μεμλεκετιντὲ ἐμσαλὴ κὸρὸὺλμεμἰς τὶρ. Ἰἰὶρμανιαληλὰρ τεπτιλὰτ ϐὲ σερσεριλιγὲ μὸὺστὰκ τηρλάρ. Γαζαπλαντηκλαρηντὰ, χαγιάτη ἰνσανιγενἰν μάχϐ οὺ χελακηντὰ Τζινλιλὲρ κατὰρ ϐαζιφεσἰζ ὀλτηκλαρὴ κιπἰ, Ἰἰὶρμανιαληλαρτὰν ἀσκὲρ ἀλήνματηγηνταν, κεσρὲκ ἐγὶ κεσρὲκ φενὰ χασσιγετλερινὶ ἰπρὰζ ἐτετζὲκ πἰρ κὸνὲ ϐασηταλαρὴ τάχι γιὸκ τηρ. Ὁὺμιτ ἐτέριζ κι πὸὺ κουσουρὴν πἰρ τζαρεσὶ πουλουνατζάκ τηρ. Ἰἰὸὺ σεπεπτὲν τζεσοὺρ ϐὲ ἀχλακσὴζ ὀλὰν χὲρ Ἰἰὶρμανιαλὴ παραγιὰ μὸὺχτὰτζ ὀλούπ τα τοστλαρὴ ταραφηντὰν τὲρκ ἐτιλτιγιντὲ, χαϊτουτληγὴ κεντισινὲ σενὰτ ἰττιχὰζ ἐτμίξ τὶρ. Μερκοὺμ φακὶρ χήσμ οὺ ἀκριπασὴ ἀρασηντὰν κεντισινὲ μαχσοὺς ρεφικλὲρ ϐὲ ϐατανὴ ὀλὰν καριγετὲ ϐὲ τζιϐὰρ καριγελερτὲ πουλουνὰν σερὶρ κιμσελερὶ τοπλατηκτὰν, ϐὲ οὺζὰκ καριγελερτὲ πουλουνὰν ἐμσαλὶ κιμσελὲρ ἰλὲ, πάζεν 20-30 καρὴ τεζεϐϐὸὺτζ ἐτμὲκ ϐασητασήϊλε μουχαπερεγὲ κιριστικτὲν σόγγρα, ἰτζρὰϊ σακαϐετὲ πασλάρ ἰτὶ. Ὁ πἰρ καριγεγὲ μαλὸὺμ οὺλ μικτὰρ πἰρ ϐερκὶ τάρχ οὺ τεϐζὶ ἐτὲρ, ϐὲ μεπλάγη ματλοὺπ τετιγὲ ὀλούνματηγη χαλτὲ, ἀνὴ ἔκσεριγια μεζαλἰμ ϐὲ τεαττιγιάτη ϐαχσιανεγὶ ταΐ ὀλὰν κάτλη ἄμμ ϐασητασήϊλε ταχσιλ ἐτὲρ ἰτὶ. Ἰἰιρμανιάϊ οὺλγιατὰ τοπραγὴν μὸὺνπιτλιγὶ σεπεπἰϊλε τζιφττζιλλὶκ γάγετλε κιαρλὴ ὀλτηγηντὰν, κὸϊλὸὺλὲρ ταλὲπ ὀλουνὰν ϐερκιγὶ ἔκσεριγια τετιγὲ ἐτὲ πιλτικλερὶ κιπἰ, μεϊτανταὰ κεντιλερὶ ϐικαγὲ ϐὲ σιγιανὲτ ἐτετζὲκ μουνταζὰμ πἰρ χὸὺκὸὺμὲτ τάχι πουλούνματηγηταν, μεζκὸὺρ ϐερκιγὶ ἔκσεριγια ϐεριρλέρ ἰτὶ. Ἰἰιρμανία μεμουρἰϊνι χὸὺκὸὺμετὶ πουνὴ κὸρερὲκ, ϐὲ ϐερκὶ τοπλαμὰκ ϐὲ ϐαριτταττὰν κεντὶ αϊτατλαρηνὴ ἀλμὰκ χουσουσλαρηντὰ ἀτζὶζ ὀλτηκλαρηνὴ πουλαρὰκ, ἐσκιγιὰ σερκερτελερὶ ἰλὲ ἔλ πἰρ ὀλτουλάρ· σερκερτελὲρ τάχι τζεζατὰν μουὰφ τουτουλατζακλαρὴ μὸὺλαχαζασήϊλε χὸὺκὸὺμὲτ ϐερκὶσινὶ κεντιλερἰν τὰρχ ἐττικλερὶ ϐερκιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τοπλαγιὴπ, Κρὰλ Τιπονὴν τάχτη ἰταρεσιντὲ μεμουρἰϊν σηνηφηνὴν ἀζασὴ σηφετἰϊλε τανηλμαγὰ πασλατηλὰρ, ϐὲ πἰτ ταπὶ χὸὺκὸὺμετὲ τὸστ ὀλτουλάρ. Ἰστὲ πὸὺ ϐέτζχλε χὸὺκὸὺμὲτ μεμουρλαρὴ πασκὰ γιολτὰ ταχσιλὶ μουχὰλ ὀλὰν ϐερκιλερὶ πιτιρτικτὲν πασκὰ, ἀγὴρ ρισϐετλερὲ τάχι ναΐλ ὀλτουλάρ.

Ἰἰὸὺ γιολτὰ ἐζά οὺ τζεφὰ ἰλὲ ραχατλαρηνὴν σὲλπ ὀλουνμασηντὰν χοσλάνμαγιαν καριγελὲρ ἰσὲ σάϊρ ἐσκιγιὰ σερκερτελερινἰν χιμαγελερινὲ μὸὺρατζαὰτ, ϐὲ χιμαγελερινὲ πετὲλ ἀνλερἰν ματλουπλαρὴ ὀλὰν χὲμ χαρὰτζ χέμτε πὰτζ ϐερκιλερινἰν ἰτασηνὴ τεαχὸὺτ ἐτερλέρ ἰτὶ. Σερσεριλὲρ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν πἰρ μεμλεκεττὲ πὸὺ κατὰρ ἐμἰν ϐὲ μὸὺφἰτ ὀλὰν πὸὺ κἰπἰ πἰρ οὺσοὺλη ἰταρὲ πἰτ ταπὶ κεμάλη σὸὺράτλε τερακκὴ ϐὲ τεϐεσσὸὺ ἐϊλετιγιντὲν, Ἰγγλιζλὲρ Ἰἰιρμανιαγιὴ, γιάνι Φράνσα κατὰρ πὸγιὸὺκ ὀλὰν πἰρ μεμλεκετὶ ζάπτ οὺ ἰστιλὰ ἐϊλετικλεριντὲ, ἀνὴ χὸὺκὸὺμέτι μερκεζιγὲ ἰλὲ ἰττιφὰκ οὺζρὲ ϐὲ ἄϊνι ϐακηττὰ χὲμ πὰς ταχσιλταρλὰρ χὲμ ἐσκιγιὰ σερκερτελερὶ χέμ τε μὸὺτζριμλὲρ ὀλὰν χαϊτὸὺτ τζετελερὶ ρουεσσασὴ ἀραλαρηντὰ πὸλὸὺνμὸὺς πουλτουλάρ. Μεζαλἰμ οὺ τεατττιγιὰτ ἰτζρασήϊλε ϐερκιλὲρ ὀὺττζ κὰτ ὀλμούς, ϐὲ χὲρ νέ ζεμὰν πἰρ καριγὲ μουκαϐεμετὲ τζὸὺρὰτ ἐτὲρ ἰσὲ, σαϊρλερὲ ἰπρὲτ ὀλμὰκ οὺζρὲ πὸὺς πὸὺτὸὺν γιαγμὰ, ϐὲ ἐχαλισὶ ἰτὰμ ἐτἰλμεκτὲ πουλουνμής ἰτὶ. Ἰγγλιζλερἰν ζάπτ οὺ ἰστιλασήϊλε χαϊτουτληγὴν πίνασὴ γιηκηλμαγὰ πασλατή. Ἰγγλιζ μεμουρλαρὴ κὸϊλὸὺ τακημηνὴν ταλὰν ἐτἰλτιγινὶ, ϐὲ χαϊτουτλαρὴν μενφαατηνὰ ὀλαρὰκ ϐερκιλερἰν πασκὰ γερλερὲ ϐεριλτιγινὶ κὸρμὲκ ἰστέμετικλεριντεν, ἀκτέμτζε ἰτζρὰ ὀλουνὰν σεκαϐετλερἰν μὸὺτζαζὰτ ὀλούνμαγιατζαγηνη πεγιάνλε περαπὲρ, ὃ ζεμαντὰν ἰτιπάρεν χαϊτουτλαρὴν κὸκὸὺ πὸὺς πὸὺτὸὺν κουρουτουλατζαγηνὴ ἰλὰν ἐϊλετιλέρ. Ραἰν τερὲ πεϊλερὶ κατὰρ γιαγμὰ ϐὲ ταλὰν ϐαριτατλαρηνὰ ἀλησμὴξ ὀλὰν ἐσκιγιὰ σερκερτελερὶ πὸὺ τερτιπτὲν χάζζ ἔτμετικλερι κἰπἰ, γαναϊμὲ χισσετὰρ ὀλὰν κατἰμ γερλὶ μεμουρλὲρ, ϐὲ μεσελενἰν ἄσηλ τζὰν σηκὰν τζιχετὶ ὀλμὰκ οὺζρὲ, ἐσκιγιανὴν γιαγμὰ ὀλουνὰν καριγελερτεκὶ ρεφικλερὶ τάχι χοσλάνματηκλαρηνταν ἰσγιανὰ κηγιὰμ, τζεμιγετλὲρ τεσκίλ, πὸὺ γιάχοτ ὃ πρενσὶ κρὰλ ἰλὰν ἐϊλεγερὲκ, Ἰγγλιζ χὸὺκὸὺμετινὲ μεϊτὰν ὀκουτουλὰρ, ϐὲ χὸὺκὸὺμὲτ μουαϐενετιντὲν μαχροὺμ ὀλὰν μαχαλλερτὲ ἐνϐάη μεζαλἰμ οὺ τεατττιγιάτλε τέκραρεν ἰτζράϊ χὸὺκὸὺμετὲ πασλατηλάρ. Βὲ λάκιν χὸὺκὸὺμὲτ τζογὰ ϐάρμαζταν ἀτζηκτὰν ϐουκοὺ πουλὰν μουκαϐεμετλερὶ πασταρτή, ϐὲ ἀσακὶρ ϐὲ ἀσκερὶ πολισλὲρ τζεμἰϊλε ἒν μὸὺτζἰξ ἐσκιγιὰ πὸλὸὺκλερινὶ τὲρ οὺ τενκίλ, ϐὲ σερκερτελερὶ χὸὺκὸὺμετὲ μουκαϐεμετἰν μὸὺμκινσἰζ ὀλτὴγηνὰ ὅλ τερετζὲ ἰλζὰμ

ἐϊλετί κι, ἔλ γεβμ ἐσκιγιὰ φηρκαλαρὴ χὲρ νέ ζεμὰν ἀσακὶρ γιάχοτ πολισλερὶν γιακλαστὴγηνὴ κὸρόυρλέρσε ταγηλὴπ ὸρμανλὰρ ἰτζιντὲ ναπετὶτ, βὲ ἀσκερλερὶν τζεκιλμελερὶ ἀκαπιντὲ τέκραρ πὶρ γερὲ τζὲμ ὸλουρλάρ. Πόγιόὺκ ἐσκιγιὰ πὸλόυκλερινὶν κόκλερὶ κουρουτὴλμὴς, βὲ ἀνλερὶν χακικάτη χαλτὲ μεχοὺφ ὸλὰν ἰκὶ ρεϊσὶ ταχὰ πουντὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ μουκατὶὲμ κὰτλ ὸλουνμὴς ἰσέ τε, πόγιόυγιόὺπ μουνταζὰμ τερὲ πεϊλικλερὶ χεϊγετὶ κὲσπ ἐτέμετικλερι τζιχέτλε ἐχαλιγὲ ταχὰ μουζίρρ ὸλὰν ούφὰκ χαϊτοὺτ τζετελερινὶ πασὶρμὰκ ἰσὶ πακὶ καλμής τὴρ. Χαϊτουτὶληγὴν πού ούσουλὴ σερβέτ ού σαμανὴν τεζαγιόυτόυνὲ, μόυσαλεμετκιαρανὲ ζηραατὰ βὲ βερκὶ ταχσιλινὲ πόύς πόυτόὺν μουζίρρ ὸλμούς ἰσέ τε, ἀνὴν ἔμρι ἰζαλεσὶ γάγετλε μούσκὶλ ἰτιγὶ τεπεϊγιόὺν ἐϊλεμίς τὶρ. Τζενουπὶ Ἰταλιατὰ ὸλτὴγὴ κιπὶ, ούσούλη μεζκόυρὲ ἐχαλιγὲ χούϊ ὸλμούς τὴρ. Χαϊτουτλὴκ τζεσούρ πὶρ Πιρμανιαλὴ ἰτζόὺν μούνασιπ πὶρ μεσγουλιγὲτ ὸλτὴγὴ κιπὶ, χάττα μούτεζαρρὶρ ὸλὰν κοϊλόυλὲρ πιλὲ πὶρ χαϊτοὺτ ούζερινὲ καχρεμὰν ναζαρήϊλε πακμαγὰ μεϊγιὰλ τὴρλάρ. Ἴγγλιζ μεμουρλαρὴ χαϊτουτλαρὴν χὲρ γερτὲ τοστλαρὰ μαλὶκ ἰτικλερινὶ, ἀνλερὶν πιλτζούμλε ἀκριπὰ βὲ τεαλλουκατλαρὴ ἀνλερὶ σιγιανέτλε ὸρνεκλερινὲ ἰμτισὰλ ἐττικλερινὶ, βὲ πολὶς μεμουρλαρηνὴν σάϊ ού γαϊρετλερινὶ τάϊμα ποσὰ τζηκαρατζὰκ σουρεττὲ κεντὶ τοστλαρηντὰν χαπερλὲρ ἀλτηκλαρηνὴ πουλτουλάρ. Ἄλελ χουσούς χαϊτουτλαρὴν κεντὶ βαριτατλαρηνὴ ζάϊ ἐτερλὲρ χαβφήϊλε χάττ ού χισαπὰ κελμέζ γατταρληκλαρὴ ἰρτικιὰπ ἐττικλερὶ ἰχτιλὰλ μούττετὶ ζαρφηντὰ καριγελὲρ ὅλ τερετζὲ τούτζάρη τεχσὲτ ὸλμουσλὰρ ἰτὶ κι, χίτζ πὶρ κόνὲ σιγιανὲτ βὲ χιμαγὲ βατλαρὴ κοϊλόυλερὶ πού τερὲ πεϊλερινὲ χαράτζ γιάχοτ μαλούμὰτ βερμεκτὲν μὲν ἐτέμετὶ. Πἰνάεν ἀλέϊχ Χινδιστὰν χόυκόυμετὶ κοϊλόυλερὶ τζέπρεν μεζκόὺρ τερὲ πεϊλερὶ ἰλὲ ὸλὰν ἰττιφακλαρηντὰν βάζ κετζιρὶπ, μούταφαὰ ἰτζόὺν γιάληνηζ πολὶς μεμουρλαρηνὰ κόυβεντιρμεγὲ Ἴγγλιζ βαλὶ βὲ μουτασαρρηφλαρὰ μεζουνιγὲτ βερτὶ. Χαράτζ βερὲν καριγελὲρ χαράτζ ἰτασηντὰν βὰζ κετζίντζεγε κατὰρ τζεζάϊ νακτὶ ἰτασηνὰ, βὲ χαϊτουτλαρὰ ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετὶ ὸλὰν, γιάχοτ ἀνλέρλε ἰττιφὰκ ἐτὲν κιαφφεϊ σαχσλὰρ τικὲρ μαχαλλερὲ νάκλη μεκιὰν ἐτμεγὲ μετζπούρ ὸλτουλάρ. Πού κιπὶ σηραλαρτὰ πάζη χακκσηζληκλαρὴν βουκουὴ μελχοὺζ ἰσέ τε, χαϊτουτλὰρ ἄχζ ού κιρίφτ ὸλουντηκλαρηντὰ σερκόυζεστλερινὶ χινιαγὲ ἐττικλερὶ σηρατὰ ἄχζ ἐϊλετικλερὶ μουαβενετὲ ταὶρ κεμάλη χακικάτλε βὲ ἐτραφήϊλε ταφσιλὰτ βερτικλεριντὲν, πολὶς μεμουρλαρὴ τάρτ ού τεπὶτ ἐττικλερὶ κιμσελερὶν μούττεχὶμ ἰτικλερινὲ ταὶρ ἔκσεριγε τελαΐλι κεσιρεγὲ μαλὶκ ὸλουρλάρ. Κέζαλικ χὲρ πὶρ Πιρμανιαλὴ ἄζ τζὸκ ταλιμλὶ πὶρ κιμσὲ ὸλούπ, Ἴγγλιζ ζαπὶτανὴ τεφάτλε ἐσκιγιὰ τζετελερὶ ἰλὲ ἀνλερὲ χαπὲρ βὲ μαλούμὰτ βερὲν κιμσελερὶν ἐσαμιλερινὶν κεμάλη σηχχὲτ βὲ ἰντιζὰμ ούζρὲ μουκαϊγὲτ πουλουντηγὴ μουφασσὰλ φιχριστλὲρ τερτὲστ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ἄσηλ χακικὰτ σού τὴρ κι, χαϊτουτλὰρ βακτήϊλε χὸυκόυμετὶν μούσαατεσινὲ μαζχὰρ, βὲ βερκὶ τοπλαμὰκ βασητασήϊλε χιμαγὲ ἰστιρασηνὰ μετζπούρ ὸλτηκλαρηντὰν, κιτὲ κιτὲ μουνταζὰμ ἴζ κόὺτζ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ σηρασηνὰ κετζμισλέρ τὶρ. Πού ούσούλ σαγεσιντὲ κοϊλόυλερ ἄκηπετ σάϊ ού γαϊρετὲ ἰπτιτὰρ ἐτϊγιορλαρ, χαϊτουτλὰρ σακαβὲτ ἰτζρασηνὴ πὲκ τεχλικελὶ πουλούγιορλαρ, τεσλὶμ ὸλὰν γιάχοτ ἐλὲ βεριλὲν σερκερτελερὶν ἀτετὶ ἄλετ τεβὰμ τεζαγιόὺτ ἐτϊγιορ, βὲ μεμλεκὲτ σίμτιλικ ἀκλὰ μουγαγὶρ τερετζετὲ χαφιφ ὸλὰν πὶρ βερκιτὲν νάσι χαζινενὶν ἄλετ τεβὰμ ἀρτὰν χασηλατήϊλε πελλὶ ὸλὰν πὶρ ἀσαγὶς τεβρινὲ ναΐλ ὸλμακτά τὴρ, ζίρα βασὰτ χισὰπ ούζρὲ μαχσουλὰτ ούζερινὲ τὰρχ ὸλουνὰν ἀραζὶ βερκισὶ γιόυζτὲ 3 πιλὲ τεγίλ τὶρ.

ΓΙΑΠΡΑΚΛΑΡΗΝ ΕΣΚΙΑΛ ΒΕ ΦΕΒΑΪΤΙ

Χαγιάτη νεπατιγεγὲ γάγετ σατχὶ πὶρ σουρεττὲ πακὰν πὶρ κιμσὲ πιλὲ γιαπρακλαρὴν ἐσκιάλη μουχτελιφεσινὲ χαϊρὰν κάλμαμακ ἐτέμεζ. Σάϊκι χὲρ πὶρ γιαπραγὴν χουσουσὶ γιαπουσὴ ἰτζόὺν πὶρ σεπὲπ βὰρ ἰσέ τε, ἔκσεριγε ὸϊλὲ μουχτελὶφ σουρεττὲ τεσκὶλ ὸλουνμαλαρηνὴν σεπεπὶ χατρὰ κελμέζ. Ἄλελ ούμούμ κόμὲ κόμὲ πόγιόυγὲν ὸτ βὲ ἀλτούν τὸπ τζιτζεγὶ κιπὶ νεπατλαρὴν ούμουμεν ἐνσὶζ βὲ πιρὶ πιρλερὶ ούζερινὲ κόλκὲ πράκμαγιατζακ σουρεττὲ τογρού πόγιόυγὲν γιαπρακλαρὴ βάρ τὴρ. Μούνφερὶτ χασσιγετλερὶ χαΐζ ὸλὰν σάϊρ νεπατὰτ τάχι νέσὸ ού νούμαλαρὴ ἰτζόὺν λαζὴμ κελὲν γερὶ ζὰπτ ἐτὲν γιαπρὰκ τιζιλερινὲ μαλὶκ τιρλέρ. Τζαγιὴρ τζιμενλερτὲ κεσρέτλε κόρόυλὲν πὰτ, βὲ χιντιπὰ τζιτζεκλερὶ, βὲ Τζοπανὴν Κισεσὶ ταπὶρ ὸλουνὰν τζιτζὲκ πουνὴν μισαλλερὶ τιρλέρ. Κενὶς γιαπρακλαρτὰν μούτεσεκκὶλ πὶρ ταϊρὲ γερὲ σεριλμὶς ὸλαράκ σάϊρ πὶρ νεπατὴν γιακλασμασηνὴ πὶλ φιὶλ μένλε πὶζ ζὰτ κεντινὶν νέσὸ ού νούμασηνὰ ζλαζὴμ κελὲν μαχαλτὲν σάϊρ κιαφφεϊ κόκλερὶ πὲρ ταράφ ἐτέρ. Σού γιόυζόυντὲ πόγιόυγὲν γιαπρακλὰρ ἰλὲ πατακληκτὰ πόγιόυγὲν νεπατὰτ γιαπρακλαρὴ ἔκσεριγε σατὲ σεκλτὲ τιρλέρ, ζίρα ἄζ ρακιπλερὶ ὸλτηγηντὰν, πιρὶ πιρλερὶ ούζερινὲ κόλκὲ ἐτμελερὶ μούχτεμὲλ τεγίλ τὶρ. Σουγιὰ πατμὴς ὸλαράκ πόγιόυγὲν νεπατατὴν γιαπρακλαρὴ ἔκσεριγε ούφὰκ κησμλαρὰ μούνκασιμ ὸλούρ. Πουνὴν σεπεπὶ πὲκ ἐγὶ ἀνκλασηλάμαμης ἰσέ τε, ταπιϊουντὰν πάζησηνην ζαννήντζα, κενὶς πὶρ σού μετζμουηντὰ πουλουνὰν τζόύζι χαμίζι φαχμιγὶ τζὲζπ ζημνηντὰ μούμκίνι μερτεπὲ πόγιόὺκ πὶρ σὰτχ τὴσαρητὰ πρακμὰκ μακσετινὲ μεπνί τὶρ.

Ἀγὰτζ ταλλαρὴ ούζεριντὲ ὸλὰν γιαπρακλὰρ σετὶτ ρούζκιαρτὰν γιαρηλὴπ γιηρτηλμακτὰν μὲν ἐτιλμὲκ βὲ κολάϊτζα πούκούλὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν ἔκσεριγε πὲκ τζὸκ μούνκασιμ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, χὲρ τὲμ παχαρλαρὴν παρλὰκ σατχλαρὴ ούζερλεριντὲ τονούπ τα ἐνσιτζέϊ ταχιλιγελερινὲ ἰράση ζαρὰρ ἐτὲ πιλὲν γιαγμούρ βὲ τζιγὶ πὲρ ταράφ ἐτμὲκ μακσετινὲ μούπτενί τὶρ. Φάκατ γιαπρακλαρὴν σατχλαρηντακὶ κηλλὰρ πέλκι κιάφφεσιντεν ζιγιατὲ τζαλίπι τικκὰτ τὴρλάρ. Χουρτεπὶν μουαβενετίϊλε πού κηλλαρὴν κόυζέλ βὲ μουνταζὰμ τερτίπ ού τανζιμλερὶ σουχουλέτλε κέσφ ού μουαϊγενὲ ὸλουνούπ, σουρέτι ἰστιμαλλερὶ ἀνκλασηλὰ πιλίρ. Νιτζὲ νεπατὰτ ούζεριντὲ ούφὰκ χασερατὴ τουτμὰκ γιάχοτ ἀλὴ κομὰκ ἰτζόὺν πέϊζ κιπὶ κηλλὰρ βάρ τὴρ. Τικὲρ γιαπρακλὰρ ούζεριντὲ πὶρ ἐνκσὲρ σεραπολὴ χὲρ γερὲ κιρὲν τζοτζουκλαρὴ πὶρ μαχαλὲ κιρμεκτὲν νὲ τερετζὲ μὲν ἐτέρτε, κὲντζ χαϊβανατὴ γιανλαρηνὰ γιακλασμακτὰν ὅλ τερετζὲ ἀλὰ τάρζλε μὲν ἐτετζὲκ σουρεττὲ τιζιλμὶς κηλλὰρ βάρ τὴρ. Σαϊρλερὶ ούζεριντὲ ρουτουπετὶν ταμλαλαρηνὴ τεβκίφλε κόκλερὶν ἐτραφηντακὶ γερὶ ἠσλατμὰκ ούζρὲ, ἀνλερὶ γιαπρὰκ σαπλαρηντὰν ἀσαγὴ κόντερὲν κηλλὰρ βάρ τὴρ. Ταχὰ σαϊρλερὶ τάχι πὶρ τακὴμ ζεχρλὶ τικενλὲρ βασητασήϊλε μουχαφαζὰ ὸλουνουρλάρ. Ἀτὶ ἠσηργὰν ότὴ πουνὴν ἀλὰ πὶρ μισαλὴ ὸλούπ, ἀνὴν τερκιπινὶν κόυζελλὶκ βὲ σιρινκιαρληγὴ χακίκατεν ἀτζαΐπ τὶρ. Χὲρ πὶρ ἠσηργὰν ότού κηλὴ κεβρὲκ βὲ σιβρὶ πὶρ σαβανὶ καλπὰκ ἰλὲ μούσελλὰχ τὴρ κι, γιαρὰ ἰτζιντὲ κηρηλὴπ ἀϊρηλτὴγηντὰ ζὲχρ πὶρ ἐνπουπὶ κὴλ ἰτζιντὲν βὲ μεζκόὺρ κηλὴν καϊτεσιντεκὶ πὶρ κισετζικτὲν γιαρὰ ἰτζινὲ ἀκμαγὰ μουκτετὶρ ὸλούρ. Ταπιατὴν χουσουσὶ πὶρ μακσὲτ ἰτζόὺν χάσσετεν χαζηρλάμαμης ὸλτηγὴ σάϊκι χίτζ πὶρ γιαπρὰκ σεκλὶ πουλούνματηγηντὰν, πού μακσετὶν κεσφὶ κὲντζ ταπιϊγιούν ἰτζόὺν πὲκ χὸς βὲ μούφιτ πὶρ μεσγουλιγὲτ μενπαή τὴρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΑΪΒΑΝΑΤΗΝ ΑΚΛΙ ΚΑΠΙΛΙΓΕΤΛΕΡΙ

Ἐρπάπη μούταλαανὴν φικρλερινὶ ἰσγὰλ ἐϊλεγὲν μουχίμμ μεσελελερτὲν πιρὶ τάχι χαϊβαναττὰ μούσαχατὲ ὸλουνὰν καπιλιγέτι ἀκλιγὲ ἀλαμετλερὶ ὸλμούς τὴρ. Χὲρ ἄσρ βὲ χὲρ ἰκλιμὶν ἔχλι μερακὴ πού μεσελὲ ἰλὲ ὸγρασμής τὴρ. Σεπεπτὲν νετιτζεγὶ βὲ νετιτζετὲν σεπεπὶ ἀραμὰκ ἰνσὰν ἰτζόὺν πὶρ μέϊλι ταπιί τὶρ. Πού χουσουστὰ τάχι ὸϊλὲ ὸλμής τὴρ. Ἰνσὰν χαϊβαναττὰ κεντινινκινὲ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ μούσαπὶχ πάζη ἀχβάλ ού χαρακιάτ, βὲ πάζη μεμουλὶν γάϊρι ἄκλ ἐμαρελερὶ μούσαχατὲ ἐϊλετιγιντὲ, «Ἀτζεπα χαϊβανατὴν πού ἀκλὶ καπιλιγετλερινὶν ἀσλὴ νέ τὶρ; ἄτζεπα πιζιμκὶ ἰλὲ πὶρ μι τὶρ; βὲ γιάχοτ χαϊβανατὴ ἰνσαντὰν τεφρὶκ ἐϊλεγὲν πὲς κουββέϊ νατηκετὲν μαχρούμ ὸλμασή μη τὴρ;» τεγιόὺ σουαλλὰρ ἐϊλεμὶς, βὲ ἄντζακ σουὰλ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ τζεβαπηνὴ πουλμαγὰ τζαλησμής τὴρ. Φάκατ ἰνσὰν πὶζ ζὰτ κεντὶ ἀκλὶ καπιλιγετλερινὶ, βὲ γιάχοτ κόρόὺπ χὶς ἐϊλετιγὶ νιτζὲ σεϊλερὶ τὲρκ βὲ τεφσιρὲ μουβαφφὰκ ὅλμαμης ἰσὲ, χαϊβανὰτ κιπὶ λισανηνὴ φὲχμ, βὲ ἐφκιαρηνὴ τὲρκ ἐτέμετιγι μαχλουκατὴν ἀκλὶ καπιλιγετλερινὶ κιάμιλεν τεφσὶρ ἐτὲ πιλίρ μι; βὲ ἐτέμεζ ἰσὲ ἀτζαΐπ μι τὶρ;

Πού παπτὲ μούταλαὰ ἐτὲρ ἰκὲν χατρημηζὰ κελὲν ἴλκ σουὰλ σού τὴρ, γιάνι χαϊβαναττὰ μούσαχατὲ ὸλουνὰν πού ἀμιλὶ κουββετλὲρ ἀσλί μι γιόκσα κισπί μι τὶρ; βὲ γιάχοτ ἀχὲρ ταπὶρ ἰλὲ σοϊλετιγιμὶς χαλτὲ, πού κουββετλὲρ χαϊβανλαρτὰ βελατετλεριντέ μι μεβτζούτ τὴρ; γιόκσα σονκρατὰν πὶρ γιὸλ ἰλὲ κέσπ μι ὸλουνμής τὴρ; Πού παπτὲ βεριλὲ πὶλὲν τζεβὰπ, χαϊβανὰτ ούζεριντὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰν τετκικὰτ βὲ χαρεκετλεριντὲ μούσαχατὲ ὸλουνὰν χουσουσατὴν σελαχιγὲτ βερτιγὶ τερετζετὲν ότὲ κέτζμεγιπ, σουντὰν ἰπαρὲτ τὶρ κι, ἀνλερτὲ κόρόυλὲν καπιλιγέτι ἀκλιγὲ βελατετλεριντὲ κεντιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τογὰρ, βὲ βακὴτ μιρουρήϊλε κεμαλὲ ἐρέρ. Φάκατ πού κεμαλὴν μαλούμ πὶρ χουτουτὴ ὸλούπ, ἀνὰ βασὴλ ὸλτηκτὰν σόγγρα ταχὰ ότεγὲ κετζέμεζ. Ἰστὲ χαϊβανατὴ ἰνσανλαρτὰν τεφρὶκ ἐτὲν νοκτά. Ἀνλερτὲ ἰνσανὰ πάζη τερετζὲ μούσαπεχὲτ κόρόυνούγιορ ἰσέ τε, τεκαττούμ τενιλὲν χουσούς μούσαχετὲ ὸλούνμαγιορ. Νιτζὲ σηραλαρτὰ πὲκ ζεϊρὲκ κόρόυνούρ ἰκὲν, τζούζι ἄκλ ταλὲπ ἐτὲν σηραλαρτὰ κούλλι φεχμισζλὶκ ἰπρὰζ ἐτϊγιορλαρ. Πίλ

φὰρζ, μαϊμουνλὰρ νεχρὶν πὶρ σαχιλιντὲν τικὲρ σαχιλινὲ κετζμὲκ ἰτζοὺν κεντὶ βουτζουτλεριντὲν γιαπμὰ ἀτζὶπ πὶρ κὸπροὺ ινσασηνὴ τὸυσούνὲ πιλίγιορλαρ ικὲν, κεϊφ ἰλὲ πασηντὰ ὸτουρτηκλαρὴ ἀτὲς σὸνμεγὲ γιοὺζ τουττηγηντὰ οὺζερινὲ ὸτοὺν κομασηνὴ τὸυσὸυνέμεγιορλαρ. Ἄκλη χαϊβανιγὶ ινσανηνκιντὲν τεφρὶκ ἐϊλεγὲν πὸγιοὺκ πὶρ χουσοὺς τάχι μεϊτανηνὴν ταρληγή τὴρ· — ἄντζακ κεντὶ σαχσλαρὴ ταϊρεσιντέ τὶρ. Κουντουζὴν φέννι μιμαριτὲ ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ ζεκιαβὲτ, ἀρηνὴν πὰλ κὸυμετζινὶ γιαπμακτὰ κὸστερτιγὶ χεντεσὶ μεχαρὲτ, βὲ καρηντζατὰ μουσαχετὲ ἐττιγιμὶζ ἄκλ οὺ πασιρὲτ σάτετζε πού χαϊβανλαρὴν μουχαφαζάϊ νεφσλερὶ βὲ σαατέτι χαλλαρηνὰ χητμὲτ ἐτὶπ, ἀντὲν ὸτεγὲ κετζέμεγιορ. Χαϊβανατὴν καπιλιγέτι ἀκλιγελερινὶν ἴσπου μαχτουτιγετὶ ὅλ καπιλιγετλερινὶ οὺγιαντηρατζὰκ βασηταλαρὴν πουλούνμαμασηντὰν νεσὲτ ἔτμεγιορ. Πὸϊλὲ ὸλμουὲ ὸλσά ἰτὶ, τάϊμα ινσανλὰρ ἰλὲ πουλουνὰν χαϊβανάτη ἐχλιγενὶν ἀκλλαρὴ χαϊβανάτη βαχσιγεγὲ νισπέτεν πὲκ κεσκὶν ὸλμαλὴ, βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ πουνλαρὴν μαπεϊνιντὲ κὸύλλι πὶρ φὰρκ μὸυσαχατὲ ὸλουνμαλή ἰτι. Βὲ λάκιν ἔμρι βακηὰ πουντὰν κὸύλλιγεν φαρκλή τὴρ. Παπαγανλὰρ τεκελλὸυμὸὺ δὶρενὲ πιλίγιορλαρ ισέ τε, κεντιλικλεριντὲν πὶρ φικρ πεγιὰν ἐτέμεγιορλαρ.

Φαϊβαναττὰ ἄκλ πουλουνοὺπ πουλούνμαμαση μεσελεσινὶν τεχαρρισιντὲ ικὶ λουγετὲ τζὸκ τεσατὸὺφ ὸλουνούρ. Πουνλαρτὰν πιρὶ Χίσσι ταπὶ ἴ, βὲ τικερὶ Ζεκιαβὲτ γιάχοτ Ἄκλ κελιμελερὶ τὶρ. Χαϊβανλαρὴν μουκάττεμα τετζριπέσινὶ ἔτμεμιζ, ταλλιμ ὸλούνμαμηζ βὲ ἰρατετλερὶ καρησμὴζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἰτζρὰ ἐϊλετικλερὶ ἀμελλερὶ μουτζιπ ὸλὰν κουββετὲ Χίσσι ταπὶ ἴ τενὶρ. Ἰρατὲτ, πασιρὲτ βὲ μὸυταλαὰ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν ἀμελλερὶ μουτζιπ ὸλὰν κουββὲτ Ἄκλ βὲ γιὰ Ζεκιαβὲτ ταπὶρ ὸλουνούρ. Τζὸκ τεφὰ πού ικὶ καπιλιγὲτ γιὰ κουββετλὲρ γεκτικερινὲ καρησὲτηρηλτηγηντὰν, πὶρ κὰτζ σὸζ ἰλὲ ἀνλερὶν φαρκηνὴ ἰζὰχ ἐτμὲκ φαϊτετὲν χαλὶ ὸλμὰζ ζὰνν ἐτέριζ.

Ζεκιαβὲτ τετζριπὲ ταρικἰλλε ισλὲρ, χίσσι ταπιϊνὶν ισὲ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν τετζριπεγὲ ἄσλα μερπουτιγετὶ γιόκ τὴρ. Ἀρὴ ἐββέλτζε χἰτζ πὶρ ταλὶμ καπούλ ἔτμεμιζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἰσινὲ πασλὰρ, τεβὰμ ἐτὲρ, βὲ ινσὰν ἰτζοὺν ἰτζρασὴ γάϊρι μούμκὶν ὸλὰν νεταἰτζι ἀτζιπὲ χουσουλὲ κετιρίρ.

Ζεκιαβὲτ γιάχοτ ἄκλ χαταγιὰ τὸυσὲ πιλὶρ, φάκατ χίσσι ταπὶ χἰτζ γιανηλμάζ. Χίσσι ταπὶ κουρουλμὴζ πὶρ σαὰτ κὶπὶ ισλετιγιντὲν, χαταγιὰ τὸυσετζεγὶ μεμοὺλ τεγίλ τὶρ. Ζεκιαβετ χοὺρρ ἰρατὲτ ἰλὲ ισλὲρ, βὲ ἰρατετὶν τάχι γιανηλμασὴ μούχτεμὲλ ὸλτηγηντὰν, ἀνὰ μερπούτ ὸλὰν ζεκιαβετὶν τάχι πάζεν γιανηλατζαγὴ μεμούλ τὴρ.

Χαϊβαναττὰ μὸυσαχατὲ ὸλουνὰν φιρασὲτ βὲ ἄκλ ἀλαμετλερινὲ κελιντικτὲ, ἀνλερὶ τερσὶρ ἰτζοὺν μὸυρατζαὰτ ὸλουνὰν ἐσὰς γιὰ χίσσι ταπὶ ἴ, γιὰ σαλὶρ οὺζ ζικρ μανατὰ ζεκιαβὲτ, βὲ γιὰ τα πουνλαρὴν ἰττιχατὴ ὸλμούζ τὴρ. Χαϊβανὰτ ἀλεμιντὲ χίσσι ταπὶ γάγετ βασὶ πὶρ μαχὰλ τουτμὴζ ἰσὲ τε, ἀνλερὶν χὲρ χαρεκετινὲ χίσσι ταπὶ τεγίλ κετζέμεγιζ. Νιτζὲ τεφὰ ζεκιαβὲτ γαλὶπ τὶρ, βὲ πὲκ τζὸκ κερρὲ τάχι ικισινὶν ἰττιχατὴ μὸυσαχετὲ ὸλουνὶρ. Τζοκλαρηνὴν ἐττιγὶ κὶπὶ, χαϊβαναττὰ μὸυσαχετὲ ὸλουνὰν ἀκλὶ καπιλιγετλὲρ ἰτζοὺν «Πουνλὰρ σάτετζε χίσσι ταπὶ ἴ νετιτζεσὶ τὶρ» τεγὶπ σαβουσμὰκ πὲκ ισὲ κελμέζ. Χίσσι ταπὶ ἴ σ ὰ λ τ χ α ϊ β α ν ὰ, ζεκιαβὲτ ισὲ σ ὰ λ τ ι ν σ α ν ὰ μαχσούς τὴρ» τεμὲκ τογροὺ ὸλάμαζ. Χαϊβανλαρτὰ βὰρ ὸϊλὲ ἀμελλὲρ κι, ζεκιαβὲτ ἰλὲ, ἀκσισὶ ὸλαρὰκ ινσανλαρτὰ βὰρ ὸϊλὲ ἀμελλὲρ κι, χίσσι ταπὶ ἴ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτιλίγιορ.

Χίσσι ταπϊϊνὶν ἀ σ λ ὴ νέ τὶρ; Πουνὴν ἀσλὴ μεσελεσὶ ἰλμὶν ἔμρι τεχαρριτὲ τεσατὸὺφ ἐτὲ κελτιγὶ ἓν μὸυσκὶλ μεσελελερτὲν πὶρὶ ὸλμούζ τὴρ. Πὶρ ἀζ μουκαττὲμ τενιλτιγὶ κὶπὶ, χίσσι ταπὶ ἴ κισπὶ ὅλμαγιηπ, βαλιτεϊντὲν ἐβλατὰ τεβερρὸὺς ταρικἰλε ἰντικὰλ ἐτὲν ταπιὰτ βὲ καπιλιγετλὲρ τὶρ. Φάκατ νάσηλ ὸλμούζ τα χαϊβανατὴν κ α τ ὶ μ ἐ τ ζ τ α τ ὴ πού κουββετὲ μαλὶκ ὸλμουσλάρ. Κουτεμὰ ἐρπάπη χικμετινὶν πού παπὶτὲ πὶζὲ βερετζεγὶ τζεβὰπ σού καπιλτέν τὶρ· «Χίσσι ταπὶ ἴ ἐτζνάση χαϊβανιγενὶν ἴλκ ἐφρατηνὰ μὸυτζιζὲ ταρικἰλε πὰχ ὸλουνὰν βὲ μουάχχερεν ζὸυρριγετλεριν ἰντικὰλ ἐτὲν πὶρ κουββὲτ τὶρ.» Πού τζεβὰπ ἴλμ νοκταἰ ναζαρηντὰν πὲκ μουκνὶ ὸλάμαζ. Ταπιὰτ ἴλμ ἰτζοὺν πὶρ τακὴμ χαλκαλὰρ τὶζισὶ ὸλοὺπ, ἰλμὶν ἄσηλ χητμετὶ ὅλ τὶζινὶν χὲρ πὶρ χαλκασηνὴ πουλοὺπ κὲσφ ἐϊλεμέκ τὶρ. Ἰλμὶν βερτιγὶ τεφσιρὲ κὸρὲ, χίσσι ταπὶ ἴ ἐτζνάση χαϊβανιγενὶν ἴλκ ἐφρατὴνὴν μὸυττέτι μετιτὲ ζαρφηντὰ κὲσπ ἐϊλετικλερὶ ὸὺλφετὶν νετιτζεσὶ τὶρ. Ἰτζρασηντὰ ἀζὶμ μὸυσκιλὰτ τζεκτιγιμὶζ, βὲ κιάμιλεν ἐλτὲ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν τεβαμὶ ἐμὲκ βὲ τικκατημηζὴ μουτζιπ ὸλὰν ὸὺλφετλεριμὶζ νέ τζὸκ τὴρ! Πιάνο τζαλμασηνὴ δὶρενμεγὲ νιγὲτ ἐτὲν πὶρὶ παρμακλαρηνὴ ταλὶμ, βὲ περτελερὶ τεφρὶκ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν νέ κατὰρ ἐμὲκ βὲ ζαχμὲτ τζεκέρ! Βὲ λάκιν πὶρ κερρὲ δὶρεντικτὲν σόγγρα ἀνὴ ἰτζρὰ ἰτζοὺν ἄρτηκ σάρφη ζιχνὲ χατζὲτ καλμάζ. Ὁ ἀμελὶ σάϊκι ἰρατετσὶζ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλὶρ πὶρ χαλὲ κελίρ. Κὸρὸυνὸὺρ κι χαϊβανλὰρ τάχι (γιάχοτ ἀνλερὶν ἐτζτατὶ) πού γιολτὰν κετζμισλέρ τὶρ. Ἰλμὶν πού παπὶτὲ τακτὶμ ἐττιγὶ τεφσὶρ ισὶτὲ πού τὴρ. Γιάνι πὶζὶμ σὶμτι χίσσι ταπὶ ἴ τετιγιμὶζ ἀμελλερὶ ἐτζνάση χαϊβανιγενὶν κατὶμ ἐφρατὴ ἀζὶμ τικκὰτ βὲ τεκκερρὸὺρ ἰλὲ ἰτζραγὲ μὸυκτετὶρ ὸλτηλὰρ, βὲ βακὴτ μιρουρἰἴλα ἀνλερὲ ὸὺλφὲτ βὲ ταπιὰτ ὸλτού, βὲ ἓν νίχαγε βερασὲτ ταρικἰλε ζὸυρριγεττὲν ζὸυρριγετὲ ἰντικὰλ ἐϊλετίσὸϊλέ κι, ἰλκιντὲ ἰρατὲτ, τικκὰτ βὲ γιὰ μὸυταλαὰ ἰτζοὺν λουζοὺμ βὰρ ικὲν, σόγγρα ὸὺλφὲτ βὲ ἰτμὰν ἀνὰ πὶρ λουζοὺμ πράκματη. Πού τεφσιρὲ κὸρὲ τεμὲκ ὸλούρ κι, ζεκιαβὲτ βακὴτ μιρουρἰἴλε χ ἰ σ σ ι τ α π ὶ ἴ χεϊγετινὶ ἀλμὴζ ὸλτού.

Ἐ β ο λ ὸ υ σ ι ὸ ν τενιλὲν ταλὶμ, γιάνι τενασοὺχ οὺσουλὴ ἰλὲ ινσανὴν χαϊβαναττὰν ἰλερὶ κελμὶζ ὸλτηγὴ κὰβλ τεσλὶμ πὶλὲ ὸλουνσὰ, βὲ χαϊβαναττὰ τζεσὲτ βὲ φικρ τζιχετἰἴλε ινσανὰ χὲρ νέ τερετζὲ μὸυσαπεχέτ τε μὸυσαχετὲ ὸλουνσὰ, ινσανὴν χαἴζ ὸλτηγὴ ἀ κ λ ἰ, ἀ χ λ α κὶ βὲ ρ ο υ χ α ν ἰ καπιλιγετλὲρ πουντὰν πὶν γιὰ ὂν πὶν σενὲ ἐββὲλ ἀνὴ ἀλέμι χαϊβανιτὲν νέ τερετζὲ ἀγιτρμησλὰρ ισὲ, πού κὸὺν ὅλ κιρτὰπ κὸυτζὸὺλμεμιζ τὶρ. Χαϊβὰν χάλα χαϊβάν τὴρ, ινσὰν χάλα ινσάν τὴρ.

Χ. Α.

Ἀδάνα, Ὀκτώβριος 17, 1889

ὌΣΡΙ ΚΙΛΙΣΕΒΙ

(46ηντζὴ νὸυσχετὲν τεβὰμ βὲ χιτάμ)

Πού Κόρινθος κιλισεσιντὲ πιλὲ ὸλτηγὴ κιπὶ χὲρ σεχρτὲ Ἱερουσαλημτὲ ὸλὰν «σεριατὴν γαϊρετκεσλερὶ» πὲκ τζὸκ βὲ νουφουζλὴ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, ρουχανὶ μεμουρλαρὴν τεαϊγιὸυσὶ ὅσρι κιλισεβὶ μουτζεπίντζε ὸλατζαγὴ ταπὶ ἴτι.

15. Ἄντζακ Ρεσουλλερὶν ζεμανηνὰ μαχσοὺς ὸλὰν κιλίσε τεβαριχὶ νακὶς βὲ μουχτασὰρ ὸλμάγλε, πού οὺσουλὴν ἰτζρασηνὰ ταἴρ ἐτραφλὴ μαλὸυματημὴζ γιόκ τὴρ. Φάκατ τὸρτὸυντζοὺ τεχρτὲ μεσχοὺρ ὸλὰν Ὀριγενησὶν ζαννήντζα, «ὅσρι κιλισεβὶ» οὺσουλὴ χάλα πακὶ ὸλοὺπ, Ἰντζὶλ ἰλὲ φὲσχ ὸλούνματηκταν μάτα ταστὶκ πιλὲ ὸλουνμὴζ τὴρ. Πού ἐφκιὰρ Χριστιανληγὴν ἴλκ ἀσρλαρηντὰ χοὺκμ σὸυρερὲκ μ ο υ τ ζ ε π ί ν τ ζ ε ἀ μ ὲ λ ὸ λ ο υ ν τ ὴ γ ὴ Φλώριος Γλωδιὸς νὰμ ζατὴν γιαζτηγὴ κιλίσε ταριχιντὲν μὸυστεπάν τὴρ. Πὶλ φὰρζ Γρηγόριος ὁ Φωτιστησὶν βὰζ ἐϊλετιγὶ κανοὺν μουτζεπίντζε τζεμιγετὶν τακτὶμ κηλατζαγὴ κερὲκ ζαχιρὲ βὲ σὸυρὸυνὸὺν τουρφανταλαρὴ, κερὲκ ταρλαλὰρ ἰλὲ τζεντερελερὶν ὸσρὶ κιαχινλερὲ βεριλμελί ἰτι. Γρηγόριος ὁ Φωτιστησὶν οὺσουλὴ Ἀζὶζ Ἰσαακὴν βὰζ ἐττιγὶ κανουνλαρτὰ τάχι ταστὶκ, βὲ χάττα Ν. Σνορχαλιτὲν ταχσὶν ὸλουνμὴζ τὴρ. Πού ὅσρ οὺσουληνὰ ταἴρ ἰταρέϊ ρεσουλιγετὲ, βὲ Κυπριανὸς, Ἀμβρόσιος, Αὐγουστῖνος, βὲ Ἰωάννης Χρυσοστομοσὴν ταχριρατλαρηντὰ ἰσαρλὰρ βὰρ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν ἰστιχρατζηνὰ χατζὲτ γιόκ τὴρ.

16. Πού βὲ σάϊρ μουχαρρεραττὰν ἀνκλασηλτηγὴ οὺζρὲ, μὶν ἐλ κατὶμ ὅσρι κιλισεβὶ οὺσουλὴ πὶρ τερετζὲ τζαρὶ ὸλαρὰκ, χὲρ καζὰντζ σαχιπὶ ἰχτιγιαρὶ ὸλαρὰκ βαριτατηντὰν σενεβὶ πὶρ χισσὲ βερίρ ἰτι. Πού οὺσουλὴ ἴλκ τεφὰ μετζπουρὶ χεϊγετὲ κογιὰν Φρανσανὴν Τοὺρ σεχριντὲ 567 τὲ τετζεμμοὺ ἐτὲν Σύνοδος ἰτι. 585 τὲ Μακὸν σεχριντὲ ἰκιντζὶ τεφὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν Σύνοδος ὅσρ ἐτὰ ἔτμεγεν κιμσενὶν κιλίσε ἀζαληγηντὰν κὰτ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριπ, καράρη μεζκοὺρ Σάρληιμαν Ἰμπερατωρὴν ἰρατεσὶἴλε ταστὴκ ὸλουντή. Πινάπεριν Παπαβὶ κιλισενὶν τενπιχὰτ γιὰ καβανιϊνιντὲν πιρὶ τάχι «Χελὰλ κιαρὴν ὸσριν βερμεκ» ὀλτηγηντὰν, Τρίδεντον Συνοδοσηνὴν 28ιντζὶ τετζεμμοὺϊντὲ καραρκὶρ ὸλούρ κι, «Χέρ κὶμ ὸσριντὲν (πὶρ μικτὰρ) καλτηρὴρ γιὰ ἰπτὰλ ἐτὲρ ισὲ, μερτοὺτ ὸλσούν· βὲ μεζκοὺρ ὅσρ πορτζηνὴ τεκμίλεν ἐτὰ ἔτμεγιντζε, πού τεκτιρτὲν ἀζὰτ ὅλμασην.» Σάϊρ μεζχεπλερὲ μενσοὺπ Χριστιανλαρὴν τάχι ὅσρ φαρζηνὴν ἰτζρασηνὰ ταἴρ μὸυτενεββὶ οὺσουλλαρὴ βάρ τηρ· ὅσρ ἰτασηνὴν ἐμσαλὴ μακαμηντὰ, Ἴγγλιζ κιλισεσιντὲ τζαρὶ ὸλὰν οὺσουλὴν ταφσιλὶ κιαφί τὶρ.

17. Ἰγγιλτερραγιὰ Χριστιανλὴκ ἀλτηντζὴ τεχρὶν σονλαρηντὰ ἰτχὰλ ὸλουνοὺπ, γετιντζὶ τεχρτὲ μεμλεκέτι μεζκὸὺρενὶν πάζη ταραφλαρηντὰ κιλισεβὶ ὅσρ ἐτασὴ πασὶλαντὴ, βὲ 786τὰ πὸυτὸὺν μεμλεκεττὲ τεαμμοὺμ ἐϊλετί. Ἰοκουζηντζὴ τεχρτὲ Ἰσκωτζιατὰ βὲ τζὸκ κέτζμεζτεν Ἰρλάνδα κιλισελεριντὲ ὅσρ ἐτασὴ μετζπουρὶ ὸλτού. Ἰπτιτατα χὲρ κιμσὲ ὸσρινὶ ἰστετιγὶ κιλισεγὲ βερμεγὲ μουχτὰρ ικὲν, 1200 σενεσιντὲ μὸυτεαλὴκ ὸλτηκλαρὴ κιλίσε μεμουριϊνινὲ βερμελερὶ πά ἰρατέϊ κραλλ ἔμρ οὺ τανζιμ πουϊρουλτή. Πού ὅσρ κερὲκ τοπρὰκ χασηλατηνὴ, κερὲκ χαϊβανατὴ βὲ κερὲκ τιτζαρέττζε ὸλὰν βαριτατὴ σαμίλ ὸλοὺπ, πὸγιοὺκ βὲ

κὸυτζὸὺκ χισσελερὲ πἶλ ἶνκησὰμ, πὸγιὸὺκ κησμὴ κιλισεːλὶν πὸγιὸὺκ μεμουρλαρηνὰ, κὸυτζὸὺκ κησμὴ τἀχι σάϊρ μεμουρλὰρ μαασὰτηνὰ μουχασσάς ἰτὶ. Σὸϊλέ κι, Ἰγγιλτερρατὰ βακὴ Προτεστὰν βὲ χάττα Παπαβὶ κιλισενὶν τζέμι μεμουρινινὶν τεαϊγιὸυσλερὶ ἐνβάϊ ὅσρ βαριτατηντὰν τεσβιγὲ ὀλουνούρ ἰτι. Ἶπὸὺ ὅσρ ἐββελλερτὲ ζαχιρὲ, χαϊβὰν βὲ ἐσγιὰ ὀλαρὰκ ἄχζ ἐτιλίρ ἰτι ἰσέ τε, μουάχχερεν πουνλαρὰ πετὲλ νουκοὺτ καπὸὺλ ὀλουνμαγὰ πασλατή. Ἶπἶρ βακὴτ σενεβὶ ὅσρ χασηλὰτ μικταρηνὰ νισπέτλε ταγὶν ὀλουνοὺρ ἰκὲν, σόγγρα πἶρ κὰτζ σενετὲ πἶρ τεφὰ τεσβιγὲ ὀλουνμαγὰ πασλατή. Σονκραλαρτὰ τατιλάτη μεζκὸυρὲ γικιρμὶ σενετὲ πἶρ τεφὰ ἰτζρὰ ὀλουνμακτὰ ἰκὲν, πού παπτὲ χάϊλη κὸυτζλικλερὲ τεσατὸὺφ ὀλουντηγηντὰν, 1869 τὰ πά ἰρατέϊ κραλὶ λὰγβ ὀλουντή.

Ἰζμύρ A. M. I.

ΚΙΛΙΣΕ ΙΤΑΡΕΣΙΝΕ ΪΠΡ ΤΖΑΡΕ

(46 ηντζὴ νόυσχετεκὶ πεντὶν τεβαμή)

Ἶπάζη ἐφεντιλὲρ βὲ κατηνλὰρ Ἰντζὶλ χατεμεσινὶ πὲκ ἀτὶ πἶρ ἐσνὰφ σηρασηντὰ φὰρζ ἐϊλεγερὲκ, ἀνλερὶν ἰταρὲ ὀλουνμαλαρηνὴν γιολοὺ πὲκ ἐτνὰ ὀλμαλή τηρ κηγιὰς ἐτερλέρ. Ἶπού σεπεπτὲν Ἰντζὶλ χατεμεσινὶν κιϊτικλερὶ ἐλπισὲ, γετικλερὶ ταὰμ, ἰστιφατὲ ἐϊλετικλερὶ πάζη ἰμτιγιαζατὴ ἀνλερὲ τζαὶζ κόρμεγιπ, «Ἶπουνλὰρ πὲκ φετακιὰρ ὀλμαλὴ τηρλάρ· ρουχανιλερὲ πϋϊλὲ ούμούμ ἐχαλινὶν ἰστιφατὲ ἐττιγὶ σεϊλὲρ λαγιὴκ τεγίλ τιρ» τεγιὸὺ ἀτζήκτζα τζοκσουνουρλάρ. Ἶπουνὴν σεπέπι γεκιγανεσὶ πού γιὸλ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνὰν Ἰντζὶλ χατεμεσιντὲν πιρινὲ βεριλὲν τζόὺζι μαάς τηρ. Ἶπάζηλαρ τα «Χατεμὲ ἐβλὶ ὅλμαγιαρακ ἰσλεσέ τε ἰνσανιγετινὶ ὀλμοὺς πἶρι κιπὶ χίτζ πιλτίρμεσε, βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης κιπὶ πἶρ χηρκὰ κιγερὲκ, πἶρ λοκμὰ ταὰμ γεγερὲκ πὲκ ἐτνὰ πἶρ κουλιπετὲ τερβισανὲ κηληκλὴ ἰσκιὰν ἐτσὲ, τἀχὰ ἐγὶ ὀλοὺρ, μεσαρὶφ ἄζ ὀλοὺρ, κιλισελὲρ τζὸκ σηκλὲτ τουϊμαζλάρ· λάκιν ἐβλὶ χατεμὲ τὸυνγιαγιά τα κιλισεγέ τε καλτηρηλμὰζ πἶρ γιὸύκ τιρ· φάκατ πιζὲ νέ; πἶζ πἶρ τὲκ ἰσττζὶ τανηγιὴπ τεαλλὸυκατηνὴν ἰτάρεσὶ βαζιφεμιζτὲν κὸύλλιγεν χαρίτζ τιρ· χάϊλη ἀκτζὲ ἰλὲ ἄντζακ βὲ ἀρτηράμαγιαρακ κὸὺτζ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνὰν χατεμεγὶ γιὰ χίτζ τἀβὲτ ἔτμεμελι, γιά τα ἄζ μαασὰ καναὰτ ἐττιγὶ χαλτὲ τἀβὲτ ἐτμελὶ» τεμεκτὲ τιρλέρ. Ἶπού βὲ ἐββελκὶ τακημτὰν ὀλὰν κιμσελὲρ Ρεσουλὴν A Κορ. θ'. 7—14τὲ ὀλὰν πεγιανατηνὴ ὀκουτηκλαρὴ χαλτὲ, κεντιλεριν πού χουσουσλαρτὰ γιανηλμακτὰ ἰτικλερινὶ γάγετ βαζὴχ σουρεττὲ κὸρετζεκλέρ τιρ.

Μεζκὸὺρ πάπὴν 4 ἀγετιντὲ «Γεγὶπ ἰτζμεγὲ σελαχιγετιμὶζ γιόκ μη τηρ; σάϊρ Ρεσουλλὲρ βὲ Ραπὶπὴν καρντασλαρὴ βὲ Κηφᾶς κιπὶ χεμσιρὲ ὀλὰν πἶρ ζεβτζὲ γιανημηζτὰ κεζτιρμεγὲ σελαχιγετιμὶζ γιόκ μη τηρ;» μουχαρρέρ τιρ. Ἶπού κελαμτὰν Ἰντζὶλ χατεμελερινὶν Λευϊλιλὲρ βὲ Ρεσουλλὲρ μισιλλὸὺ φαμιλιαλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἰντζιλτὲν κετζινμεγὲ χακκλαρὴ ὀλτηγὴ ἀσικιάρ τηρ.

Ἶμτι ὀνταλὴκ οὐσουλὴ ἰλὲ ρουχανὶ βερκὶ βερμὲκ ἰταρέϊ ἀτικὲ ταχτηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἰταρέϊ τζετιτὲ ταχτηντὰ γιασαγιανλαρτὰν ματλοὺπ ὀλούνματηγηνα, βὲ Χριστιὰν καρντασλαρὴν «ὀνταλὴκ» χισαπὴ ἰλὲ βέρμεμελερινε νὲ μὸυνασεπὲτ ἰραὲ ἐτιλὲ πιλίρ; Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ, Χριστοσὴν βὰσφ ὀλουνμὰζ μουχαππετὶ, Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν μὸυμινλὲρ ἰλὲ ταϊμὶ μὸυσαρεκετὶ πού χουσουστὰ ὀλὰν φαρζημηζὰ ταχὰ ζιγιατὲ τικκάτ ού ἰχτιμὰμ ἐτμεμιζὶ τεϊμεζλέρ μι; Κεντὶ κεντινὶ χὸς κὸνὸὺλ ἰλὲ ούγρημηζὰ ὀλὸυμὲ τεσλὶμ ἐϊλεγὲν Ραπὶπ βὲ ἀνὴν Ἰντζιλὶ ἀσκὴ ἰτζὸὺν τζὸμερτλὶκ ἰλὲ, χὸύσνι ριζὰ ἰλὲ βερμὲκ λαΐκ τεγίλ μι τιρ; Ραπὶπὴν χανεσιντὲ ματὶτὶ βὲ μανεβὶ ἐκμεκλὲρ γεγὶπ, μὸυτζελλὰ κατεχλερτὲν Ἴτζμετινιζ μι; πού χαλινιζτὲ πιλὲ ἰστιφατὲ ἐϊλετιγινὶζ περεκὲτ ὀνταλὴκ βερερὲκ περεκετὲ ναΐλ ὀλὰν πἶρ Γεχουδιτὲν ἄζ μη τηρ; Ἔϊ πιρατερλὲρ βὲ χεμσιρελέρ! χὲρ βέτζχλε καζαντζημηζὴν Ραπὶπὰ ἀΐτ ὀλανηνὴ ἐσιρκέμεγελιμ· ζίρα «βερμὲκ Ραπὶπὴ τεμτζὶτ ἐτμέκ τιρ,» «περεκετὲ ναΐλ ὀλμάκ τηρ,» «σεμανὴν πεντζερελερινὶ ἀτζτηρμάκ τηρ,» «Ραπὶπὴ σοϊμὰκ τὸχμετιντὲν κουρτουλμάκ τηρ,» «πουτπερεστλὶκ» σαγιηλὰν ταμακιαρληγὴ ὀλτὸυρὸὺπ, σινορλαρημηζτὰν τὰρτ, βὲ κεντιμιζὶ βὲ ὀλανημηζὴ Ἰεοβαγιὰ ταχσὶς ἐτμέκ τιρ.

Ἰναντηγὴν ἰμὰν, ἰσιττιγὶν μὸυζτὲ, τζανηνὴ κιτζὲ κὸυντὸὺζ τὸυσμεκτὲν σακηντηρμαγὰ ταγὶν ὀλουνὰν πεκτζὶ, σενετὲ βερετζεγὶν ὀνταλὴκ ὀὺτζρετινὲ λαΐκ τεγίλ μι τιρ; Ταλὶμ ού τερπιγὲ καπὸὺλ ἔτμεμιζ βὲ ἐτμεγὲ φουρσατλαρὴ ὅλμαγιαν νιτζὲ ἔχλι σενὰτ κατὰρ πιλὲ πἶρ μικτὰρ μαὰς ἰλὲ Ἰντζὶλ χατεμεσιντὲν πιρινὶν ἰταρὲ ὀλουνμασὴ ναζαρηνηζτὰ χὸς κὸρὸὺνμέζ μι; Ἀνλὲρ μιλλετὶν, Ἰντζιλὶ τζεμιγετὶν χακικὶ τζοπανλαρὴ ὀλοὺπ, ἀχὲρ χὲρ πἶρ κιὰρ ταρικλερινὶ πού ούγουρὰ κουρπὰν ἔτμεμισλερ μι; Κεντζλὶκ, ὅμρ, βὲ ἀκτζὲ σὰρφ ἐττικτὲν μάτα, χάϊλη μὸυσκιλὰτ τεπελεριντὲ κανλὴ τερλὲρ τὸκμεμισλερ μι; Ἀνλερτὲν νιτζελερὶ τζὸκ καρανλὴκ κιτζελερτὲ «Ἰστὲρ ἰσὲν πού κατεχὶ πεντὲν κετζὶρ» τεγιὸὺ Χελασκιαρλαρὴ κιπὶ Ἀλλαχὰ φεργιὰτ ἐϊλέμεμισλερ μι;

Κιλισελεριμὶζ τερουνιντὲ ἓν πὸγιὸὺκ μὸυσκιλὰτ βὲ ἓν ζιγιατὲ σεπέπι χαραπιγετιμὶζ ὀλὰν σέϊ χάνκη καϊτὲ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνατζαγημὴζ τεγίλ τιρ, νέ ἰλὲ βὲ νέ μικτὰρ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνατζαγημὴζ χουσουσηντὰ κὸστερτιγιμὶζ κὸύλλι ζαάφ τηρ.

«Κίμ τζενκὲ τζηκάρ τα μασραφὴ χισὰπ ἐτμέζ;» Κίμ Ἰντζιλὶ καπὸὺλ ἐτέρ τε Ἰντζὶλ ἰτζὸὺν βερμέζ;

(Μαπατὴ βάρ)
Τάρσους Χ. Σ. Γ.

ΑΚΒΑΛΗ ΜΕΣΑΧΙΡ

Βιτζτάν

Ἰστιραχάτη βιτζτὰν κατὰρ τὸυνγιατὰ τατλὴ πἶρ σέϊ γιόκ τηρ. Βιτζτὰν καλπιμιζὶν ὀρτασηντὰ ὀτουρμὴζ πἶρ χακίμ τιρ. Ἶπὸυνγιάνη σαατετὶν ἐσασὴ βιτζταντακὶ σαφβὲτ, χὲρ τὸυρλὸὺ ἐφκιάρ ού μεκασιττὲ ναμουσπερβερλὶκ βὲ ἐφκιάρ ού χαρακιαττακὶ ἰστικαμέτ τιρ. Ἶπἶρ ἀτεμὶν κεντὶ κεντινὶ μουβαζενὲ βὲ τακτὶρ ἐτμεσὶ σαατετὶν ἐσρὲφ σεραϊτιντὲν τιρ.

Μασιϊγιόν

Βιτζτὰν τζανκιαχτὰ Ἴζενάπὴ Ἀλλαχὴν βεκιλί τιρ. Ἶπούκην

Βιτζτὰν τζανὴν ρουχανὶ σέβκι ταπιὰτ ναμὴϊλε γιὰτ ὀλουνὰ πιλὲν κουββέϊ μαχσουσεσί τιρ. Σαμουὴλ Σμάϊλζ

Ρουχημζὴν ἐπετιγετινὶ μουσαττὴκ πἶρ ἰκντζὶ πὸυρχὰν βὰρ ἰσὲ, ὅ τα βιτζτάν τηρ. Ἰνσὰν ἐββὲλ ἐμρτὲ μαχκεμέϊ καλπιγεσὶ χουζουρηντὰ κεντὶ κεντινὶ μουχακεμὲ ἐττικτὲν σόγγρα, βερετζεγὶ καρὰρ ἰλαμηνὴ Χακίμι μουτλὰκ χαζρετλερινὶν ταστίκι ἀλισινὲ ἂρζ ἐτέρ. Ἔγερ ἄϊπ ού χατὰ τερκίπι ἰνσανινὶν νετιτζέϊ ταπιϊγεσὶ ἰσὲ, μὸυτζριμανὲ βασητὰ ἰλὲ μὸυσταχσὲλ ἐγιάμη σαατετὶ τεσβὶς ἐτὲν πού ἀζὶμ τεχσὲτ νετέν κελίγιορ; Νεταμὲτ νίτζὸυν ὅλ κατὰρ μεχοὺφ τήρ κι; ἰνσανὴ φάκρ ού ζαρουρετὲ, βὲ φαζιλετὶν ἀχκιάμη σετιτεσινὲ πογιοὺν ἐϊμεκλιγὶ, γάϊρι μεσρού σουρεττὲ ἐμβάλ ού ἐσγιὰ τζεμινὲ τερτζὶχ ἐττιρίγιορ. Καπλὰν σικιαρηνὴ πεντζέϊ κάχρ ού σιττετιντὲ παρὲ παρὲ ἐττικτὲν σόγγρα, ραχὰτ ούϊκουγιὰ βαρὴρ, ἰνσὰν ἰσὲ πἶρ φιΐλι κατλὴ ἰρτικιὰπ ἐττιγὶ βακὴτ ούγιανὴκ καλὴρ, χαλὶ γερλὲρ ἀρὰρ, βαχτέτ ού ἰνζιβά τα κεντισινὶ κορκουτὴρ, μεζαριστανὰ ἰλτιτζὰ ἐτὲρ ἰσέ τε, μεζαρλάρ τα κεντισινὲ τεχσὲτ βερὶρ, πακησὴ τάϊμα μὸυτεχαρὶκ βὲ μὸυζταρίπ τιρ. Ἐτραφηνὰ ἄτφη νικιὰχ ἐτμεγὲ κορκὰς, τιβαρλαρὰ ἰχαλέϊ ναζὰρ ἐτμεκτὲν ἰχτιράζ ἐτὲρ, τζὸύνκι ναζαρηνὰ ἐρισὲν χὲρ νοκτατὰ τζιναγετινὶ χάττη τζελλὶ ἰλὲ ταρὶφ βὲ ταχρὶρ ἐτμισλὲρ ζὰνν ἐτέρ. Χαγιατὴ κεντισινὲ ἰσκεντζὲ βερμὲκ ἰτζὸὺν κέσπι σαφβὲτ ἐτὲρ, κετζέλεγιν πἶρ τακὴμ κορκουντζ σὸλελὲρ κὸρὸὺρ, χὲρ κεζτιγὶ γερτὲ μουκατελὲ κοκουσὴ ἀλὴρ, κεντὶ ἐλίϊλε χαζηρλατηγὴ ταμλαρτὰν τιμαγηνὰ ζὲχρ τζεσνισὶ κελίρ, κουλαγὴ γάγετλε ναζικλεσερὲκ χὲρ κεσὶν σὸυκὸυττὲν πασκὰ πἶρ σέϊ ἰσιτεμετιγι γερλερτὲ κὸυρὸυλτὸυλὲρ ἰσιτἶρ, βὲ τοστηνὴ κουτζακλάρκεν, ἐλπισεσινὶν ἀλτηντὰ πἶρ χαντζὲρ σακλανμὴζ ὀλτηγηνὴ ζὰνν ἐτέρ.

Ἔϊ βιτζτάν! ἄτζεπα γόλη πὲ γιαπανί μισιν; Κεντὶ κεντιμὲ σὸὺ σουαλὴ ἰρὰτ ἐτίγιορημ· Εὐρωπατὰ πουλουντηγὴν χαλτὲ, χίτζ κιμσενὶν χαπερὶ ὅλμαγιατζαγηνη πιλερὲκ, Τζιντὲ πἶρ ἀτὲμ ὀλτὸυρμεγὶ, βὲ ὅλ ἀτεμὶν ἀκάρ ού ἐμλακηνὴν κεντινὲ Ἰντικὰλ ἐτμεσινὶ ἀρζοὺ ἐϊλεσὲν, πϋϊλὲ πἶρ ἀρζουγιὴ φιΐλεν ἰτζραγὲ τεγίλ, ζίχνεν τασμιμὲ πιλὲ ριζὰ κὸστερίρμισιν; Φάκρ ού ζαρουρετιμὶν τερετζέϊ νιχαγετὲ ὀλτηγηνὴ τεσαββούρλε περαπὲρ πού ἀρζουμὴν ούζερινὲ Τζινλινὶν φούτζτζετεν βὲ πίλα ζαχμὲτ βεφὰτ ἐτετζεγινὶ, βὲ κεντισινὶν χίτζ πἶρ βαρισὶ ὅλματηγη κιπὶ, ἐμλακηνὴν τάχι Τζὶν χὸυκὸυμετινὲ φαϊτεμεντ ὅλμαγιατζαγηνη φὰρζ ἐτσέμ, βὲ κεντισινὶν ἰλέλ ού ἐμρὰζ γιούκού ἀλτηντὰ ἐζιλμεκτὲ ὀλτηγὴ τζιχέτλε ὀλούμούν κεντισὶ ἰτζὸὺν ἄϊνι νιμὲτ ἰτιγινὶ τεσαββούρ βὲ τεχαϊγιὸὺλ ἐτσέμ, πού πὸς τεεβιλατημὰ καρσὴ νακέχανὶ πἶρ σετανὴν πϋϊλὲ πἶρ φαρζιγιατὴν φίκρ ού τεσαββουρὴ ἀλεϊχιντὲ πιλὲ ὃ κατὰρ σιττετλὶ σιττετλὶ παγηρτηγηνὴ ἰσιτἶγιορημ κι, βιτζτανὴν χακικὶ ὀλτηγηνὰ σὸυπχὲ ἐτμεκλὶκ ἰχτιμαλὴ κάλμαγιορ. Σατόπριγιαν

Ἰνσανλὲρ σεπαβετλεριντὲν βιτζτανὴν τενπιχὰτ βὲ ἰχταράτη ἐββελιγεσινὲ κεμάλη σατακὰτ βὲ χουλούσλε ἰττιπὰ βὲ ἰταατὰ πασλαγιὴπ, ἀνλερὶ ἰτζρὰ ἐτσελὲρ, κουββέϊ βιτζτανιγὲ ἀνλερὶν τερουνιντὲ ὅλ κατὰρ κέσπι μετανὲτ βὲ σαλὰχ ἐϊλέρ κι, τζογὰ βάρμοζτὰν ἄσλεν μὸυκελλὲφ ὀλτηγὴ βαζιφεγὶ ἰτζρὰ, γιάνι μαχλουκὴ Χαλικινὲ ραπτ ἐτέρ. Σάρπ

(Μαπατὴ βάρ)
Σ. Κ. Χ.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Νοέμβρ. 16, βὲ Ἀλαφρ. Νοέμβρ. 28, 1889

Μ. ΣΤΑΝΛΗ ΒΕ ΕΜΙΝ ΠΑΣΑ

Μ. Στάνλη, Ἐμὶν πασὰ βὲ Εὐρωπαλὴ ρεφικλερινὶν Ἀλμὰν χιμαγεσὶ ταχτηντακὶ ἀραζιτὲ βακὴ Μπβάπα νὰμ μαχαλὰ μούβασελὲτ ἐττικλερινὲ ταΐρ ἄκηπετ σαγιάνη μεμνουνιγὲτ χαπερλὲρ ἄχζ ὀλουνμὴς τὴρ. Νοέμβριος 20 ταριχίϊλε Ἀφρικάϊ σαρκιτὲ Ἀλμανία κομισερὶ γιοὺζ πασὴ Βέϊσμαν ταραφηντὰν κεσιτὲ ὀλουνὰν πὶρ τηλεγραφναμετὲ χεϊγέτι σεφεριγενὶν Δεκέμβριος 1 ὲ κατὰρ σαχιλτὲ βακὴ Παγαμόγιο νὰμ μαχαλὲ γετισετζεγὶ μεμοὺλ πουλουνμακτὰ ἰτιγὶ ἰσὰρ ὀλουνμὴς τὴρ.

Γιοὺζ πασὴ Βεϊσμανὴν κετζὲν ἄϊ ζαρφηντὰ Μπβαπατὰ Μ. Στάνλη ταραφηντὰν κόντεριλὲν μουχπὶρλερὲ ράστ κελτιγὶ χατρλαρτὰ ὀλμαλή τὴρ. Ὀκτώβριος 11 τὲ Στανληνὶν ἀσκερλεριντὲν τὸρτ, βὲ Ἐμινὶν ἀσκερλεριντὲν πὶρ νεφὲρ Μπβαπαγιὰ μούβασελὲτ, Σεπτέμβριος 10 τὰ κεντὶ ρεϊσλεριντὲν μούφαρακὰτ, βὲ ταρίχι μεζκούρτὲν περοὺ μούρουρ ἐτὲν 33 κόυνόὺν 24 κόυνόυντὲ ἰτζράϊ σεφὲρ, βὲ 9 κόυνόυντὲ ἀράμ ἐϊλεμιζ ἰτικλερινὶ, βὲ γιολὰ ρεβὰν ὀλτηκλαρὴ ζεμὰν, Ἐμὶν πασὰ μαϊγετιντὲ 300 Σουδανλὴ ἀσακὶρ, βὲ φὶλ τισὶ χαμὶλ ὀλὰν πὶρ τακὴμ σάϊρ ἀτεμλὲρ, Μ. Στανληνὶν μαϊγετιντὲ τάχι 6 Εὐρωπαλὴ βὲ 240 Ζανγιπαρληλὰρ ὀλαρὰκ κεντιλερτὲν τὲρ ἀκὰπ σόγγρα γιολὰ τζηκατζακλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Πινάεν ἀλέϊχ γιοὺζ πασὴ Βϊϊσμαν χεϊγέτι σεφεριγενὶν Νοέμβριος 20 τὲ Μπβαπαγιὰ γετισετζεγινὶ ταχμὶν ἐϊλεμιζ τὶρ. Κόρόυνόὺρ κι, χεϊγέτι σεφεριγὲ μούμαϊλεϊχὶν μεμοὺλ ἐττιγιντὲν τὰχὰ ζιγιατὲ σούράτλε ἰτζράϊ σεφὲρ ἐτὶπ, τακρίπεν Νοέμβριος 10 τὰ σέχρι μεζκούρὲ γετισὶτικλεριντὲν, ἀνλερὶν ὀραγιὰ μούβασελετὶ χαπερινὶ χαμὶλ ὀλὰν μουχπὶρλὲρ Νοέμβριος 20 τὲ Ζανγιπαρὰ βασὴλ ὀλμουσλάρ τὴρ.

Ἐμὶν πασάνὴν ἰμτατὴνὰ κὶτὲν χεϊγέτι σεφεριγενὶν ἰσὶ Μπβαπαγιὰ μουβασελὲτ ἐτὶλτίκτὲ πὶλ φιὶλ χιτὰμ πουλμὴς τὴρ. Ἀνλὲρ Μπβαπατὰ μεκούλὰτ βὲ μελπουσάττζα βὲ ραχὰτ βὲ ρεφαχιγετλερὶ ἰτζὸὺν μούχτὰτζ ὀλτηκλαρὴ κιαφφέϊ λεβαζιμὶ πουλτουκλαρὴ κὶπὶ, Ἀλμανία χιμαγεσὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν ἀραζὶ ἰτζιντὲν σεϊγιαχὰτ ἐτμὲκ τάχι κολάϊ βὲ χὸς ὀλατζάκ τὴρ. Γιοὺζ πασὴ Βεϊσμανὴν ἄχζ ἐϊλετιγὶ μαλούματὰ ναζάρεν, χεϊγέτι σεφεριγὲ πὶρ κὰτζ τεφὰ Σουδανλὴ τὸυσμενλερὲ τεσατὸὺφ ἐϊλεμιζ ἰσέ τε, ἀνλερὶ ριτζατὰ μετζπούρ, βὲ Μεχδινὶν πόγιούκ σαντζαγηνὴ ζὰπτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἐμὶν πασάνὴν τάχτη κομαντασηντακὶ Μησρλὴ ἀσακιρὶν κήσμη ἀζαμὴ Μησρὰ κὶτμεγὶ τζενοὺπ ταραφηνὰ κὶτμεγὲ τερτζὶχ ἐϊλετικλεριντὲν, ἀνλερτὲν μουφαρακὰτ, βὲ τάχτη ἰταρεσιντὲ πουλουνὰν μεβκιλερὶ ἰκὶ Μησρλὴ ζαπιτὶν ναζαρετὶ ταχτηνὰ βὰζ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτού. Σουδανληλὰρ ἰλὲ ὀλὰν μουχαρεπελερὶν νέρελερτὲ βουκουὰ κελτιγὶ μαλούμ ὅλματηγη κὶπὶ, ἀκτέμτζε ἰχπὰρ ὀλουντηγὴ ούζρὲ, πούτούν πελτένὶν Σουδανληλὰρ ταραφηντὰν ζὰπτ ὀλουνμασὴ σαχὶχ ἰσὲ, χάνκὶ μεβκιλερὶν Μησρλὴ ζαπιτανὴν τάχτη ναζαρετλερινὲ βὰζ ἐτιλτιγινὶ τάχι ἀνκλαγιάμαγιηζ. Φάκατ Μ. Στάνλη ἰλὲ Ἐμὶν πασάνὴν κεντὶ σερκούζεστλερινὶ πούτούν ἀλεμὲ ἰλὰν ἐϊλετικλερινὶ ἰσὶτμὲκ ἰτζούν ἄντζακ πὶρ κὰτζ κούν ταχὰ πεκλεμεμὶζ λαζήμ τὴρ.

Μ. Στανληνὶν τάχτη κομαντασηντακὶ χεϊγέτι σεφεριγὲ ρούτπέτζε Ξενοφωνὴν τάχτη κομαντασηντακὶ 10,000 Γιουνανιλερὶν μεσχούρ ριτζατηνὰ μούσαβὶ ἂττ ὀλουνμαγὰ λαγιήκ τὴρ. Μ. Στάνλη Λεοπολβιλὲ μούβασελέτλε, 1877 Ἀπρίλιος 20 τὲ χεϊγέτι σεφεριγενὶν κομαντασηνὴ τὲρ ὀχτὲ ἐϊλετί. Ὂν κούν σόγγρα Κονγόη ούλγιαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν γιολὰ τζηκὴπ, Ἰούνιος 28 τὲ χαριτζὶ τούνγιὰ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακασὴ μούνκατὶ, βὲ ὀρμανλαρὴν ἰτζινὲ μούστεγρὰκ ὀλτού. Ἐσνάϊ ραχτὰ μούμαϊλεϊχὶν τεσατὸὺφ ἐττιγὶ κούτζλικλὲρ ὅλ κατὰρ ἀζὶμ ἰτιλὲρ κι, ἄντζακ 1888 Ἀπρίλιος 29 τὰ πιριντζὶ τεφὰ ὀλμὰκ ούζρὲ Ἐμὶν πασὰ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτὲ πιλτί. Βαδί ούλ Ἄϊν νὰμ μαχὰλ τούσμὲν ἐλινὲ Αὔγουστος 18 τὲ κετζτιγιντὲν, Μ. Στάνλη σενέϊ χαλιγενὶν Ἰανουάριος 18ιντὲ ἰκιντζὶ τεφὰ Ἄλπερτ Νιγιανζαγιὰ γετισὶπ, Μάϊος 8 ταριχινὲ κατὰρ ὀρατὰ καλτή. Τά ὃ ζεμαμτὰν περοὺ κεντὶ ἀσακιρὶ Ἐμὶν πασανὴν μαϊγετιντὲ ὀλὰν ἀσακὶρ ἰλὲ περαπὲρ σεβαχιλὲ μούτεβέτζτζιχεν γιαβὰς γιαβὰς χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ πουλουνμησλάρ τὴρ.

Γιοὺζ πασὴ Βέϊσμαν πού κούν ἰχπὰρ ἐτμεκτὲ ὀλτηγημὴζ χαπερλερὶ Ζανγιπαρτὰ ἄχζ ἐϊλετιγὶ ζεμὰν μούμαϊλέϊχ Γιουσεγίπα ναχιγεσιντὲ ἀσαγὶς οὺ ἰντιζαμὴ ἰατὲ ἰσινὶ ἰτμὰμ ἐτμὶς ὀλαρὰκ ἰτζεριλερτὲν χένουζ ἀβτὲτ ἐτμὶς, βὲ μούσαλεχανὴν ἂκτ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν γερλὶ ρεϊσλερτὲν ρετζαναμελὲρ καπούλ ἐϊλεμὶς ἰτι.

Δόκτωρ Πετηρσὴν τοστλαρὴ μούμαϊλέϊχ ἰλὲ φηρκάϊ σεφεριγεσινὶν κάτλ οὺ τελὲφ ἐτιλτιγινὲ ταΐρ βαριτ ὀλὰν χαπερλερὶν γιανὶλὴς τζηκατζαγηνὴ οὺμιτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Ἀνλερὶν πού οὺμιτὶ χεϊγέτι σεφεριγενὶν ἰκιντζὶ φηρκασηνὰ κομαντὰ ἐτὲν μούλαζιμ Τεϊδμανὴν μεζκούρ κάτλη ἀμμὰ ταΐρ πὶρ κόνὲ χαπὲρ κόντέρμεμὶς ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τὶρ. Ἐμὶν πασάγιὰ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ Περλιντὲ τεσεκκούλ ἐτμὶς ὀλὰν κομιτεγὲ Ζανγιπαρτὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμὲ πού οὺμιτὶ ταστὶκ ἐτμεκτέ τὶρ. Μεζκούρ τηλεγραφναμετὲ Δόκτωρ Πέτρες ἰλὲ χεϊγέτι σεφεριγεσὶ τεγίλ, ἶλλα πὶρ Ἰγγλιζ φηρκάϊ σεφεριγεσινὶν κάτλ οὺ τελὲφ ἐτιλτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμὴς τὴρ. Δόκτωρ Πέτρες ἰλὲ ρεφικλερὶ Καρέϊνα ταγὴ ἐτραφηντὰ μούσταχκέμ πὶρ μεβκιτὲ γερλεσμὶς ὀλτηκλαρὴ ρεσμὶ πὶρ τηλεγραφναμὲ ἰλὲ ταστὶκ ὀλουνμὴς τὴρ.

Πού μούνασεπέτλε ἔλ γέβμ Προυξελτὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμεκτὲ βὲ ἐσαρὲτ ἀλεϊχιντὲ ὀλὰν κονφερανσὴν ζικρὶ τάχι μούνασιπ τὶρ. Μεζκούρ κονφερανσὰ κούρέϊ ἀρζὴν σάϊκι κιαφφέϊ Χριστιὰν τεβλετλερίϊλε περαπὲρ Χούκούμέτι Σενιγὲ, Ἰρὰν τεβλετὶ βὲ Ζανγιπὰρ χούκούμετι τάχι ἰστιρὰκ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Κονφερανσὴν μούζακερεσίϊλε μεσγούλ ὀλατζαγὴ μεσελὲ πὲκ μούσκίλ πὶρ μεσελὲ ὀλούπ, «Στάνδαρδ» μετζλίσι μεζκούρὴν μούζακερατηνὴν ούζούν βακὴτ σούρετζεγινὶ πεγιαντὰν σόγγρα, «Φάκατ μετενὶ τούνγιὰ κεμάλη χαχίσλε τούνγιαγιὰ κελὲν χὲρ ἰνσανὴν ούζεριντὲν ἐσὶρ ἄχζ οὺ ἰτασὴ λεκεσινὶ τὲρ οὺ ἰζαλὲ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἰττιφὰκ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, ζάτεν πού χουσουστὰ χάϊλη μουβαφφακιγὲτ ἰγρὰζ ἐτιλμὶς ἂττ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἄκαλλι πού ἐσεφενκὶζ μεσελὲ χουσουσηντὰ πούτούν πένι πεσεριν βιτζτανλαρὴ ούγιανμὴς ὀλτηγηντὰν, ἀζάϊ κονφερανσὴν μούζακερελερινὶν χιταμηντὰ μεκρούχ ἐσὶρ ἄχζ οὺ ἰτασηνὴν ἰλγασὴ ἰτζοὺν χὲμ κεντὶ νεφσλερινὶ χέμ τε ἐφκιάρη ἀμμεγὶ ἰκνὰ ἐτετζὲκ τζαρελὲρ πούλματηκτζα ταγηλμαλαρὴ σάϊκι μούμκινσὶς ὀλατζάκ τὴρ» τεμὶς τὶρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Φράνσα μετζλίσι μεπουσανηνὴν Νοέμβριος 19 τακὶ ἰτζτιμαηντὰ ἐββελκὶ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούὺ μετζλίσι μεζκούρὴν νιζάμεν ριγιασετινὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμὴς ὀλὰν Μ. Φλόκε σανταλίϊ ριγιασετὲ κετζίπ, πού μούνασεπέτλε ἰρατὴ μούτατ ὀλὰν νουτκηνὴ, πάτεχου ρεΐσι βούκελὰ Μ. Τίραρ τάχι μούντεριτζατὴ γάγετ μούτετὶλ βὲ σουλχπερβερανὲ ὀλὰν πεγιανναμεγὶ κραὰτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Μούσαριλέϊχ Μ. Τίραρ μεζκούρ πεγιανναμετὲ κανούνη ἐσασινὶν τατίλ, βὲ Κιλισενὶν χούκούμεττὲν τεφρικὶ κὶπὶ παΐσι χεγετζὰν μεσελελερὶν τὲρκ ὀλουνατζαγηνὴ, μετζλίσι μεπουσανὴν σάϊ οὺ γαϊρετὶ χάκκ οὺ ἀταλετὶν ἰτζρασηνὰ, βὲ ούμούρη μαλιγετὲ ἰσλαχὰτ, λιμανλαρὴν ἔμρι ἰνσασηνὴν ἰτμαμὴ, βὲ τεμὶρ γιολλαρὴν τεβσί οὺ τεζγιτὶ κὶπὶ μεσελελερὲ μούνχασὴρ κηληνμασὴ μούνασιπ ὀλατζαγηνὴ πίλ πεγιὰν ἀνὰ ἀτιτεκὶ σὸζλέρλε χιτὰμ βερμὶς τὶρ· «1889 ὴν σερκίϊ ούμουμισιντὲν σόγγρα Φρανσανὴν νιγιάτη σουλχπερβερανεσινὲ σούπχὲ ἐτμεγὲ τούνγιατὰ χίτζ κιμσενὶν χακκὴ γιόκ τὴρ. Ούσούλ βὲ τεσκιλάτη ἀσκεριγεμιζὶν νοκσανηνὴ ἰκμαλὲ τζαλησμάκλε περαπὲρ πὶρ σουρέτι μούεσσιρετὲ Φράνσα τζούμχουριγετινὶν σουλχὰ, γιάνι κεντὶ κουββέτ οὺ χουκουκηνὰ ἐμνιγέτ ού ἰτιματὴ ὀλὰν μουαζζὰμ πὶρ τεβλετὲ γιακησὴρ σανλὴ πὶρ σουλχὰ ἀρζουκές τὶρ τεγιοὺ ἀλεμὲ ἰλὰν ἐτέριζ.» Ἄϊνι τεβρέϊ ἰτζτιματὲ Μ. Μόζαν μετζλισὲ κανούνη ἐσασινὶν τατίλ οὺ τετκικὶ ἰτζοὺν πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ἐτιλμεσινὲ ταΐρ πὶρ κανούν λαϊχασὴ τακτὶμ ἐτμὶς ἰσέ τε, Μ. Τίραρ ταραφηντὰν ἰράτ ὀλουνὰν κησσὰ πὶρ νουτκτὰν σόγγρα, λαϊχάϊ μεζκούρὲ 123 ρεγὲ καρσὴ 345 ρέϊ ἰλὲ ρέττ ἐτιλμὶς τὶρ.

Χεϊγέτι βούκελανὴν πεγιανναμεσὶ, ταχὰ μεσοὺτ ἐγιαμὴν ζουχουρὴ ἰλὲ ούσούλη τζούμχουριγενὶν ἀχίρεν ζὰνν ὀλουντηγηντὰν ζιγιατὲ ούζούν μούττὲτ τεβὰμ ἐτετζεγινὲ ταΐρ ούμιτ πὰχζ ἰτιγὶ τζιχέτλε, μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ κεμάλη μεμνουνιγέτλε τελακκὴ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, Παρὶς γαζεταλαρὴ ἀνὴ σογούκ σουρεττὲ καπούλ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Ἀνλὲρ πεγιανναμέϊ μεζκούρὴν μούντεριτζατηνὴ μουαχεζὲ ἐτμέκλε περαπὲρ ἀντὲ μουχίμμ πὶρ σεγὶν πεγιὰν ὀλούνματηγηνταν νάσι σικιαγὲτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

— Σὴρ Ἔδβαρδ Γίνες φακὶρ ἀμελεγὲ μαχσούς πιναλὰρ ἰνσασὴ ἰτζοὺν πὶρ κομιτεγὲ 250,000 Ἰγγλιζ λιρασὴ τεσλίμ ἐτμὶς τὶρ. Μεπλάγη μεζκούρὴν 200,000 λιρασὴ Λονδρατὰ, 50,000 λιρασὴ τάχι Δηπλιντὲ γιαπηλατζάκ πιναλαρὴν ἰνσασηνὰ σὰρφ ὀλουνατζάκ τὴρ. Πιναλαρὴν κιρασηντὰν χασὴλ ὀλὰν βαριτὰτ γίνε ὃ μισιλλοὺ πιναλαρὴν ἰνσασηνὰ σὰρφ ὀλουνμὰκ μακσετίϊλε πανκαγιὰ βὰζ ἐτιλετζέκ τὶρ. Σὴρ Ἔδουαρδ Γίνες φουκαρανὴν σακὶν ὀλτηγὴ μουζίρρι σηχχὲτ χανελερτὲν νεσὲτ ἐτὲν μαζαρρατλαρὴν ἐχεμμιγετινὶ χίσς ἐϊλεμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, μεζκούρ μαζαρρατλαρὴν τὲρ οὺ ἰζαλεσὶ ζημνηντὰ πόϊλὲ σεχαβετκιαρανὲ βὲ ἰνσανι-

γεττπερβερανὲ πῖρ χάϊρ ἀμὲλ ἰτζρασηντὰ πουλουνμήϛ τηρ.

— Ρουσία βελίϊ ἀχτηνὴν Τζετινγεγὶ ζιγιαρὲτ ἐττιγινὲ ταΐρ γαζεταλαρὴν ριβαγιατηνὴν πί ἄσλ ὀλτηγὴ τεχακκοὺκ ἐϊλεμίϛ τιρ. Μοὺσαριλέϊχ τογρουτὰν ἰτζράϊ σεφὲρ ἐϊλετιγὶ ἐσνατὲ κετζὲν χαφτὰ τζούμὰ κόυνού Βιεννατὰν κετζμὶϛ, βὲ τεπτίλι κηγιαφὲτ ἰλὲ σεϊγιαχὰτ ἐττιγιντὲν γιάληνηζ Ρουσία σεφιρὶ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμήϛ τηρ.

— Παριστὲ κιαΐν βὲ κουτούζ ἰλλετινὲ κιριφτὰρ ὀλανλαρὴν Παστευρὶν ἰτζὰτ κερτεσὶ ὀλὰν ούσούλ ἰλὲ τεταβὶ ὀλουνμαλαρηνὰ μαχσούϛ ὀλὰν χασταχανενὶν ραπορτηντὰν μὸυστεπὰν ὀλτηγηνὰ ναζάρεν, 1889 σενεσινὶν Νοέμβριος ἀγιηντὰ χιτὰμ πουλὰν σενὲ ζαρφηντὰ κουτούζ χαϊβανλαρτὰν ἠσηρηλμὴϛ 1830 χαστὰ τεταβὶ ὀλουνμὴϛ, βὲ πουνλαρτὰν 11 ἰ κουτούζ ἰλλετιντὲν βεφὰτ ἐτμίϛ τιρ. Βεφὰτ ἐτὲν πού 11 κιμσετὲν 4 νεφερὶ ἰτζράϊ ἀμελιγιὰτ ἐσνασηντὰ γιάχοτ ἀμελιγιὰτ ἀκαπιντὲ βεφὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

— «Λήνδην Τάϊμς» ἀχίρεν βουκού πουλὰν Φρεδριχσερουχὲ μὸυλακατηντὰ Πρὲνς Βιζμαρκὴν Πρὲνς Φερδινανδὴ Βουλγαριστὰν χούκμταρὴ σηφετήϊλε ἄσλα τανήμαγιατζαγηνα ταΐρ Κὸντ Καλνοκυτὲν σὸζ ἀλμὴϛ ἰτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουντηγηντὰν, «Πέστηρ Λόϊδ» ρεσμὶ μενπαλαρηντὰν ἄχζ ἐϊλετιγὶ μαλούματὰ ἰστινάτεν, Αὐστρία σιγιασετσινασανηντὰν ὀλὰν πῖρ ζατὴν Ρουσιανὴν ἰζζέτι νεφσινὲ τοκούνμαμακ χατρὴ ἰτζοὺν πού μισιλλοὺ πῖρ τεαχούττὲ πουλούνμαγιατζαγηνη πίλ πεγιὰν «Ταϊμς»ὴν πεγιανατηνὴ τεκζιπ ἐτμεκτέ τιρ.

— Κετζὲν πεντζσενπὲ κούνού κιπρὶτ ἰμαλὴ ἰνχισαρὴ μὸυττετινὶν ὃν σενὲ ταχὰ τεμτὶτ ὀλουνμασὴ μεσελεσὶ χουσουσηντὰ Φράνσα χεϊγέτι βούκελασὴ μεπουσὰν μετζλισιντὲ μαγλουπιγετὲ τούτζὰρ ὀλτού. Μεπουσὰν μετζλισὶ χεϊγέτι βούκελανὴν ριζασὴ χιλαφηντὰ κιπρὶτ ἰμαλὴ ἰνχισαρηνὴ λὰγβ ἐϊλετιγιντὲν, Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ρούβιγε ἰστιφὰ ἐτετζεγινὶ τεχτίτεν πεγιὰν ἐϊλετί. Ἰκὶ κὸὺν σόγγρα Μ. Τίραρ βὲ Μ. Ρούβιγε ταραφηντὰν βουκού πουλὰν πεγιανὰτ ούζερινὲ μετζλίσι μεπουσὰν κεντὶ καραρηνὴ κερὶ ἀλμήϛ τηρ. Πουντὰν σόγγρα κιπρὶτ ἰμαλὴ ἰνχισαρηνὴ πίζ ζὰτ χούκούμὲτ ἰταρὲ ἐτετζέκ τιρ.

— Κρὰλ Μαλίτουα τέκραρ Σαμόα σανταλίϊ κραλισινὲ ὀτουρττηρηλμὴϛ, βὲ Ἀλμανία, Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀμερίκα πολιτικὰ μεμουρλαρὴ μὸυσαριλεϊχὶν κραλληγηνὴ ταστικὲ καρὰρ βερμισλέρ τιρ.

— Χαρικτὲ βὲ σάϊρ καζαλαρτὰ μούσαπ ὀλὰν ἀσκερλερὶν ἀϊλελερὶ ἰτζοὺν ἰανὲ ἀκτζεσὶ τετάρικὶ ζημνηντὰ τάχτη ριγιασέτι τζενάπη Πατισαχιτὲ πῖρ κομισιὸν τεσεκκοὺλ ἐϊλεμίϛ τιρ. Μεζκοὺρ κομισιονὴν μουαμελατὴ μούμκὶν μερτεπὲ Εὐρωπανὴν καζὰ σιγούρτα κουμπανιασηνὴν πλανηνὰ μουταπὴκ ὀλατζάκ τηρ.

Οὐσκούτὰρ χαρικιντὲ μούσαπ ὀλανλαρὰ μουαβενὲτ ἐτμὲκ μακσετΐϊλε μούτεσεκκὶλ ἰανὲ κομισιονὴ ἰκιγὲ μούνκασὶρ ὀλοὺπ, πουνλαρτὰν πῖρὶ γιάληνηζ ἀσκερλερὲ ἰανὲ ἐτετζέκ τιρ. Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ μεζκοὺρ ἰανὲ κομισιονηνὰ τζέπι Σαχανεσιντὲν 75,000 γουρουϛ ἰανὲ ἐϊλετιγὶ κιπί, Σάτρη ἀζὰμ χαζρετλερὶ 2,500, βὲ χεϊγέτι βούκελανὴν σάϊρ ἀζασηντὰν χὲρ πῖρὶ τάχι 750-1,000 γουρουϛ ἰανὲ ἰτασηνὰ χιμμὲτ πουγιουρμησλάρ τηρ.

— Ἀλτὴ κισιτὲν μούρεκκὲπ ὀλὰν πῖρ χαϊτούτ πολούγιού Σελανὶκ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ βακὴ Κόβκελὶ κουρπιντὲ κὲντζ πῖρ Τούρκὶ ταγὰ ἀσηρὴπ 1,500 λίρα φιτιγέϊ νετζὰτ ταλὲπ, βὲ μεπλάγη μεζκοὺρ τὸρτ κὸὺν ζαρφηντὰ τεσλὶμ ἐτίλμετιγι χαλτὲ, ταγὰ ἀσηρτηκλαρὴ κεντζὶ κάτλ οὺ τελὲφ ἐτετζεκλερινὶ τεχτὶτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κόβκελινὶν ὀζανδαρμὰ γιούζ πασησὴ μεζκοὺρ ἐσκιγιὰ πολούγιούνού τακίπλε, κησσὰ πῖρ ἀρπετατὰν σόγγρα ἀνλερὶ τερτὲστ, βὲ ταγὰ ἀσηρτηκλαρὴ κεντζὶ ταχλὶϛ ἐϊλεμίϛ τιρ. Κέζαλικ βιλαγέτι μεζκούρὲ ταχιλιντὲ 13 κισιτὲν μούρεκκὲπ πῖρ ἐσκιγιὰ τζετεσὶ Σερεζὲ κιτὲν ποστὰ ούζερινὲ χούτζούμλε, ἰκὶ ὀζανδαρμὰ ἰλὲ ἰκὶ νεφὲρ ποστατζηλαρτὰν πιρινὶ κάτλ ἐϊλεμισλέρ, βὲ σὰγ καλὰν ποστατζὴ 1,500 λιρατὰν 1,200 λιραγιὴ χαμίλεν κατζὴπ κουρτουλμήϛ τηρ.

— Ἀλμανία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζασηνὴν Τέρι Σαατετὶ ζιγιαρετλερινὲ πῖρ χαττρὲ ὀλμὰκ ούζρὲ, ταράφη χαζρέτι Πατισαχιτὲν Ζαρπχανέϊ ἀμιρετὲ πῖρ ταραφηντὰ Ὀσμανλὴ, τικὲρ ταραφηντὰ τάχι Ἀλμὰν ἀρμασὴ πουλουνὰν οὔτζ ἀλτοὺν μιτάλγια τὰρπ ἐττιριλμίϛ τιρ. Πουνλαρτὰν πιρὶ νέζτι Σαχανετὲ καλμὰκ, ικισὶ τάχι Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὲ κὸντεριλμὲκ ούζρὲ, γάγετ σανατλὴ βὲ μούζεϊγὲν κουτουλαρὰ βὰζ ἐτιλμισλέρ τιρ.

— Ἀλμὰν γαζεταλαρηνὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, πῖρ τακὴμ Ἀλμὰν σερμαγεταρανὴ Μεμαλίκι Σαχανετὲ τεμὶρ γιολλαρὴ ἰνσασὴ μακσετΐϊλε πόγιούκ σερμαγελλὶ πῖρ κουμπανία ἰχτασηνὴ, βὲ Ἀσιάϊ Σουγρατὰ Ἀλμὰν μουχατζιρλὲρ ἰσκιαννηνὴ τεσαββούρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Πῖρ κάτζ σενετὲν περοὺ Ἐρμενὶ πατρικλιγὶ βεκιαλετινὶ χούσνι σουρέτλε ἰφὰ ἐτμὶϛ ὀλὰν Κεὸρκ ἐφέντι Οὐτούτζιὰν πού κερρὲ Ἐρζρούμ βιλαγετὶ μερχασαληγηνὰ ταγὶν ὀλουνμήϛ τηρ.

— Κετζὲν Παζὰρ κούνού Φιλιπετὲ βουκού πουλὰν πῖρ γιανγηνὴν 100 πὰπ μαγαζὰ γιακμὴϛ, βὲ πουνλαρτὰν ἔκσερισι Γεχουδιλερὶν μαλὴ πουλουνμήϛ τηρ. Γιανγηνὴν μουτζιπ ὀλτηγὴ ζαρὰρ 10,000 λιραγιὴ μούτετζαβὶζ ταχμὶν ὀλουνμακτά τηρ.

— Μουσὰ πεγὶν ἔμρι μουχακεμεσινὲ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού ἰπτιτὰρ ὀλουνμήϛ τηρ. Γέβμι μεζκούρτὲ χουζούρη μαχκεμεγὲ ἄρζ ὀλουνὰν γιάληνηζ ματτὲ Ἔρδονκ καριγεσὶ σακινλεριντὲν Μὰρδιτζ βὲ πετερὶ Χοβχαννεσὶν σιχιαγετναμεσὶ ἰτι. Μερκούμ Χοβχαννὲς βὲ ὀγλού Μὰρδιτζ Μουσὰ πεγὶν πουντὰν οὔτζ σενὲ μουκαττὲμ κεντὶ μαγαζαλαρηνὴ, βὲ τησαρησηντὰ πουλουνὰν ὃτ γιηγηνηνὴ ἰχρὰκ ἐττιγινὶ, βὲ χανελερὶ τιβαρλαρηνὴ τελερὲκ τερουνινὲ τουχούλ, βὲ τζέπρεν 20 λίρα ἄχζ ἐττιγινὶ ἰττιὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Μουσὰ πέϊ Τούρκτζε ἰφατέϊ μερὰμὰ κατὶρ ὄλματηγηνη πεγιαντὰν σόγγρα, ὃτ γιηγηνηνὰ ἀτὲϛ βερτιγὶ ἰττιασηνὴ κιάμιλεν ἰνκιὰρ, βὲ Χοβχαννὲς ταραφηντὰν κὸντεριλὲν 20 λίρα 100 λίρα ἀλατζαγηνὰ μαχσούπεν κεντισινὲ κὸντεριλτιγινὶ ἰφατὲ ἐϊλετί. Χουζούρη μαχκεμεγὲ τζηκαρηλὰν ἰκὶ σαχὶτ σεχατετ ἐττικλερὶ σηρατὰ Μουσὰ πέϊ ἰλὲ σάϊρ πῖρ κάτζ ἀτληλαρὴν ὃτ γιηγηνηνὴ γιακτηκλαρηνὴ ρέϊ ἐλ ἄϊν κὸρτούκλερινὶ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Μούττατϊ ούμουμὶ σαχιτλερὶν πεγιανατλαρὴ πάζη χουσουσλαρτὰ πιρὶ πιρλερινὲ ούϊματηγηνη ἰσπάτ, πινάεν ἀλέϊχ σεχατετλερὶ γεκτικερινὶ μούτενακὴζ ὀλτηκλαρὴ τζιχέτλε ρέττ ἐτιλμελερινὶ ἰττιὰ ἐϊλετί. Πάτεχου χεϊγέτι μαχκεμὲ Μουσὰ πεγὶν ἰτζράϊ μουχακεμεσινὶν πού χαφτανὴν σαλὴ κούνούνὲ ταλικινὲ καρὰρ βερερὲκ τατὶλ ἐϊλεμίϛ τιρ.

Σαλὴ κούνού χεϊγέτι μαχκεμὲ σαὰτ γετιγὶ γικιρμὶ κετζερὲκ μουχακεμὲ σαλονηνὰ κελτί. Μουχακεμεγὲ πασλαντή. Ἰσπού μουχακεμετὲ ἰχρὰκ ματτεσινὲ ταΐρ Χοβχαννὲς βὲ Πογὸς νὰμ κιμσελερὶν σεχατετλερὶ τιϊνεντικτὲν σόγγρα, Μουσὰ πεγὶν τζέπρ οὺ σιττὲτ ἰστιμαλήϊλε 20 λίρα ἀλμὴϛ ὀλμασηντὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν μεσελενὶν τετκικινὲ ἰπτιτὰρ ὀλουντηκτά, Καραπὲδ βελέδι Χοβχαννὲς Κούρδ Μουσὰ πεγὶν κεντὶ χανελερὶ τιβαρηνὴ τελερὲκ ἰτζεριγὲ κιρτιγινὶ, βὲ κεντισὶ ἰλὲ πετερὶ Χοβχαννεσὶν κολλαρηνὴ πῖρ τιρεγὲ παγλαγιαρὰκ τὸρτ σαὰτ μούτεμάτιγεν τὰρπ, βὲ γικιρμὶ ἀτὲτ Ὀσμανλὴ λιρασηνὴ ὃ σηρατὰ φιζουλὶ ἄχζ οὺ κὰπζ ἐττιγινὶ ἰττιὰ, βὲ ἰσπου ἰττιασηνὴ Χαδζῆ Κεβὸρκ βελέτι Χοβχαννὲς βὲ Μινὰς βελέτι Μελκονὴν σεχατετλερίϊλε ἰσπατὰ τζαληστή. Πουντὰν Κουμὰϛ χατουνὴν ταβασηνὴν ρουγετινὲ πασλανηλτή. Ἰσπου ταβατὰ Μουσὰ πεγὶν μερκουμὲ Κουμὰϛ χατουνὴν ζεβτζὶ Μαλχασὴ κάστεν τζέρχ οὺ κὰτλ ἐϊλετιγινὶ ἰττιὰ, βὲ ἰσπου ἰττιανὴν ἰσπατὴ ζημνηντὰ ἰκὶ σαχιτὶν μεβτζουτιγετὶ ζικρ ὀλουνμήϛ, βὲ σαχιτλερὶν χουζούρη μαχκεμεγὲ κὲλμελερὶ ἰτζοὺν τζελπὶναμελὲρ κὸντεριλμὶϛ ἰσὲ τε, σαχιτλὲρ παππᾶς κὸυρουχηντὰν ὀλμαλαρὴ τζιχετίϊλε Ἐρμενὶ Πατρικχανεσὶ ἀνλερὶν τζελπὶναμὲ ἰλὲ μαχκεμεγὲ κιτμελερινὶ μὲν ἐτμὶϛ ἰτιγὶ-πεγιὰν ὀλουνμήϛ, βὲ πουνὴν οὺζερινὲ μουχακεμὲ πεντζσενπὲ κούνούνὲ ταλὶκ ὀλουνμήϛ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

«Ἀρεβελκ»ὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ἰσταμπολὴν κιαφφέϊ Ἐρμενὶ κιλισελεριντὲ Πατρὶκ χαζρετλερινὶν πῖρ ταχριράτη μούρσιτανεσὶ κραὰτ ὀλουνμήϛ τηρ. Πατρὶκ χαζρετλερὶ ταχριράτη μεζκούρετὲ ἰταρέϊ ρουχανιγεσὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν ἐφράτη τζεμαατηνὰ τράχωμα ἀτετιντὲν βὰζ κετζμελερινὶ ταβσιγὲ ἐτμεκτέ τιρ. Πατρὶκι μούσαριλεϊχὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, μεζκοὺρ ἀτέτι ἐτζνεπιγὲ νιτζὲ κὲντζ ὀγλὰν βὲ κηζλαρὴ ἐβλενμεκτὲν μὲν ἐϊλετιγὶ κιπί, ἰζτιβατζὴν βουκουηντὰν σόγγρα τάχι χάϊλη μούναζαλαρὰ σεπὲπ ὀλμακτά τηρ. Ἰογρουσὴ πού νασιχὰτ μετὶχὲ σαγιάν τηρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Νοέμβριος 16/28, 1889

Ἐσχάμη Οὐμουμί 18. 37.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 75. 50.
Ταφιγέϊ Τούγιούν καϊμεσί 7. 30.
Ἰστικράζη Ταχιλί 46. 36.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Ὀσμανί 100 γρουσάν

Μετζιτιγέ	108	8	Πόλ	90	10
Μεταλίκ	100	—	Ναπολέων	87	33
Πεσλίκ	103	20	Κριμίτζα	51	10
Ἀλτηλήκ	103	20	Λίρα Ἴγγλιζ	110	36

Μανὲτ καϊμέ 8. 54.

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.